

**POGODA**  
Dzisiaj będzie słonecznie, temperatura do 45 F (7 C). Wiatry południowe z prędkością od 10 do 15 mil na godz.  
Jutro możliwość porannych opadów, temperatura do 55 F (12 C).  
Wschód słońca o godzinie 6:47 rano, zachód o 4:26 po południu.

**KALENDARZYK**  
Dzisiaj piątek, 21 listopada — Janusza, Konrada.  
Jutro sobota, 22 listopada — Cecylii.  
Pojutrze niedziela, 23 listopada — Klemensa.

No. 228 Rok (Vol.) LXXIX

CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 21-22 Listopada (November 21-22), 1986

Telefon wszystkich biur 286-0141. 50¢

# "OPERACJA IRAŃSKA BYŁA BŁĘDEM"

## Uroczystość Bez Nagrodzonych

### W Dzisiejszym Numerze Znajdziecie:

- \* Jeszcze raz Iran (str. 4)
- \* O wyborze sędziów "Dziurawe sito" (str. 4)
- \* "Konstruktywny" bezruch J. Kalabińskiego (str. 4)
- \* Katolicy w Związku Sowieckim (str. 6)
- \* Czy Gorbaczow zreformuje Zw. Sowiecki? — W. Bukowskiego cz. III (str. 7)
- \* Jak ZSSR okrada Afganistan — J. Balcer (str. 7)
- \* Wężowe kamienie (str. 9)
- \* Zadzwoń do nas (str. 12)
- \* Aby odzyskać zaufanie społeczeństwa... rozmowa z sędzią O. Connellem (str. 13-14)
- \* Sprawozdanie z Balu Dobroczyńności "Łącząc przyjemne z pożytecznym" (cz. II, str. 1)
- \* Zaczęło się 100 lat temu — historia samochodu (cz. II, str. 1)
- \* Niebezpieczna telewizja (cz. II, str. 2)

### Ks. Popieluszko Bujak i Michnik Laureatami

Senator E. Kennedy

Oddaje Hołd Polakom

Washington (CT) — Pod nieobecność laureatów odbyła się uroczystość związana z przyznaniem Nagrody Praw Człowieka imienia Roberta Kennedygo trzem wybitnym Polakom.

W tym roku nagrodę przyznano pośmiertnie ks. Jerzemu Popieluszczy zamordowanemu przez funkcjonariuszy służby bezpieczeństwa w roku 1984. Pozostali dwaj laureaci to Zbigniew Bujak, działacz robotniczy z fabryki traktorów "Ursus" pod Warszawą, przywódca podziemnej "Solidarności" oraz Adam Michnik, historyk, jeden z najbardziej zasłużonych działaczy opozycji demokratycznej, aktywny uczestnik demonstracji studenckich w roku 1968, członek KOR w latach siedemdziesiątych, doradca "Solidarności," wieloletni więzień polityczny.

Uroczystości przewodniczył senator Edward Kennedy, który powiedział o laureatach, że "nieśli wolność skutemu łańcuchom narodowi polskiemu."

Z taśmy magnetowidowej wywiezionej nielegalnie z Polski odtworzono podziękowanie Zbigniewa Bujaka. Powiedział on: "Niestety nie możemy być z wami, co, takim krajem jest dzisiejsza Polska." Na tej samej taśmie zarejestrowano także wystąpienie Adama Michnika, który mówił o walce "Solidarności" o wolność i prawa człowieka.

Taśma zawierała także wywiad z księdzem Jerzym Popieluszczy, sfilmowany krótko przed jego śmiercią. W wywiadzie ksiądz Popieluszczy powiedział: "Powołaniem księdza jest dawanie świadectwa prawdy, a czasem, jeśli to konieczne, oddanie za nią życia."

Zbigniew Bujak postanowił nagrodę przeznaczyć na zakup sprzętu medycznego, dla przychodni lekarskiej w Zakładach "Ursus," zaś Adam Michnik dla wydawnictw podziemnych w Polsce.

Ceremonia odbyła się w dniu 61-iej rocznicy urodzin Roberta Kennedygo zamordowanego w roku 1968.

### Izrael Odmawia Wysłania Ambasadora

Tel Awiw (CST) — Minister spraw zagranicznych Izraela Shimon Peres poinformował, że jego kraj nie wyśle nowego ambasadora do Austrii z powodu zarzutów wobec Kurta Waldheima o udział w przestępstwach wojennych.

Ambasador Michael Elitzur został odwołany z Wiednia w czerwcu tego roku na znak protestu przeciwko wybraniu Kurta Waldheima na stanowisko prezydenta Austrii.

### Dymisja Babraka Karmala

Islamabad (CT) — Radio Kabul podało, że prezydent Afganistanu Babrak Karmal zrzekł się swego stanowiska, jak również wszystkich funkcji pełnionych w pralni komunistycznej.

Nie podano kto zajmie jego miejsce.

Powołując się na wypowiedź Najibullaha, stojącego od maja br. na czele partii komunistycznej, poinformowano, iż stan 57-letniego Karmala "pogarsza się z każdym mijającym dniem".



DHAKA, BANGLADESZ. — Ojciec Święty wśród młodzieńskich tancerek, które powitały Dostojnego Pielgrzyma na lotnisku. (Reuter)

### Czy Sowieci Zakupią Amerykańską Kukurydzę?

Washington. (CT) — Po raz pierwszy od 1970 roku, Związek Sowiecki nie kupił prawdopodobnie amerykańskiej kukurydzy.

Ekspert z międzynarodowej firmy zajmującej się eksportem zboża wyraził pesymizm o możliwościach "jakichkolwiek transakcji handlowych z Sowietami".

Zgodnie z pięcioletnią umową zobowiązali się oni kupować od Stanów Zjednoczonych co najmniej 4 mln. ton kukurydzy i pszenicy rocznie.

Pomimo, że Moskwa nie honorowała w ostatnich dwóch latach umowy o zakupie pszenicy to eksperci zbożowi mieli nadzieję że będzie przynajmniej zmuszona do zakupu kukurydzy.

Pesymizm amerykańskich sprzedawców wynika z tego że największy na świecie importer żywności — ZSSR zebrał w roku bieżącym rekordowo dużo, bo 210 mln. ton zboża.

"Nie może więc nikogo zaskoczyć — mówi przedstawiciel departamentu rolnictwa USA — że Sowieci nie zakupią amerykańskiej kukurydzy."

Od 1971 roku kupowali ją corocznie a w 1985 roku kupili jej aż 15 mln. ton.

Choć optymiści sądzą, że Sowieci będą musieli zakupić jednak 2 mln. ton kukurydzy, a niektórzy przedstawiciele administracji mówią nawet o 4 mln., to istnieje obawa, że jeżeli nawet tak się stanie to ZSSR będzie się starał ulokować swoje zamówienie u innego sprzedawcy. "Jeżeli nie będą zmuszeni kupić więcej niż 2 mln. ton, to z łatwością znajdą innego eksportera" — twierdzi pewien ekspert.

Ze względu na urodzaje w Kraju Rad, mało jest prawdopodobne by podpisana została kolejna wieloletnia umowa na dostawy zboża.

Rzecznik jednej z wiodących organizacji towarowych twierdzi, że byłby "zdziwiony gdyby USA wciąż były zainteresowane w podpisaniu kolejnej umowy z partnerem który nie dotrzymuje słowa".

### Bank Światowy Pożyczy Meksykowi 300 Mln Dolarów

Washington (CSM) — Przedstawiciele Banku Światowego poinformowali o udzieleniu rządowi Meksyku pożyczki wysokości 300 mln dol.

W lipcu br. Bank Światowy zatwierdził udzielenie temu krajowi dodatkowych pożyczek o łącznej wartości 12 mld. dol.

### Jan Paweł II Przeciwny Planowaniu Rodziny

Singapur (CT) — Jan Paweł II skrytykował propagowany przez władze program planowania rodziny i powiedział, że pary małżeńskie mają "fundamentalne prawo do jej założenia, zgodnie z podstawowymi zasadami moralnymi." Ojciec Święty przyznał, iż mają one prawo decydować o liczbie posiadanych dzieci, potępił natomiast sztuczne metody kontrolowania urodzin.

W celebrowanej przez Papieża Mszy św. pod gołym niebem wzięło udział 80 tys. osób.

Jan Paweł II przybył do Singapuru z Bangladeszu. Kolejnym etapem jego dwutygodniowej podróży jest Fidżi.

### "Nigdy Nie Zapomnę Jego Twarzy"

Łomianki (CST) — Mieszkańcy Łomianek małej podwarszawskiej miejscowości, którzy byli świadkami zestrzelenia podczas II wojny światowej przez niemiecką artylerię amerykańskiego samolotu B-17, zbudowali ku czci jego załogi pomnik.

Pomnik ten jest pierwszym wzniesionym w Polsce ku czci amerykańskich żołnierzy. Zbiórka pieniędzy na jego budowę trwała pięć lat.

Dnia 18 sierpnia 1944 r. B-17, z 10-osobową załogą, brał udział w zrzucie dla partyzantów ukrywających się w podwarszawskiej Puszczy Kampinowskiej.

Stanisław Niegodyszcz i jego żona Janina, mieszkańcy Łomianek, wspominają — "Myśleliśmy, iż nadszedł dzień wyzwolenia. Samoloty zasłoniły słońce". Amerykanie dokonali zrzutu broni, żywności i odzieży dla oddziałów partyzantów, nie wiedząc, iż większość z nich opuściła już ten teren. Zrzut dostał się w ręce Niemców.

Stanisław Niegodyszcz widział tysiące pojonych opadających na spadochronach. W chwilę później zauważył, iż jeden z samolotów zaczął tracić wysokość. "Stałem z moim ojcem, (samolot) płonął, gubił części, które opadały na ziemię". Widział lotnika na spadochronie, wymachującego białą chustką i zbliżających się do niego niemieckich żołnierzy. "Niemiec podszedł do niego i zastrzelił go z pistoletu — wspomina ze łzami w oczach Janina — nie zapomnę do śmierci, twarzy tego młodego mężczyzny (...)"

Dwaj lotnicy, sierżant Marcus Shook i sierżant James Christy dostali się do niewoli i powrócili po wojnie do USA.

Niegodyszczowie i inni mieszkańcy Łomianek pochowali ośmiu poległych lotników USA. W 1946 r. ich szczątki zostały przeniesione na cmentarz wojskowy w Warszawie, a następnie przekazane Stanom Zjednoczonym.

Pięć lat temu mieszkańcy Łomianek rozpoczęli starania o zezwolenie na budowę pomnika. Jesienią ubiegłego roku otrzymali zgodę władz.

### 2.9 Wzrost GNP W III Kwartale

Washington. (CSM) — Rząd washingtonski podał w środę, że w letnim kwartale nastąpił wzrost dochodu narodowego (GNP) przekraczający 2.9%, podczas gdy w kwartale wiośennym wzrósł on minimalnie.

Przedstawiciele departamentu gospodarki twierdzą, że wzrost w trzecim kwartale spowodowany był głównie większą sprzedażą samochodów, większymi wydatkami zbrojeniowymi oraz poprawą w dziedzinie handlu.

### Utrzymuje Były Doradca Robert McFarlane

Iranowi Dostarczono 2 Tys. Rakiet Przeciwczołgowych

Washington (CT, CST) — Były doradca do spraw bezpieczeństwa narodowego prezydenta Reagana, Robert McFarlane stwierdził wczoraj, że dostawa broni dla Iranu była "błędem," a administracja popełniła pomyłkę w swej ocenie na temat reakcji wewnętrznej i zagranicznej po ujawnieniu "afery irańskiej."

McFarlane po opuszczeniu Białego Domu w grudniu 1985 roku prowadził na polecenie administracji tajne kontakty z rządem irańskim, a jego oświadczenie stoi w całkowitej sprzeczności ze stwierdzeniem prezydenta Reagana wyrażonym na środowej konferencji prasowej: "Nie myślę, żeby popełniono jakiś błąd."

Jednakże w swoim dwustronnym wydanym oświadczeniu McFarlane tylko pogłębił wszelkie wątpliwości i jego stwierdzenie stoi w jawnej sprzeczności z oświadczeniem Białego Domu, na temat stramni. (Ciąg dalszy na str. 21-ej)

### Słaby Wzrost Koniunktury w Illinois

Chicago (CT) — Zarówno ekonomiści jak i przedstawiciele biznesu przewidują, że sytuacja gospodarcza stanu Illinois nieznacznie się poprawi w przyszłym roku jednak w tempie znacznie mniejszym niż ekonomia całego kraju.

Profesor Washington University z St. Louis, Murray L. Weidenbaum przewiduje wzrost gospodarczy w całym gospodarce na poziomie roku bieżącego i poprzedniego to jest o 2,5%. Dla stanu Illinois jego prognoza zakłada nieznaczna poprawę w przemyśle i kłopoty w rolnictwie.

Prezydent Deere Co., Boyd Bartlett twierdzi, że stagnacja w rolnictwie trwać będzie aż do roku 1988.

Przewodniczący International Business Machines Co., John F. Akers jest umiarkowanym optymistą jeśli chodzi o gospodarkę kraju w roku przyszłym, natomiast twierdzi, że przemysł komputerowy na Środkowym Zachodzie "zależał będzie od tego ile jego produktów zostanie sprzedanych, oraz czy nabycy decydują się powiększyć sumy przeznaczone na sprzęt".

Zdaniem innego eksperta w roku przyszłym koniunktura przemysłowa poprawi się jeżeli zwiększy się nieco eksport i zmniejszy — ze względu na niską stopę wymiany dolara — import. Jeżeli tak się nie stanie to będziemy świadkami lekkiego spadku koniunktury ale nie recesji.

Dyskutujący na spotkaniu zorganizowanym przez chicagowski klub ekonomiczny stwierdzili, że połowa 600 tys. amerykańskich farmerów jest zadłużona, a jedna trzecia pozostałych posiada inne "poważne problemy".

W chwili obecnej "sama fabryka John Deere jest w stanie zaspokoić całkowicie zapotrzebowanie na traktory w USA i Kanadzie".

Mówcy wskazali, że pozytywnym znakiem jest zmniejszenie w przyszłym roku w porównaniu z 1981 r. o 60 mln. akrów obszarów upraw w Stanach Zjednoczonych. Powinno to zmniejszyć nadwyżki pólnowa przez to podnieść nieco ceny produktów rolnych.

### Chomeini Wyklucza Pojednanie z USA

Nikozja. (CT) — Ajjatollah Chomeini wykluczył możliwość pojednania ze Stanami Zjednoczonymi i dodał, iż irańscy politycy dążący do poprawy stosunków są "pod wpływem szatana."

Wypowiedź Chomeiniego była skierowana do członków rywalizujących ze sobą frakcji teherańskiego reżimu. Ajjatollah powiedział m.in. "Nadszedł czas, w którym powinni krzyżować na Amerykę (tymczasem) wrzeszczą na siebie".

Wystąpienie ajjatollaha w Teheranie miało miejsce w kilka dni po przyznaniu się prezydenta Reagana do tajnych dostaw broni dla Iranu.

Od tego czasu wielu irańskich przywódców, w tym marszałek parlamentu, Hashemi Rafsanjani, brało pod uwagę możliwość poprawy stosunków z USA. Dawali jednak do zrozumienia, iż Washington musi w pierwszej kolejności spełnić pewne warunki, m.in. przekazać Iranowi zatrzymaną broń, zakupioną przez szachą.

Nie wymieniając nazwisk, 86-letni Chomeini skrytykował tych przywódców Iranu, którzy publicznie zdemontowali elastyczność w sprawie stosunków ze Stanami Zjednoczonymi. Oskarżył ich o uleganie propagandzie Białego Domu, który nazywał "Czarnym Domem".

Radio Teheran podało, iż wypowiedź ajjatollaha skierowana była do niezidentyfikowanej grupy irańskich ustawodawców. Komentator podał, iż wystosowali oni list do parlamentu z apelem o podjęcie dialogu z Washingtonem.

Oficjalna irańska agencja informacyjna podała, iż Chomeini zwrócił się do winowajców — "Czy jest to odpowiedni czas na zaakceptowanie Białego Domu i Reagana? "Skarcił ich również za miękkość w stosunku do Stanów Zjednoczonych, zaprezentowaną w wypowiedziach na forum parlamentu.

Ajjatollah zaapelował o nie doprowadzanie do podziału wśród przywódców kraju, gdyż podział taki byłby "przeciwko islamowi, przeciwko religii, przeciwko przyzwoitości".

Powiedział również, iż wyjaśnienia Reagana na temat kontaktów z Iranem były pełne "sprzeczności" lecz nie wyjaśnił jakich.



**PIJĄC ZIOŁA ZAKONNIKA - CHOROBY SIĘ UNIKA**  
Zbawienie są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znane w Polsce i w Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy NOWY zestaw ziołowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i kosmetyków. — Nr. 1 „HERBOVIT” na artretyzm, wzdęcia, żołądek, serce, pechoczek \$3.80; Nr. 2 „GASOL” na niestrawność, zgagę, gazy \$3.50; Nr. 3 „HERBOLAX” łagodnie przeczyszczające \$3.50; Nr. 4 „NERVOL” na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.50; Nr. 5 „UROL” na nerki, pęcherz \$3.25; Nr. 10 „REUMOL” na reumatyzm, serce \$3.50; Nr. 11 „FIGOL” ułatwia chudnięcie bez głodowania \$3.75; Nr. 12 „HERBATA ZDROWIA”, aromatyczna, ziołowa na co dzień \$3.75. Paczek są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

**UWAGA.** Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 „FIGOL” 100 tabletek ułatwiających odchudzenie \$4.25; Nr. 25 „CHOLECOL” 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wzdęcia, woreczek żółciowy \$4.00; Nr. 27 „RELEX” na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$2.50; Nr. 51 „CONSTRIP” 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 „KROPLE WALERIANA” na nerwy, serce, but. \$2.90; Nr. 57 „REUMOLIN” 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$4.25; Nr. 59 „UROLIN” 80 kaps. zioł. na nerki i pęcherz \$4.25; Nr. 13 „MULTIVIT” wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 „GERIATRIC VIT” komplet naturalnych witamin dla starszych, 100 tabl. \$5.00; „GINSENG” słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 „DZIURAWIEC” nalewka na wzdęcia, żołądek, but. \$4.50; Nr. 47 „ZYWKOST” nalewka but. \$4.50; Nr. 37B „WITAMINA E” na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.00; Nr. 157 „PADMA 28” słynny zbiór ziół tybetańskich, 60 tabl. \$19.00. Ceny są w dolarach USA.

**POLECAMY PONADTO:** na zle i słabe krążenie oraz bóle przy skurczach żyłkach zapobiegające skrzepowi krwi „CIRCU CAPS” 48 kaps. \$8.95.  
DBAJCIE O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę „JAK UŻYWAĆ ZIOŁA!” Wyślijcie zaraz numery wybranych leków naturalnych; załączycie M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 15 centów w USA a w Kanadzie 25 centów US od każdego dolara US nie mniej niż \$1.50 US. Bez zapłaty, ani na C.O.D., nie wysyłamy. Prosimy wyślijć i zachować nasz adres:  
MONKS' HERB CENTER, 2928 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618

**PRAWO JAZDY**  
pod kierownictwem  
**S. Jaworskiego**

Jeśli nawet nie umiesz mówić po angielsku — w krótkim czasie przygotujesz się do zdania egzaminu pisemnego, aby otrzymać tzw. „INSTRUCTION PERMIT”.

Po zdaniu egzaminu pisemnego jeśli umiesz prowadzić auto — możesz natychmiast zdać egzamin drogowy i otrzymać prawo jazdy Stanu Illinois.

**PO BLIŻSZE INFORMACJE DZWOŃ 622-7765 — 622-6980**  
Po co poniażać się i błądzać krewnych lub przyjaciół o łaskę, lub płacić pokątnym doradcom grube pieniądze za wątpliwą pomoc, jeśli za stosunkowo niską opłatą możesz nauczyć się JAZDY i zdać egzamin bez żadnych trudności.  
OPŁATA NAJNIŻSZA W CHICAGO, SATYSFAKCYJA ZAPEWNIONA  
**WAWEL DRIVING SCHOOL, 5621 W. FULLERTON AVE.**

**Polska Prasa Jest Dźwięnią  
Polonijnego Życia!**

### Amerykańskie Myśliwce Dla Hondurasu

Tegucigalpa, Honduras (CSM) — Rząd Hondurasu podał do wiadomości, że kraj ten otrzyma w darze od Stanów Zjednoczonych ponad dwadzieścia myśliwców zbudowanych w USA.

Przez ostatnie cztery miesiące Honduras prowadził negocjacje na temat kupna amerykańskich lub izraelskich samolotów dla wzmocnienia swych sił powietrznych.

Prezydent nie podał rodzaju otrzymanych od USA samolotów, jednakże z niektórych źródeł wiadomo, że będzie to od 18 do 24 myśliwców typu F-5E.

Pomoc USA dla Hondurasu znacznie wzrosła od 1979 roku, kiedy do władzy doszedł rząd sandinistowski w sąsiedniej Nikaragui.

### MODLITEWNIK DLA POLONII "MODLMY SIĘ"

jest doskonałym przewodnikiem w Twoim życiu i może być cennym upominkiem dla Przyjaciół na Święta Bożego Narodzenia. Cena \$6 + \$1 Przesyłka, powyżej 25 egz. cena \$4. Zainteresowani proszę pisać na adres:

Parafia Św. Kazimierza  
Ks. Bronisław Słodowski  
2618 N. Bremen St.  
Milwaukee, WI 53212

### UBEZPIECZENIA ZADZWOŃ, PORÓWNAJ, ZAOSZCZĘDZ

677-2323

ZENON BRANDYS  
Ubezpieczamy: auta, domy,  
interesy. Ubezpieczenia na  
życie, szpitalne. Obsługa 7 Dni  
Telefoniczna 24 Godz.

**AMERICAN FAMILY  
INSURANCE** MÓWI MY  
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE POLSKU



### IRENE'S

International Travel Service

6201 W. Touhy • 631-8879

Zalatywamy: Bilety Lotnicze i Morskie na Cały Świat • Wizy, Paszporty, Zaprośzenia i Tłumaczenia Dokumentów Potwierdzone Notarialnie

Wysyłamy: Telegramy i Kwiaty Paczki z Dostawą do Domu

### OLÓWKI KOSMETYCZNE

Wysyłamy do Polski

(tanie i bardzo poszukiwane)

Próbki Droga Lotniczą

Wysyłamy do USA za Opłatą

12 Szt. — \$5

Polex Ltd (Export)

23-25 Sherbrooke Rd.

London SW6 7QJ, England

### WOJEWNIK TRAVEL AGENCY

5809 W. Fullerton • 889-1641

Czartery do Polski

w jedną stronę za \$420

w obie strony od \$699

Autoryzowany Dealer  
**WYŚYŁA**

Dolary na Konto A

Otwiera nowe konto "A"

**SAMOCZODY**

Paczki morskie i lotnicze

Zalatywamy sprawy imigracyjne.

F. A. Ossendowski

# LENIN

WYDANIE TRZECIE  
Poznań, 1930

60

Jacyś jeźdźcy na małych wierzchowcach pędzą, a ziemia jęczy i tętni pod tysiącami krzepkich, lotnych kopyt. Ludzie w spiczastych czapach, w baranich koczach wyją i gwizdzą przeraźliwie. Z sykiem mkną strzały. Polyskują podniesione w zamachu ostrza mieczów. Migocą wysunięte naprzód żądła włóczni. Pędzą jak wichry, a dokoła łuny i szal płomieni nad gradami i lanami żyta. Przy ogniskach wybucha zgrzytliwy śmiech i przesywają go jęki, szloch zgrozy i rozpacz. W polskach i drganiach szkarłatnych języków płomieni miotają się branki nagie. Ich białe ciała i włosy rozplecione kłębią się wszędzie, niby piana grzywiastych fal. Zbrojni ludzie o oczach skończych porywają je z głuchym śmiechem, zdławionym żądzą. Padają na stratowaną trawę.

Pośród chybłych przysięgnięć ognisk garną do siebie białe, nagie ciała, szybko i drapieżnie zdobywają je i tuż w obłokach dymu, w zgiełku śmiechu i okrzyków, w obliczu śmierci szaleją w uciesach namiętnych. Do groźnych wodzów na postronku wloką zwalczonych kniazioń ruskich i tłumy jeńców. Śmieją się wodzowie, rozdawani zwycięstwem, i własnymi rękami podcinają gardła, otwierają piersi, wyrwywają serca wrogów. Krew, lament, rżenie konania, krzyk boleści mordowanych, szloch niewiast, nagich i obłędem skutych, rzucanych pod nogi zwycięzcom. Syci ucies i krwi wodzowie mongolscy pokornym kniazioń, co kłęczą na skraju drogi, darowują swoje siostry i córki, a ruscy bojarowie w lęku o życie wiodą do namiotów najeźdźców swoje niewiasty. Z mroku wypływają tatarskie oblicza potomków zwycięzców i zwyciężonych, ponura, drapieżna głowa Iwana Groźnego i jeszcze groźniejsze widma okrucieństwa carów ruskich i nie znające miłosierdzia potęgi ich, tratującej narody i ludzi... Łupy dokoła i trupy pomordowanych; zgłiszczą i ruiny; szubienice i lochy więzienne; szloch, jęki, przekleństwa, nieważność bunt i znowu — szubienice, kajdany, mogiły bez liku, otaczające, niby mroczne wiechy, znikający na wschodzie szlak stratowany, krwią zalany i ponury, jak stare omentaryzko...

Lenin wciąż się śmiał. Cicho... długo... bez dźwięku bez wyrazu...

Poeta przetarł oczy i oprzytomiał.

Zajrzał głęboko w mroczne oczy skońne, w szeroką twarz o grubych wargach; spostrzegł kości wystające pod żółtą skórą na policzkach, rzadki zarost nad grubymi wargami i na brodzie, wzrok zatrzymał na mocnej, okrągłej czaszce tysej, świecącej się w ciemności i wzdrygnął się cały.

— Otom spadł... — szeptęły wydęte, sine wargi Lenina.

Poeta milczał.

Spojrzał ku wschodowi. Tam zawisł bezdenny, okiem nie przenikniony mrok.

Obrócił twarz na zachód. Za czarną zasłoną gasły resztki zorzy.

Jakgdyby zrywająca się zgnala burza przysła zgroza bezmierna. Poeta rękę podniósł i rzekł głosem, w duszy zrodzonym:

— A jeśli w mroku i zbrodni ziemię tę pograżysz — zginiesz i przeklinać cię będą wnuki wnuków naszych...

Lenin śmiał się, a z grubych warg jego sączył się ostry, przenikliwy syk.

Trząsł się cały i oczy skońne mrużył...

Gdzieś daleko — daleko, już za górami przebiegł głuchy pomruk przewalającej się nad światem burzy.

Słaby pomruk... Nawet echo nie odpowiedziało mu.

Nie słyszało odgłosu odlatującej burzy, a, może, nie rozumiało dalekiej groźby?...

### ROZDZIAŁ XIV.

Lenin, rozstawszy się z poetą w uzdrowisku górskim, — Zakopanem, powracał samotny do swojej chaty w wiosce Poroninie.

Przeniósł się tu wraz z Krupską i Zinowjewem z Krakowa, gdzie mieszkał przez pewien czas, chcąc być bliżej granicy rosyjskiej. Codziennie pieszo przychodził ze wsi Poronina na pocztę lub do Zakopanego, gdzie miał kilku przyjaciół — Polaków i Rosjan.

Tu przybywali różnemi drogami, a najczęściej szlakiem przemysłowców — przez „zieloną granicę”, rosyjscy rewolucjoniści z partii bolszewików dla narad ze swoim wodzem. Powracali, niosąc zaszyte w ubraniach, czapkach i butach napisane przez niego artykuły, broszury i ulotki, rozchodzące się po Rosji w tysiącach odbitkach.

Teraz, po wycieczce w góry, wchłaniając całą piersią ożywe powietrze, świeże i czyste po burzy, jeszcze przemawiającej zdaleka głuchym pomrukiem, powracał do domu

Miał przed sobą kilka kilometrów drogi.

Pomyślał, że może wstąpić do znajomego Rosjanina Wigłowa i pożyczyć od niego roweru, lecz nie uczynił tego. Postukując okutą laską góralską, szedł drogą na Poronin.

Przypomniał sobie natchnione słowa poety polskiego, błogosławiące go na wielkie dzieło wprowadzenia ludzkości na drogę niebywałego w dziejach postępu ducha.

Uśmiechnął się chytrze i mrknął:

— Obietnicą oswobodzenia narodów uciemiężonych wstrząsnę całym światem!

Znowu się zaśmiał już głośnie.

Myśl jego biegła dalej. Zdawało się, że czyniła przegląd sił, kontrolowała zdobyte placówki, wysunięte naprzód posterunki. badała nieprzyjacielskie twierdze.

Każdy inny wpadłby w rozpacz i zwątpienie. Dokoła bowiem piętrzyły się wrogi, potężne przeszkody.

Wojna europejska, którą od kilku lat przepowiadał, wybuchnęła. Oceniał sytuację z zimną rozważą. Nie wątpił, że europejskie mocarstwa skupiają, gromadzą cały zasób sił wewnętrznych, że postanowiły doprowadzić do końca ostateczny porachunek.

— Będziemy świadkami krwawej rzezi pomiędzy imperjalistycznymi drapieżnikami! — pomyślał i znowu się zaśmiał wymachując laską.

W Rosji wzmagający się patriotyzm, sztucznie podtrzymywany przez prasę i rząd, zmusił rewolucyjną partię do milczenia, lub do ukrycia się po myślnych norach.

**ŚWIĘTA JUŻ BLISKO — ZA 4 TYGODNIE!  
PACZKĄ — SPRAWISZ RODZINIE W POLSCE WIELKĄ RADOŚĆ!!**

przez

# POLAMER

PACZKI LOTNICZE WYŚLANE DO 6-go GRUDNIA WIECZOREM  
oraz PACZKI TELEGRAFICZNE nadane do 9-go GRUDNIA WIECZÓR

**ZDAŻĄ NA ŚWIĘTA NA CZAS!!!**

BOGATE ZESTAWY TELEGRAFICZNE POLAMERU —  
TO NAJLEPSZA OZDOBA WIGILIJNEGO STOŁU!!  
na przykład:

TE-73 \$34.00  
Czekolada-12 tabletek... 2.70 lbs.  
Piżmo... 0.55  
Orzeszki... 0.80  
Czekolada w Drewniankach... 1.10  
Owoce w Czekoladzie... 0.90  
Chaiwa... 2.20

TE-18 \$19.50  
CYTRYNY —  
Lemons... 6.60 lbs.  
POMARAŃCZE —  
Oranges... 13.20

TE-77 \$15.80  
Pomarańcze... 4.40 lbs.  
Banany... 4.40  
Cytryny... 4.40

TE-75 \$13.90  
Mandarynki... 6.60 lbs.  
Cytryny... 4.40

TE-76 \$14.30  
Pomarańcze... 6.60 lbs.  
Banany... 4.40

TE-57 \$43.00  
Szynka gotowana... 2.20 lbs.  
Szynka wędz... 2.20  
Kielbasa krakowska... 2.20  
Połędwica... 2.20  
Boczek wędz... 2.20  
Salami... 2.20

TE-58 \$24.00  
Szynka gotowana... 2.20 lbs.  
Połędwica... 2.20  
Kielbasa krakowska... 2.20

**POLAMER JEST NAJWIEKSZYM AUTORYZOWANYM  
DEALEREM PKO**

przesyła dolary do rąk i na konto A. Przyjmuje wpłaty na samochody, paczki żywnościowe, artykuły gospodarstwa domowego TELEWIZORY KOLOROWE — już za \$389 MAGNETOWIDY za \$460 — DOSKONAŁE PREZENTY DO POLSKI! WSZYSTKO TO MA PEŁNĄ GWARANCJĘ I JEST WOLNE OD CŁA!!

**JEDYNIENIE Z POLAMEREM:**

PODRÓŻ DO KOŁA ŚWIATA — za \$1999. PRZELOT Z CHICAGO DO EUROPY już od \$189. 10-DNIOWY EGZOTYCZNY URLOP: cena od \$535

(w tym 4-dniowy rejs na BAHAMAS, 3 noce w ORLANDO (luksusowy hotel) i 3-dniowy weekend w HOTELU HILTON na KOKOSOWEJ PLAŻY plus 3-dniowe bilety wstępu do CENTRUM LOTÓW KOSMICZNYCH, DISNEY WORLD i EPCOT CENTER — oraz samochód)

CZARTERY DO POLSKI • PRZEDŁUŻENIA PASZPORTÓW • WIZY • ZAPROSZENIA!!

CZTERY BIURA POLAMERU NA TERENIE CHICAGO CZYNNE SĄ PRZEZ 7 DNI W TYGODNIU

INFORMACJE — dzwonić GŁÓWNE BIURO

**685-8222**

7 dni w tygodniu od 9-9

3094 N. MILWAUKEE

1113 N. ASHLAND AVE., TEL.: 342-9851

4425 S. ARCHER AVE., TEL.: 523-2008

5508 W. BELMONT AVE., TEL.: 794-0200

czynne od poniedz. do piątku 10-8

sobota 10-5 niedziela 10-3





**SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ USZKODZENIA UNERWIENIA MIĘŚNI I STAWÓW, BÓLE W PLECACH I KOŃCZYNACH, BÓLE GŁOWY I CHOROBY NA TLE NERWOWYM PACJENT CHIROPRAKTORA**

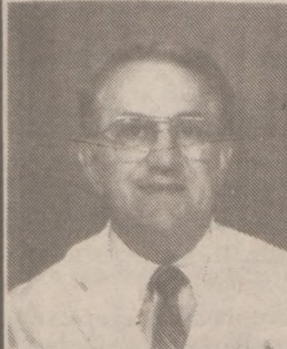
DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładawcą i praktykującym lekarzem-chiropraktorem od 30 lat. Biura jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago, 5130 W. Belmont Ave., oraz drugie biuro w Park Ridge, IL. Wizytę można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropraktykiem Roku" na jeździe krajowym w 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropraktycznym zrozumieli dla przeciętnego czytelnika.

Wiele ludzi korzysta z zabiegów chiropraktycznych w prostych problemach takich jak bóle mięsno-kostne i po kilku zabiegach dochodzi do wniosku, że samopoczucie ich jest znacznie lepsze, mają więcej energii, system trawienny funkcjonuje lepiej, bóle głowy ustają i mają spokojniejszy sen, są bardziej odporni na przeziębienia, czują odprężenie nerwowe, lepiej przyjmują żywność bez objawów niestrawności, i t.p. Dlaczego tak jest?

Powód jest bardzo prosty. Nerwy wywodzące się ze stosu pacierzowego regulują funkcje organizmu i jeśli za pomocą manipulacji w okolicy kręgosłupa mogą one poprawić strukturalną postawę, to przez to samo organizm nasz funkcjonuje lepiej.

Dlatego polecam bezpieczną, efektywną i racjonalną metodę leczenia sposobem chiropraktycznym.

Szklka Kontaktowe \$99 Komplet  
Oprawkę od \$39



Dr. Bronisław F. Sterczek mówiący po polsku OPTOMETRYSTA z 30 letnią praktyką zawodową. Badanie oczu przy pomocy komputera. Dopasowywanie okularów i szkieł kontaktowych.

**NAJNOWOCZESNIEJSZY KOMPUTER DO BADANIA WZROKU**

**10% zniżki** na okularach i szkiełkach kontaktowych (z tym ogłoszeniem)

**Badanie wzroku \$2000** włączając badanie na glaukome

OBSŁUGA TEGO SAMEGO DNIA na większości przepisanych szkieł kontaktowych, okularów i napraw.

**DR. BRUNO F. STERCZEK** OPTOMETRYSTA przyjmujący w STAR VISION CENTER  
Harlem-Irving Plaza Pon. do Piąt. 10 rano do 9 wiecz.  
4126 N. Harlem Avenue Sob. 9 rano do 5:30 po pld.  
Chicago, IL 60634 Niedz. 11 rano do 5:00 po pld.  
Tel.: 456-2271-2272

**Życie Organizacyjne Polonii**

**Imprezy i Spotkania**

piątek, 21 listopada  
Grupa Religijna "Oaza" — spotkanie — godz. 7:00 wiecz., parafia Serca Jezusa, 4619 S. Wolcott.  
Odczyt prof. Andrzeja Kawczaka — godz. 7:30 wiecz., Muzeum Polskie, 984 N. Milwaukee Ave.

Polsko-Amerykańskie Stow. Inżynierów — spotkanie klub. — godz. 7:30 wiecz., budynek Kongresu Polonii, 5844 N. Milwaukee Ave.

sobota, 22 listopada  
Studium Spraw Polskich — odczyt prof. J. Lerskiego — godz. 7:00 wiecz., sala oo. Jezuitów, 4105 N. Avers.

"Eagles Club" — zabawa narciarska, nagrody wejściowe — godz. 8 wiecz., 3519 W. Fullerton.

Klub Pojawian — zabawa jesienna — godz. 7:30 wiecz., w sali St. Nicholas, 2701 N. Narragansett.

"Sunshine Center" — zabawa na cele dobroczy. — godz. 9:00 rano do 5:00 po poł., 4842 W. Diversey.

Klub Ziemi Rzeszowskiej "Resovia" — zebranie — godz. 7:00 wiecz., sala ZPK, 5835 W. Diversey.

Koło Lwowski — "Z gitarą po Lwowie" wieczór — godz. 7:30 wiecz., sala SPK Nr 31, 3242 N. Pulaski.

Koło Wola Przemysłowa — zabawa jesienna, godz. 8:00 wiecz., sala ZPK, 5835 W. Diversey.

Stowarzyszenie Par. Siedliszowice — zabawa taneczna — godz. 8:00 wiecz., sala Central Park Hall, 2840 N. Central Park Ave.

Stow. Byłych Więźniów Politycznych — XVII Zjazd — godz. 11:30 rano, dom K.P.A., 5844 N. Milwaukee.

Klub Parafii Nockowa — zabawa jesienna — godz. 7:30 wiecz., sala Schorsch Village, 6940 W. Belmont.

Fundacja II Korpusu — bankiet i bal, sala San Marino Club, 1865 Big Beaver Rd., Troy, Michigan 48083.

Klub Kolbuszowa — zabawa jesienna — godz. 7:00 wiecz., sala American Legion Hall, 4416 S. Western Ave.

Z.P.R.K. Grupa Kulturalna Dorosłych Bal Ziągający sala Lexington House, 7717 W. 95th Str. Hickory Hills, Illinois.

Szkoła Niepokalanego Serca M.B. — bazar bożonarodzeniowy — w szkole, 3820 N. Spaulding, sobota od 10 rano do 7 wiecz., niedziela od 9 rano do 2 po poł.

niedziela, 23 listopada  
Klub Pilzno i Okolica — zebranie — godz. 1:00 po poł., sala Kościuszk Park, 3732 N. Avers.

Związek Klubów Polskich — w

domo dożynkowe godz. 3:00 po poł., Dom Podhalan, 4808 S. Archer.  
Klub Entuzjastów Muzyki Organowej — koncert — godz. 2:30 po poł., w Fundacji Kopernika, 5216 W. Lawrence.

Klub Błażowian — zebranie, wybory — 1:30 po poł., sala ZPK, 5835 W. Diversey.

Klub Zagórzyce — zabawa towarzyska — godz. 2:00 po poł., sala ZPK, 5835 W. Diversey.

Klub Marynarski "Morskie Oko" — zabawa towarzyska — godz. 2:00 po poł., sala Serca Jezusowego, 46-ta i Wolcott.

Grupa 1975 ZNP — zebranie — godz. 3:00 po poł., dom K.P.A., 5844 Milwaukee.

Klub Zagórzyce — zabawa towarzyska — 2:00 po poł., sala ZPK, 5835 W. Diversey.

Polski Komitet Emigracyjny — Inauguracja Apelu Gwiazdkowego — godz. 4:00 po poł., "Golden Swan," 5142 W. Belmont.

Stow. Polskich Emerytów Kombatantów, Msza św. — 1:00 po poł.

Chór "The Ensemble" — koncert — godz. 5:30 po poł., kościół św. Wacława, Roscoe-Lawndale-Monticello.

Spotkanie z Januszem Korwinem-Mikke — godz. 6:00 wiecz., Muzeum Polskie, 984 Milwaukee.

Zmieniony Termin Mszy Św. Za S. Mikołajczyka

Związek Przyjaciół Wsi Polskiej przesuwa termin Mszy św. w intencji S. Mikołajczyka w kaplicy oo. Jezuitów, z niedzieli, 23 listopada, na 30 listopada. Rozpocznie się ona w tym samym miejscu o godz. 1:00 po poł.



**HOLIDAYS INTERNATIONAL TRAVEL, INC.**

6259 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60646  
Tel.: 763-8850

9-DNIOWY WYJAZD DO MEKSYKU  
7 do 15 GRUDNIA 1986 R. z polskim przewodnikiem na  
**ŚWIĘTO MATKI BOSKIEJ GUADALUPE**

TYLKO  
**\$599**

Patronki Meksyku  
Program obejmuje m. in.:  
• Czyny udział w uroczystościach, mszach św. i procesji  
• Przelot w obydwie strony • Hotele • 10 posiłków  
• Zwiedzanie pałaców, katedry, piramid, kopalni i fabryk srebra (przejazdy luksusowym autobusem)

Zalotwimy m.in.: • Czartery do Polski • Bilety lotnicze i morskie • Zaproszenia • Przedłużenia paszportów • Aplikacje na pobyt stały i obywatelstwo U.S.A. • Tłumaczenia • Akty notarialne • Zdjęcia paszportowe.

**NOWY POLSKI PROGRAM RADIOWY**

STACJA WEAW



**1330 AM**

OD PONIEDZ.-DO PIĄTKU

godz. 9:00-12:00

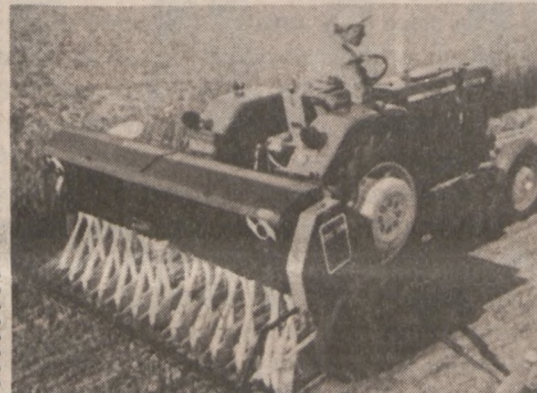
PROWADZA  
**JERZY BEKKER**  
I **ZBIGNIEW REN!**



**MASZYNY ROLNICZE**

**TRADING CORPORATION**

dostarcza do Polski na zlecenia z U.S.A. m.in. różnego typu, bardzo tam potrzebne maszyny rolnicze:



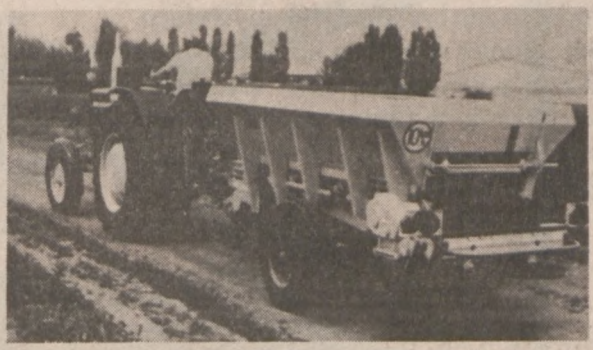
Są to m.in.:

Siewniki zbożowe - \$720.00

Kosiarki - od \$429.00 do \$800.00

Wiązalki ciągnikowe - \$1,407.00

Plugi traktorowe - od \$176.00 do \$261.00



Dojarki - od \$270.00 do \$350.00

Rozsiewacze - od \$250.00 do \$1,153.00 i wiele innych maszyn.



Ciągniki ogrodnicze firmy "GRILLO" z silnikiem Diesla w cenie od \$1,067.00 do \$1,095.00

Do cen maszyn dolicza się niewielkie opłaty manipulacyjne w granicach \$3.00 do \$10.00 w zależności od wartości zlecenia.

Informacji udzielają i zamówienia przyjmują  
**AUTORYZOWANI DEALERZY PEKAO**

**PEKAO TRADING CORPORATION**

470 Park Ave. South (Manhattan, róg 32 ulicy) N.Y., N.Y. 10016 Tel. (212) 684-5320  
333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601 Tel. (312) 782-3933

**UNION TRAVEL**

3175 LINCOLN AVE. TEL.: 472-4620  
UNION TOURS organizuje PODRÓŻE WIARY DO: MEDJUGORIE, Jugosławia (miejsce objawienia się Marii Panny) i RZYMU (z Watykanem włącznie) 6 nocy — 8 dni.

Wycieczka A: RZYM i MEDJUGORIE  
2 noce w wspaniałym Rzymie, Zwiedzanie Watykanu i audiencja u Papieża, Zwiedzanie zabytków Rzymu. Powrót do Medjugorie — udział w mszach św. i nabożeństwach różańcowych oraz spotkanie z młodymi osobami, którym objawiła się Najśw. Maria Panna.

Wycieczka B: DUBROVNIK i MEDJUGORIE  
3 noce w "Perle Adriatyku" — odpoczniesz w najbardziej znanym ośrodku wczasowym. Przejazd do Medjugorie, gdzie można uczestniczyć w codziennych mszach św. z udziałem młodych osób, którym Najśw. Maria Panna objawiła się codziennie.

Możliwość odwiedzenia Polski po zakończeniu wycieczki dodatkową opłatą za przelot do Polski \$59 w obie strony.

**WIELKA WYPRZEDAŻ**

**Perskich Dywanów**  
4x6 Reg. \$69.00 **TERAZ \$25**  
6x9 Reg. \$99.00 **TERAZ \$45**  
8x11 Reg. \$149.00 **TERAZ \$75**  
10x13 Reg. \$299.00 **TERAZ \$140**  
9x12 Reg. \$1800.00 **TERAZ \$595**

**CONGOLEUM** Linoleum o Stałym Połysku \$2.95 sq. yd.  
**RESZTKI DYWANÓW** do **60% ZNIŻKI**

Wykładziny Dywanowe od \$2.99 sq. yd.

Embassy Kordel  
Bezplatne Kosztorysy — Bezplatna Dostawa Fachowa Instalacja — Gwarancja Otwarte 7 Dni w Tygodniu  
2934 N. Milwaukee ..... Tel.: 384-5335  
4142 S. Archer ..... Tel.: 523-1616

**STATE FARM INSURANCE**  
Ubezpieczenie na  
• Samochód • Dom • Zycie • Szpital  
**RAYMOND R. MITCHELL**  
4815 W. Diversey Avenue  
Chicago, Illinois 60639  
Tel. 622-3812

**Warszawa \$54800**  
w obie strony  
Odloty raz w tygodniu szerokim odrzutowcem. Cena dla pasażerów lecących do Polski lub dla rodziny z Polski lecącej do U.S.A.  
Darmo:  
• Torba podróżna • Nalepki • Posiłki • Drinki • Bagaż do 140 funtów  
Mówimy po polsku  
**UNION TRAVEL**  
3175 N. LINCOLN AVE.  
Tel. 312-472-4620 w stanie Ill. lub 1-800-331-6221 spoza stanu  
Otwarte 6 dni w tygodniu  
**UNION TRAVEL**  
10538 S. Ewing Ave.  
374-4600

**UWAGA!**  
POWRACAJĄCY DO POLSKI  
Chicago — Warszawa  
**TYLKO \$365.00**  
Dzwoń po rezerwację (312) 794-0536  
Biuro czynne codziennie do 10 wieczór, łącznie z niedzielą.  
**Cena biletu w obie strony tylko \$547.00**  
Mówimy po polsku i angielsku

**\$270\*** już od  
Z CHICAGO DO WARSZAWY  
Oferujemy Następujące Usługi:  
• PASZPORTY • WIZY • KUPONY ORBISOWSKIE  
**COMPARE TRAVEL INC.**  
162 N. State St. Pokój 813  
Chicago, IL 60601  
Tel. (312) 853-1144  
\* Bilet musi być wykupiony w obie strony

**TWOJA FIRMA WYSYŁKOWA** **POLANEX Inc**  
Północ: 3121 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 539-4251  
Paczkę Lotnicze i Morskie • Zestawy Żywnościowe • Cytrusy • Mleko w proszku • Tabletki Jodowe • Multiwitaminy • Transporty Lotnicze: Środy i Piątki • Kontenery Morskie: Na Bieżąco • Ceny — Porównajcie Sami!  
Północ: 4102 S. ARCHER AVE. TEL.: 927-5501  
Gwarantujemy SZYBKĄ I SOLIDNĄ Dostawę  
Andrzej Kawecki Właściciel



## Dziennik Związkowy

(USPS 163-400)



Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois  
Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays at  
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.

ALOJZY A. MAZEWSKI—Prezes  
6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646

POLISH DAILY ZGODA



ANNA M. RYCHLIŃSKA, Redaktor Naczelny

ANTONI SZPLIT, Zarządca

MACIEJ WIERZYŃSKI—Zastępca Redaktora Naczelnego; JAROSŁAW CHOŁODECKI, ELŻBIETA URBANSKA,

ALICJA OTAP, Z. ANDRZEJ KAZIMIERCZAK, MARZENA TORZECKA I ELŻBIETA WISNICKA—Korektor

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0146

Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

Redakcja zastrzega sobie prawo odmowy publikowania płatnych ogłoszeń i nadesłanych tekstów.

## WARUNKI PRENUMERATY

WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ

W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE

Codzienne		Tylko Weekendowe Wydanie	
Rocznie (1 yr.)	\$52.00	Rocznie (1 yr.)	\$26.00
Półroc. (6 mos.)	32.00	Półroc. (6 mos.)	17.00
Kwartal. (3 mos.)	22.00	Kwartal. (3 mos.)	12.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy Numer Codzienny (Single Daily Copy) . . . 35¢

DO INNYCH KRAJÓW:

Codzienne i Weekendowe		Tylko Weekendowe Wydanie	
Rocznie (1 yr.)	\$75.00	Rocznie (1 yr.)	\$38.00
Półroc. (6 mos.)	50.00	Półroc. (6 mos.)	21.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy Numer Weekendowy (Single Weekend Copy) . . . 50¢

## Jeszcze Raz Iran

Na środowej konferencji prasowej prezydent Reagan podjął nie tylko wysiłek wyjaśnienia i obrony swojej polityki wobec Iranu, ale co najmniej w tym samym stopniu walkę o poprawę politycznego autorytetu w oczach amerykańskiego społeczeństwa.

We wstępnym oświadczeniu Prezydent stwierdził, że odpowiedzialność za całą operację irańską ponosi on sam i jakkolwiek przyznał, że przedsięwzięcie było ryzykowne, to konsekwentnie bronił jego sensowności. Prezydent powiedział: "Nawet wśród popierających naszą tajną inicjatywę, byli tacy, którzy sądzili, że wysyłka broni do Iranu jest błędem. Ja głęboko wierzę w słuszność mojej decyzji. Byłem przekonany o tym, kiedy ją podejmowałem i jestem przekonany teraz. Chociaż ryzyko było wielkie, to równie wielkie były potencjalne korzyści".

Swego stanowiska Prezydent bronił z uporem i konsekwencją. Konferencja była kontynuacją operacji nazywanej w żargonie politycznym "damage control". Przedłożyć by to należało na "ograniczenie skutków katastrofy". Ale rzeczywistość sprawa Iranu była dla Białego Domu katastrofą?

W zestawieniu z ostatnimi wydarzeniami, takimi jak wymiana Daniloffa na Zacharowa, niepowodzenie szczytu w Rejkjaviku, czy ujawnienie akcji dezinformacji przeciw Kadafiemu, sensacyjne doniesienia w sprawie wysyłki broni do Iranu w połączeniu z początkowym milczeniem administracji nabrały posmaku politycznej klapy. Na dodatek wymiana zakładników za broń jest trudna do obrony. Zarówno na gruncie moralnym jak i czysto taktycznym. Prezydent zresztą konsekwentnie twierdzi, że nic takiego nie miało miejsca, ale niestety jego wyjaśnienia nie brzmią przekonująco.

Kiedy jednak umieścić sprawę w szerszym kontekście politycznym aura skandalu nieco opada. Właśnie w takim szerokim kontekście długofalowej polityki zagranicznej stara się ją zaprezentować prezydent Reagan.

## Dziurawe Sito

Sprawa McDermotta, który właśnie osiadł w więzieniu za odmowę zeznań, sama przez się barwna i ciekawa, każe zastanowić się nad sposobem wybierania ludzi na ważny urząd sędziowski. McDermott zdobył stanowisko sędziowskie wygrywając ostatnie wybory 4 listopada. Poszło mu to łatwo ponieważ ubiegał się o stanowisko jako jedyny kandydat, chociaż rok temu nazwisko jego pojawiło się wśród zamieszanych w aferę łapówkową znaną jako operacja "Grey-lord".

McDermott, wedle zeznań jednego ze świadków, miał regularnie dawać kosztowne prezenty gwiazdkowemu sędziemu skazanemu w tej aferyze na 12 lat więzienia.

W sprawie tej McDermott odmówił zeznań, mimo, że ława przysięgłych zapewniła mu nieetykalność. Właśnie ta odmowa spowodowała aresztowanie.

Mimo, że afery łapówkowa była swego czasu dość głośna, do wyborców nie dotarły żadne sygnały alarmowe. Można ich oczywiście za to obwiniać. Jest to jeszcze jedno świadectwo obojętności na sprawy publiczne. Podobny letarg doprowadził, w marcowych prawyborach, do wyboru pary zwolenników Lyndona La Roucha na kandydatów partii demokratycznej do stanowisk wicegubernatora i sekretarza stanowego. Z tym, że w przypadku urzędów w organach wymiaru sprawiedliwości, kandydat zanim stanie do wyborów musi zdobyć rekomendację zawodowych organizacji prawniczych. Procedura ta pomyślana jest jako system zabezpieczający przed niespodziankami. Chodzi o to, aby kandydat miał odpowiednie kwalifikacje zawodowe, a nie tylko polityczne jako członek tej lub innej partii. W przypadku McDermotta system ostrzegawczy nie zadziałał. Sito okazało się dziurawe.

Jest to zawstydzające dla obu organizacji prawniczych, upoważnionych do oceniania kandydatów. Stowarzyszenie prawników orzekło, że kwalifikacje McDermotta są wystarczające. Organizacja zrzeszająca adwokatów była nieco ostrożniejsza. Odrzuciła kandydaturę, ale z zupełnie błahych powodów, z braku doświad-

czenia, dodając, że McDermott jest cenionym praktykiem. Nikt z prawników, ani funkcjonariuszy wymiaru sprawiedliwości, którzy musieli wiedzieć o obciążających McDermotta zeznaniach, nie zawiadomił o tym organizacji zawodowych, ani nie ostrzegł opinii publicznej. Jest to szczególnie zdumiewające w świetle gwałtowności ostatniej kampanii wyborczej, która obfitowała w ataki oparte o rzeczywiste albo wymyślone grzechy kandydatów. Dziwnym zbiegiem okoliczności osobistość tak wątpliwa jak McDermott, przemknęła niezauważona przez wszystkie zasadki.

Wnien jest niewątpliwie system wyboru sędziów oparty o zasadę przynależności partyjnej. W mieście jednopartyjnym jakim jest Chicago McDermott nie mógł przegrać, a głoszący praktycznie nie mieli wyboru.

Jedyną optymistyczną rzeczą w tej całej sprawie jest szansa, że wywoła ona poczucie wstydu u polityków. A wtedy jest nadzieja na poprawę sposobu wybierania sędziów.

Gdy więc całą sprawę oczyścić z elementów sensacji, w które obrośła, to okaże się, że istotny sprecyzować będzie raczej formy niż treści, sposobu w jaki przeprowadzono sekretną misję w Teheranie, a nie jej celów.

W wielu szczegółach odpowiedzi Prezydenta na ostatniej konferencji brzmiały nieprzekonywująco, ale biorąc pod uwagę delikatność i komplikacje całej materii można powiedzieć, że operacja ograniczania strat propagandowych pozwala Reaganowi pomału odzyskiwać utracone pole. W ostatnie dwa lata prezydentury wchodzi jednak mieszkaniowiec Białego Domu z bagażem bardzo trudnych spraw. Osobisty autorytet prezydenta Reagana, ciągle bardzo wysoki, wydarzenia ostatnich tygodni mocno nadszarpnęły. W tej sytuacji nie wystarczy ograniczenie strat. Potrzebna jest długofalowa strategia, wolna od błędów ostatnich miesięcy.

Wnien jest niewątpliwie system wyboru sędziów oparty o zasadę przynależności partyjnej. W mieście jednopartyjnym jakim jest Chicago McDermott nie mógł przegrać, a głoszący praktycznie nie mieli wyboru.

Jedyną optymistyczną rzeczą w tej całej sprawie jest szansa, że wywoła ona poczucie wstydu u polityków. A wtedy jest nadzieja na poprawę sposobu wybierania sędziów.

## To i Owo

Najtrudniejszym pismem obok chińskiego jest pismo japońskie. Składa się z wielu tysięcy znaków.

Japończyk z podstawowym wykształceniem zna co najmniej 900 do 1,000 znaków — ze średnim — 2,000. Ludzie czytani, po wyższych studiach, znają — 3-4 tysiące lub nawet więcej znaków.

Pisanie po japońsku jest prawdziwą sztuką. Piszę się, a raczej maluje pędzelkiem, umaczanym w tuszu, z prawej strony do lewej i z góry na dół.

Sztuka pięknego pisania jest uprawiana w Japonii do dzisiaj i uchodzi za równą malarstwu. Dzieła kaligrafów mają w Japonii nieraz wyższą cenę niż obrazy znanych malarzy.

\* \* \*

Warszawa pod względem wielkości zajmowanego obszaru (446 km kwadratowych) znajduje się na 88 miejscu wśród miast na świecie i na 21 w Europie.

## INNI PISZĄ:

Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

## Rozbrat Fiata z Kadafim

DZIENNIK POLSKI, LONDYN—Przed 10 lat, gdy Libia ciągnęła wielkie dochody z nafty, plk Kadafi postanowił zainwestować pewną sumę we włoskim konkretnie samochodowym Fiata. Chodziło nie tylko o korzystną lokatę kapitału, ale również o wejście Libii w świat biznesu, co miało podbudować pozycję dyktatora na terenie międzynarodowym.

Fiat, podobnie jak inne koncerny samochodowe, przeżywał wtedy trudny okres i z wdzięcznością przyjął zastrzyk finansowy Kadafiego w postaci zakupu przez niego 15% udziałów firmy za cenę 400 mln dol. Transakcja ta stała się kulą u nogi dla Fiata i rządu włoskiego w latach następujących.

Fiat jest największym konglomeratem przemysłowym Włoch w rękach prywatnych a jego główny dyrektor Giovanni Agnelli popiera ścisłą współpracę Europy zachodniej ze Stanami Zjednoczonymi. Na tym właśnie tle doszło do rozdrwięków między rządem włoskim i ministerstwem obrony USA.

Przed dwoma laty ministerstwo zamówiło 200 traktorów—ciągników u Fiata na sumę 8 mln dol. Transakcja ta została później odrzucona przez komisję finansową Kongresu, ze względu na związek Fiata z Kadafim, co w oczach wielu Amerykanów równało się pośredniemu popieraniu terroryzmu. Z tego samego powodu Agnelli utracił nadzieję na udział w doświadczeniach technicznych i ewentualnych zamówieniach w amerykańskim programie "wojen gwiazdnych."

Agnelli postanowił więc za wszelką cenę zlikwidować konsekwencje Fiata z Libią. W sukurs przyszedł spadek cen ropy naftowej. Dochody Kadafiego z tego źródła poważnie zmalały a Libia ma obecnie około 8 miliardów dol. długów. Po przewlekłych pertraktacjach udało się odkupić libijskie udziały za sumę 3 miliardów dol. Transakcja była wielkim sukcesem finansowym dla Libii.

Agnelli odetchnął z ulgą chociaż pozbycie się Kadafiego okazało się krokiem zbyt kosztownym. Trzecią część udziałów libijskich odkupił Fiat, pozostałe dwa miliardy dol. akcji nabył zachodnio-niemiecki Deutsche Bank i włoski Mediobanca.

Obie te instytucje rozpoczęły nabywanie udziałów na europejskim rynku finansowym. Wbrew oczekiwaniom nie udało się zdobyć tylu nabywców na ilu liczone. Deutsche Bank nie może pozbyć się wszystkich nabytych akcji i ponad trzecia ich część nie znalazła amatorów pomimo obniżki ich cen.

Cała ta sprawa wywołała wielką burzę w europejskich instytucjach finansowych. Deutsche Bank został oskarżony o zaniechanie strony informacyjnej, to jest podania dokładnych danych na temat stanu Fiata, oraz zbyt optymistyczne oszacowanie możliwości popytu na akcje tego koncernu. Deutsche Bank odpowiedział na zarzuty oświadczeniem, iż finanse Fiata są dobrze znane w całej Europie i jego akcje cieszą się dużym powodzeniem na giełdach.

Zdaniem krytyków udziały Fiata należało też wystawić na sprzedaż w bankach japońskich i amerykańskich, gdyż transakcja była zbyt wielka na możliwości banków europejskich.

Pomimo negatywnych oddźwięków na europejskich rynkach finansowych Agnelli jest zadowolony z pozbycia się inwestycji libijskich i powiązań z Kadafim. Sytuacja stała się bowiem szczególnie delikatna po nalocie samolotów amerykańskich na miasta libijskie i wprowadzeniu pewnych sankcji politycznych i gospodarczych przeciw Libii.

Agnelli ma obecnie nadzieję, iż firma jego będzie nie tylko dopuszczona do doświadczeń technicznych ale przypadnie jej również część zadań do wykonania w programie "wojen gwiazdnych" Ameryki. Program ten stał się jeszcze bardziej realny po rozmowach Reagan — Gorbaczow w Rejkjaviku, w czasie których prezydent Stanów Zjednoczonych odrzucił propozycję Sowietów przetargu SDI za ograniczenie ilości broni strategicznych.

Wacław Netter

Jacek Kalabiński

## "Konstruktywny" Bezruch

Zapytany o stosunki z Warszawą, rzecznik Departamentu Stanu powtórzył we środę formułkę, że stosunki z Polską są "przedmiotem stałej i aktywnej analizy." Odpowiedź taka pada już po raz trzeci w ciągu ostatnich dwóch miesięcy, to znaczy od chwili, gdy po zwolnieniu prawie wszystkich więźniów politycznych zapanowało ogólne przekonanie, że czas na reakcję Waszyngtonu w postaci zniesienia resztek sankcji wobec rządu Jaruzelskiego. Jednakże najpierw administracja zajęta była przygotowaniem do szczytu z Gorbaczowem w Rejkjaviku, potem musiała tuszować nieprzyjemną sprawę Hasenfusa ujętego w Nikaragui, teraz z kolei boryka się z kłopotami jakie wywołały doniesienia iż rząd Stanów Zjednoczonych po cichu dostarczał części zamienne do uzbrojenia irańskich sił zbrojnych. No i w międzyczasie wszyscy zajęci byli wyborami. Ponieważ zaś, jak powiedział w wywiadzie na temat afery Kuklińskiego prof. Richard Pipes — a jako były doradca prezydenta wie co mówi — administracja ma niepodzielną uwagę i nie potrafi zająć więcej niż jednej sprawy jednocześnie, w sprawie Polski nie się nie stało.

Jedynym nieśmiałym krokiem było spotkanie zastępczyni Sekretarza Stanu do spraw europejskich pani Rozanne Ridgeway z wiceministrem spraw zagranicznych PRL Kinastem w Wiedniu. Był to pierwszy od chwili ogłoszenia stanu wojennego w Polsce, wybrania wolności przez ambasadora Spasowskiego i odwołania ambasadora Meehana z Warszawy kontakt na względnie wysokim szczeblu. Poprzednio jedynymi kontaktami dyplomatycznymi dotyczyły sprawy akredytowania w Warszawie nowego ambasadora amerykańskiego Jacka Scanlana.

Po wielomiesięcznym bezskutecznym oczekiwaniu na udzielenie przez Warszawę tzw. agreement czyli przyzwolenia na jego akredytację, Scanlan pojechał jako ambasador do Belgradu. Sprawa podniesienia rangi przedstawicielstwa dyplomatycznego została odłożona do

chwili ogólnej poprawy stosunków i oba kraje są nadal reprezentowane tylko przez charges d' affaires.

Z obecnego menueta, w którym Warszawa na przemian miota na Stany Zjednoczone oskarżenia i mówi o konstruktywnym dialogu i zawieszonych nadziejach na poprawę stosunków, a Waszyngton czyni ruchy pozorne, wynika że żadna ze stron nie ma koncepcji co robić dalej z wzajemnymi stosunkami.

W poprzedni poniedziałek delegat PRL Kazimierz Tomaszewski w specjalnym Komitecie Politycznym Zgromadzenia Ogólnego ONZ znów atakował Stany Zjednoczone tym razem za "próby" destabilizacji przy pomocy tak zwanego Radia Wolna Europa." W tym samym czasie rzecznik rządu Jerzy Urban mówił o "konstruktywnym wydarzeniu," jakim było spotkanie Ridgeway-Kinast.

Można odnieść wrażenie, że Warszawa po prostu nie orientuje się jaki jest naprawdę stan stosunków radziecko-amerykańskich i wobec tego stara się obstawiać czarne i czerwone jednocześnie. Zresztą — chciałoby się dodać — każdy chciałby dowiedzieć się jaki jest stan tych stosunków.

Natomiast interesujące jeszcze bardziej byłoby przeniknięcie motywów bezruchu w Waszyngtonie. Miesiąc temu Departament Stanu oświadczał, że chce uniknąć sytuacji w której po odwołaniu sankcji więźniowie polityczni staliby się ofiarą "drzwi obrotowych" których jedno skrzydło wypuszcza z więzienia, a drugie do niego na powrót wprowadza. Jest to jednak tylko średnio przekonujące. W sytuacji, w której nie tylko kardynał Glemp ale nawet Wałęsa, Bratkowski i Turowicz wzywają do zniesienia sankcji, kiedy czyni to w sposób stanowczy Kongres Polonii Amerykańskiej, ich utrzymywanie wydaje się po prostu funkcją administracyjnej inercji.

Władza w Polsce wydaje się dawać coraz wyraźniejsze sygnały, że oczekuje na zniesienie sankcji.

(Dokończenie na str. 5-ej)

## Listy Do Redakcji

Anonimowych listów nie umieszczamy. Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania listów. Listy przeznaczone do umieszczenia należy pisać na maszynie z podwójnym odstępem i na jednej stronie kartki. Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

## Muszą Pouczać Innych

Do Ameryki przyjeżdża wielu ludzi (nieraz wybitnych), którzy z miejsca zaczynają wytykać jej wady, a czasem doradzać, jak się tych wad pozbyć. Należy do nich p. Korwin-Mikke. Jego artykuł ukazał się w Dz. Zw. z 13 listopada.

Uważa on, że Ameryka zaszła bardzo daleko na drodze do socjalizmu. Ciekawe. A kto temu winien? Oczywiście socjaliści. Tylko że oni rzekomo ukradli "najbezpieczniej w świecie" nazwę liberałów. Bardzo ciekawe. Nikt tej kradzieży nie zauważył, wszyscy ich nazywali liberałami — demokraci, republikanie, sam prezydent. Ale teraz, kiedy p. Korwin-Mikke ich oświecił, pewnie się poprawia.

Dla demokracji nie żywi nasz autor entuzjazmu. Mówi, że obsuwanie się w dół społeczeństw zaczęło się, gdy ludzie niezamożni, analfabeci, kobiety i dzieci (dzieci???) otrzymali prawo głosowania. Więc jak to fatalne obsuwanie się zatrzymać? Odebrać tym wszystkim ludziom prawo głosowania? Tylko czy oni się na to zgodzą. . .

Nasz ideolog pokazuje na przykładzie pasów bezpieczeństwa, jak rząd odbiera obywatelom Ameryki wolność decyzji. To nie tylko pasy. Rząd np. surowo nakazuje wszystkim jeździć prawą stroną. Czy to nie niszczy wolności? Czy kierowca nie powinien mieć prawa decyzji?

Amerykańscy libertarianie, towarzysze duchowi p. Korwin-Mikke, również wysuwają ciekawe projekty. Obecnie starsi ludzie otrzymują emerytury. Libertarianie chcą to zlikwidować. Niepotrzebne. Każdy powinien odłożyć sobie pieniądze. A jeśli nie mógł? No to niech się postara. Może iść zbierać. W świecie libertarian istnieje pełna wolność żebrania. Inny ciekawy projekt tej grupy zajmuje się przestępczością. Jeśli w jakiejś dzielnicy panuje wysoka zbrodniczość, to należy stamtąd wycofać policję. Wtedy mieszkańcy kupią broń, zorganizują się i wykończą złoczyńców. Jak na Dzikim Zachodzie z filmów.

Trzeba przyznać, że istniaty w historii okresy, w których panowało podobne nastawienie. Np. czasy saskie w Polsce. Władza słaba, każdy sobie rzepkę skrobał, Polska nierządem stała. Słowem, idealny libertarianizm. Albo jeszcze dawniejszy okres, dwunasty wiek przed Chrystusem. Powiada o nim Pismo Święte: "W owych dniach nie było króla w Izraelu. Każdy czynił to, co uważał za odpowiednie."

Tylko czy Amerykanie zechcą się cofnąć trzy tysiące lat?

Napewno nie. W Ameryce ludzie o różnych poglądach jakoś potrafili za sobą współpracować i wybrać rząd, który cieszy się szacunkiem i zaufaniem większości społeczeństwa. Rząd, który w pewnych sprawach interweniuje, a w innych nie, kierując się głównie opinią publiczną i wskazaniami szanowanej przez niemal wszystkich konstytucji. Zasada złotego środka — ani za dużo interwencji, ani za mało. Zresztą jest to również zasada chrześcijańska, ściślej mówiąc katolicka. Papież od dawna potępiał w encyklikach także zarówno zwolenników tyranii, jak i tych, którzy chcą ograniczyć władzę rządu do minimum, nie pozwalając mu na opiekę nad ubogimi.

Jeszcze jedno. P. Korwin-Mikke wymienia nazwiska Ronaldą Reagana i Johna Galbraitha. Mają oni bardzo odmienne poglądy, ale jedno ich łączy: są grzeczni wobec przeciwników. Przekonywują, nie wymyślają. Żaden z nich nie użyłby takiego wyrażenia, jak "najbezpieczniej w świecie ukradła. . ."

Na zakończenie jedna smutnawa uwaga. Jaka szkoda, że tylu zdolnych ludzi mieszkających w krajach totalitarnych lub opianowanych przez lewicowców i prawicowców dyktatury czuje pociąg do idei skrajnych. Mogliby się oni w Ameryce dużo nauczyć, gdyby znaleźli trochę czasu. Niestety, czasu im brak. Muszą pouczać innych.

Z prawdziwym poważaniem  
T.D.  
(imię i nazwisko znane redakcji)



### CHRISTMAS SPECIALS

ATTN: Store Owners      Attn: Flea Marketors

<b>MEN'S/LADIES' LCD WATCHES</b>	<b>\$12.00 DZ.</b>
MEN'S TUBE SOX	\$ 3.00 dz.
Boxed Dressed Doll	\$12.00 dz.
ROBOT Pen	\$ 4.90 dz.
B.O. Laughing Clown	\$ 5.00 ea.
KIDS' GUN SETS	\$ 1.00 ea.
WINDUP TRAIN	\$ 1.00 ea.
B.O. 8-SONG BEAR	\$ 7.90 ea.
B.O. MONSTER ROBOT	\$ 5.90 ea.
B.O. SONIC DOGS	\$ 6.90 ea.
SWEET DOLL	\$ 2.00 ea.
Lge Plush Musical Teddy Bear	\$ 4.50 ea.
Crying/Laughing Doll	\$ 5.00 ea.
Lge. Plush Animal Family-Asst.	\$24.00 dz.
Beautiful sound control Dog	\$ 6.90 ea.
B.O. MUSICAL Skating Bear (case lots)	\$ 6.90 ea.
Beautiful Quartz Clocks	\$ 7.50 ea.
Ladies' LCD Ring Watches	\$ 1.00 ea.
Diamond Cut Pendant	\$ 3.50 ea.
Diamond Cut Butane Lighters	\$18.00 dz.
Disposable Lighters-Carded	\$25.00 gr.
6 pc. Deluxe CARVING SET	\$ 2.50 set
7 pc. wood handle screwdriver set	75¢ set
Sammy, The Talking Bear With Moving Eyes/Mouth With Cassette	\$24.90 ea.

Hours: Mon.-Fri. 8:30 AM - 6:00 P.M. - Sat. 8:30 AM-5:00 PM  
Open Sun. 10 AM-4 PM - OPEN 7 DAYS - FOR RESALE ONLY  
Call For FREE Catalog - We Beat Any Price

### SHELDON CORD PRODUCTS

2201 W. Devon Chicago, IL 973-7070  
Toll Free 1-800-621-7999  
NEW XMAS ITEMS COMING IN DAILY 3,000 Items On Sale

## Uwaga Rodzice! Niebezpieczne Zabawki

Washington (CT) — Na czele listy niebezpiecznych zabawek znalazły się "Romper Room Animal Train" i robot Voltron. Komisja, której zadaniem jest dbanie o bezpieczeństwo konsumenta (ang. consumer Product Safety Commission) podjęła decyzję o wycofaniu ich z półek sklepowych jeszcze przed Bożym Narodzeniem.

### "Konstruktywny" Bezruch

(Ciąg dalszy ze str. 4)  
"Trybuna Ludu" w poprzednią sobotę opublikowała obszerną korespondencję z Waszyngtonu odnotowując wszystkie wezwania z Kapitolu do zniesienia sankcji. Ale jednocześnie wydaje się, że w Warszawie, tak opozycja jak i władza — przeceniają znaczenie gospodarcze wysokiego deficytu budżetowego nie skłoni Kongresu do wysupłania jakiegokolwiek pomocy kredytowej dla Polski. Kredyty CCC na zakup zbóż akurat w obecnej sytuacji nie wydają się Polsce potrzebne po czterech latach dobrych zbiorów. Możliwość powrotu polskich eksporterów na rynek amerykański jest co najmniej problematyczna skoro nawet Jugosławia, do której Polsce technologicznie daleko, nie potrafi poradzić sobie z południowo-koreańską i tajwańską konkurencją.

W sumie więc idzie o gest polityczny wobec ekipy Jaruzelskiego. O posunięcie w grze. Problem polega na tym, że skoro się tę grę zaczęło to nie można udawać, że nie istnieje.

Podczas dorocznej konferencji, poświęconej przedświątecznej reklamie zabawek, przewodniczący komisji Terrence Scanlon powiedział, że CPSC oraz organizacja producentów zabawek (Toy Manufacturers of America) "pracują aby ograniczyć liczbę wypadków". W ubiegłym roku zanotowano 123 tys. drobnych wypadków i 22 zgony, których przyczyną były niebezpieczne zabawki.

Komisja wycofała w tym roku z rynku 51 zabawek, w tym trzy w ciągu ostatnich 10 dni. Trzydzieści dwie zabawki zostały usunięte z półek sklepowych, gdyż ich ruchome części stwarzały niebezpieczeństwo uduszenia lub zaksztuszenia się dzieci. Inne zawierały pewną ilość związków ołowiu lub były łatwopalne.

Scanlon powiedział, iż kolejni "Romper Room" zostały wycofane ze sprzedaży w miniony wtorek. Od lipca 1985 roku sprzedano ich 5600. Ruchome, plastikowe części zabawki stanowiły zagrożenie dla małych dzieci, które mogły próbować połknąć je. W ubiegłym tygodniu komisja zaapelowała do rodziców aby pod żadnym pozorem nie kupowali metalowych robotów Voltron, pomalowanych farbą zawierającą ołów. Cena ich waha się od 60 do 90 dol. Producent wymienia je na inne, bezpieczniejsze zabawki.

Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w Dzien. Związkowym.



### NAJTANIEJ NAJŁATWIEJ NAJSZYBCIEJ PRAWO JAZDY

Przy zapisie, oferujemy w prezencie DARMO paczkę z owocami dla rodziny w Polsce.

Zaproszenia • Tłumaczenia • Paszporty •  
Paczki • Upoważnienia • Bilety i Czartery

5538 W. Belmont Ave. Chicago, IL 60641 736-5522  
5752 S. Pulaski Rd. Chicago, IL 60629 581-1200

### PRZEPIĘKNY HAWTHORNE RACETRACK

—ŚWIĄTECZNY BAZAR—PCHLI TARG—200 WYSTAWCÓW, 4 weekendy • Listopad 29 i 30 • Grudzień 6 i 7 • Grudzień 13 i 14 • Grudzień 20 i 21 • Wyroby rzemieślnicze, artystyczne, towary świąteczne i upominki! Wstęp \$1.00 Dzieci BEZPŁATNIE Godziny: 9 rano do 5 po poł. BEZPŁATNY PARKING

3500 S. CICERO, Cicero, IL  
Rezerwacja Miejsca—Tel.: 653-7777

### Słynne zioła ks. Franciszka na nerki i pęcherz

Aby nerkom przywrócić właściwe działanie, zestawiliśmy w najlepszej proporcji bardzo skuteczną mieszankę pod nazwą "Zioła No. 4" w celu zwiększenia odpływu uryny i sprawnego wydalania trucizn, które jeśli w czasie nie są wydalane, sprządzają groźne następstwa i sprawiają często bólesci nie do zniesienia. Otóż "Zioła No. 4" uczyszczają nerki z brudu i piasku, usmierzają bóle w nerkach. Wskazane są też przy dolegliwościach prostaty. Zapalenie pęcherza zwykle jest spowodowane przez bakterie przedostające się doń z zewnątrz. Aby skutecznie działać na zapalenie pęcherza, za-

stosowaliśmy specjalnie zioła o właściwościach odkazających i przeciwnie, jak również zioła ułatwiające odpływ uryny. "Zioła No. 4" są zaskakująco kojącym lekiem na zaziębienie, pieczenie, katar pęcherza. Pomocne są też przy prostatycie. Duża paczka kosztuje \$5.00 z przesyłką \$5.98. Jeśli więc cierpicie na nerki i pęcherz, zamówcie sobie jeszcze dzisiaj niezastąpione "Zioła No. 4", telefonując: HEmlock 4-2766 lub pisząc na adres: FATHER FRANCIS HERBS, 6951 So. Maplewood Ave., Chicago, Illinois 60629.

### NAJLEPSZY PREZENT DLA RODZINY W POLSCE

### KOMPUTERY AMSTRAD

WYŁĄCZNIE REPREZENTOWANE  
W POLSCE PRZEZ BRYTYJSKĄ FIRME  
**POLANGLIA LTD**  
58 St. Mary's Road, LONDYN W5 5EX  
WIELKA BRYTANIA  
Tel. (1) 840-1715 Telex: 946581 Polan G

Wysyłamy hurtowo po otrzymaniu zamówienia i przekazu bankowego na konto: 70736805 BARCLAYS BANK (kod: 20-27-48)

Ealing Bwy Branch, London W5 5JS  
Również wysyłamy poszukiwane przez przedsiębiorstwa polskie

### DRUKARKI STAR

### RENTY Z NIEMIEC

JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZECH ZACHODNIH TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA. TELEFONUJCIE NA NUMER:  
271-0657  
HANSA TRAVEL BUREAU  
4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625

Otwarte od Poniedziałku do Soboty od 10 do 5 po poł.  
Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

### SŁUŻYMY POLONII



CASIMIR E. WEGLARZ  
Asystent Wiceprezesa



FRED SKOWRONSKI  
Asystent Wiceprezesa

### Manufacturers Bank

1200 North Ashland Avenue  
Chicago, Illinois 60622  
Telephone: (312) 278-4040

Member Federal Deposit Insurance Corporation

Każde Konto Jest Ubezpieczone Do \$100,000  
ZASOBY PONAD \$200 MILIONOW

# Travel Agency POLONIA

oferuje  
**CZARTERY do Polski w 1987 r.**

ADRES CENTRALI:  
2864 N. Milwaukee Ave., Chicago IL 60618  
(312) 235-0303

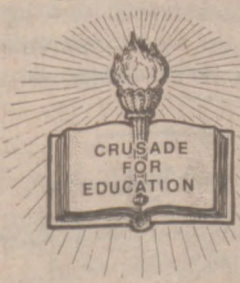
CHICAGO WEEKEND DEPARTURES WITH FLEXIBLE RETURN DATES		
CHICAGO-WARSZAWA	LOW SEASON ROUND TRIP \$699 ONE WAY \$430	WARSZAWA-CHICAGO
JAN 24 SAT		JAN 24 SAT
FEB 07 SAT		FEB 07 SAT
FEB 21 SAT		FEB 21 SAT
MAR 07 SAT		MAR 07 SAT
MAR 21 SAT		MAR 21 SAT
APR 04 SAT		APR 04 SAT
APR 11 SAT		APR 11 SAT
APR 25 SAT		APR 25 SAT
MAY 02 SAT		MAY 02 SAT
MAY 09 SAT		MAY 09 SAT
MAY 16 SAT		MAY 16 SAT
MAY 23 SAT		MAY 23 SAT
MAY 29 FRI		MAY 29 FRI
MAY 30 SAT		MAY 30 SAT
JUN 06 SAT		JUN 06 SAT
JUN 12 FRI		JUN 12 FRI
JUN 13 SAT		JUN 13 SAT
JUN 20 SAT		JUN 20 SAT
JUN 26 FRI		JUN 26 FRI
JUN 27 SAT		JUN 27 SAT
JUL 04 SAT		JUL 04 SAT
JUL 10 FRI		JUL 10 FRI
JUL 11 SAT		JUL 11 SAT
JUL 18 SAT		JUL 18 SAT
JUL 24 FRI		JUL 24 FRI
JUL 25 SAT		JUL 25 SAT
AUG 01 SAT		AUG 01 SAT
AUG 07 FRI		AUG 07 FRI
AUG 08 SAT		AUG 08 SAT
AUG 15 SAT		AUG 15 SAT
AUG 21 FRI		AUG 21 FRI
AUG 22 SAT		AUG 22 SAT
AUG 29 SAT		AUG 29 SAT
SEP 05 SAT		SEP 05 SAT
SEP 12 SAT		SEP 12 SAT
SEP 19 SAT		SEP 19 SAT
SEP 26 SAT		SEP 26 SAT
OCT 03 SAT		OCT 03 SAT
OCT 10 SAT		OCT 10 SAT
OCT 17 SAT		OCT 17 SAT
OCT 24 SAT		OCT 24 SAT
OCT 31 SAT		OCT 31 SAT
NOV 07 SAT		NOV 07 SAT
NOV 14 SAT		NOV 14 SAT
NOV 21 SAT		NOV 21 SAT
NOV 28 SAT		NOV 28 SAT
DEC 05 SAT		DEC 05 SAT
DEC 12 SAT		DEC 12 SAT
DEC 19 SAT		DEC 19 SAT
DEC 20 SUN		DEC 20 SUN

CHICAGO MIDWEEK DEPARTURES WITH FLEXIBLE RETURN DATES		
CHICAGO-WARSZAWA	SHOULDER SEASON ROUND TRIP \$709 ONE WAY \$430	WARSZAWA-CHICAGO
APR 16 THU		APR 16 THU
APR 30 THU		APR 30 THU
MAY 14 THU		MAY 14 THU
MAY 21 THU		MAY 21 THU
MAY 28 THU		MAY 28 THU
JUN 04 THU		JUN 04 THU
JUN 11 THU		JUN 11 THU
JUN 18 THU		JUN 18 THU
JUN 25 THU		JUN 25 THU
JUL 02 THU		JUL 02 THU
JUL 09 THU		JUL 09 THU
JUL 16 THU		JUL 16 THU
JUL 23 THU		JUL 23 THU
JUL 30 THU		JUL 30 THU
AUG 06 THU		AUG 06 THU
AUG 13 THU		AUG 13 THU
AUG 20 THU		AUG 20 THU
AUG 27 THU		AUG 27 THU
SEP 03 THU		SEP 03 THU
SEP 10 THU		SEP 10 THU
SEP 17 THU		SEP 17 THU
SEP 24 THU		SEP 24 THU
DEC 23 WED 1988		DEC 23 WED 1988
MAR 31 THU		MAR 31 THU

ŚWIĄTECZNĄ OFERTĘ na BOŻE NARODZENIE!  
Świeże owoce na sztuki!  
Banany i owoce cytrusowe

2442 W. 47-th Street, Chicago IL 60632 (312) 254-2738  
1309 N. Ashland Ave., Chicago IL 60622 (312) 278-3916  
1105 E. Roosevelt Rd., Lombard IL 60148 (312) 932-9875

ZGŁOSZENIA PRZYJMUJEMY do dnia 5 grudnia 1986r.



# TELETON KRUCJATY OŚWIATOWEJ

## KANAŁ 26 TV

THANKSGIVING DAY—27 LISTOPADA  
OD 9:00 RANO DO 3:30 PO POŁUDNIU

### Tel. 792-1800

Sponsorowany Przez Rycerzy Dąbrowskiego



Za wychodzącym w Paryżu kwartalnikiem "Libertas" przedrukowujemy we fragmentach obszerny szkic o sytuacji Kościoła katolickiego w ZSSR.

Chcę mówić o położeniu Kościoła rzymsko-katolickiego (z pominięciem obrządku grecko-katolickiego) na terenie dzisiejszego Związku Sowieckiego, trzeba wstępnie zwrócić uwagę na dwie sprawy: na uwarunkowania historyczne, a także na przepisy regulujące status wyznań religijnych. Kościół rzymsko-katolicki w Rosji, w momencie wybuchu rewolucji był wyznaniem stosunkowo dobrze już zorganizowanym; posiadał własną archidiecezję w Mohylewie, diecezję z siedzibą w Żytomierzu, w Kamieńcu Podolskim oraz diecezję Tyraspolską z siedzibą w Saratowie, zamieszkałą głównie przez katolików pochodzenia niemieckiego. Należy zaznaczyć, że od 1921 roku dokonuje się reorganizacji archidiecezjalnej mohylewskiej, z której najpierw odcięto dekanaty syberyjskie, tworząc Wikariat Apostolski Wschodniej Syberii, na czele którego stanął o. Gerard Piotrowski, bernardyn, a następnie w 1923 roku utworzono diecezję władystowską z ordynariuszem Karolem Słiwowskim (zmarł w 1933 roku na zesłaniu).

W wyniku II wojny światowej Związek Sowiecki anektował tereny w ogromnej większości zamieszkałe przez katolików obrządku łacińskiego. Chodzi tu przede wszystkim o pięć diecezji litewskich (Kowno, Telsze, Wylkowyski, Poniewież i Koszedary) dwie diecezje łotewskie (Ryga i Lipawa), a także znaczne obszary polskich diecezji: wileńskiej, pińskiej, lwowskiej, przemyskiej i całą diecezję łucką oraz mały fragment diecezji łomżyńskiej. W granicach ZSSR znalazły się ponadto duże połacie diecezji warmińskiej, diecezji w Jassach oraz Administratury Apostolskiej w Estonii i na Sachalinie. Mimo ogromnych strat ludnościowych na tych terenach bądź to wskutek masowej eksterminacji i zasyłek do syberyjskich łagrów i obozów pracy, a także w wyniku "repatriacji" ludności polskiej do dzisiejszej Polski, katolicy na terenach anektowanych w wyniku II wojny światowej nadal stanowią znaczną siłę i w ogromnej mierze decydują o charakterze katolicyzmu na terenie Związku Sowieckiego.

Mimo fizycznej eksterminacji i dużych przemieszczeń ludności, będących dziełem komunistów, na tych terenach, gdzie w okresie przedrewolucyjnym, a także tam, gdzie przed aneksjami z lat 1939-1945 działała Kościół żywy, odnaleźć można i dziś katolickie wspólnoty. Często te dawne wspólnoty religijne, diecezjalne i parafialne, żyją w ukryciu, w izolacji, często społeczny wyraz ich wiary ogranicza się do wspólnej modlitwy na ementarzu, do nawiedzenia niewielu już pomników religijnej przeszłości, kościołów, grobów, kaplic, krzyży. I dlatego wszystkim nie obzanym z sytuacją religijną w Rosji przedrewolucyjnej i porewolucyjnej grozi niebezpieczeństwo samospokojenia, że już nic nie istnieje i że już nic nie da się uratować i że wobec tego nie ma sensu nic robić.

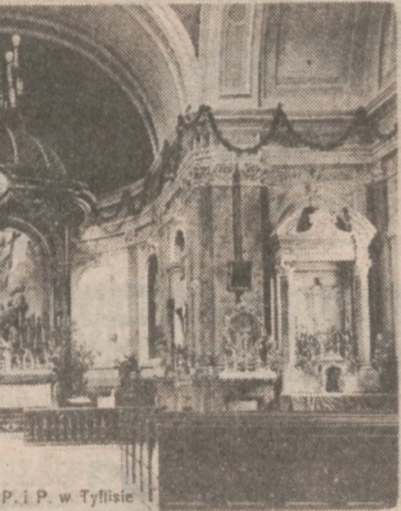
Katolicyzm był wielką choć nie największą siłą na ogromnym obszarze imperium rosyjskiego i katolickie wspólnoty religijne odgrywały tam poważną rolę. Nie wszystko więc uległo zniszczeniu i zapomnieniu mimo straszliwych prześladowań.

W granicach dzisiejszego Związku Sowieckiego znalazło się 17 miast będących kanonicznie siedzibami diecezji bądź administratur apostolskich: Ryga, Lipawa, Tallin, Wilno, Kowno, Koszedary, Wylkowyski, Telsze, Poniewież, Mohylew, Mińsk, Pińsk, Lwów, Luck-Zytomierz, Kamieniec, Saratow, Władystok; 9 w republikach bałtyckich (na Łotwie, Litwie i w Estonii) oraz osiem na Białorusi, Ukrainie i Dalekim Wschodzie. Z dawnej organizacji diecezjalnej, z wyjątkiem Litwy i Łotwy, pozostały dziś tylko szczątkowe instytucje. Do spraw tych powrócimy jeszcze po scharakteryzowaniu sytuacji praw-

niej Kościoła w państwie sowieckim. Przepisy prawne dotyczące działalności Kościoła na terenie Związku Sowieckiego ulegały przeróżnym transformacjom, podobnie jak i stosunek władz do religii w ogóle, a do Kościoła katolickiego w szczególności. Bardziej niż przeobrażenia prawnego położenia Kościoła będzie nas interesował stan aktualny, który obrazuje specjalna publikacja wydana w Związku Sowieckim: "Wiadomości Rady Najwyższej i Rządu Łotewskiej Republiki Socjalistycznej", opublikowana w Rydze 4 listopada 1976 r. (nr. 44). Pod dokumentami figurują podpisy zastępcy przewodniczącego prezydium Rady Najwyższej Łotewskiej Republiki Socjalistycznej Bliuma oraz sekretarza prezydium Rady Najwyższej ŁSR Zorina.

Założenia teoretyczne przepisów obowiązujących w sprawach wyznaniowych na terenie Związku Sowieckiego wychodzą z zasady rozdziału Kościoła od państwa oraz wolności kultu dla wierzących i wolności propagandy antyreligijnej dla niewierzących. Wierzący mogą, zgodnie ze wspomnianym dokumentem, organizować się w tzw. stowarzyszenia religijne pod warunkiem, że przynajmniej 20 obywateli wierzących, pełnoletnich, a więc mających co najmniej 18 lat życia i przynależących do tego samego wyznania, założy odpowiednią organizację religijną, mającą zaspokoić potrzeby religijne jej członków. Organizacje takie mogą istnieć pod warunkiem, że jako stowarzyszenia religijne zostaną zarejestrowane przez odpowiednią instancję, czyli Wydział do Spraw Religii przy Radzie Ministrów Związku Sowieckiego w Moskwie, ale po wcześniejszym zaopiniowaniu tego rodzaju wniosku przez Radę Ministrów odpowiedniej republiki. Analogicznej rejestracji przez te same władze podlegają budynki i domy przeznaczone dla celów kultowych. Celem uzyskania rejestracji 20 obywateli uważających się za wierzących, winno imięnie i na piśmie wnieść swoje podanie do odpowiedniego komitetu rejonowego lub miejskiego Rady Delegatów prosząc o zatwierdzenie stowarzyszenia religijnego.

Tak jak rejestracja stowarzyszenia religijnego — czyli parafii — tak samo jak likwidacja może być dokonana przez Wydział do Spraw Religii Rady Ministrów ZSSR. Analogicznie



Wnętrze kościoła św. Piotra i Pawła w Tyflisie.

przepisy obowiązują w stosunku do duchownych, którzy mają spełniać obowiązki religijne. Tylko ci duchowni, którzy uzyskali odpowiednią rejestrację w wymienionych organach władzy sowieckiej, mogą pełnić funkcje religijne. Odpowiedni punkt wspomnianego dokumentu mówi, że terenem działalności duchownych — a



Dziewczeta polskie w kościele w Odessie.

# Katolicy w Związku Sowieckim

więc księży, pastorów, prezbiterów, ewangelizatorów, popów itp. — może być tylko ta okolicą, w której zamieszkują członkowie odpowiedniego stowarzyszenia religijnego, a więc parafii. Wierni będący członkami stowarzyszenia religijnego mają prawo, zgodnie z 15 punktem omawianego dokumentu, wypełniać obrzędy religijne, organizować zebrania religijne dla załatwienia bieżących spraw religijnych oraz spraw gospodarczych swej organizacji. Po drugie, mają prawo zatrudniać i wybierać duchownych, do których należy także troska o remont i utrzymanie budynku ko-



PINSK — Kościół Jezuitów — zdjęcie przedwojenne.

cielnego. Po trzecie, stowarzyszenie ma prawo używać budynku kościelnego i wszystkich jego urządzeń dla celów obrzędowych. Ma prawo zabierać w budynkach kościelnych dobrowolne ofiary wierzących na cele religijne, związane z wykonywaniem obrzędów religijnych i utrzymaniem duchownego, a także zabezpieczeniem kościoła.

Równocześnie jednak cytowany dokument mówi dość obszernie (w punkcie 16), czego nie wolno stowarzyszeniom religijnym i zatrudnionym przez nich duchownym. I tak po pierwsze: nie wolno wykorzystywać zebranych religijnych do organizowania występów sprzecznych z interesami społeczeństwa sowieckiego, po drugie: nie wolno w jakiegokolwiek formie podburzać wierzących do niewypelniania prawa sowieckiego, a także obywatelskich obowiązków i aktywnego uczestnictwa w życiu państwowym, kulturalnym i społeczno-politycznym kraju; nie wolno organizować obrzędów religijnych i ceremonii w budynkach państwowych i spółdzielczych, a także umieszczać w tych budynkach przedmiotów o charakterze religijnym. Zakaz ten nie obowiązuje wówczas, gdy idzie o wypełnienie posługi religijnej przy umierających lub ciężko chorych, znajdujących się w szpitalach lub miejscach odosobnienia. Spełnienie jednak tych obrzędów może mieć miejsce tylko za odpowiednią zgodą instytucji — szpitala, spółdzielni, domu opieki społecznej. Nie wolno stowarzyszeniom religijnym zakładać kas pomocy wzajemnej, kas spółdzielczych; nie wolno udzielać pomocy materialnej członkom stowarzyszenia religijnego; nie wolno organi-

zować specjalnych zebrań stanowiących przeznaczonych dla dzieci, młodzieży, kobiet, nawet jeśli te specjalne zebrania miałyby charakter modlitewny. Podobnie nie wolno w tym celu organizować żadnych grup, kół, zgromadzeń, a także nie wolno urządzać żadnych wycieczek i obozów dla dzieci, otwierać bibliotek i czytelni, otwierać sanatoriów i dostarczać pomocy leczniczej. Punkt 23 głosi: "Nauczanie religii może mieć miejsce wyłącznie w zakładach teologicznych powołanych do istnienia zgodnie z normami prawnymi". Faktycznie oznacza to że nawet nauczanie katechezy i

do nich należeć duchowni. Duchowni na tej samej zasadzie nie mogą w żadnym stopniu interweniować w działalność finansową i administracyjną wspomnianych komitetów. Wszystkie stowarzyszenia religijne, za zgodą odpowiednich władz państwowych, mogą organizować zebrania i na szczeblu republiki czy kraju tworzyć odpowiednią władzę centralną. Władze centralne w przypadku Kościoła katolickiego mają po prostu charakter diecezji lub zarządu diecezjalnego. Nie zostały one jednak powołane drogą wspomnianych wyborów, lecz drogą zachowania ciągłości w istniejących już diecezjach, erygowanych kanonicznie. Jakkolwiek w stosunku do władz diecezjalnych nie zostały zastosowane przepisy o ich wyborze, to jednak stosowane są w stosunku do nich przepisy regulujące sposób funkcjonowania władzy diecezjalnej. I tak punkt 37 wspomnianego dokumentu mówi, że centralnym władzom religijnym nie wolno organizować pracy charytatywnej, udzielać pomocy cerkwiom, klasztorom i podejmować akcji służących celom innym niż kanoniczne. Po drugie, zabrania się mieszania w działalność finansową i gospodarczą oraz administracyjną stowarzyszeń. Po trzecie, zabrania się organizować bez specjalnego zezwolenia zjazdów i zebrań mających charakter religijny, a także wydawać literaturę religijną.

Wymienione przepisy prawne regulujące status Kościoła katolickiego, podobnie jak i innych wyznań na terenie Związku Sowieckiego, mają na celu zredukowanie do minimum działalności religijnej poszczególnych grup religijnych. Głównym ich celem jest zniszczenie religii w ogóle. W historycznym rozwoju to niszczenie Kościoła, zarówno katolickiego, jak i innych Kościołów, ulegało wahaniom. Dość wspomnieć jednak, że zasadnicze dążenie władz sowieckich zmierza do absolutnego opanowania Ko-



Lwów — Katedra Ormiańska

## Małe Siostry w Betlejem

Zgromadzenie zakonne o nazwie "Małe Siostry w Betlejem" powstało w roku 1951 we Francji jako "Pia Unio" i po ukonstytuowaniu się w roku 1986 ma prawie diecezjalnym liczy przeszło 270 siostr, żyjących w 10 klasztorach w sześciu krajach (11 we Francji i po jednym klasztorze w Hiszpanii, Belgii, Austrii, we Włoszech i Izraelu). Zgromadzenie to przyjęło duchowość św. Brunona, a w podstawowych założeniach zwyczajnie kartuskie. Na wspólną modlitwę siostry zbierają się dwa razy dziennie, a mianowicie rano na jutrznię i Mszę św., a po południu na nieszpory. Pozostały czas spędzają samotnie w celi zakonnej. Podstawą utrzymania zgromadzenia jest praca siostr (m. in. różne wyroby artystyczne).

W wyniku kontaktów ze zakonnikami wspólnotami wschodnimi Zgromadzenie Małych Siostr w Betlejem zdobyło się na odważną próbę połączenia liturgii bizantyjskiej z liturgią rzymską. Opierając się na zasadzie na kalendarzu liturgicznym rzymskim wprowadzono także niektóre święta wschodnie. Ciekawe jest połączenie melodii gregoriańskich, przystosowanych nawiasem mówiąc do języka nowożytnego z melodiami obrządków: ambrozjańskiego, mozarabskiego czy koptyjskiego.

ciola, o ile nie da się go zniszczyć. Tym celom służyły deportacje biskupów ze Związku Sowieckiego.

Mimo, że w 1926 roku pb D'Herbigny, rektor Collegium Russicum w Rzymie, na polecenie Piusa XI konsekrował kilku biskupów (o. Neveu, ks. Maleckiego, ks. Słoskan, ks. Frison, a z kolei pb Malecki konsekrował ks. Matulonia i ks. Amoudru) to już w 10 lat później na terenie całego kraju nie było ani jednego biskupa, bo zostali oni wydani poza granice kraju, z wyjątkiem pba Słiwowskiego, który zmarł na zesłaniu oraz bpa Frison, ostatniego administratora diecezji tyraspolskiej, który został rozstrzelany. Bohaterska śmierć pba Frison nastąpiła 20 czerwca 1936 r., ale już dużo wcześniej katolicy niemieccy z jego diecezji musieli przejść na równi ze swoimi braćmi luteranami gehennę deportacji ze swych nadwołżańskich wiosek i miasteczek w głąb Syberii i Kazachstanu.

Podobny los spotkał tysiące katolików innych narodowości, głównie polskiej, z dawnych diecezji kamienieckiej, mińskiej i mohylewskiej. Tysiące wiernych Chrystusowi ludzi przeszło przez wszystkie możliwe drogi i nigdy już nie wróciło do swych dawnych siedzib; a jednak mimo wszystko ich dzieci jeszcze do dzisiaj wracają na te tereny, z których kiedyś przed laty wywieziono ich ojców. Wybuch II wojny światowej i wypadki polityczne w republikach nadbałtyckich, a także na wschodnich terenach Polski, w znacznym stopniu zmodyfikowały dotychczasową sytuację Kościoła katolickiego w Rosji Sowieckiej. Na tych terenach katolicyzm był żywy; było tam wielu biskupów i kapłanów, bardzo żywe było życie zakonne, a ponadto istniały bardzo czynne i bardzo znane wydziały teologiczne we Lwowie, w Wilnie i Kownie. Istniały także liczne pisma teologiczne i religijne. Wszystko to miało odegrać w przyszłości, mimo wszystkich prześladowań, dość zasadniczą rolę w podtrzymaniu przy życiu Kościoła katolickiego na terenie Związku Sowieckiego.

Vitalis Karov

## Myśl

Wolność to prawo robienia wszystkiego na co pozwalają prawa.

Monteskiusz



Władimir Bukowski

# Czy Gorbaczow Zreformuje Związek Sowiecki?

## Część III

A Gorbaczow? Czy jest jednym z managerów, jak wierzy wielu?

Tego tak naprawdę nie wiemy. Założony jednak, że jest. Znajduje się więc w podobnej sytuacji jak Chruszczow dwadzieścia lat temu. Jego reformy będą musiały być przeprowadzane za pośrednictwem tego samego aparatu partyjnego, którego osłabieniu mają służyć.

Ponieważ sekretarz generalny nie ma innego — poza aparatem — instrumentu kontroli nad krajem, poprzez ograniczanie władzy tego aparatu ograniczy również własną.

Podczas krótkich rządów Andropowa, jak podają niektóre źródła "setki osób, które dierżyły władzę w Moskwie lub na prowincji zostało usuniętych". Tysiące oficjeli średniego szczebla zostało zastąpionych lub przesuniętych na inne stanowiska.

Czystka trwa, ale nawet gdy Gorbaczow umieści na wszystkich wpływowych pozycjach w kraju podobnie do siebie myślących i tak odkryje to, co odkrył Napoleon, gdy mianował swego brata "królem" podbitego kraju: brat stał się królem prawdziwym i zaczął zachowywać się jak władca przystało.

Podobnego okrycia dokonał Chruszczow: tych których popierał pomieszczał na stanowiskach, pozbyli się go gdy doszli do wniosku, że posunął się zbyt daleko. Same tylko ograniczenia strukturalne powodują, że przeprowadzenie daleko idących reform nie jest możliwe. Jeżeli jednak nie będą one daleko posunięte nie spełnią swojego zadania.

W czasach, w których rząd rządził a partia uprawiała propagandę dawno już minęły. Gdy zmarł rewolucyjny entuzjast partia musiała polegać na swoim wyłącznie prawie do awansowania i usuwania, wzbogacania i staczania w nędzę każdego obywatela kraju. Więc jeżeli teraz ludzie będą awansowani w zależności od talentów i nagradzani za pracę, komu będzie chciało się zapisywać do partii?

A jeżeli nie będą to gdzie jest reforma?

Jak do tej pory Gorbaczow nie ujawnił swojego planu reorganizacji. Możemy się tylko domyślać jego głównych punktów z lekkich aluzji zawartych w poprzednich przemówieniach.

W apelach o lepszą dyscyplinę zawarł raz jeszcze kosyginowską zasadę "samowystarczalności", która musi być tym razem wprowadzona "w czyn" i zagroził, jak Chruszczow, wyeliminowaniem wielu biurokratycznych instytucji państwowych.

Jego ulubionym tematem jest nadanie większej swobody i większych praw niezależnym przedsiębiorstwom, uproszczenie centralnego planowania i wprowadzenie "rewolucyjnej zmiany" do najnowszej technologii. Jak na razie program ten wygląda jak niewielka poprawka dokonana w ramach systemu.

Jednakże inne pomysły Gorbaczowa zdają się być bardziej kontrolerskie. Dla przykładu jego lekarstwo dla rolnictwa, oparte na rodzinie "rodzinny system ogniw produkcyjnych", który został eksperymentalnie zastosowany w latach 60-tych ze wspaniałymi rezultatami, lecz odrzucony jako próba przywrócenia kapitalizmu.

Pozostaje pytanie czy Gorbaczow będzie rzeczywiście próbował wprowadzić w życie te idee.

Dwie zmienne będą miały wpływ na odpowiedź: pierwsza, zachowanie się Zachodu, druga, zachowanie sowieckiego społeczeństwa.

Jeżeli Zachód, powtarzając błędy popełnione w wersji odprężenia z lat 70-tych, pośpieszy z pomocą ekonomiczną na wielką skalę, reżim sowiecki wykryci się na jeszcze jedną dekadę minimalnymi reformami, przed nadejściem kolejnego poważnego kryzysu. Inaczej mówiąc skala reform będzie odwrotnie proporcjonalna do skali pomocy gospodarczej Zachodu.

Co więcej, jeżeli Zachód będzie

## Myśl

Zadowolenie chroni nawet przed ząbieniem. Przeziębła się kiedy kobieta, która wie, iż jest ładnie ubrana? — Przyjmując wypadek, że jest ledwo ubrana.

F. Nietzsche

w dalszym ciągu chronił i umacniał sowieckie imperium poprzez udzielanie pomocy ekonomicznej państwom Europy wschodniej, Mozambikowi, Angoli i może wkrótce Wietnamowi, wtedy ciężar spoczywający na ZSSR będzie się zmniejszał a tym samym będzie również malało prawdopodobieństwo jego upadku, zmniejszając również dążenia do przeprowadzenia radykalnych zmian w sowieckiej gospodarce.

Jeżeli jednak Zachód odepnie się od tych reżimów i zamiast tego zacznie popierać ruchy oporu, konieczność poprawy sowieckiej gospodarki dramatycznie wzrośnie. Równocześnie jakiegokolwiek spowolnienie wyścigu zbrojeń lub istotniejsze porozumienia w dziedzinie kontroli zbrojeń spowodują zmniejszenie potrzeby reform.

Co do zaś możliwej reakcji społeczeństwa sowieckiego, nasuwa się pytanie jak daleko idące muszą być reformy aby wywołały jego entuzjazm. Jak silne muszą być nowe bodźce aby podnieść produktywność do wymaganego poziomu?

Należy pamiętać, że przynajmniej trzy pokolenia wyrosły w obecnym systemie, obserwując powolne niszczenie swego kraju, jego kultury i jego mieszkańców.

Nie ma chyba rodziny, która w tym lub innym czasie nie zaznała represji. Trzy pokolenia zostały zmuszone do słuchania i powtarzania oczywistych kłamstw oficjalnej propagandy. Należało przy tym wyrażać entuzjazm, albowiem brak entuzjazmu jest uważany w socjalistycznym rajzu za zachowanie antyspołeczne.

Ta sprzeczność pomiędzy rzeczywistością i propagandą sama w sobie wystarcza do spowodowania głębokich zniszczeń psychologicznych, nie mówiąc już o zawsze obecnym strachu i biedzie.

Obecny stan mieszkańców Związku Sowieckiego to już nie tylko rozczarowanie, apatia czy rezygnacja. To biologiczne wyczerpanie i zmęczenie materiału ludzkiego. Oznakami tego stanu jest wysoka śmiertelność niemowląt (później poziom reprodukcji prostej dla Rosjan i niektórych innych narodów), długość życia wynosząca ok. 60 lat i niezwykle wysoki procent dzieci rodzących się z upośledzeniami umysłowymi i fizycznymi (ok. 6,7% w końcu lat 70-tych i przewidywane 15% w końcu ostatniej dekady wieku).

To ostatnie zjawisko jest po części wynikiem zanieczyszczenia środowiska, ale głównie produktem alkoholizmu.

W przeciwieństwie do popularnego przekonania obecna epidemia alkoholizmu ma niewiele wspólnego z tradycyjnymi rosyjskimi nawykami w piciu. Wydana przed rewolucją encyklopedia podaje, że w roku 1905 50% mężczyzn i 95% kobiet było całkowitymi abstynentami (dla porównania konsumpcja per capita była znacznie niższa niż dzisiaj w Stanach Zjednoczonych).

Dokument przeszmuglowany w 1985 r. ze Związku Sowieckiego ukazuje ogromny wzrost konsumpcji alkoholu. Zawarta jest w nim informacja o tym, że tylko 0,6% mężczyzn i 2,4% kobiet oraz 5% młodzieży poniżej osiemnastu lat do abstynencji.

Zgodnie z dokumentem, w 1983 r. było w ZSSR 40 mln. "medycznie stwierdzonych" przypadków alkoholizmu. Oszacowano, że ich liczba osiągnie w roku 2000 88 mln., czyli 65% pracującej części społeczeństwa.

Do tych objawów degeneracji należy dodać rozbicie społeczeństwa na rozmaite mające różne interesy grupy. należy to rozumieć nie tylko w ścisłym znaczeniu politycznym, to zróżnicowanie jest szersze i głębsze. Profesor Zaslawska wyjaśnia w "Dokumentach Nowosybirskim":

"Nawet w przypadku ostrej reglamentacji zachowań społecznych w sferze ekonomicznej, pozostaje wciąż narodowy jakiś sposób reagowania na restrykcje rządu, które niekiedy ma on ochotę zaakceptować. Stwarza to możliwość jawnych lub ukrytych konfliktów interesów pomiędzy pewnymi grupami a społeczeństwem jako całością.

Jeżeli obowiązujące normy i zasady wpływają na życiowe interesy pewnych grup społecznych to te ostatnie znajdują zwykle sposoby na obejście restrykcji by zaspokoić swoje zapotrzebowanie. Kiedy państwo podejmuje ostrzejsze działania, aby za-

pobiec niepożądanym formom aktywności, społeczeństwo odpowiada na to wyborem bardziej subtelnych sposobów zachowań umożliwiających realizację tych samych potrzeb w nowych warunkach.

Taka gra między rządem i różnymi grupami socjalistycznymi stanowi ważny element społecznego mechanizmu rozwoju gospodarczego".

Jest oczywiste, iż podobny rodzaj ukrytego "dialogu" toczy się pomiędzy reżimem i społeczeństwem we wszystkich sferach życia, nie tylko w stosunkach gospodarczych.

W tej ostatniej dziedzinie "dialog" doprowadził do rozwoju czarnego rynku i wielu półlegalnych działań, oraz korupcji i kradzieży mienia publicznego. W innych sferach doprowadził do kulturalnego, narodowego i politycznego podziału.

Czarny rynek jest wszędzie. Brak dóbr konsumpcyjnych i żywności usług i materiałów zmusił ludzi do wypracowania własnych metod ich rozprowadzania. Rząd usiłował zwalczyć to wszelkimi możliwymi sposobami. Od wczesnych lat 60-tych wiele rodzajów podobnej działalności podlega karze śmierci, ale mimo to czarny rynek urosł do rozmiarów ogromnej i zawiłej sieci podziemnych interesów i przemysłu.

Dość często nawet szefowie partii, wysocy urzędnicy państwowi i policja mają w tym swój udział lub biorą łapówki.

Można się tylko domyślać jaki wpływ ma korupcja na górne piętra władzy. Jeżeli chodzi o całe społeczeństwo to jej wpływ jest widoczny i bardzo głęboki.

Ludzie przestali polegać na oficjalnych przywilejach i państwowej dystrybucji i stali się coraz bardziej zainteresowani pieniędzmi. Reasumując, prawie siedemdziesiąt lat bezwzględnych rządów komunistycznych zniszczyło zaufanie jakie może istnieć pomiędzy rosyjskimi władzami i narodem. Naród nie może się spodziewać zdecydowanej poprawy w rezultacie reform przeprowadzonych w ramach systemu, ponieważ idea tego systemu już się przeżyła.

Nawet jeżeli system ulegnie rozkładowi, minie kilka pokoleń zanim społeczeństwo całkowicie wyzdrowieje. Skolektywizowani rolnicy będą musieli nauczyć się jak znów być wieśniakami, "proletariusze" będą musieli nauczyć jak być robotnikami, ci rzemieślnicy którzy przetrwali będą musieli nauczyć swego fachu nowe pokolenie.

Oczywiście, Gorbaczow nie może liczyć na gwałtowne wytrzeźwienie milionów "medycznie stwierdzonych alkoholików" i na to, że staną się stachanowcami nawet gdyby im płacił pięć razy więcej niż zarabiają obecnie.

Gdyby byli w stanie wytrzeźwieć, przylączyliby się już dawno do jakiejś półlegalnej działalności uprawianej w kraju. Jakiśkolwiek nie byłoby reformy Gorbaczowa, muszą przemawiać do tych, którzy zainteresowani są pracą i zarabianiem pieniędzy, co oznacza że muszą być konkurencyjni wobec bodźców i wynagrodzenia zapewnianego przez czarny rynek.

Jest interesujące co Gorbaczow pragnie zrobić z gospodarką, lecz znacznie ciekawsze jest to co gospodarka zrobi z Gorbaczowem, gdy zrozumie on to, co Lenin wiedział już sześćdziesiąt pięć lat temu, że "rynek jest silniejszy" niż socjalizm.

Zgadnąć można, iż Gorbaczow wybierze socjalizm, czyli rząd partii, nad rynkiem. Jeśli tak zrobił, ma tylko trzy możliwości: może nie wprowadzić żadnych zmian i filozoficznym spokojem obserwować powolny rozkład imperium, utratę statusu supermocarstwa i w końcu całkowity upadek systemu, przypuszczalnie w ciągu najbliższych piętnastu lub dwudziestu lat.

Może przyjąć chińską wersję leninowskiego NEP-u, a wtedy pewnego dnia porwie go fala wstępującej inflacji, bezrobocia, kłopotów w przemyśle i całkowity rozkład systemu partyjnego.

Trzecim wyjściem byłoby posłużenie się wystarczającej do przesunięcia dnia ostatecznego obrachunku o kilka dziesięcioleci.

Ostateczny wniosek z tego jest taki, że to Zachód musi wybrać pomiędzy śmiertelnością komunizmu i XX wieku lub jego przetrwaniem do wieku XXI.

(t. E. U.)

Jan Balcer

# Jak ZSSR Okrada Afganistan

Według depeesz nadchodzących z Kabulowi Sowiety starają się obniżyć koszty swej długoletniej wojny w Afganistanie i zmusić marionetkowy reżim kabulski do sumiennego zarobienia na "pomoc" matuzyszki Rassiji zarówno wojskową, jak i tak zwaną "gospodarczą" i "rozwojową". Potwierdzają to nie tylko zachodni, pracujący w stolicy Afganistanu dyplomaci, ale też przebywający tam urzędnicy sowieccy.

Tak zwaną "pomoc na rozbudowę", którą Sowiety dostarczały rządowi w Kabul po tzw. "rewolucji" z roku 1979 niby to całkiem biezinteresownie w imię "socjalistycznego braterstwa" nie jest już teraz udzielana na tych oficjalnie "szczodrobliwych" zasadach.

Specywie sowieccy w Kabulju już nie kryją że początkowo określane jako czysto cywilne przedsiębiorstwa naprawy szos i ich rozbudowę traktowane są jako zadania czysto militarne, podczas gdy inne programy rzekomo rozwojowe, — jak zwiększanie wydajności sztyw gazu ziemnego — mają na celu wyłącznie umożliwienie Kabulowi spłaty procentów i rat zaciągniętych w Moskwie pożyczek.

Ponadto Sowiety systematycznie obcinają dochody Afganistanu z eksportu zabierając dla siebie wielkie ilości znakomitych afgańskich owoców, dywanów i skórek perskich owiec, jako zapłatę w naturze za wymuszonych sowiecki import niepotrzebnych okupowanemu krajowi artykułów.

Cały Afganistan — powiedział ostatnio korespondentowi Reutersa jeden z rezydujących w Kabulju dyptomatów — idzie stopniowo na zastaw do Moskwy i będzie przez długie lata oddawać jej swe najlepsze plody, aby się z długów wykupić.

Koszt prowadzonej przez Rosję od roku 1979 wojny ze wspieranymi przez USA, Chiny i niektóre państwa muzułamańskie powstańcami jest oczywiście starannie strzeżony przez Kremł tajemnicą.

Rząd Stanów Zjednoczonych ocenia że utrzymanie swej liczącej ponad 120,000 ludzi okupacyjnej Armii Czerwonej i na prowadzenie wojny Sowiety wydają rocznie odpowiednik około 3 miliardów dolarów, a na tak zwaną "pomoc" dla afgańskiego reżymu wydatkowały do tej pory 800 mln dolarów.

Amerykańscy i inni zachodni dyplomaci w Kabulju uważają oficjalnie ogłoszenie że sowiecka pomoc gospodarcza dla Afganistanu wyraził się w tym roku kwotą 131 mln dolarów za celową dezinformację, bo powszechnie wiadomo że ten "zasilek" jest w wielkiej mierze wydawany pośrednio na cele wojskowe — jak np. reparacje stale zniszczonych przez powstańców szos. Jakie by nie były prawdziwe cyfry, nikt z rezydujących w Kabulju dyptomatów nie wierzy, by reżim afgański był w stanie utrzymać swoją bardzo chwiejną i mało zdolną do walki armię, a tym bardziej aby mógł własnym kosztem budować nowe domy dla swojej ludności i rozszerzać publiczne służby socjalistyczne.

Swych trudności finansowych nie ukrywają już nawet czolowi przedstawiciele reżymu. Były szef tajnej policji Nadzibullah, który przed 5 miesiącami objął stanowisko sekretarza generalnego kompartii, w wygłoszonym niedawno w Mazar-i-Szarif przemówieniu powiedział dosłownie: Sowiety nie zostawiają nam dostatecznej ilości gazu ziemnego — po czym podał niezbyt precyzyjne, ale wymowne cyfry: na ogólną ilość wydobytych w pewnym okresie z graniczających z Sowietai sztywów 2,6 miliarda metrów kubicznych gazu ZSSR zabrała dla siebie 2,4 miliarda metrów kubicznych.

Według statystyki afgańskich Sowiety płacą za afgański gaz ziemny 300 mln dolarów rocznie, ale wszystko to idzie na spłatę rat i procentów zaciągniętych w Moskwie długów.

Zastępca naczelnego radcy ekonomicznego sowieckiej ambasady w Kabulju oświadczył korespondentowi Reutersa że moskiewska "pomoc gospodarcza" dla Afganistanu na okres następnego pięciolecia, które rozpocznie się w marcu ub., będzie więcej niż podwojona.

Dodał iż 85% przeznaczonej na ten cel kwoty będą stanowiły pożyczki. Powiedział: Przez dwa lub trzy lata po rewolucji z 1979 roku skala naszych bezpłatnych subsydiów była bardzo wielka, ale później

została zredukowana i teraz większość naszej pomocy ma charakter komercyjny. Zadłużenie Afganistanu u nas wzrasta, ale nie mamy żadnych kłopotów ze spłatami, bo oni posiadają gaz.

Pożyczki sowieckie mają pójść także na rozbudowę kopalni miedzi położonej na południe od Kabulju w dolinie Logar, z której Armia Czerwona usiłowała wielokrotnie, ale jak dotychczas bezskutecznie wykurzyć partyzantów.

Wiele położonych na północy kraju miast i osiedli otrzymuje obecnie prąd elektryczny z Sowietai, ale bynajmniej nie za darmo, jak to usiłują mówić w zachodnich dziennikarce urzędnicy marionetkowego rządu. Niedługo sowiecki prąd ma ponoć otrzymać także stolica: słono za to zapłaci.

Naprawa stale niszczonej przez naturę i przez powstańców dróg bitych jest jedną z głównych trosk okupantów i na to zawsze sła i dalej pójdzie większa część sowieckiej "pomocy".

Obecnie Sowiety finansują rozbudowę przewierconego przez swych inżynierów przez 22 lata długiego na 2,7 km tunelu Salang w paśmie górskim Hindukusz. Rozbudowują także miasto portowe Heiraton położone po afgańskiej stronie nowego mostu stanowiącego połączenie Afganistanu i ZSSR poprzez rzekę Amu-Darię. Także na kredyt mają Sowieci wyreperować szosę Salang, która stanowii pewnowie łączącą Kabul ze Związkiem Sowieckim.

Lech Paszkowski

# Marynarze Gdańscy w Australii z 1697 r.

Z mroku bogatych archiwów holenderskich wypłynęły na światło dzienne papiery wyprawy morskiej Kpt. Willema de Vlamingha w lat 1696—1697. Celem ekspedycji było poszukiwanie zaginionego dużego okrętu "Ridderschap van Holland".

Statek ten mający na pokładzie 350 ludzi przepadł bez śladu podczas podróży z Kapsztadu do Jawy. Holenderska Kompania Indii Wschodnich zorganizowała więc wyprawę złożoną z trzech okrętów o nazwach "Geelrinc", "Nijptangh" i "Weseltje" pod ogólną Komendą Willema de Vlamingha, doświadczzonego wielorybnika.

Papiery tej wyprawy zostały ogłoszone drukiem i wydane w Holandii w r. 1976. Dopiero niedawno zostały przełożone na angielski. Po przejrzniu list załóg wymienionych okrętów stwierdziłem z pewnym zdumieniem, że oprócz Holendrów zawierały one nazwiska żeglarzy lub też żołnierzy z całej niemal północnośrodkowej Europy.

Zbieranina była istotnie niesamowita. Na osmiu oficerów, aż trzech pochodziło z Bremy. Wśród marynarzy byli ludzie z Niemiec, z Pomorza Zachodniego (Szczecin i Kołobrzeg), z Danii, Szwecji, Gdańska, Inland Polskich, z Kurlandii i Estoni (Dorpat).

Znalazłem na listach osmiu gdańszczan. Najstarszy rangą bosman Hans Spiet, potem (ship's corporal), Christian Cimmereson, dalej marynarze-kanonierzy: Daniel Starđ, Christian Jasijn Camen, Jacob Arentsz, Hans Rattse, (ordinary seaman) Christian Lam, (seaman), Jan Evertsz i Hans Touw. Nazwiska te wyglądają na niemieckie z wyjątkiem może jedengo, które mi wygląda na Krystian czy Krystyn Jain (syn Jasia) Kamięń.

Wysuwam takie przypuszczenie na podstawie monografii Roberta Świętochowskiego "Germanizacja nazwisk polskich na terenie Gdańska w latach 1874—1944", (Ossolineum 1966). Na s. 86 teże monografii występują nazwiska gdańskie Kame i Kamin, zmienzone od Kamiński. Nie ma w tej monografii nazwiska Starđ, ale jest Starde, zmienzone od Starosta. Nie mam jednak zamiaru robić z tych żeglarzy gdańskich Polaków.

Poza gdańszczanami znalazłem cztery nazwiska z Inflant, marynarze Jan Jansz z Windawy (Windau) i Andreis Hansz z Mitawy (Mitau) oraz dwóch żołnierzy, Hans Scherenbergh z Birkenhof Castle koło Rygi i Carel Hendrick Kreil z "Lyfland" (Livland, Livonia, Inflanty). Marynarz z Kołobrzegu nazywał się Christian Barentsz.

Wyprawa wyruszyła z Holandii w

Zachodni "znawcy przedmiotu" zawsze uważali że dla uniknięcia pogłosek o głodzeniu Afganistanu Moskwa dostarcza do Kabulju duże ilości żywności i innych artykułów konsumpcyjnych. Kabul płaci Sowietai za pszenicę normalne komercyjne ceny. Jej import stale wzrasta podobnie jak wwoz cukru. Pszenicy sprowadzono w tym roku z Rosji 160,000 ton, to jest trzy razy więcej niż przed "rewolucją", a cukru dwa razy więcej.

Sklepikarze w najlepszej dzielnicy Kabulju Szar-i-Nau narzekają na złe interesy, bo żołnierze sowieccy i bolszewicy "doradcy" kupują znacznie mniej niż kupowali dawniej turyści z wolnego świata.

Jeden z jubilerów powiedział: Sowieci nie mają gotówki, bo są płatni kuponami, które wydają we własnych sklepach. Do nas przychodzi pod ochroną zbrojnej strażnicy. Kupują trochę dzinsów i futer, ale nie złoto i nie dywany.

Według oficjalnych informacji Kabul ma otrzymać w tym roku 80 procent swej wynoszącej 149 mln dolarów "pomocy" zagranicznej od Sowietai, 15% od innych państw komunistycznych, a resztę od ONZ. Mimo swego wielkiego zaangażowania w Afganistanie Zw. Sowiecki odmówił wypłacenia reżymowi 20 milionów dolarów której to kwoty potrzebuję miasto Kabul na ukończenie tych inwestycji, jakie zostały rozpoczęte na zasadzie niekomunistycznej zagranicznej pomocy przed zajęciem kraju przez Amię Czerwoną.

(D.P. — Londyn)

maju 1696 r., a więc jeszcze za życia i panowania Jana III Sobieskiego. Zarówno Gdańsk, jak i Inflanty były częścią Polsko-Litewskiej Rzeczypospolitej, toteż bez względu na etniczne pochodzenie zamustrowanych żeglarzy i żołnierzy byli oni poddani polskiego króla. (Jan Sobieski zmarł 10 lipca 1696 r.)

Okręty pod komendą kapitana de Valamingha opłynęły Szkocję a potem skierowały się na południe Atlantyku, zatrzymując się przy brzegach Wyspy Tristan da Cunha. Następnie po okrążeniu Południowej Afryki rzuciły kotwice przy wyspach New Amsterdam i St. Paul. Po przepłynięciu Oceanu Indyjskiego flotylla Vlamingha zatrzymała się dnia 29 grudnia 1696 r. przy wyspie, którą nazwała Rottnest (w pobliżu dzisiejszej stolicy Zachodniej Australii — Perth).

W styczniu 1697 kapitan de Vlamingh wysłał ekspedycję 86 uzbrojonych marynarzy i żołnierzy w głąb ładu australijskiego w poszukiwaniu rozbitków. Próbowano pochwytać Aborygenów celem zasięgnięcia wiadomości, ale bez skutku. Natrafiono na szałas i tłące jeszcze ogniska oraz na ślady stóp, ale krajozówc nie znalezione.

Po kilku wypadach opuszczono Australię dnia 21 lutego 1697 roku.

Dla nas sprawa ma posmak historycznej sensacji, gdyż mamy dowody, że poddani króla Sobieskiego maszerowali przez busz na ziemi australijskiej dwa lata przed przybyciem do tego ładu pierwszego okrętu angielskiego Williama Dampiera, a 73 lata przed lądowaniem kapitana Cooka ze wschodniej Australii.

(Tydzień Polski — Australia)

## 25 Tysięcy Gości Przy Jednym Stole

Organizatorzy obchodów 350 rocznicy założenia miasta Springfield (stan Massachusetts) postanowili przy okazji tego święta po raz kolejny wpisać się do Księgi Rekordów Guinnessa. Na głównej ulicy zbudowano stół o długości 760 metrów. Zasiadło przy nim 25 tys. gości delektując się 75 tysiącami specjalnie upieczonych z tej okazji placków.

Mieszkańcy Springfield już w 1977 roku znaleźli się na kartach słynnej księgi, przygotowując stół o długości 490 metrów. Niestety, długo nie cieszyli się rekordem. Bastele na pobity przez mieszkańców Battle Creek (stan Michigan) serwujących dania na 630-metrowym stole. Urażona ambicja dała jednak znać o sobie i Springfield odzyskało swój rekord. Ciekawe, jaka będzie odpowiedź konkurencji...



A. Swieykowski

# Szkolenie Rolników Polskich w Rosji

"Kościoł katolicki w Polsce, przy pomocy miliardów dolarów z Zachodu chciał wspierać polskie rolnictwo. Program ten jednak się rozleciał — teraz pomagać będą Rosjanie".

Takimi właśnie zdaniem zaczyna się obszerny artykuł opublikowany ostatnio przez zachodniemiecki tygodnik "Der Spiegel". Autorzy zatytułowali go "Niebo i piekło". Okazało się prorocze.

Cała oficjalna prasa krajowa opublikowała komunikat z ostatniego pobytu w Polsce premiera Związku Sowieckiego Ryżkowa.

W komunikacie jest i takie oto zdanie: "Wśród przyjętych przez oba rządy dokumentów są też porozumienia o szkoleniu polskich specjalistów rolnictwa".

Co to oznacza w praktyce można sobie wyobrazić. A więc zapewne na praktyki w ramach porozumienia będą wyjeżdżali pracownicy państwowych gospodarstw rolnych, mechanicy, członkowie rolniczych spółdzielni produkcyjnych, pracownicy rolniczej służby doradczej z Wojewódzkich Ośrodków Postępu Rolniczego no i kto wie czy nie przede wszystkim różnej maści instruktorzy rolni komitetów gminnych, wojewódzkich i komitetu centralnego partii.

Sądzę, że wśród praktykantów znajdują się także i pojedynczy chłopcy, zwłaszcza ci związani z partią. Wszyscy razem będą stanowili zwarty zespół, dobrze, na wzorach sowieckich przygotowanych specjalistów do propagandowego głoszenia wyższości gospodarki kolchozowej — sochowskiej nad gospodarką typu rodzinnego.

Przecież nie można przypuszczać iż dokument ten podpisano po to, by podnieść kwalifikacje rolnicze tych młodych ludzi, którzy zamierzają utrwaląc gospodarkę chłopską w Polsce. Nie można przypuszczać, bo na całym terenie komunistycznego kolosa nie ma gospodarstw rodzinnych, nie ma więc przykładów, w oparciu o które można by kształcić polskich specjalistów rolnictwa.

Tam zresztą obowiązuje już najwyższy stopień komunistycznej koncentracji ziemi i produkcji rolnej, na imię mu agrokompleksy. (Wielkie i mało wydajne, zmuszające do importu milionów ton zboża). Jeżeli więc właśnie w takich agrokompleksach polscy fachowcy od rolnictwa mają zdobywać wiedzę to tylko po to, by potem, po powrocie do kraju mogli głosić ich wyższość nad gospodarką rodzinną.

Polscy praktykanci, a przede wszystkim studenci uczelni rolniczych już od lat odbywają praktyki rolnicze na terenie Związku Sowieckiego. Osobiście znam wielu którzy przez nie przeszli.

Nie znalazłem w ich opowieściach słów podziwu i uznania dla tamtejszego rolnictwa. A mimo to program ten poszerzono.

(Nadane przez RWE)

Obchodzimy obecnie 78 rocznicę istnienia

## NOVAK & COMPANY, INC.

Sheet Metal Contractors and Fabricators  
2023 West Fullerton Ave. Chicago, IL 60647

W pełni ubezpieczeni

- Systemy wentylacyjne
- Grzejniki
- Wentylatory
- Daszki i baldachymy
- Przewody wentylacyjne
- Przewody kanałowe
- Rury Spustowe
- Kominy
- Kotły
- Zbiorniki
- Pańda
- Panewki
- Ścieki
- Rynny
- Rezydencyjne

Handlowe \* Komercyjne \* Istnieje od 1908  
Tel.: (312) 486-4588

## COOK BROS. WHOLESALERS

### DO NASZYCH WIELU POLSKICH PRZYJACIÓŁ I KLIENTÓW

Mamy już w sprzedaży gwiazdkowe ozdoby i lampki choinkowe!

**JUŻ TERAZ PRZYJDŹ NA ZAKUPY ŚWIĄTECZNE!**

Oferujemy wyroby ze złota po obniżonych cenach! U nas kupisz najtaniej sprzęt elektroniczny, magnetofony kasetowe i wiele innych artykułów. Mamy bogaty zapas towarów, a codziennie otrzymujemy nowe dostawy.

Za okazaniem tego ogłoszenia — otrzymasz nasz katalog **BEZPŁATNIE!**

Nasz adres:  
**240 NORTH ASHLAND (Fulton i Ashland) 421-5140**

Wejście od strony naszego darmowego parkingu przy Fulton

GODZINY OTWARCIA: Codziennie: 7:30—5:00  
Soboty: 8:00—4:00

Do Świąt Bożego Narodzenia sklep otwarty również w niedzielę od 8 rano do 4 po południu.

## COOK BROS. WHOLESALERS

(Nowe Artykuły w Magazynie: Wiele po Zniżonych Cenach)

Przepraszamy, ale ponieważ przeprowadzamy hurtową wyprzedaż, dzieci nie są mile widziane w naszym pokoju wystawowym

## SPECJALNIE NA DZIEŃ DZIĘKCZYNIENIA THANKSGIVING DAY

Przypominamy wszystkim naszym licznym polskim klientom, że nasza piekarnia w dni powszednie otwarta od 6 rano do 8:00 wieczór. Jest Obecnie Otwarta w Niedzielę Od 6 Rano do 6 Po Południu w Poniedziałek Zamknięte.

ZAMAWIAJCIE NASZE SŁYNNE ŚWIĄTECZNE CIASTA Z OWOCAMI

Idealne Tak Na Wasz Stół, Także Jako Present Na Gwiazdkę. PRZEPELNIONE PYSZNYMI OWOCAMI I ORZECHAMI. PRAWDZIWIY ŚWIĄTECZNY SPECJAŁ! CIASTKA • BABKI

Doskonała Krajanka Efektowne Małe Mikołajki Piernikowe.

NA ŚWIĘTA i WASZE RODZINNE UROCZYSTOŚCI Polecamy Wyśmienite MAKOWCE • TORTY KOLACZKI • CHAŁKI

## ROESER'S BAKERY

3216 NORTH AVENUE Tel. HUmboldt 9-6900

Wszystkie nasze wyroby są na naj lepszych i najświeższych składnikach i dlatego są takie zdrowe i smaczne.

## MATTRESS KING

1203 W. Belmont Ave. Tel.: 472-5120

Materace w wszystkich rozmiarach, różnych firm.

### NAJNIŻSZE CENY W CHICAGO

Sklep otwarty od 11 do 6 codziennie a w niedziele od 11 do 4:30. W soboty zamknięty.

Uwaga: W niedziele obsłuzę Państwa osoba mówiąca po polsku

## Świeżo Ścięte Choinki

Przesłane bezpośrednio od plantatora do Ciebie przez UPS. W tym roku Oszczędź czas... oszczędź pieniądze. Wyślij zaadresowaną kopertę ze swoim adresem i znacznikiem po darmowy cennik

SVINICKI'S Stephenson, MI 49887 U.S. 41

## VINTAGE FRENCH WINE FOR SALE

1 Case	Lafite Rothschild	1966
1 Case	Lafite Rothschild	1967
1 Case	Mouton Rothschild	1967
3 Cases	Chateau Latour	1966
1 Case	Chateau Haut Brion	1966

The Above Seven Cases of Wine in original shipping cases  
For Complete Information Contact: FRANK MAHAN Rt. 6 Box 487 Grove, Okla, 74344 918/786-9375

## DOSKONAŁY PREZENT

Ciepłe w zimie chłodne w lecie pokrowce na siedzenia z OWCEJ SKÓRY NAJLEPSZA SKÓRA BARANIA \$9995

POKROWCE NA SAMOCHODY

Dostępne w nylonie, bawelnie/poly. i materiałach "technilon"

Cena \$4395 i więcej

## LEE STONE

International Motoring Accessories Dempster Auto Store

965-0211 5714 Dempster St. Morton Grove Otwarłe codziennie 9-6, Pon. 9-9, Niedz. 10-3

4-CAL. TV ESCORT \$99 DARMO SŁUCHAWKI NA USZY AUDIO/VIDEO UNICONNECTOR

WATCHMAN TV SONY \$99.00 DARMO BATERIE FOTO

### LATWE WARUNKI

1. GOTÓWKA
2. MASTERCARD VISA
3. NATYCHMIĄSTOWY KREDYT
4. 90 DNI TAK SAMO JAK GOTÓWKA
5. LAY-A-WAY
6. BEZPŁATNIE DO STYCZNIA, 1987

MÓWIMY PO POLSKU Pytaj o ZBIGNIEW JANASZ

PONAD 200 KOLOROWYCH TELEWIZORÓW NA WYSTAWIE 1 DO 27 CALI PONAD 24 DUŻE TELEWIZORY "PROJEKCYJNE" NA WYSTAWIE OD 35 CALI DO 15 STÓP

## WIELKA WYPRZEDAŻ Z OKAZJI DNIA DZIĘKCZYNIENIA!!!

POBIEMY LUB DORÓWNAMY KAZDEJ CENIE GWARANTUJEMY NAJNIŻSZE CENY

### WYPRZEDAŻ DEMO!

Multi-Systemów

PANASONIC 19-CAL. MONITOR MULTI-SYSTEM \$699

SONY 19-CALOWY.....\$449.00

SONY 25-CALOWY.....\$749.00

SANYO • ZDALNIE STER. • PAL, SECAM, NTSC 3.58

NEW SHARP WORLD WIDE VIDEO

- PAL/SECAM/MESECAM/NTSC3.58/NTSC4.43 MULTI SYSTEM
- AUTO FUNCTION
- VCR 4 EVENT/74-DAY PROGRAMMABLE TIMER
- 16-FUNC. INFRARED REMOTE CONTROL

PAL, SECAM, NTSC

20 CALI \$649.88 OSZCZĘDZ \$98

SANYO

- 14-DNIOWY PROGRAM
- ZDALNIE STEROWANY
- PAL, SECAM
- ZEGAR KWARCOWY

VHS HQ \$448.88 OSZCZĘDZ \$68.00

26-CAL. TV MONITOR \$988

- BEZPRZEWODOWE ZDALNE STEROWANIE
- 26-CALOWY MONITOR
- PAL/SECAM/NTSC 3.58
- AUDIO/VIDEO IN-OUT

### WIELO-FUNKCYJNY SYSTEM STEREO

\$398

### MAGNAVOX BEZPRZEWODOWY HQ

• Programowalny

• Przewijanie Do Przodu i Wstecz Oraz Zatrzymywanie

• Bezprzewodowe Zdalne Sterowanie

• Jedno-Przyciskowe Nagrywanie i Automatyczne Przewijanie

MODEL VR9510 \$229.00 OSZCZĘDZ \$82

### 13-CAL. KOLOROWY TV PRZENOSNY Z 13-CAL. PRZEKĄTNĄ

RCA

- Super Accu-Filter Kineskop
- Automatyczne Strojenie

\$178 MONTAZ XTENDED LIFE

25-CAL. KONSOLA PRZEKĄTNĄ

RCA

- Elektroniczne Strojenie
- Matrycowy Kineskop
- Montaż Xtended Life

\$389

### JVC NOWY!

OSZCZĘDZ

Sprzężony z VHS

- Elektroniczny Celownik
- Lekki 2.9 Funt
- Odtwarzanie Na Każdym TV
- Twarydy Futerał
- Auto Focus
- 6 do 1 Zoom
- Obwodowy H.Q.
- Wrażliwy Na Ślabe Oświetlenie

Ma Wszystko! \$1299

### MAGNAVOX CAMCORDER

NOWY! VHS \$988 OSZCZĘDZ \$210

NIKTÓRE W PUDEŁKACH NIKTÓRE DEMOS

- Newvicon Pick-up
- Electronic Viewfinder
- Auto Iris & Color
- Titler Optional
- 7 Lux Sensitivity
- Auto Focus
- Fades In/Out
- 6:1 Power Zoom

### RCA STEREO 26-CAL. KONSOLA

• Obracająca Się Podstawa i Odbiór Stereo

• Przystosowany do Cable Zdalne Bezprzewodowe Sterowanie

\$749.00 OSZCZĘDZ \$125

SPECJALNA OFERTA RCA NIPPER DARMO ZE ZDALNIE STEROWANYM TV LUB VCR FIRMY RCA

### Panasonic 25-CAL. Stereo Odbiornik Monitor MODEL CTG2588

• Wbudowane Stereo

• 105-Kanałowy Przystosowany Do Cable

• Bezprzewodowe Zdalne Sterowanie

\$698.88 OSZCZĘDZ \$148

### RCA

RCA XL-100

Model FMR 505 20-Cal. Przekątna

- Cyfrowe Regulowanie ChannelLock
- Kwarcowe Strojenie

\$299 OSZCZĘDZ \$80

### SONY. BEZPRZEWODOWY 200-WATOWY SYSTEM

MODEL 8450 \$588.00 OSZCZĘDZ \$220.00

- 100 wata na kanał
- System kontroli audio/video
- Wejścia na dwie pary głośników
- Tuner stereo AM, FM
- Podwójne wejście na kasetę
- Kompletny system głośników
- Stożki pod głośniki
- Winylowe wykonczenie
- Szkłane zabezpieczenia

### NOWY STEREO 27-CAL. SONY TRINITRON SONY Z TECHNOLOGIĄ XBR

WYPRZEDAŻ SONY

- 19-Cal. TRINITRON MONITOR .....\$328.00
- 13-Cal. TRINITRON .....\$248.00
- 19-Cal. TRINITRON ZDALNIE STER. \$398.00

SONY 26-CALOWY ZE ZDALNYM STEROWANIEM \$598.00 OSZCZĘDZ \$128

- 26-Calowy Trinitron
- Przystosowany do Cable
- Przystosowany do Stereo
- Czasiomierz

### NEC 19-CAL. TV MONITOR ZE ZDALNYM STEROWANIEM \$388.88 OSZCZĘDZ \$120

### MAGNETOWIDY

- Panasonic Przenośny.....\$198.00
- RCA 900 Stereo Przenośny.....\$498.00
- Toshiba Bezprzewodowy 4-Głowicowy Stereo MTS VHS.....\$398.00
- Toshiba 4-Głowicowy Hi-Fi.....\$298.00
- Sanyo VCR 4500.....\$188.00
- Kenwood 4-Głowicowy Bezprzewodowy.....\$288.00
- Toshiba Hi-Fi Bezprzewodowy.....\$268.00
- Sanyo 7200 Hi-Fi.....\$248.00
- NEC 902 Stereo MTS VHS.....\$299.00

### SPECJALNA WYPRZEDAŻ MAGAZYNOWA!

#### TELEWIZORY

- Sony 72-Calowy Projekcyjny.....\$1498
- Advant 6-Stopowy Projekcyjny.....\$ 988
- Panasonic 40-Calowy z Bezprzewodowym Zdalnym Sterowaniem.....\$1298
- NEC 40-Calowy z Bezprzewodowym Zdalnym Sterowaniem.....\$1398
- NEC 45-Calowy z Bezprzewodowym Zdalnym Sterowaniem.....\$1698
- ZENITH 8-STOPOWY.....\$1498
- Toshiba Cyfrowy TV.....\$ 888
- Hitachi 25-Calowy CT 3000 Monitor.....\$ 448
- Quasar 25-Calowy Kolorowy TV.....\$ 298
- Sony 25-Calowy Profesjonalny Monitor.....\$ 488
- Sanyo 25-Calowy Monitor Odbiornik Stereo.....\$ 488
- Panasonic 2542—Przystosowany do Cable.....\$ 348
- JVC 2053 ze Zdalnym Sterowaniem.....\$ 288
- JVC AV2010 Monitor Odbiornik.....\$ 388

NIKTÓRE DEMOS—NIKTÓRE W PUDEŁKACH PEŁNA GWARANCJA

# Precision Video

436 S. Mannheim Rd. Bellwood, IL 1 Mila na Południe od Eisenhower Expwy. (312) 544-7770 Pon. Pią. 9-9; Sob. 9-6; Niedz. 10-6

L-750 OR T-120 \$448



# Wężowe Kamienie

Skaly serpentynitowe występują w przyrodzie dość rzadko. W Polsce znajdują się tylko na terenie Dolnego Śląska. Największe ich skupiska są w okolicach Śleży. Miasteczko otoczone jest wzgórzami zbudowanymi właśnie z serpentynitów.

Skaly te mają różny kolor i trwałość. Istnieją odmiany o barwach: zielonej, zielono-czerwonej, żółtawozielonej, brązowej, a nawet czarnej. Najtwardszych, po rozkruszeniu używa się jako grysu do utwardzania dróg. Produkuje się z nich także materiały ogniotrwałe.

Niekiedy wśród skal serpentynitowych pojawiają się zielone lub żółtawo-zielone przeświecające pasma minerału zwanego serpentynem szlachetnym. Uwodniony krzemian magnezu — jak brzmi jego fachowa nazwa — nie tworzy nigdy pojedynczych kryształów, lecz występuje w postaci bezkształtnych ziarnistych bryłek lub żył.

Serpentyn jest dość miękki i daje się łatwo obrabiać za pomocą prostych narzędzi: dłuta, młotka i pilnika. Jest więc znakomitym surowcem do wykonywania płaskorzeźb, figurek, grawerowania itp.

Czasami na powierzchni skal serpentynitowych, szczególnie po wypolerowaniu, pojawiają się czarne, żółte lub szare cętki albo pręgi. Plamistym rysunkiem przypominają skórę żmii. Dlatego, dawnie geolodzy nazywali ten kamień "węzowcem" lub "żmijowcem" (po łacinie "serpentarius" znaczy żmijowaty).

Serpentynit od dawna używany jest w rzemiośle artystycznym. Wyrabia się z niego lichtarze, popielniczki, regionalne pamiątki itp. Ze względu na bogactwo barw i odcieni oraz dekoracyjne jasne żyłki lub ciemne cętki, chętnie stosuje się go do wystroju wnętrz. Dolnośląskim "marmurem" wyłożone są na przykład ściany warszawskiego Teatru Wielkiego.

Obok masywu Śleży, najciekawsze okazy serpentynitu znaleźć można w obszarze Zabkowice Śląskie-Niemcza, w pobliżu Złotego Stoku na terenie dawnej kopalni złota oraz w Górach Sowich.

W okolicach Sobótki ze skal tych zbudowanych jest wiele pobliskich wzniesień: Kielczyńskie, Radunii pomiędzy wioskami Tapadła i Zakrzówek. Zielonkawa-czarne skaly poprzecinane są jasnozielonymi, dekoracyjnymi żyłkami. W okolicach Waliborza koło Nowej Rudy występują duże skupienia tego minerału o oryginalnej seledynowiozeleni i jabłkowiozielonej barwie.

Na terenie Dolnego Śląska istnieje około 40 wyrobisk, gdzie niegdyś eksploatowano serpentynity. Obecnie czynne są tylko dwa kamieniołomy: w Nasławicach i Jordanowie.



# Porady Prawne



**TŁUMACZ PRZYSIĘGLY**  
**POLISH INTERPRETERS**  
**& REFERRAL SERVICE**  
**UDZIELA POMOCY W SPRAWACH:**

- Tłumaczenia sądowe
- Tłumaczenia dokumentów w sprawach cywilnych i urzędowych
- Zapomogi społeczne i renty
- Czeki bez pokrycia
- Odszkodowania za wypadki samochodowe
- Obrażenia cielesne przy pracy
- Sprawy imigracyjne
- Unemployment

736-9508 albo 478-1076

**ADWOKAT**  
Mówiący Po Polsku  
**ADAM DABEK**  
Testamenty — \$100  
Kupno i sprzedaż domów — od \$300  
Jazda w stanie nietrzeźwym — od \$450  
Rozwody od \$300  
3024 N. Milwaukee  
276-7007 — 227-3268

**Karta Stałego Pobytu**  
(Zielona Karta)  
Dowiedz się czy przysługuje Ci prawo do stałego pobytu w USA na podstawie nowej ustawy imigracyjnej (Amnestia).  
Zadzwoń do adwokata  
**MICHELE LAWRENCE**  
280-1904

**EDWARD M. LUPA**  
**ADWOKAT**  
5423 South Kedzie Avenue  
Tel.: 778-6966  
Załatwia:  
Kupno i Sprzedaż Domów; Testamenty; Sprawy Spadkowe; Rozwody; Odszkodowanie za Uszkodzenie Ciała; Inne Sprawy Związane z Prawem  
MOWIMY PO POLSKU  
Drugie biuro:  
7516 S. Cass (Brookhaven Plaza) Darien, IL Tel.: 971-1188

**ADWOKAT**  
**H. J. BREYER**  
"RONDO"  
5320 W. Lawrence, P. 200  
—Rozwody w USA i w Polsce  
—Sprawy Imigracyjne  
—Bankructwa  
—Porady Businessowe  
—Tłumaczenia Notarialne  
282-3036

**JONAH ROSENBERG**  
**Adwokat**

- Porady Prawne
- Sprawy Imigracyjne
- Rozwody
- Wypadki Drogowe
- Odszkodowania
- Sprawy Kryminalne

685-1515  
3116 N. Milwaukee Ave.  
w Biurze Podróży  
Inter-Pole Service  
ELŻBIETA ORŁOWICZ

**BIURA ADWOKACKIE**  
**KUTA AND KASH**  
Frank J. Kuta & James J. Kash  
5132 Archer  
(NE Corner Archer & S. Kildare)  
TEL. 284-1630  
MOWIMY PO POLSKU

**STANLEY CZAJA**  
**ADWOKAT**  
4962 N. MILWAUKEE  
286-5600  
Biuro czynne od poniedziałku do piątku od 9:00-5:30  
Inne godziny za umówieniem

**MÓWIMY PO POLSKU**  
**ADWOKAT**  
**JOEL GOULD**  
Jazda w Stanie Nietrzeźwym  
Wypadki Samochodowe

- Rozwody \$170 + Koszty Sądowe \$150
- Przekroczenia Ruchu Drogowego od \$80
- Kradzieże w sklepach • Bójki
- Uszkodzenia Cieleśne w Wypadkach (Wysokie Odszkodowania)

Zadzwoń Po Umówienie Się  
Porady Bezpłatne  
281-8744  
24 Godziny/7 Dni w Tygodniu  
2918 N. MILWAUKEE  
77 W. Washington • Pokój 1412

**WYPADKI**  
**Uszkodzenia cielesne**  
Ekspert  
**A. P. HERMAN**  
286-3663

5538 W. Belmont Ave.  
134 N. LaSalle St.  
Chicago, IL.

Mówiący po polsku adwokat  
**RICHARD BRZECZEK**  
Były Komendant Policji  
Azyle Polityczne

- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Uszkodzenie ciała w wypadkach
- Kradzieże i bójki
- Rozwody
- Zielone karty
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Przekroczenia ruchu drogowego
- Sprawy kryminalne
- Sprawy emigracyjne
- Pufne konsultacje
- Przystępne ceny

5245 N. CENTRAL AVE. (Milwaukee i Central Ave.)  
283-8711 (czynny całą dobę)

**ADWOKAT**  
**C. L. TORBET**  
3180 N. Milwaukee Ave.  
**Dr. Halina Seskiewicz — Adwokat z Polski**

- Rozwody w Polsce i USA
- Kupno-sprzedaż nieruchomości
- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Drobne kradzieże
- Uszkodzenia cielesne i wypadki przy pracy
- Bankructwa
- Zezwolenia na pracę
- Testamenty
- Porady prawne w sprawach biznesowych

Pon., Wt., Czw. od 10 rano do 8 wiecz.; Pt. od 10 rano do 5 po pld.; Sob. od 10 rano do 3 po pld.; Środa — nieczynne.  
Tel.: 545-9255

**MARK DAVIDSON**  
**ADWOKAT**  
Specjalizujący się w Sprawach Imigracyjnych  
Załatwia również sprawy realnościowe, uszkodzenia cielesne wskutek wypadku, sprawy kryminalne.  
Tylko za umówieniem  
745-7578

**Biuro Adwokackie**  
**SANDMAN & LEVY**  
134 N. La Salle • Pokój #1323  
Tel.: 726-1692 lub 283-2072 wiecz.  
DARMOWA KONSULTACJA  
Płaćcie Dopiero Po Wygranej Sprawie Sądowej  
Nasi adwokaci są ekspertami w prowadzeniu takich spraw jak:

- Wypadki Samochodowe
- Wypadki Przy Pracy
- Uszkodzenia Cieleśne
- Przypadki Niewłaściwego Leczenia (Malpractice)

**Adwokaci biura SANDMAN & LEVY są również biegli w następujących:**

- Rozwody
- Sprawy Kryminalne
- Kupno i Sprzedaż Nieruchomości
- Kupno i Sprzedaż Interesów
- Sprawy Imigracyjne
- Orzeczenia

Biuro czynne codziennie od 9:00 rano do 5:00 ppl. oraz w soboty. W innych godzinach za umówieniem.  
MOWIMY PO POLSKU  
Mamy również drugie biuro przy skrzyżowaniu Milwaukee-Belmont  
Prosimy dzwonić i pytać o Dave Petrich lub Donna Sarniak

**BIURO ADWOKACKIE DLA POLONII**  
**ADWOKAT**  
**JAMES D. FREEL**  
**JAN TKACZOW — Adwokat z Polski**  
(not licensed in Illinois)

Dokładnie znają sprawy z którymi Polacy borykają się codziennie, jak:

- Odszkodowania za wypadki przy pracy
- Wypadki samochodowe
- Rozwody
- Bankructwa
- Zwolnienia z pracy
- Czeki bez pokrycia
- Ubezpieczenia
- Nieruchomości
- Kryminalne
- Emigracyjne
- Notarialne
- Social Security
- Paszportowe
- Inne

**TŁUMACZENIA • PORADY PRAWNE**  
Pon. i czw. 9 do 8 wiecz.; wt., śr. i pt. 9 do 5 ppl.; sob. 10 do 2 ppl.  
4800 N. Milwaukee (Wejście od 5338 W. Lawrence)  
Tel.: 777-3580 (czynny całą dobę)  
Przyjdź do nas z każdą sprawą — nie obawiaj się wygórowanego honorarium.

**ADWOKAT D. GILNA**  
BYŁY ASYSTENT PROKURATORA STANOWEGO

- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Odszkodowania
- Sprawy imigracyjne
- Uszkodzenia cielesne
- Sprawy kryminalne
- Kupno-sprzedaż interesów i nieruchomości
- Sprawy związane z nieporozumieniami między kupującym samochód a dealerem.
- Rozwód w U.S.A. \$400 (łącznie z kosztami sądowymi)
- Legalizacja rozvodu w Polsce \$175

Z udziałem byłego sędziego z Polski w sprawach rodzinnych, spadkowych, nabycia i zbycia nieruchomości, mieszkań i innych posiadłości majątkowych — w Polsce.  
698-1776  
Tel.: 825-3184 (Tylko w Soboty od 9 do 12 w Południu)  
5642 W. DIVERSEY AVE. MOWIMY PO POLSKU

**ZAWIADAMIAMY**  
Przez przyłączenie się do naszej firmy nowego adwokata, NATKIN & FISH, Twoi adwokaci do spraw rozwodowych i imigracyjnych, obecnie oferują Polonii swoje usługi prawnicze we wszelkich sprawach, włącznie z:  
Rozwodami w 2 Dni

- Adopcjami
- Sprawami kryminalnymi
- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Kupnem i sprzedażą nieruchomości
- Wypadki przy pracy
- i innymi dziedzinami

Pierwsza Konsultacja Jest Bezpłatna  
Mówimy Po Polsku  
**Natkin & Fish**  
Attorneys at Law  
2727 N. Milwaukee Chicago, Illinois  
384-5555

**ADWOKAT**  
**JOHN GIBAITIS**  
Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe  
Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych  
MOWI PO POLSKU  
Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem  
W Soboty od 10-ej Rano do 1-ej Po Południu  
6247 S. Kedzie ★ Telefon: 776-8700

**BIURA PRAWNE**  
**JOHN'A ROKACZA**  
Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.

- Rozwody
- Uszkodzenia cielesne
- Sprawy kryminalne
- Przekroczenia drogowe w stanie nietrzeźwym

Pierwsza Konsultacja BEZ OPŁATY  
Biura czynne także Wieczorem  
Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godziny.  
Dwa biura: Downtown i Northwest.  
726-3753

**ADWOKAT**  
mówiący po polsku  
**RAYMOND WILDE**

Rozwody — \$175 + koszty  
Jazda w stanie nietrzeźwym od \$350  
Kupno i sprzedaż nieruchomości od \$250

Sprawy kryminalne (kradzieże) od \$200  
Sprawy imigracyjne (Amnestia)  
Sprawy spadkowe  
Testamenty od \$50

Wypadki drogowe i w pracy oraz uszkodzenia cielesne  
5438 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60630  
7 dni w tygodniu 24 godziny na dobę  
766-0075  
Pierwsza porada bezpłatnie

**ADWOKAT**  
Mówiąca po polsku  
**BARBARA WALEWICZ-SHOLL**  
Absolwentka Loyola University of Chicago School of Law  
Służy pomocą w sprawach trapiących każdego Polaka przebywającego na terenie U.S.A. oraz załatwia sprawy dotyczące nowej ustawy imigracyjnej  
\* Pierwsza konsultacja jest bezpłatna  
Three First National Plaza Pokój 2300 580-0100 (po angielsku)  
580-1972 (po polsku)

**KIEDY OBRAŻENIE CIELESNE NAPRADĘ WAS DOTKNIĘ**  
... dobrze jest udać się do odpowiedniego prawnika

Jeżeli obrażenie było spowodowane czyjąś winą lub niedbalstwem, wtedy nie ma powodu do wątplenia. Obrażenie mogło być spowodowane wypadkiem samochodowym, wypadkiem w czasie rekreacji, wadliwością produktu lub innymi przyczynami. To biuro ma doświadczenie i zrozumienie, aby was reprezentować właściwie, a usługi mają charakter osobisty. Honoraria zależne są od podstawy. Jeśli wygramy i inkasujemy opłatę, to otrzymujemy procent; jeśli nie, nie pobieramy honorarium. Opłacacie wtedy tylko rzeczywiste koszty sądowe i związane z tym wydatki.

**BIURA ADWOKACKIE**  
**PRZYBYŁO/KUBIATOWSKI**  
631-2525

**PROFESSIONAL TRANSLATION SERVICES**  
3101 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618  
(312) 463-5758  
ZAREJESTROWANE I POSIADAJĄCE LICENCJE BIURO TŁUMACZEŃ  
Dokładne — terminowe — fachowe tłumaczenia z i na:  
polski, rosyjski, niemiecki i angielski  
Handlowe, prawne, medyczne, techniczne, patenty, reklamy, korespondencja osobista, wszelkiego rodzaju dokumenty (dyplomy, indeksy, świadectwa, zaświadczenia, itp.)

to jedyna polska firma  
**TaxLand** wyspecjalizowana  
w następujących usługach:

- skomputeryzowana księgowość dla korporacji, spółek partnerskich, interesów oraz lekarzy i dentystów.
- podatki, problemy podatkowe reprezentowanie w IRS.
- pomoc w organizowaniu interesów, licencje
- zawiązywanie korporacji.
- przygotowywanie "Financial Statements"
- skomputeryzowane listy płac.
- wypełnianie miesięcznych "sales tax"
- planowanie finansowe dla zaostrzenia na podatkach.
- planowanie oszczędnego kupna domu i układanie najkorzystniejszych ofert.
- "Resumes", podania, urzędowa korespondencja po angielsku.
- Notariusz Publiczny, tłumaczenia (krótkie na poczekaniu)
- Niskie Ceny.

WYKORZYSTUJEMY NAJNOWSZĄ TECHNIKĘ KOMPUTEROWĄ Z LASEROWYM DRUKOWANIEM  
Tak specjalistyczne usługi znajdziesz tylko w Taxland.  
Po umówienie proszę dzwonić

**TaxLand CORPORATION**  
5544 W. Belmont Ave., Chicago, IL 60641 (312) 545-3500  
BIURO OTWARTE: W TYGODNIU OD 1:30 DO 9:30 WIECZOREM  
W SOBOTE OD 12-TEJ DO 5-TEJ PO POŁUDNIU.  
ZAMKNIĘTE W NIEDZIELE  
Wkrótce Otwarcie Drugiego Biura 3021 N. Milwaukee

**Dziennik Jest Wiernym Przyjacielem — Nie Zdradzi!**



Mówiący po polsku lekarz  
**ANDRZEJ HARASIM, M.D.**  
specjalista chorób wewnętrznych  
prowadzi praktykę na  
południowej stronie miasta

- \* Leczenie chorób serca i układu krążenia
- \* Układu oddechowego, pokarmowego i moczowego
- \* Choroby stawów
- \* Choroby skórne, weneryczne
- \* Badania EKG
- \* Testy laboratoryjne

**WIZYTY DOMOWE**  
Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 12 do 8;  
Środa 10 do 3; Sobota 10 do 6.  
Tel.: 254-2729 — czynny całą dobę  
4442 S. Archer Chicago, IL 60632

**LARYNGOLOG**  
**DR. E. J. HOLLAND, M.D., S.C.**  
Leczenie chorób gardła, krtani, jamy nosowo-gardłowej, nosa, oczu i uszu.  
Przyjmuje Pacjentów Bez Upředniego Umówienia Się  
Pod Adresem:  
4952 W. Irving Pk. Rd. Tel.: 685-6652  
Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek od godz. 10 rano do 8 wiecz. i w soboty od 9 rano do 1 po południu.

DOKTOR MEDYCYNY  
**JERZY JACOBI M.D.**  
LEKARZ CHOROBY WEWNĘTRZNYCH  
MOWI PO POLSKU

Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, wątroby, cukrzycy. Nowoczesne leczenie stawów — artretyzm i reumatyzm. Kardiogram serca. Zdjęcia i prześwietlenia rentgenowskie. Porady w schorzeniach przewlekłych.

**CHOROBY SERCA:** Ból serca Zaburzenie rytmu Niedokrwienie Serca  
Choroby naczyń wieńcowych serca

- Prześwietlenie serca
- EKG na bieżni
- Kardiogram Niedotlenienia
- Monitorowanie rytmu serca-24 godz. EKG

7703 WEST BELMONT AVE.  
Telefon: 458-5656 Wieczorem Dzwonić Po Polsku: 386-4515  
Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Ppl. Codziennie i w Soboty  
Wieczorem we wtorki od 5-8

**NADA JAZBEC M.D.**  
Dyplomowany lekarz w zakresie  
położnictwa i ginekologii

Zawiaadama o przeniesieniu swoich biur z dniem 1-ym listopada, 1986

467 W. Deming Pl. Chicago, IL 60614 Suite 916 Tel.: 528-6558

4200 W. Peterson Chicago, IL 60646 Forum Suite 118 Tel.: 545-6888

Praktyka ograniczona do  
**POŁOŻNICTWA I GINEKOLOGII**

Mówiący Po Polsku Lekarz  
**SPECJALISTA NEUROLOG**  
**DR. BARBARA JASTRZĘBSKA-KLEMPPEL, M.D., Ph.D.**

Z Wieloletnią Uniwersytecką Praktyką w Polsce i USA  
**Zawiaadama o Otwarcie  
Specjalistycznej Praktyki Lekarskiej**  
w zakresie chorób układu nerwowego dorosłych i dzieci:

- Bóle szyi, głowy i kregostupa
- Nerwobóle, zespoły pourazowe (orzeczenia powypadkowe)
- Padaczka dorosłych i dzieci
- Miażdżycza naczyń mózgowych i zaburzenia pamięci
- Zapobieganie i leczenie udarów mózgowych — "stroke"
- Nowoczesna diagnostyka i leczenie zaburzeń snu, nerwic i potencji
- Wszelkie powikłania neurologiczne chorób wewnętrznych

Mozliwość Szybkiego Kompleksowego Badania w 3 Gabinetach

- Szpital Columbus
- Deerfield, Illinois
- Polskie Centrum Medyczne, 3015 N. Milwaukee

PO UMÓWIENIE WIZYTY: 777-4829 Telefon czynny całą dobę

**BOGUSŁAWA KNOPINŃSKI, M.D.**  
Dyplomowana przez American Board of Family Practice

- choroby układu krążenia
- choroby nerek
- choroby płuc
- choroby skórne
- zabiegi chirurgiczne
- choroby przewodu pokarmowego
- choroby pęcherza
- chorób dziecięce
- ginekologia i położnictwo

6010 W. FULLERTON AVE. (róg Austin) Tel.: 622-8689  
Godziny: Pon. Śr. Czw. Piąt. od 6 Wiecz. do 9.  
Sob. 10 rano do 2 po poł, oprócz Wt.

**KRZYSZTOF K. KUBIK, M.D.**  
CZŁONEK ZNP  
DYPLMOWANY PRZEZ AMERICAN BOARD OF FAMILY PRACTICE  
**SPECJALISTA  
MEDYCYNY RODZINNEJ  
I OTOLARYNGOLOGII**

- Medycyna wewnętrzna
- Pediatria
- Ginekologia
- Położnictwo
- Mała chirurgia
- EKG
- Szczepienia
- Dokładne próby ciążowe
- Badania laboratoryjne
- Badania przedślubne

oraz

- Diagnostyka i leczenie ambulatoryjne chorób uszu, nosa, gardła i krtani
- Audiometryczne badania sluchu • Testy alergiczne

6033 W. Belmont Ave. Chicago, IL 60634 Austin Medical Bldg.  
Tel. 745-0890 Czynny całą dobę

Godziny Przyjęć:  
Pon. 10 rano - 7 wiecz.  
Wtorek 1 po poł. - 7 wiecz.  
Czwartek 1 po poł. - 9 wiecz.  
Piątek 1 po poł. - 7 wiecz.  
Sobota 10 rano - 3 po poł.

**DR. MICHAEL J. PALLISER**  
Podiatra/specjalista od stóp  
**DR. KENNETH SJOQUIST**  
Lekarz specjalizujący się w leczeniu stóp i w chirurgii.  
Popołudniowe, wieczorne i sobotnie godziny przyjęć. Wizyty domowe  
Po umówieniu dzwoń: 561-2861  
**BETHANY MEDICAL PAVILLION**  
5015 N. Paulina Pokój 220 Chicago, Illinois 60640

**DR. PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.**

- Medycyna rodzinna
- Choroby wewnętrzne
- Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia

Rentgen i badania laboratoryjne wykonujemy na miejscu

5356 W. DIVERSEY AVE. 6449 S. PULASKI RD.  
Wt. Czw. Sob. 11-7 Pon. Pt. 11-7  
Tel.: 283-1881 (24 godz/7 Dni) Tel.: 585-2377  
Po umówienie można dzwonić po polsku lub angielsku

Mówiący po polsku lekarze  
**JÓZEF F. MAZUREK, M.D.**  
**i URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.**  
Specjaliści w zakresie  
położnictwa i ginekologii  
zawiaadają  
o prowadzeniu praktyki pod adresami:  
6121 N. ELSTON Tel. 792-0209  
(róg Milwaukee) oraz  
4442 S. ARCHER TEL. 792-0209  
(tylko w środy)  
24 godzinny "Answering Service" 792-0209

Mówiący po polsku lekarz  
**OLGIERD P. PŁOŃSKI, MD., F.A.A.F.P.**  
Specjalista w medycynie rodzinnej  
Dyplomowany przez American Board of Family Practice  
zawiaadama o otwarciu praktyki

6941 W. ARCHER Tel.: 229-8300 czynny 24 godz.  
WIZYTY ZA UMÓWIENIEM

- Choroby wewnętrzne i dziecięce
- Położnictwo i ginekologia
- Skórne i weneryczne
- Mała chirurgia
- Badania laboratoryjne i EKG

Mówiący po polsku lekarz gastrolog  
**BERNADETTA F. POMYKALA, M.D., F.A.C.P.**  
Specjalista chorób przewodu pokarmowego  
i specjalista chorób wewnętrznych

Leczenie choroby wrzodowej żołądka, dwunastnicy, wątroby, jelit, wreczka żółciowego, trzustki i przelykur. Rozpuszczanie kamieni żółciowych. SUPERNOWOCZESNE, SZYBKIE I SKUTEKZNE  
LECZENIE NADWAGI.

Badania wziernikowe żołądka i jelit wykonujemy na miejscu przy użyciu nowoczesnej aparatury. Honorujemy ubezpieczenia

2715 N. Central Ave. Chicago, IL 60639  
Pon. i Czw. 1-7; Wt. 10-2; Sob. 1-4  
Tel.: 637-0900 lub 251-8858

**DR. JAN RADZIK, M.D.**  
Praktyka Ogólna/Family Practice  
przyjmuje pacjentów pod adresem:  
3556 N. PULASKI RD. Tel.: 545-1866  
(Telefon czynny całą dobę)  
BADANIA LABORATORYJNE NA MIEJSCU  
Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 1 do 7.  
Sobota 10 do 2.

Mówiący po polsku lekarz  
**Dr. H. J. ROZTOCZYŃSKI, M.D., Ph.D., F.I.C.S.**  
Specjalista Chirurg i Specjalista  
Chorób Naczyń Obwodowych

Przyjmuje pacjentów 6 dni w tygodniu pod adresami  
2716 N. Central Ave. Tel.: 745-8434  
4143 S. Archer Ave. Tel.: 523-3650

**DR. WOJCIECH JAN SŁODOWY, M.D.**  
Zawiaadama o otwarciu prywatnej praktyki lekarskiej  
w zakresie medycyny ogólnej i chirurgii. Badania laboratoryjne, Rentgen oraz gabinet chirurgii ambulatoryjnej na miejscu.

5356 W. DIVERSEY AVE. 6449 S. PULASKI RD.  
Pon., Śr., Pt. 11 do 7 Wt. Czw. 11 do 7  
Sobota 11 do 4 Tel.: 283-1881 Tel.: 585-2377

MÓWIĄCY PO POLSKU  
LEKARZ SPECJALISTA NEUROLOG  
**ALEKSANDRA A. STOBNIKI, M.D.**  
Zawiaadama o Przeniesieniu Praktyki w Zakresie  
Diagnostyki i Leczenia Chorób Centralnego  
i Obwodowego Układu Nerwowego

- Schorzenia Korzonków Nerwowych
- Bóle Głowy, Kregostupa (Krzyża), Kończyn
- Padaczka
- Udary (Wylewy) Mózgowe

Tel. 276-0922 (Czynny 24 Godz.)  
Nowy Adres: 6121 N. Elston (Róg Milwaukee) Chicago, IL 60646

PRAKTYKA OGÓLNA  
Mówiący Po Polsku Lekarz  
**KRYSTYNA BOCHIŃSKA, M.D., Ph.D.**  
Przyjmuje pacjentów w poniedziałki, piątki i soboty pod adresem:  
6140½ N. Milwaukee Ave. Tel.: 763-1757 (24 Godz. na Dobę)

Mówiący po polsku lekarz specjalista  
chirurg — urolog  
**MAREK Z. STOBNIKI, M.D.**  
otworzył praktykę w zakresie leczenia:

- Chorób nerek, pęcherza, prostaty
- Nowotworów układu moczowo-płciowego
- Nietrzymania moczu
- Zaburzeń seksualnych
- Bezoperacyjnego usuwania kamieni nerkowych

Adres gabinetu: Chicago, Ill. 60646  
6121 N. Elston (Róg Milwaukee)  
Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt  
24 godzinny telefon 792-3388

Mówiący po polsku lekarz  
**Dr. Andrzej H. Tilden M.D.**  
specjalista chorób wewnętrznych

- choroby serca
- płuc
- nerek
- skóry
- choroby wieku starczego
- zakaźne
- nadciśnienie i astma

o otwarciu praktyki pod adresem  
6324 N. Milwaukee Tel.: 631-1778

**OŚRODEK ZDROWIA**  
3172 N. Milwaukee (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)  
Pod Kierownictwem  
**DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO, M.D. Ph.D.**

Zespół lekarzy o różnych specjalnościach: choroby wewnętrzne, dziecięce, choroby skórne, ginekologia, neurologia. Badania laboratoryjne. Zabiegi lekarskie. Gabinet Dentystyczny: Dr. J. Kania.  
Ośrodek czynny: Pon. 1 Śr.—10-7; Wt., Czw. 1 Pt. 1-7; Sob. 10-5; Niedz. 10-2.

MOWIMY PO POLSKU  
Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę

**E. T. WIĘCKIEWICZ, M.D., F.A.A.F.P.**  
BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE  
uprzejmie zawiaadama P.T. Pacjentów o  
przeniesieniu praktyki lekarskiej pod adres:  
4956 W. IRVING PARK RD. (Six Corners)  
TEL. 342-0824 (czynny całą dobę)

PROWADZI:

- Ginekologię i położnictwo
- Choroby wewnętrzne i pediatrię
- Małą chirurgię, choroby skórne i weneryczne, jak również badania szkolne, szczepienia, badania przedślubne, próby ciążowe, EKG i szeroki zakres badań laboratoryjnych.

GABINET OTWARTY OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKU  
od 1 do 7:30; soboty 10 do 3:30

Mówiący po polsku lekarz  
specjalista — chirurg  
**MICHAŁ Z. ADAMCZYK M.D.**  
Otworzył praktykę w zakresie  
CHIRURGII OGÓLNEJ

Pod Adresami:  
6121 N. Elston (róg Milwaukee) • 4442 S. Archer  
Tel.: 763-0015  
Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt  
24 godzinna obsługa telefoniczna 763-0015

MOWIĄCY PO POLSKU  
Lekarz-Dermatolog  
**STEFAN BIELIŃSKI, M.D.**  
Specjalista Chorób Skórnych

PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM  
4013 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923  
Przyjęcia Pacjentów po Upřednim Umówieniu Się

**GINEKOLOG**  
Specjalista Chorób Kobięcych  
Położnictwa, Bezplodności, Seksuologii  
**JERZY G. BIEŻEŃSKI M.D.**  
2716 N. CENTRAL AVE. (i Diversey) Tel.: 622-4100  
Telefon 24 Godz. Wizyty Tylko za Umówieniem

Mówiący po polsku lekarz  
**BOGUSŁAW CHMIEL, M.D.**  
ZAWIADAMA O OTWARCIU  
WŁASNEJ PRAKTYKI PRYWATNEJ

5329½ W. Belmont Ave. (Belmont i Long) Tel.: 283-0024  
PRAKTYKA RODZINNA

- Choroby wewnętrzne
- Pediatria
- Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia
- Choroby skórne i weneryczne
- Choroby neurologiczne
- Wszelchstronne badania laboratoryjne
- EKG

WIZYTY DOMOWE BADANIA OKRESOWE  
Otwarte 7 dni w tygodniu Tel. czynny całą dobę

**MAREK GAWRYSZ, M.D.**  
Lekarz Rodzinny

Choroby serca, nerek, żołądka, jelit, systemu nerwowego, skóry, artretyzm i choroby weneryczne. Położnictwo i ginekologia, choroby dziecięce, mała chirurgia, terapia fizyczna. EKG i Laboratorium.  
Porady Rodzinne

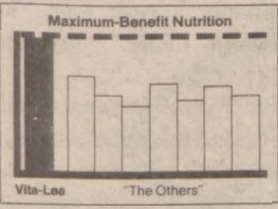
6318 W. IRVING PARK ROAD  
286-1717 • • • 24 godzinna obsługa  
Godziny: Poniedziałki-czwartki 12 do 8; Wtorki i piątki 12 do 8; Soboty 11 do 3  
Mile widziane wcześniejsze ustalanie terminu wizyt



## JAK WYBRAĆ ODPOWIEDNIE WITAMINY I MINERAŁY

Poprzez branie witamin i składników mineralnych odpowiednich dla Twojej grupy wiekowej możesz zwiększyć swoją vitalność, zwolnić proces starzenia się i zapobiec zabójczym chorobom.

Dr Michael Walczak z Kalifornii, były redaktor "The Journal Of Applied Nutrition," twierdzi, że zapotrzebowanie organizmu na witaminy i składniki mineralne zmienia się drastycznie w czasie naszego życia.



Odpowiednia dla danej grupy wiekowej dawka witamin i minerałów może zwalczać raka, choroby serca i artretyzm, żeby wymienić tylko kilka korzyści.

Ponadto, dr Walczak mówi, że nie sposób jest otrzymać wszystkie potrzebne witaminy i minerały z naszego

pożywienia. Siedemdziesiąt pięć procent naszego dzisiejszego pożywienia jest przesycone chemikaliami i środkami konserwującymi, przechowywane w magazynach tak długo że traci swoje wartości odżywcze, uprawiane w jałowej, a nawet, napromieniowanej glebie.

Czynniki te zabijają znaczną część potrzebnych nam składników dlatego pożywnienie należy uzupełnić.

Najlepiej spełniają tę rolę Multiwitaminy i Minerale Vita-Lea. Ze wszystkich najpopularniejszych multiwitamin, Vita-Lea jest najlepiej zbalansowana. Zawiera wszystkie 19 zasadniczych witamin i minerałów. Ponadto, ma trzy razy więcej od innych wapna dla mocniejszych kości oraz 100% rekomendowanej dawki biotyny koniecznej do przemiany pożywienia w energię. Bez środków konserwujących, kolorujących i osładzających.

Dostępne są również pełnowartościowe multiwitaminy Vita-Lea do ssania dla dzieci o naturalnym smaku cytrynowym lub pomarańczowym.

Dalszych informacji na temat prawidłowego odżywiania udziela:

**ZDROWIE**

B. WASIK, I.S.D.  
Po umówieniu dzwonić:  
Tel.: 486-2600

## Jak Zostać Policjantem

Sito Wymagań Jest Gęste

Poszukiwania policji dotyczące "świeżego narybku," który zastąpiłby rezygnujących i odchodzących na emeryturę okazują się wcale niełatwe, skoro na każdym pięciu kandydatów na policjanta, tylko jeden przechodzi przez labirynt wymagań.

W roku bieżącym w Chicago zakwalifikowano 956 kandydatów na 17-tygodniowy kurs w Akademii Policynijnej. Olbrzymią większość zakwalifikowanych stanowili szczęśliwcy, którzy zdali wstępne egzaminy pisemne w lipcu i październiku tego roku.

Reszta tegorocznych rekrutów po-

chodzi z list kandydatów, z ubiegłych pięciu lat.

Jak wygląda sito, przez które przesiewani są chętni do włożenia policyjnych mundurów?

Z około 25 tys. kandydatów, którzy zgłosili chęć przystąpienia do eliminacji w tym roku, tylko 20,400 dotarło na pierwszy test. Z tego 69 proc. przeszło przez test a 31 proc. — odpadło.

Z pozostałej puli zostało "odsianych" kolejnych tysięcy wolontariuszy po testach badających: postawę wobec nielegalnego użycia narkotyków, sprawność psychiczną i fizyczną chętnych, określone zachowania psychologiczne.

Do momentu rozpoczęcia policyjnego treningu, odpadło następnych kilkadziesiąt kandydatów, gdyż albo znaleźli oni w tym czasie ciekawsze, intratniejsze zajęcia albo zmieniły się ich postawy wobec planowanego uprzednio zawodu.

W efekcie tylko 371 z 25 tysięcy tegorocznych kandydatów rozpoczęło naukę w Akademii Policynijnej.

Ponieważ co trzeci chicagowski policjant szykuje się do emerytury a miasto potrzebuje nowych stróżów prawa, kadry nauczycielskie akademii zostaną wkrótce podwojone. Nie zostaną natomiast złagodzone wymagania w stosunku do "narybku."



SAN FRANCISCO — Dona Pope, dyrektor mennicy państwowej demonstruje nową srebrną monetę o nominale 1 dol. Moneta znajduje się w sprzedaży pod koniec grudnia. (UPI)

**FACIAL COSMETIC SURGERY**  
Pracice Specialized and Limited to:

Nose Contouring	Face & Neck Lifts	Hair Transplant
Receding Chin	Collagen Treatments	Scalp Reduction
Eye Lid Wrinkles		Deumabansion
Eyebow Lift		Excision of Moles
Permanent Eye Lashlues		Protuding Ears

**Facial Cosmetic Surgeon**  
312 442-7111 Wafik A. Hanna, M.D. 312 887-8180  
3722 S. HARLEM RIVERSIDE, IL 40 S. CLAY HINSDALE, IL  
By Appointment Only

**Spodziewasz Sie DZIECKA?**  
Szpital SS. Nazaretanek Moze Zmniejszyc Twoje koszta porodu nie zmniejszajac jakosci opieki.

**OSZCZEDNOŚCIOWE PLANY PORODU**  
Wybierzcie jeden z trzech planów w przedpłacie i oszczędzicie przeszło \$1,500 w porównaniu do przyjętych powszechnie kosztów porodu.

Jeden dzień opieki przy porodzie ..... \$ 950  
Dwa dni opieki przy porodzie ..... \$1,450  
Trzy dni opieki przy porodzie ..... \$1,950

Szpital SS. Nazaretanek oferuje także szereg innych usług i programów, włączając pojedyncze pokoje, odwiedzanie rodzeństwa, wizyty przed porodem, instrukcje o porodzie i wiele, wiele innych. Telefonujcie na: 770-2272, Saint Mary's, albo piszcie dzisiaj po BEZPŁATNE informacje w sprawie Oszczędnościowych Planów Porodu.

Wyślijcie do:  
Maternity Department  
Saint Mary of Nazareth  
Hospital Center  
2233 W. Division Street  
Chicago, IL 60622

Proszę przysłać mi BEZPŁATNE informacje o Oszczędnościowych Planów Porodu.  
Imię i nazwisko .....  
Telefon .....  
Adres .....  
Miasto .....  
Stan .....  
Zip .....

Saint Mary of Nazareth Hospital Center

**DR. ROMAN CZAPLICKI**  
LEKARZ CHIROPRAKTOR  
25 LAT PRAKTYKI

SPECJALIZUJĄCY SIĘ W LECZENIU, OSTRYCH I PRZEWLEKŁYCH SCHORZEN UKŁADU MIĘŚNIOWO-SZKIELETOWEGO, DYSKOPATII, URAZÓW ODNIESIONYCH W WYPADKACH SAMOCHODOWYCH, W PRACY, ORAZ URAZÓW SPORTOWYCH. AKCEPTUJEMY WYPŁATY ŚWIADCZEN UBEZPIECZENIOWYCH

5356 W. DIVERSEY AVE. (Przy LONG AVE.)  
CHICAGO, IL. 60639 • TEL. 282-2666  
1 S. 132 SUMMIT AVE., Pokój 100  
OAK BROOK TERRACE, IL 60181  
(Blisko Rt. 83 i 22nd Street)  
TEL. 627-0690

**CHICAGO EYE INSTITUTE**  
Specjalistyczna Klinika Okulistyczna  
Operacje i Leczenie Chorób Oczu

**DR. ANDREW O. LEWICKY, M.D. & ASSOCIATES**

• Usuwanie Katarakt  
• Laserowe Operacje Oczu • Leczenie Cukrzycy Oka  
Operacyjna Redukcja Krótkowzroczności

3982 N. Milwaukee TEL.: 282-5600  
MÓWIMY PO POLSKU

**BEZPŁATNE BADANIE KRĘGOSŁUPA**  
Z Tym Ogłoszeniem do 19-go Grudnia  
Jeżeli zauważyłś któryś z następujących objawów, powinieś skonsultować się z chiropraktykiem:  
Bóle głowy lub szyi • Napięte mięśnie • Ból ramion  
• Dretwienie dłoni i stóp • Bóle stawów • Ból w dolnej części pleców, biodrach lub nogach.  
wypadki w pracy i samochodowe

**DR. M. J. SOWIŃSKI**  
Pod Nowym Adresem:  
3416 N. HARLEM • TEL.: 637-2404

Jeżeli chcesz widzieć z bliska i z daleka bez noszenia szkieł dwuogniskowych (bifocals), polecamy super nowoczesne szkła okularowe pozwalające na wyraźną widoczność z każdej odległości bez okienka lub linii cechujących soczewki dwuogniskowe.

Mówiący po polsku personel  
Ażby nie czekać na badanie, prosimy dzwonić po umówienie.

**CENTRAL OPTICAL**  
5512 1/2 W. BELMONT • TEL.: 282-1718

**Albany**  
WOMEN'S MEDICAL CENTER

**SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE**

- BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ
- PORADY CIĄŻOWE
- LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW Z WIELOLETNIA PRAKTYKA  
Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń MÓWIMY PO POLSKU.  
OD WTORKU DO SOBOTY: 8:00 RANO - 4:00 PPL.  
5086 N. ELSTON 725-0200

**SZKŁA KONTAKTOWE**  
TYLKO \$89 KOMPLET

Włączając badanie, szkła kontaktowe i przybory do czyszczenia.  
W większości przypadków dostępne od zaraz.  
Zapewniona gwarancja.  
Mówiący po polsku personel.  
Prosimy zadzwonić po umówienie.

**CENTRAL OPTICAL**  
5512 1/2 W. BELMONT  
TEL.: 282-1718

**Czy Twoje Dziecko Ma Ten Problem**  
Skrzywienie kręgosłupa zwane scoliosis — boczny skrzywieniem kręgosłupa

W ogólnie dostępnych badaniach włączone jest badanie ortopedyczne i badanie postawy dziecka. DARMO dla każdego dziecka w Twojej rodzinie z tym ogłoszeniem.

Oferta wygasa 29-go listopada 1986.  
Jeśli nie masz dzieci daj tę ofertę komuś kogo znasz.

**Fullerton Chiropractic and Medical Center**  
5655 W. Fullerton • Chicago  
237-8660

**AMERICAN WOMEN'S MEDICAL GROUP**  
SPECJALISTYCZNE CENTRUM LEKARSKIE DLA KOBIET  
DOSWIADCZONY LEKARZ GINEKOLOG  
Oraz Asystentki MÓWIĄ PO POLSKU!!!

Zabiegi Ginekologiczne, Nowoczesne Badania Ciąży!  
Prosimy prosić o mówiącą po polsku asystentkę  
Tel.: 772-7726

Od Poniedziałku do Soboty: 8 A.M.-5 P.M.  
WYPEŁNIAMY FORMY UBEZPIECZENIOWE NA ZWROT KOSZTÓW ZABIEGÓW I BADAN  
2744 N. WESTERN AVE. • PRZY DIVERSEY AVE.

**Gdy Znajdziecie Się w NAGŁEJ POTRZEBIE... Szpital SS. Nazaretanek Może Wam Pomóc.**

Wydział nagłych wypadków Centrum Szpitalnego Sióstr Nazaretanek jest gotowy przyjąć z natychmiastową fachową pomocą w nagłych wypadkach. Nasi kwalifikowani lekarze i specjalnie szkolone pielęgniarki są na miejscu, aby nieść pomoc przez 24 godziny na dobę. Podstawowa opłata \$30 w Szpitalu Nazaretanek jest konkurencyjna. Nasz dwujęzyczny personel jest gotowy pomóc Wam już po przybyciu do szpitala. Centrum Szpitalne Nazaretanek jest przygotowane do obsłużenia wszystkich Waszych potrzeb medycznych.

**Emergency Department 770-2418**

Saint Mary of Nazareth Hospital Center  
2233 West Division Street  
Chicago, Illinois 60622

**POLSKIE CENTRUM MEDYCZNE**  
Największy w Ameryce Polski Wielospecjalistyczny Zespół Opieki Zdrowotnej  
Służy Radą i Pomocą Lekarską w Następujących Specjalnościach:

Lecznictwo Ogólne	Ginekologia	Laryngologia	Choroby Wewnętrzne	Chirurgia Plastyczna
Praktyka Rodzinna	—Zabiegi Ginekologiczne	Nefrologia	—Choroby Serca	Schorzenia i Chirurgia Stóp
—Badania Przedślubne	—Nowoczesne Badania Ciąży	Onkologia	—Choroby Płuc	Badania Laboratoryjne
—Choroby Skórno-Weneryczne	—Opieka nad Kobieta w Ciąży	Neurologia	—Zaburzenia Układu Pokarmowego	EKG
—Okresowe Badania Szkolne i Szczepienia	—Badania Cytologiczne	Urologia	—Choroby Reumatyczne	Apteka na Miejscu
—Pediatria	—Leczenie Bezpłodności		—Choroby Zakaźne	
			—Choroby Nerek	

**HONORUJEMY UBEZPIECZENIA I HMO**  
Pacjenci posiadający ubezpieczenie Medicare nie ponoszą żadnych kosztów związanych z leczeniem.

3015-17 N. MILWAUKEE Chicago, IL. 60618 TEL.: 278-6050 3000 S. LARAMIE Cicero, IL. 60650

Poniedziałek do piątku od 9 rano do 9 wiecz.  
Sobota od 9 rano do 4 po południu

Wymagane wcześniejsze zamówienie  
Wizyty przez telefon



LEKARZ DENTYSTA

**DR. WANDA J. SYGIEDA**

prowadzi praktykę w zakresie usług dentystycznych dla całej rodziny.  
Reperacja protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.

4954 W. Irving Park Rd. Tel.: 286-7900  
Answering Service — 24 godziny

**LEKARZ-DENTYSTA**

Absolwentka Uniwersytetu Loyola,  
Praktyka w Szpitalu Saster McGroaw

**JOLANTA ZAKRZEWSKA DDS**

Prowadzi Zakłady Dentystyczne

2715 N. Central Ave. Pokój 8  
Tel.: 622-8700 (24 Godz. Obsługa Tel.)

Water Tower Place Pokój 950 West  
845 N. Michigan Ave. Tel.: 951-0170

Wszyscy pacjenci bojący się dentysty, mile widziani

Mówiąca Po Polsku Lekarz-Dentysta

**DR. MILA ZELENKOVICH**

3208 N. MAJOR (Okolice Belmont-Central Ave.)

Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów  
• Czyszczenie • Prześwietlenie • Protezy • Korony  
Naprawy Protez na Poczekaniu Honorujemy Ubezpieczenia  
Godziny Przyjęć Pacjentów Po Umówieniu Się  
Rano od Godz. 9-ej do 2-ej Tel. do Biura  
Proszę Dzwonić na nr. 286-2855 736-2772  
i Prosić Estelle Gąsowski Po Godz. 2-ej

**GRAŻYNA BAGIŃSKA,  
D.D.S.**

Lekarz-Dentysta

z wieloletnią  
praktyką  
prowadzi  
nowoczesny  
gabinet  
dentystyczny

6324 N. Milwaukee Ave.

Tel 763-9221

- Ogólne leczenie jamy ustnej
- Skomplikowane stany zgryzowe
- Implanty przy całkowitym bezzębiu
- Kosmetyczne pokrycie zębów porcelaną bez szlifowania
- Mostki, korony, protezy
- Protetyczne laboratorium na miejscu

Godziny przyjęć: Pon., Wt., Czw., Pt., od godz.  
5:30 do 8:30; Sobota od godz. 10:00 do 6:00.

Zadzwoń i umów się

283-0012

MÓWIMY PO POLSKU

CORONA DENTAL CENTER — J. MORTELL, DDS

Oferuje wszystkie usługi dentystyczne dla dorosłych i dzieci.  
Specjalne zniżki dla emerytów i rencistów.

4425 S. Archer Ave. 5637 W. Irving Park Rd.  
Chicago, IL. Chicago, IL.

Godziny Przyjęć: Pon.-Piątek, 9 a.m.-9 p.m.; Sobota 9 a.m.-3 p.m.

**KRUPPA DENTAL CLINIC**

& LABORATORIUM  
2918 N. Milwaukee 227-0621

Mówiący po polsku lekarz dentysta

D. K. JONES, D.D.S., Absolwent Loyola University, wykonuje  
wszystkie zabiegi dentystyczne:

- Leczenie kanałowe • Leczenie dziąseł • Plomby • Koronki i Mostki
- Protezy • Dentystyka kosmetyczna

LABORATORIUM NA MIEJSCU PRZYSTĘPNE CENY  
We accept Public Aid

15% ZNIŻKI na protezach i Koronkach

**Lekarze Dentyści**

Wykonujemy  
wszystkie  
zabiegi  
dentystyczne  
dla dzieci  
i dorosłych



MARTA S.  
LEMERY  
D.D.S.



RICHARD E.  
NOSÁL  
D.D.S.

Otwarte 7 dni w tygodniu  
3078 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 794-1594

**USŁUGI DENTYSTYCZNE DLA CAŁEJ RODZINY  
PULASKI DENTAL CLINIC**

3111 N. Milwaukee Ave.

Tel.: 539-8821 Poniedziałek do piątku 11 do 7  
Sobota 11 do 4

DR. LAWRENCE NEWQUIST, D.M.D. DR. WILLIAM McCUNE, D.D.S.

- Honorujemy Ubezpieczenia
- Plomby i Korony
- Leczenie Kanałowe
- Usuwanie Zębów
- Protezy i Mostki
- Naprawy Protez na Poczekaniu

MÓWIMY PO POLSKU ZNIŻKI DLA EMERYTÓW  
Z tym ogłoszeniem kontrola zębów i konsultacja za darmo.  
Dodatkowa opłata za prześwietlenie.

**MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ DENTYSTA  
DR. LARISA M. MARKEWYCH**

4444 S. ARCHER AVE.  
CHICAGO, ILL. 60632

4944 W. IRVING PARK RD.  
CHICAGO, ILL. 60641

254-8600

ZADZWOŃ I UMÓW SIĘ  
PEŁNY ZAKRES USŁUG DENTYSTYCZNYCH DLA CAŁEJ RODZINY  
TEL. CZYNNY CAŁĄ DOBĘ

**DR. TERESA D. MIGIELSKA**

LEKARZ DENTYSTA

5512 W. Belmont Ave.  
Chicago, IL 60639

- Plomby kosmetyczne
- Zdjęcia rentgenowskie
- Profilatyka jamy ustnej
- Leczenie kanałowe
- Usuwanie zębów
- Koronki
- Mostki
- Protezy
- Protezy częściowe
- Naprawa protez
- Plomby



Honorujemy ubezpieczenia

Proszę dzwonić: 745-7114

**MILWAUKEE DENTAL CLINIC**

Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne — dla całej rodziny  
Akceptujemy ubezpieczenia. Reperujemy protezy na poczekaniu.  
Wykonujemy protezy całkowite, częściowe i korony.

4254 N. MILWAUKEE AVE. 282-7906

MÓWIMY PO POLSKU (I. Bahrani, DDS)

**DR. GREGORY A. PAGE**

zaprasza do swego gabinetu dentystycznego

- MASZ PRAWDZIWE PROBLEMY Z ZĘBAMI?
- NIE LUBISZ WIERCENIA I ZNIECZULANIA?

PRZYJDŹ DO NAS —

LECZYMY NAJNOWSZĄ TECHNIKĄ

"CARIDEX" —

BEZ WIERCENIA I ZNIECZULANIA!

- metoda bezbolesnego wyplukiwania próchnicy z chorych zębów specjalnym płynem!

REWELACYJNE EFEKTY —

PLOMBOWANIE BEZ WIERCENIA

Oczekujemy Cię w komfortowym gabinecie dentystycznym.  
Nowoczesna, bezbolesna technika leczenia. Najlepsi specjaliści,  
kobięca obsługa, asystentki mówiące po polsku.

PROFESSIONAL BUILDING

7100 W. HIGGINS AVE., CHICAGO, IL 60656 PHONE: 775-3333

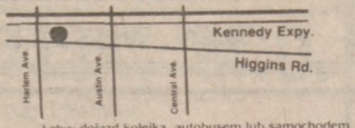
PEŁNA OPIEKA DENTYSTYCZNA

PRZYJDŹ DO NAS I PRZEKONAJ SIĘ

SAM JAK LATWE I PRZYJEMNE

MOŻE BYĆ U NAS LECZENIE ZĘBÓW!

TEL. 775-3333



Mówiący po polsku lekarz-dentysta

**R. POGORZELSKI D.D.S.**

Prowadzi gabinet dentystyczny pod adresem:

2956 N. Milwaukee Ave. (Central Park/Milwaukee)

(Budynek Park National Bank of Chicago)

Pokój 204

TEL.: 772-8851

LEKARZ — DENTYSTA

**DR. WANDA ROGALSKA**

BEZBOLESNE LECZENIE

KOMPLETNA OPIEKA DENTYSTYCZNA

DLA DOROSŁYCH I DZIECI

MÓWIMY PO POLSKU

4417 N. Central Ave.

czynny 24 godz.

282-4020

NISKIE CENY



Nowoczesna Klinika Dentystyczna

**ROSCOE DENTAL CLINIC**

5520 W. BELMONT AVE. TEL.: 725-2697

Dr. John Micek, D.D.S. Dr. Steve Petras D.M.D.

Wykonujemy: usuwanie, plombowanie, leczenie kanałów, czyszczenie, prześwietlenie, protezy, korony. Naprawy i uszczelnienia protez na poczekaniu. Pełna obsługa dentystyczna dla dorosłych i dzieci. Laboratorium dentystyczne na miejscu.

Dla wygody pacjentów klinika jest otwarta codziennie od 9-10, a w soboty od 9-6.

Honorujemy ubezpieczenia Mówimy po polsku

Z TYM OGŁOSZENIEM 10% ZNIŻKI  
W KAŻDĄ ŚRODĘ DODATKOWE 10% ZNIŻKI DLA EMERYTÓW  
ORAZ PLOMBY DLA WSZYSTKICH JUŻ OD \$20 ZE ZDJĘCIEM  
Bezpłatny parking z tyłu budynku

Mówiący Po Polsku Lekarz-Dentysta

**DR. KRZYSZTOF ŚLASKI**

przyjmuje pacjentów pod adresem:

6941 W. Archer

Tel.: 229-1050

**"Zadzwoń Do Nas..."**

Nowy Pomysł Wolnej Europy

Od wielu już lat z państw bloku sowieckiego można zadzwonić na Zachód bezpośrednio, bez zamawiania rozmów u telefonistek. To udogodnienie techniczne postanowiło wykorzystać Radio Wolna Europa, uruchamiając specjalną linię dla rozmów ze Wschodu. Pomysł ten okazał się sukcesem.

Programy radiowe oparte na bezpośrednich rozmowach ze słuchaczami znane są od lat i zawsze cieszą się powodzeniem. Radio Wolna Europa wprowadziło taką audycję przed rokiem. W porównaniu z podobnymi programami prowadzonymi na Zachodzie różnica polega na tym, że dzwoniący pozostają postaciami anonimowymi, nawet ich głos nie pojawia się na antenie — rozmowa jest nagrywana a potem partię słuchacza czyta lektor RWE. W ten sposób zapobiega się ewentualnej identyfikacji słuchaczy.

Obecnie, po blisko roku funkcjonowania linii telefonicznej, dzwoni tygodniowo blisko 600 osób z różnych państw Europy Wschodniej.

Niektórzy słuchacze przekazują w ten sposób różne informacje, inni — nie dowierzając komunistycznej propagandzie — pytają się o ostatnie wydarzenia, a część osób po prostu wyraża swe opinie — o programach RWE, różnego typu wydarzeniach, czy też o sytuacji w swoim kraju i komunizmie w ogóle. Po raz pierwszy od czasu powstania Radia Wolna Europa twórcy programów spotykają się z tak masowym odzewem.

Liczba rozmówców gwałtownie wzrosła po katastrofie elektrowni atomowej w Czarnobylu. Przerazeni mieszkańcy sowieckiego imperium, pozbawieni wiarygodnych informacji, za pośrednictwem RWE starali się dowiedzieć szczegółów katastrofy i co im grozi.

Zadzwonił np. ktoś z Czechosłowacji: "Wieje silny wiatr ze Wschodu, a nasze władze nic nie mówią. Czy opady radioaktywne dotrą do nas?"

Z Bułgarii ktoś mówi zaniepokojony: "Nasze środki masowego przekazu nic nie mówią, ale widziałem ciężarówkę wypełnioną owocami, warzywami i żywnością zabraną ze sklepów, restauracji i stołówek. Wszystko to wyrzucono".

Większość słuchaczy jest nastawiona niesychnianie krytycznie do komunizmu, a zwłaszcza Związku sowieckiego. Czasem zdarzają się

jednak i zwolennicy systemu. Z Bułgarii zadzwonił emerytowany oficer: "Musimy być wdzięczni Związkowi Radzieckiemu, za wszystko, co dla nas zrobił. Jeśli nawet w wyniku katastrofy w Czarnobylu umrze 3 mln. Bułgarów, to i tak powinniśmy być wdzięczni".

Natychmiast rozdzwonili się telefony. Słuchacze nie szczędzili epitetów, a niektórzy nawet domagali się podania adresu tego "komunistycznego idioty", aby dać mu nauczkę.

Radio Wolna Europa i "bliźniacze" Radio Swoboda szacuje, że tygodniowo ich programy słucha 52 miliony osób — są one nadawane w 6 językach wschodnio-europejskich i w kilkunastu językach które są używane na terenie Związku sowieckiego. Ostatnio wprowadza się także modernizację urządzeń — wygrać z zagłuszeniem nie jest łatwo.

RWE boryka się z trudnościami finansowymi, a poza tym ma trudności z personelem — do 1990 r. przejdzie na emeryturę 200 dziennikarzy. Trzeba ich zastąpić.

Pomimo tych trudności wciąż rodzą się nowe pomysły. W ostatnim roku uruchomiono sekcję afgańską. Programy nadawane są w języku Dari dwa razy w tygodniu. Jeszcze w tym roku wprowadzi się także język Paszu — drugi największy dialekt Afganistanu.

**NIEOCZEKIWANA CIĄZA?**

Nie wpadaj w rozpacz... my możemy pomóc

- Bezpłatne Testy Ciążowe
- Zycieliwi Doradcy
- Pomoc Lekarska
- Pomoc Finansowa
- Zrozumiałe i Prawdziwe Informacje o Moralnych, Fizycznych i Psychicznych Konsekwencjach Usuwania Ciąży.

AID FOR WOMEN

8 South Michigan

Suite 1100 • 621-1100

**JEFFERSON PARK DENTAL CLINIC**

545-1882

MÓWIMY PO POLSKU

4952 N. Milwaukee

"Tuz obok McDonald's"

Honorujemy Wszystkie Ubezpieczenia

Pon. i Czw. do 8 wiecz.

NAPRAWY USZCZELNIANIE

od \$50 (na poczekaniu)

CZEŚCIOWE PROTEZY LABORATORIUM DENTYSTYCZNE NA MIEJSCU

od \$75

DOPASOWYWANE NA ZAMOWIENIE SZTUCZNE SZCZĘKI (górne lub dolne)

"NOWE" ZAPASOWE PROTEZY

Dopasowanie na zamówienie \$120 (wiecej)

W ciągu 3 godzin

DENTYSTYKA KOSMETYCZNA

Korony od \$160 WSTĘPNE BADANIE BEZPŁATNE

Stawiamy Tylko Najlepsze Materiały

do POLSKI

LEKARSTWA ZYWNOC PNIENIA ZE

PRZEZ APTEKI W INGL

GRABOWSKI

175 DRAYCOTT AVENUE

LONDON S.W.3 ENGLAND

**POZBĄDŹ SIĘ SZKIEŁ**

DWUOGNISKOWYCH

Specjalizujemy się w szklach okularowych firmy Varilux dla osób które chcą widzieć z bliska i z daleka bez noszenia szkieł dwuogniskowych (bifocals) i bez cechującego ich "okienka" lub linii.

VARILUX®

Dr. Ronald Krefman

OPTOMETRIST

4970 N. Harlem Ave.

Zadzwoń Po umówienie

777-7838



Mówimy Po Polsku

Kupon Ważny Do 12/31/86

SPECIAL! \$250

GÓRNE LUB DOLNE

PEŁNE LUB CZĘŚCIOWE

WYSOKIEJ JAKOŚCI PROTEZY

Z TYM KUPONEM

— BADANIE

— CZYSZCZENIE

WAŻNY DO 12/31/86

— PRZEŚWIETLENIE

— KONSULTACJA TYLKO \$25

Pełna Opieka Dentystyczna

Mówimy Po Polsku

S. H. GALLAI, DDS

A. J. NOWAK, DDS

4120 W. LAWRENCE

736-6064

Tylko Za Umówieniem





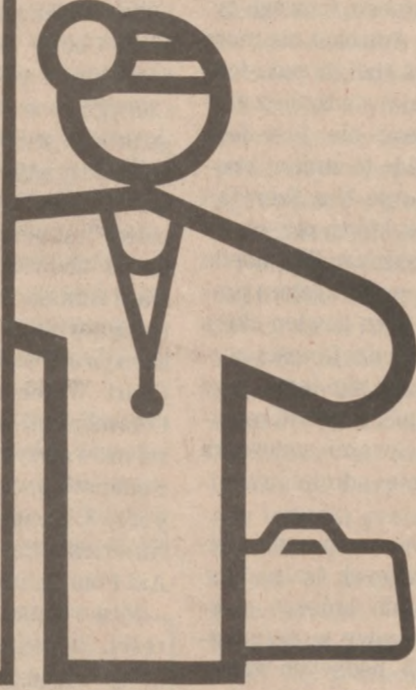
**ST. MARY OF NAZARETH HOSPITAL CENTER**

Northwest Provider Services  
Primary Care Physicians

**INTERNAL MEDICINE**  
Mila R. Bacalla, M.D.  
Elmer Carasig, M.D.  
Samuel Castillo, M.D.  
Ranchhodai, Shah, M.D.  
Upendri, Shah, M.D.  
Franchot H. Wang, M.D.

**FAMILY PRACTICE**  
Raguel Alvarez, M.D.  
Y. Bandura, M.D.  
Jean-Edouard, M.D.  
Rodrigo Endara, M.D.  
Alex Fallon, M.D.  
Jose R. Fernandez, M.D.  
Benigno J. Gonzalez, M.D.  
Crest Jachtorowicz, M.D.  
Eduardo Javier, M.D.  
Christopher Kubiki, M.D.  
Elzbieta Kuchajda, M.D.  
Francisco Mariano, M.D.  
Rafaela Munoz-Urlich, M.D.  
Myo Nwe, M.D.  
John Padron, M.D.  
Hugo R. Valarde, M.D.  
Floridiza, Villafuerte, M.D.  
Jovita Yanong, M.D.

**PEDIATRICS**  
Julio Lara-Valle, M.D.



**We're working hand in hand with the finest doctors and hospitals around.**

MetLife HealthCare Network is doctors and hospitals you know and trust.

MetLife HealthCare Network is working with some of the best health care providers in the greater Chicago area. Over 19 hospitals and 1,700 privately practicing physicians are in our growing network. So you and your family members have a wide choice of conveniently located personal physicians linked with a hospital you know and trust.

Real value for your health care dollar is built into every aspect of our PLUS PLAN, from extensive medical benefits to additional pluses like STAY HEALTHY, SMILE PLUS, VISION CARE, and PRESCRIPTION DRUG PROGRAMS.

And we are affiliated with Metropolitan Life Insurance Company, a leading insurer you can count on to respond to your needs now and in the future. Quality, convenience and value is what MetLife HealthCare Network is all about.

For more information, call (312) 882-4470 or 1 (800) 367-6207

FOR GROUPS OF 25 OR MORE EMPLOYEES



Augustana Hospital • Central DuPage Hospital • Chicago Osteopathic Medical Center • Frank M. Cuneo Memorial Hospital • Edward Hospital • Elmhurst Memorial Hospital • Highland Park Hospital • LaGrange Community Hospital • Lutheran General Hospital • Michael Reese Hospital and Medical Center • Northwestern Memorial Medical Center • Olympia Fields Osteopathic Medical Center • St. Francis Hospital (Blue Island) • St. Francis Xavier Cabrini Hospital • St. Joseph Hospital (Chicago) • St. Mary of Nazareth Hospital Center • St. Therese Medical Center • South Chicago Community Hospital.

**Aby Odzyskać Zaufanie Społeczeństwa...**

Rozmowa Dz. Zw. z Sędzią D. O'Connellm o Reformie Sądownictwa Pow. Cook

Po ujawnieniu szczegółów afery "Greylord" nastąpiła reforma sądownictwa powiatu Cook. Jednym z jej przejawów było powołanie na miejsce dawnego przewodniczącego chicagoskiego działu tego sądu (pełna nazwa First Municipal District of the Circuit Court; FMDCC) — sędziego Richarda Le Fevour — nowego, którym został sędzia Donald O'Connell.

Już od ponad dwóch lat sędzia O'Connell pełni, do 1991 r., funkcję przewodniczącego FMDCC, wprowadzając doń rozliczne zmiany i usiłując odzyskać zaufanie społeczeństwa do sądownictwa powiatu Cook, którego dobre imię zostało splamione korupcją.

Podczas rozmowy z przedstawicielami "Dziennika Związkowego", sędzia O'Connell opowiedział szczegółowo o tym jakie zmiany zostały w podległym mu dziale sądowym, a więc w FMDCC.

Największe zmiany administracyjno-proceduralne wprowadzono w Sądzie d/s Wykroczeń Drogowych (w j. ang. Traffic Court), w którym chyba najbardziej panoszyły się łapówkarstwo i przekupstwo. W przeciwieństwie do okresu sprzed roku 1984, od pewnego już czasu poszczególne sprawy, w których mają orzekać sędziowie przydzielane są losowo przez komputer.

Każdy z sędziów dowiaduje się tuż przed rozprawą w której sali ma się ona odbyć i o której godzinie, co automatycznie eliminuje niebezpieczeństwo ewentualnego manipulowania datami i godzinami rozpraw.

Zaraz po ujawnieniu afery "Greylord" dowiedziano się, że korupcja stała się możliwa dzięki manipulowaniu datami i godzinami rozpraw; pewne sprawy były umyślnie skierowywane do danych sędziów, którzy orzekali w nich na korzyść klientów tych adwokatów, od jakich dostali uprzednio łapówki.

Sędzia O'Connell podkreślił jednak bardzo mocno, że komputerowy sposób przydziału rozpraw nie jest brakiem zaufania do podlegających mu sędziów, ale raczej wyrazem dążenia do zobjektywizowa-

nia i usprawnienia sądownictwa. Jak słusznie przypomniał, skorumpowani sędziowie i adwokaci nie mogą być traktowani jako wykładnik tu-tejszego wymiaru sprawiedliwości, ponieważ ich liczba stanowi niewielki — na szczęście — ułamek.

Większość sędziów i adwokatów to uczciwi przedstawiciele wymiaru sprawiedliwości, pragnący najsumienniejszym wypełniać swe obowiązki.



Sędzia Donald O'Connell, przewodniczący Pierwszego Oddziału Miejskiego Sądu Okręgowego Powiatu Cook.

Oprócz tego ukrócono "polowanie na klientów" pod salami Traffic Court. W tym względzie sędzia O'Connell uzyskał współpracę Biura Szeryfa Powiatu Cook, którego funkcjonariusze pilnują porządku przed salami rozpraw, dbając o to, żeby nieupoważnieni adwokaci nie oferowali swych usług oczekującym na sprawę ludziom. Tego rodzaju praktyki są niedozwolone i każdy adwokat musi posiadać przy sobie pisemne upoważnienie Chicagońskiego Stowarzyszenia Prawników (Chicago Bar Association; CBA) stwierdzające, że pracuje on nad danym, konkretnym zleceniem.

Ponadto zmieniono przepis, na mocy którego adwokat zostaje dopuszczony do klienta w areszcie. Decyzję o widzeniu się z aresztowanym wydaje sędzia, poprzez wy-

(Ciąg dalszy na str. 14-ej)

**Wytnij i zachowaj LISTA AUTORYZOWANYCH DEALERÓW TRADING CORPORATION**

podaje listę autoryzowanych dealerów wg. stanu na dzień 1 listopada 1986

**INDIANA**

PEOPLES SERVICE AGENCY, INC. — David Bochnowski, Pres. 9204 Columbia Ave. **MUNSTER, IN 46321** Tel. # 219 / 836-2542  
GLOBAL TRAVEL AGENCY Lois J. Lush 7433 Indianapolis Blvd. **HAMMOND, IN — 46324** Tel. # 219 / 845-1840  
GENE'E DRY GOODS STORE — Frank Grzesiowski 601 S. Olive Street **SOUTH BEND, IN 46619** Tel. # 219 / 288-5942

**MICHIGAN**

AMERPOL ENTERPRISES, INC. — Ann Jankowski 11601 Jos Campau Ave. **HAMTRAMCK, MI 48212** Tel. # 313 / 365-6780  
KRAKOWIAK TRAVEL AGENCY — Daniel Sobel 11417 Jos Campau Ave. **HAMTRAMCK, MI 48212** Tel. # 313 / 365-4547  
ULMAN TRAVEL AGENCY — Joseph Ulman 9841 Winfield Street **HAMTRAMCK, MI 48212** Tel. # 313 / 872-1759  
DARPOL — Wanda Plochocka 7620 Michigan Ave. **DETROIT, MI 48210** Tel. # 313 / 843-3377  
AMERPOL ENTERPRISES, INC. — Anne Jankowski — No. 2 19331 W. Warren Ave. **DETROIT, MI 48228** Tel. # 313 / 271-0220  
MERCURY TRAVEL SERVICE — Stanley Lubiński 17600 W. Warren Ave. **DETROIT, MI 48228** Tel. # 313 / 271-7400  
SOBIERAJ JAKOB — Jakob Sobieraj 19219 W. Warren Ave. **DETROIT, MI 48228** Tel. # 313 / 271-2100  
VOYAGEUR TRAVEL, INC. — John Mionczynski 20520 Van Dyke Ave. **DETROIT, MI 48234** Tel. # 313 / 893-5280  
BERNARDINI TRAVEL SERV. INC. d / b / a AD-MAR TRAVEL — Marie Dziekiewicz 14650 Gratiot Ave. **DETROIT, MI 48205** Tel. # 313 / 371-2550  
FEDERATED DISTRIBUTING CO. — Stanley Nycek 5070 Chase Rd. **DEARBORN HTS, MI 48126** Tel. # 313 / 581-4808  
POLMAR TRAVEL, INC. — George & Marie Zagrodzki 25010 Ford Rd. **DEARBORN HTS, MI 48127** Tel. # 313 / 562-2225  
TRAVELPOL, INC. — Eugeniusz Zurowski 3931 17 Mile Road **STERLING HTS, MI 48310** Tel. # 313 / 979-9578  
AMERPOL ENTERPRISES, INC. — Anne Jankowski — No. 3 5835 East 13 Mile Road **WARREN, MI 48092** Tel. # 313 / 978-9140  
FOUR SEASONS TRAVEL PAV. INC. — Maria A. Pawlow 21584 Dequindre **WARREN, MI 48091** Tel. # 313 / 755-4800

**MISSOURI**

KAMINSKI ALICE L. — Alice Kaminski 22 Bushwood Court **ST. CHARLES, MO 63301** Tel. # 314 / 441-1677

**MINNESOTA**

SZYKULA EDWARD — Edward Szykula 5712 Ewing Ave. South **MINNEAPOLIS, MN 55410** Tel. # 612 / 920-2534

Poza dealerami wymienionymi na tej liście w wyżej wymienionych stanach PEKAO TRADING CORPORATION NIE MA ZADNYCH INNYCH DEALERÓW. Nowe firmy, które otrzymują dealerstwo po 1 listopada br. powinny legitymować się umową z PEKAO oraz nalepką autoryzowanego dealera PEKAO.

**LEGAL NOTICE**

Notice is hereby given, pursuant to "An Act in relation to the use of an Assumed Name in the conduct or transaction of Business in the State," as amended, that a certification was filed by the undersigned with the County Clerk of Cook County.

File No. K103216, on November 7, 1986.

Under the Assumed Name of Sunrise Trading, with the place of business located at 4655 W. Belle Plaine 2W, Chicago, Illinois 60641, the true name and residence address of owner is: Mark Szalajko, 4655 W. Belle Plaine 2W, Chicago, Illinois 60641.

**Mariam Garments, Inc.**  
5647 N. Ashland Ave. (312) 769-4580

**MAGAZYNOWA WYPRZEDAŻ WYROBÓW SKÓRZANYCH**

MĘSKIE i DAMSKIE **KURTKI SKÓRZANE \$400 i WYŻEJ**  
MĘSKIE i DAMSKIE **SKÓRZANE SPODNIE \$400 i WYŻEJ**

**MAMY TAKŻE DŁUGIE PŁASZCZE I WIELE INNYCH SKÓRZANYCH WYROBÓW NADAJĄCYCH SIĘ NA WYSYLKĘ DO POLSKI**

Otwarte 7 dni łącznie z niedzielą od 10 do 6:00

**OLYMPIC DISCOUNT CARPET CENY HURTOWE!!!**

DIWANY TKANE W BELGII, HISZPANII, GRECJI I CHINACH Różne rozmiary i kształty

4 x 6 ..... \$25.00  
6 x 9 ..... \$45.00  
9 x 12 ..... \$75.00  
10 x 14 ..... \$140.00

FACHOWA INSTALACJA "CARPETÓW"

7 DNI W TYGODNIU PO NAJNIŻSZYCH CENACH!

SPRZEDAJEMY TAKŻE PODKŁADKĘ POD "CARPETY"

100-tki RESZTEK "CARPETÓW" W NAJLEPSZYCH GATUNKACH WE WSZYSTKICH KOLORACH I ROZMIARACH 9 x 12 od ..... \$49.00

"Carpety" od Ściany do Ściany, Różnych Gatunków — Cena Od \$3.99 Za Jard

**DARMO DYWANIK PRZY ZAKUPIE ZA \$50 LUB WIĘCEJ**

2719 N. CALIFORNIA AVE. PÓŁ BLOKU OD DIVERSEY AVE.

TEL.: 276-1212 i 276-3656

Poniedz.-Piątek: 9-9 • Soboty 9-6 • Niedz. 10-5  
Mówimy po polsku — Udzielamy Kredytu — Wysyłamy Do Polski

Czy należysz do jednej z polonijnych organizacji bratniej pomocy?



14-KARATOWE  
ZŁOTE ŁAŃCUSZKI  
BRANSOLETKI W CENIE

**OD \$8<sup>95</sup> DO \$11<sup>95</sup>  
ZA GRAM**

**TYLKO W WERNIKOFF**

TYLKO Z TYM KUPONEM  
TYLKO DO 11-29-86

**WERNIKOFF'S DISCOUNT JEWELERS**

2731 N. MILWAUKEE, CHICAGO • 252-7573

Właściciele Klubu

**PRZY KOMINKU**

Zapraszają  
Sympatyków i Przyjaciół

W Soboty od Godz. 9 Wiecz. do 3 Rano  
i w Niedziele od 8 Wiecz. do 1 w Nocy

**Na Dancingi**

Z Udziałem  
Rewelacyjnej Grupy

**NO TO CO**

Wstęp Wolny

5522 W. Belmont Ave.



## Aby Odzyskać Zaufanie Społeczeństwa...

(Ciąg dalszy ze str. 13)

pełnienie specjalnego (nowego typu) formularza. Adwokat nie może — tak jak kiedyś (tzn. przed aferą "Greyford") odbyć wiedzienie z aresztowanym, który nie jest jego klientem. Obydwoje te zmiany znalazły pełne poparcie biur Szeryfa i Klerka pow. Cook, którzy przychylił się do prośby sędziego O'Connella zarządzając rotacyjny system pracy, co oznacza, iż co pewien okres czasu obowiązki jednej części personelu przekazuje się innej jego części, co zabezpiecza przed manipulowaniem sprawami sądowymi na tym poziomie administracyjnym.

Udało się również usprawnić pracę Sądu d/s Cywilnych (w jęz. ang. Law Division), do którego skierowywane są sprawy w przypadkach pozwanym, będących mieszkańcami Chicago albo jeśli transakcja, która jest przedmiotem pozwu miała miejsce w Chicago.

Należy dodać, iż sumą graniczną transakcji lub roszczeń jest 15 tys. dol. W celu wyeliminowania spiętrzenia spraw w sądzie (większość z nich zalega tam po 5 lat) utworzono dwie nowe funkcje — tzw. sędziów pomocniczych oraz koordynatorów. Koordynatorzy ustalają ile pozwów nadaje się do natychmiastowego rozpatrzenia na wokandzie, iloma sprawami sądowymi może zająć się pojedynczy sędzia, a wreszcie sprawy przeciągające się więcej niż 8—10 dni skierowuje się do innych sędziów tzw. pomocniczych.

Sędziami pomocniczymi mogą być sędziowie z innych działów sądowych (np. Traffic Court, z Sądu Karnego itp). Przy takiej metodzie pracy każdy z sędziów nie może ograniczyć się tylko do spełniania obowiązków we własnym dziale sądowym, ale musi być niejako omnibusem tzn. musi potrafić orzekać w sprawach innych działów sądowych.

Pomoc sędziów z innych działów sądowych w Sądzie d/s Cywilnych pozwoliła zredukować natłok spraw w każdej sali tego sądu z dotychczasowych 5 tys. — 8 tys. na salę, na około 2.5 tys. spraw na salę.

W skali ogólnej, funkcjonowanie FMDCC usprawniono komputeryzacja, dzięki której w ciągu zaledwie kilku minut można uzyskać komputerowy wyciąg historii każdej sprawy złożonej w którymś z oddziałów tego sądu oraz korzystanie z pomocy studentów prawa, którzy otrzymują od sędziów zlecenia na poszukiwanie pewnych konkretnych informacji, związanych z określonymi sprawami.

Inne reformy przeprowadzone w

FMDCC to: podział Sądu d/s Konfliktów Rodzinnych (Domestic Violence Court) na dwie części — dla północnej i południowej dzielnicy Chicago co znacznie usprawnia jego pracę; program szkoleniowy dla nowo przyjętych na stanowiska sędziów (associate judges), którego celem jest przygotowanie adwokata do obowiązków sędziego oraz stały kontakt z organizacjami kontrolującymi w imieniu społeczeństwa pracę sądu (np. Cook County Court Watchers; Chicago Crime Commission), oraz stowarzyszeniami prawniczymi (Legal Assistance Foundation, Chicago Council Lawyers, Chicago Bar Association, American Bar Association, Legal Aid Foundation).

Przewodniczący FMDCC podkreślił, że jedno z seminariów dla nowych sędziów prowadzi sędzia Franciszek Sulewski, przewodniczący Sądu d/s Mieszkaniowych (Housing Court). Sędzia Sulewski, który — zdaniem przewodniczącego O'Connella — znakomicie kieruje pracą Housing Court, prowadzi wykłady na temat konfliktów rodzinnych, będących na terenie Chicago coraz większym problemem.

Przewodniczący FMDCC podkreślił, iż jego praca nie ma nic wspólnego z decyzjami poszczególnych sędziów, w poszczególnych działach sądu.

"Każdy z nich podejmuje decyzję, kierując się dostępnymi dowodami oraz kodeksem prawnym. Do moich obowiązków należy codzienne zarządzanie, organizacja pracy i ujednolicenie procedur sądowych w tych 85—ciu podległych mi działach sądu".

Opracowały:  
Aleja Otap  
Elżbieta Urbańska

Pópierajcie tych,  
którzy ogłaszają się  
w Dzien. Związkowym.

## CARDINAL CLUB

5155 W. BELMONT AVE. TEL. 736-4662

W nowo-  
udekorowanej sali  
śpiewa  
najpopularniejsza  
polska piosenkarka  
młodego pokolenia

**MAJKA  
JEŻOWSKA**

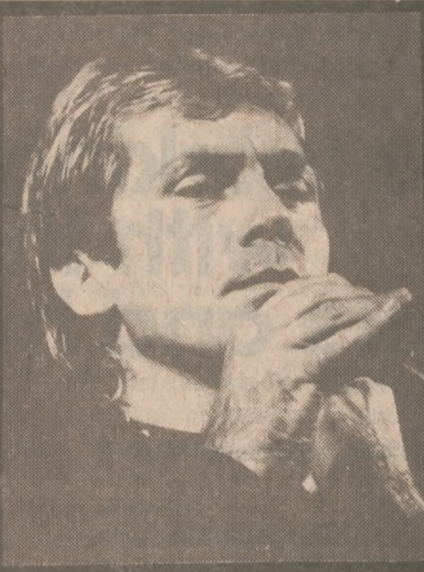
Gra najlepiej brzmiący  
zespół w Chicago

**WANDERBAND**

Z Zespołem Gra ANDRZEJ DYLEWSKI

Perkusista z Lady Pank

Tawerna Czynna 7 Dni w Tygodniu od 8 Wiecz. do 4 Rano



**WALDEMAR  
KOCOŃ**

W Recitalu 86/87

Niedziela, 23-go Listopada  
Godz. 6:00 Wiecz.

Bilety do nabycia w kasie  
klubu na godzinę przed koncertem.

Informacje:

736-4662 lub 772-8832

NAGRAMY TWOJĄ RODZINĘ ZAMIESZKAŁĄ W POLSCE  
NA TAŚMACH VIDEO Z TAKICH OKAZJI JAK:

Wesela ★ I-sza Komunia ★ Chrzcziny i inne:

(312) 953-4962

ZBIGNIEW JANASZ

**PERFECT**



PAL  
SECAM  
NTSC

RÓWNIEŻ NAGRYWAMY W CHICAGO I JEGO OKOLICACH

Piękna  
nowo-udekorowana  
Sala na przyjęcia  
weselne, urodzinowe  
imieninowe komunie  
graduacje chrzciny-  
emerytalne party  
jak również t.z.w.  
"Shower" i inne okazje  
Doskonała  
Polsko-Amerykańska  
Kuchnia

**NOTTINGHAM  
BANQUETS**

7021 W. Higgins Road  
Chicago, IL 60656  
(312) 775-3427

Dobra lokacja  
Dogodny dojazd  
Sala na 250 osób Parking



## ASTORIA LOUNGE

3208 N. Kostner Ave. Tel. 725-2277

(Róg Belmont)

**"SHOW"**

I MUZYKA DO TAŃCA  
w Wykonaniu Słynnej

**KAPELI GDAŃSKIEJ**

W KAŻDY PIĄTEK, SOBOTE, NIEDZIELE  
Początek od Godz. 8:00 Wiecz.



WSTĘP WOLNY

## POLONAISE

3192-96 N. MILWAUKEE  
TEL.: 545-4152

Prezentuje

**TYLKO 2 WEEKENDY!!!**

Piątek, Sobota i Niedziela

**WALDEMAR KOCOŃ**

We Fragmentach Recitalu '87

Muzyka w Wykonaniu Zespołu  
Marka Kulisiewicza

**"HAPPY BAND"**

Z Solistką Elżbietą Kunicką

Specjalna Atrakcja w Sobotę

Piękna Belly-Dancer **ZEINA**

JUŻ OD 5-60 GRUDNIA REWELACYJNA GRUPA "2 + 1"!

Przyjmujemy Zamówienia na Sylwestra z udziałem Grupy "2+1"



## MAZURY INN, INC.

2459 N. Pulaski Rd.

Tel.: 486-9185

Specjalna uroczystość indykowa podajemy indyka i  
lampkę wina za darmo.  
Początek godz. 8 wiecz.

**SAMI SWOI  
pod kierownictwem  
TADEUSZA DULIANA  
ze znakomitym solistą  
STANISŁAWEM ZAUCHĄ**

Klub czynny w każdy piątek, sobotę i niedzielę od godz. 9-tej wiecz. do 3-ciej rano.  
Przyjmujemy zamówienia z różnych okazji — kompletny obiad już od \$10.



# Zaproszenie



**CASEY I MIECZYSLAWA PIASNY**

zapraszają Państwa do nowo odrestaurowanej sali bankietowej

**GRAND MANOR HALL pod adresem 5436 S. ARCHER AVE.**

Sala na przyjęcia weselne, bankiety, chrzciny,  
"shower party" oraz na inne okazje.

Doskonała i najlepsza sala na południowej  
stronie miasta.

Kuchnia polsko-amerykańska prowadzona

przez kuchmistrzynie Franciszkę Lech.

Obsługa szybka i fachowa.

Przyjmujemy zamówienia oraz organizujemy  
przyjęcia do 1,000 osób.

Wygodny parking z tyłu budynku.

Już przyjmujemy rezerwacje na SYLWESTRA.

Po informację dzwonić: 767-2300 albo 767-2301



## WARSAW AT NIGHT

"TERESA RESTAURANT"

3446 N. PULASKI (Przy Newport)

TEL.: 282-1070



**Nocny Klub  
w Stylu Europejskim**  
Z Wyśmienitą Kuchnią Czynną  
W Soboty Od 5:00 Pół.  
i Niedziele Od 3:00 Pół.

**Gra Doskonały Zespół  
Wokalno-Instrumentalny**

**Z Solistką  
JADWIGĄ OSIPIAK**  
ostatnio współpracowała  
z Andrzejem Rosiewiczem

PRZYJMujemy ZAMÓWIENIA NA BANKIETY  
I PRZYJĘCIA W STYLU EUROPEJSKIM

**Jednocześnie, Zapraszamy Do Naszego  
Nowootwartego Coctail Baru**  
4416 N. MILWAUKEE (przy Montrose)

## Bezglowa Pompka Dla Cukrzyka

Baltimore (UPI) — Lekarze ze szpitala Johns Hopkins w Baltimore dokonali udanego wszczepienia pompki insulinowej, która samodzielnie reguluje poziom insuliny w organizmie chorego na cukrzycę.

Wynalazek jest skomputeryzowaną płytką tytanu, która może być programowana bez wyjmowania jej z organizmu chorego. "Wygraną" pompki jest również fakt, że z ciałem chorego nie musi być połączona ani za pomocą igły, ani innego środka mogącego prowadzić do infekcji.

Naukowcy mają nadzieję, iż wynalazek zastąpi różnorodne sposoby zewnętrznego wprowadzania insuliny do ciała cukrzyka, z których korzysta w chwili obecnej 10,000 Amerykanów.

## Amerykanie Boją Się Nadwagi

New York (CST) — Duża liczba osób o normalnej wadze uważa siebie za zbyt grube i bardziej niż kiedyś zaczyna troszczyć się o swoje zdrowie—stwierdzają opublikowane wyniki ankiety.

Z badań wynika także, że większość Amerykanów w swym sposobie odżywiania wprowadziła dietę i codzienną gimnastykę dla zachowania szczupłej sylwetki.

Po przebadaniu 1,024 dorosłych obywateli amerykańskich naukowcy obliczyli, że 52 procent kobiet twierdzi, że ma nadwagę, a tylko 25 procent z nich waży naprawdę więcej niż wynika z ich wzrostu i wieku. Natomiast 40 procent mężczyzn uważa, że waży za dużo, podczas gdy tylko 11 procent rzeczywiście ma nadwagę.

Spośród przebadanych osób 69 procent respondentów przyznało się, że w ciągu ostatnich pięciu lat zaczęło się codziennie gimnastykować, a 88 procent zmieniło swój sposób odżywiania na mniej kaloryczny.

Myśl

Mając zbyt donośny głos w gardle, niepodobna prawie myśleć o rzeczach subtelnych.

F. Nietzsche

## Rozpowszechniajcie "Dziennik Związkowy"

Znany zespół muzyczny

## KWIEK BROTHERS BAND

Do wynajęcia na wszystkie okazje. Proszę dzwonić:  
296-4816 lub 227-5929

## TERESA 2

4751 N. Milwaukee  
283-0184

Chcesz dobrze zabawić się w miłej atmosferze—Przyjdź na

## WIECZOREK TANECHNY

W Sali Kameralnej (U CHOCHOŁA)

przy naszej restauracji

**Gra Dobry Zespół Wokalno-Instrumentalny**  
Wyśmienita Kuchnia oraz Bar do Waszej Dyspozycji

Wstęp wolny Bezpłatny Parking

Przyjmujemy zamówienia na bankiety i wszelkiego rodzaju przyjęcia. Posiadamy sale od 20 do 250 osób. Dobra lokalizacja Lawrence/Milwaukee.



## Polynesian Village

### Sala Bankietowa

Na Przyjęcia Weselne, Chrzcziny, Komunie i Graducje.

Polecamy również gorące obiady na wynos na przyjęcia domowe.

6845 WEST ADDISON  
Chicago, IL 60634

Właściciele  
WŁADYSŁAW I KAZIMIERZ MYSLINSKI  
Tel.: 283-5567

## CAFE CONTINENTAL

5515 N. Lincoln Ave.  
Tel.: 878-7077

Zaprasza Do Naszej Restauracji i Cocktail Lounge  
W KAŻDĄ ŚRODĘ, CZWARTEK, PIĄTEK, SOBOTĘ I NIEDZIEŁĘ  
Muzyka w Wykonaniu



**KWARTETU  
WOKALNO-  
INSTRUMENTALNEGO**  
razem z zespołem występuje  
**MANOS MARINOS**  
Oraz Baryton **EDDY PATAY**

Przyjmujemy zamówienia na przyjęcia — Europejska i amerykańska kuchnia — Bezpłatny parking — Klub czynny codziennie od 6:00 wiecz. z wyjątkiem poniedziałków.

## Teatr Ref-Rena

ZAPRASZA NA

REWIE DLA SMAKOSZÓW p.t.

## SMACZNEGO

W 16-tu DANIACH

Luksusowe Menu Przygotowali:

BARBARA KOZUCHOWSKA • JULITA MROCZKOWSKA • LILIANA  
PIEKARSKA • NINA SIEMASZKO • ZYGMUNT KOSSAKOWSKI  
HENRYK MROCZKOWSKI • ANDRZEJ PIEKARSKI • STEFAN WICKI  
REF-REN ORAZ ZESPÓŁ TANECHNY "POLONEZ"

Przy fortepianie; HENRYK WAWRZYCZEK

### AUDYTORIUM ŚW. TRÓJCY

1443 W. DIVISION ST.

**SOBOTA, 29 LISTOPADA—7:00 WIECZ.**

**NIEDZIELA, 30 LISTOPADA—3:00 PO POŁ.**

Bilety do nabycia:  
POLISH RECORD CENTER, 3069 Milwaukee Ave.—Tel. 539-9898  
ALMA TRAVE, 2946 N. Milwaukee Ave. • W. RUKUJZO—Tel. 384-6748  
oraz 736-8262

## L & L APPLIANCES JUBILEUSZOWA WYPRZEDAŻ

Największy Wybór w Chicago!  
Lodówki i piece kuchenne, \$45 i  
więcej. Pralki—Suszarki—Zamra-  
zarki. Visa/MasterCard. Odno-  
wione, z gwarancją. Bezpłatna do-  
stawa w Chicago.

2553 W. NORTH AVE. 384-5449  
3240 W. LAWRENCE AVE.

463-2050  
4250 W. MONTROSE AVE. 685-2244

Sklep przy Lawrence  
Czynny 7 Dni w Tygodniu

# OAZA PALM TERRACE

1250 N. MILWAUKEE

227-4000

SERDECZNIE ZAPRASZA CAŁĄ POLONIĘ NA

## TRADYCYJNEGO INDYKA

W Czwartek, 27 Listopada  
od godz. 11-ej rano do 6-ej wiecz.



BUFET Z POTRAWAMI BEZ PRZERWY

Na czele INDYK Tradycyjny z nadziewką w najlepszym wydaniu, żurawina, sałatki, jarzyna, ziemniaczki, pierogi, bigos, deser, owoce, ciasto, kawa, herbata, oraz wiele smacznych potraw polskich.

• KOMPLETNY OBIAD I WIĘCEJ •

NIEOGRANICZONA KONSUMPCJA ZA JEDNĄ NISKĄ CENĘ

\$9.00 od Osoby

Dzieci \$4.50

PO INFORMACJE I REZERWACJE PROSIMY DZWONIĆ: 227-4000

### WIELKIE OTWARCIE

Ekskluzywnej Restauracji w Stylu Retro Specjalizującej Się  
w Europejskich i Polskich Daniach

## MAREVA'S

1250 N. MILWAUKEE

TEL.: 227-4000

Otwartej codziennie od 11:30 rano do 10:30 wiecz.

Z OKAZJI OTWARCIA, DO KOŃCA LI-  
STOPADA Z KAŻDYM LUNCH'EM I  
OBIADEM GRATISOWA LAMPKA WINA  
LUB SZAMPANA.

Przyjmujemy zamówienia na przyjęcia  
weselne i wszelkie inne uroczystości od  
25 do 300 osób.



Mamy przyjemność zaoferować Czytelnikom  
wznowienie głośnej książki!

## ZYCIE PO ŚMIERCI

LESZKA SZUMANA

autora uznanego za jednego z najwybitniejszych europejskich astrologów  
- omawiającej zjawiska dopiero przez oficjalne nauki rozpoznawane.  
Książka pięknie wydana w kolorowej okładce z licznymi fotografiami opisuje  
relacje osób, które przeżyły własną śmierć.  
Kto chce niech wierzy, kto nie chce niech ta książka będzie dla niego  
zaczynem do zastanowienia nad względnością świata.  
Zamówienia (czeki lub money order) proszę nadsyłać na adres:

ANDY GRAFIK - OFICyna WYDAWNICZA  
4347 N. CICERO AVE., CHICAGO, IL 60641

Cena książki \$8.50 plus \$1.50 ubezpieczona przesyłka



Właścicielki Klubu

## STODOŁA

5553 W. Belmont Tel.: 545-8166  
(róg Central Ave. i Belmont)

ZAPRASZAJĄ W PIĄTKI I SOBOTY NA

## DYSKOTEKĘ

Bar Otwarty Codziennie od 2 P.M.-2 A.M.

Bezpłatny parking

## SALE BANKIETOWE NA WESELA, CHRZCINY I INNE PRZYJĘCIA DO 250 OSÓB

Dostarczamy Gotowe Potrawy na Przyjęcia "Catering"

MICHAEL CATERING SERVICE..... 736-6232  
6218 W. BELMONT, CHICAGO ..... 736-2612



## SZYMAŃSKI BAKERY & DELICATESSEN

5945 W. Irving Park Rd.  
Tel.: 283-2225

Zapraszamy miejscową Polonię i wszystkich do  
naszego nowoczesnego sklepu z pieczywem i do-  
skonałymi wędlinami. Polecamy smaczne dosko-  
nałe wszelkiego rodzaju wypieki ze świeżych  
i pożywnych składników oraz wszelkiego rodzaju  
domowego wyrobu wędliny, przygotowane z naj-  
lepszego gatunku mięsa.

Duży asortyment delikatesów kra-  
jowych oraz importowanych z Pol-  
ski i innych krajach.



Godziny sklepowe: Poniedziałek do soboty od 6:00 rano do 8:00 wiecz.,  
w niedziele od 7:00 rano do 5:00 po południu.

Oczywiście  
pijcie  
MARTELL.



## MARTELL COGNAC

Najlepszy koniak od roku 1715.  
Imported Cognac, 80 proof, The Jos. Garneau Co., Louisville, KY.

## CAPITOL CLUB

DAWNIJ VIOLETTA COCKTAILS

4244 MILWAUKEE AVE.

TEL. 685-1194

DANCINGI W PIĄTKI, SOBOTY I NIEDZIELE OD 8:00

## NAJNOWSZE PRZEBOJE Z OPOŁA '86

Wykona Znakomity Zespół Muzyczny



## "JULIA I MY"

Zapraszamy na Wesołą Zabawę WSTĘP WOLNY —

COCKTAIL BAR CZYNNA CODZIENNIE OD 5 PO POŁ.

W Niedziele w Barze "Sunday Drink"

SALE NA BANKIETY I RÓŻNE PRZYJĘCIA JUŻ OD 25 OSÓB!



## CISZA LESNA

3356 N. Milwaukee Ave.

Czynny piątek, sobota i niedziela od 8:30 wieczorem

Serdecznie zaprasza na dancingi

Gra doskonały zespół

## POL-TRACK

Śpiewa znakomita solistka

## LIDIA WANDZLEWICZ

Klub czynny w czwartek w "Dzień Dziękczynienia"

Porcja indyka i drink — gratis





**WIELKA WYPRZEDAŻ!**

BLUZKI ..... po \$ 295  
 TRÓJKĄTNE CHUSTKI ..... po \$ 200  
 SPÓDNICE ..... po \$1000  
 RAJSTOPY ..... po 89¢  
 TYBET WELNIANY na spodnice ..... po \$2.00 jard

Posiadamy również inne materiały i towary poszukiwane na wysyłkę do Polski, takie jak:  
 • SWETRY Z WELNY SZETLANDZKIEJ DAMSKIE I MĘSKIE  
 • SPŁASZCZE I KURTKI ZE SKÓRY I MATERIAŁU  
 • AKSAMIT, BUKLA PŁASZCZOWA, LODEN PŁASZCZOWY ZORZETA  
 NAJWIĘKSZY WYBÓR MATERIAŁÓW IMPORTOWANYCH NA UBRANIA MĘSKIE  
 ORAZ DUŻY WYBÓR MATERIAŁÓW NA SUKIENKI  
 Nakrycia na Łóżka, Rajstopy, Spódnice Różnych Rodzajów i Materiał Importowany na Wyspy na pierzyny  
 • Prosimy Wstać i Przekonać Sie Na Własne Oczy •  
 MIŁA I GRZECZNA OBSŁUGA • OTWARTE CAŁY TYDZIEŃ

**ZELLER'S TEXTILE CO.**  
 1723 W Chicago Ave. Tel.: 666-3985

Lorenz Nicola **JESIEŃ—ZIMA 1986**

LORENZ NICOLA  
 UBRANIA SA SZYTE  
 Z NAJLEPSZYCH  
 MATERIAŁÓW  
 WELNIANYCH I W  
 NAJPIĘKNIJSZYCH  
 FASONACH WŁOSKICH  
 W ROZMIARACH  
 34 DO 52  
 PO UMIARKOWANYCH  
 CENACH.  
 PROSIMY WSTĄPIĆ  
 I OBEJRZEĆ  
 DUŻY WYBÓR  
 FASONÓW WEDŁUG  
 OBECNEJ MODY.  
 Mówimy po polsku



**JESIENNA  
 WYPRZEDAŻ  
 JEST OBECNIE  
 W TOKU**

**Dei Giovanni**  
 Fine European Fashion for Men

2421 N. Clark Street Chicago, Illinois 60614 312/549-4116  
 2434 N. Harlem Avenue Elmwood Park, IL 60635 312/452-1800  
 1205 N. State Parkway Chicago, Illinois 60610 312/787-5239

Jeden z Przewodzących Składow Tekstylnych w St. Zj.

**PIĘKNE MATERIAŁY  
 FANTASTYCZNY  
 WYBÓR  
 NISKIE CENY**



**Textile  
 Discount  
 Outlet**

FIRANKI  
 GABARDYNA  
 AKSAMIT  
 SZTRUKS  
 ZORZETA  
 NA SUKNIE WYJŚCIOWE  
 NA SUKNIE DO KOMUNII  
 NA MĘSKIE UBRANIA  
 PRZYKRYCIA  
 SZTUCZNE NORKI  
 WSYPY  
 PRZEŚCIERADŁA

oraz wiele innych

**10% ZNIŻKA z Tym Ogłoszeniem  
 Mimo Naszych i Tak Już Niskich Cen  
 Ale Tylko na Materiałach**

**Wyprzedaż Przed  
 Wielkim Otwarcie**

Otwieramy Nowy Sklep na piętrze tuż nad składem materiałów! Znajdziecie tu w dużym wyborze: Kapy na łóżka, Prześcieradła, Ręczniki, Odzież Damską, Sztuczną Biżuterię i wiele, wiele innych Rzeczy!

BARDZO PROSIMY WSTĄPIĆ DO NAS I PRZEKONAĆ SIĘ, ŻE CENY SĄ BARDZO NISKIE! SKLEP JEST JUŻ OTWARTY!

**TEXTILE DISCOUNT  
 OUTLET**

2126 W. 21st Place • 847-0572

Między Leavitt i Hoyné

Dojedźcie do stacji Hoyné kolejką Milwaukee "B"

GODZINY: W Niedzielę od 10 do 4

Poniedziałek-Piątek 9:30-5:00

Zamknięte w Soboty

Anna Witek

**"Warto Być Przyzwoitym"**

Piewsza polska autoryzowana edycja szkicu do pamiętnika "Warto być przyzwoitym" Władysława Bartoszewskiego (Editions Spotkania, Paryż 1986) zbiegła się z tegoroczną nagrodą pokojową niemieckich księgarzy, przyznana autorowi, który nazwany został "nieustraszoną obrońcą praw człowieka" oraz rzecznikiem pojednania polsko-niemieckiego (o samej nagrodzie i jej wręczeniu obszerna relacja podał "Dziennik" z 15.10).

W tej samej książce mowa jest o Polakach i Niemcach, o Żydach, o więzieniach i przesładowaniach, o walce, ale nade wszystko, a właściwie przede wszystkim o wartości ludzkich doświadczeń. Autor określił ją szkicem do pamiętnika, a życiorys W. Bartoszewskiego można śmiało nazwać niezmiernie bogatym, pełnym cierpień i bolesnych doświadczeń. Przypomnijmy pokrótce losy autora: były więzień gestapo, oficer Armii Krajowej, powstaniec Warszawy, więzień Bezpieki, internowany działacz "Solidarności", sekretarz polskiego PEN-Clubu, członek redakcji "Tygodnika Powszechnego" w Krakowie, wykładowca historii na Katolickim Uniwersytecie w Lublinie, a obecnie wykładowca na Uniwersytecie Katolickim w Eichstatt w Niemczech Zachodnich, jeden z pionierów dialogu polsko-żydowskiego oraz rzecznik pojednania polsko-niemieckiego.

Z doświadczeń tych powstało naczelnym moralnym pytaniem życia: czy warto być przyzwoitym? — na które daje nam autor zdecydowaną twierdzącą odpowiedź. "Wszystko, cokolwiek próbowałem w moim życiu uczynić dobrego, było mi oddane więcej niż stokrotnie, tysiącrotnie może. Rachunek mojego życia dowodzi, że warto być przyzwoitym człowiekiem". Owo zaś przeświadczenie, że konieczne jest w ważnych kwestiach pozostać nieugiętym, nie dać się poniżyć — stara się autor przekazać dalej, prze-

zając obecnym przesładowanym, w czasach internowania działaczy "Solidarności" — towarzysząc wspólnej niedoli, do których kieruje znamienne: wyjść na wolność — tak, to ważne, ale jeszcze ważniejsze to móc po powrocie spojrzeć w oczy swojej żonie i dzieciom.

"W więzieniach i obozach nauczyłem się tolerancji" — pisze autor — "że lepiej zachować w pamięci dobro, a zapomnieć zło, które ludzie nam wyrządzili. Inaczej nie sposób przeżyć". I to jest ta mądrość, którą propaguje autor dalej, nawołując do wzajemnego dialogu, zrozumienia i przebaczenia.

Warto być przyzwoitym — to przesłanie moralne, które ponieważ wyrosło na paśmie osobistych cierpień i bolesnych doświadczeń autora, stanowi tym bardziej świadectwo ludzkiej mocy twórczej, wyrażającej się w zdolności do czynienia dobra. Ono też określa ostateczny cel i kierunek ludzkich wysiłków. Jest nim wyzwanie do czynienia dobra i przebaczenia, w ostateczności zaś ufność w rękę Boga, który jest samą miłością.

O działalności takich ludzi, jak Władysław Bartoszewski, jego żona, Zosia, bohaterów, o których nie uczą podręczniki szkolne, pisze Reinhold Lehmann, autor posłowania do wydania niemieckiego: "Urzęczywistniają to, o co chodzi w Polsce od czasu wojny: przekazują następnym pokoleniom doświadczenie walki o większą wolność, do której należy także godność człowieka. Dodają sił w tej walce".

Polskie doświadczenia przeszłości w stosunkach narodowych jest to niewątpliwie problem, który długo jeszcze będzie ciążył na naszej świadomości, a jego ślady nieprędko się zetrą. Przesłaniem książki jest wypuklenie owych całkiem zwyczajnych ludzi, którzy w latach prób czynili to, co słuszne. Na takich właśnie ludziach buduje się społeczeństwa oraz pomosty przyjaźni i pokoju.

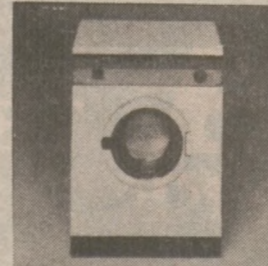
Na imieniny lub urodziny  
 miłym upominkiem będzie prenumerata  
 "Dziennika Związkowego"

**PEKAO** NOWA OFERTA  
 TRADING CORPORATION

zawiadania, że obok obszernego zestawu dotychczas oferowanych paczek oraz poszukiwanych w Polsce przedmiotów wyposażenia mieszkań i wielu innych artykułów w nowej ofercie znalazły się m.in.

NASTĘPUJĄCE NOWE ARTYKUŁY:

Dwukołowe ciągniki dla ogrodników i mniejszych gospodarstw rolnych od \$1,067.00  
 Obszerny zestaw narzędzi do tych ciągników ... od \$32.00 do \$339.00  
 Francuskie zamki do drzwi atestowane przez milicję PRL ... od \$51.00 do \$155.00  
 Eternit falisty do krycia dachów o wymiarach 1250 x 1097 mm szary ..... 1 szt. \$2.00  
 czerwony ..... 1 szt. \$2.90  
 Elektryczne grzejniki olejowe firmy SIEMENS 6 żeberkowe ..... \$45.00  
 9 żeberkowe ..... \$59.00 (na kółkach z automatyczną regulacją ogrzewania)  
 Paczka z olejem sojowym, słonecznikowym i kukurydzianym (po 1 litrze) i oliwa z oliwek (2 x 35 dkg.) ..... \$8.50  
 Płyty spalinowe do ścinania drzew firmy SACHS-DOLMAR - RFN ... od \$159.00  
 firmy HUSQVARNA - Szwecja ... od \$280.00



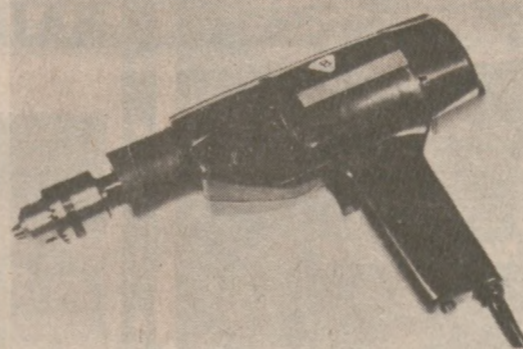
Suszarki do bielizny Philips \$280.00



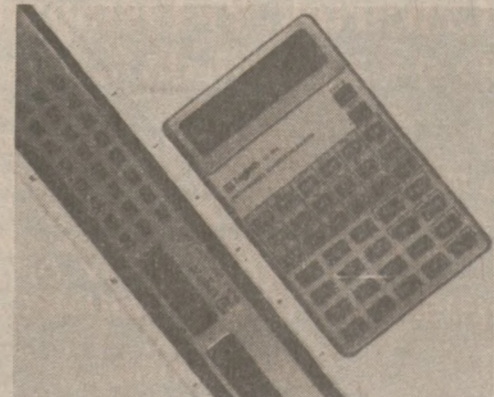
Kuchnie gazowe od \$75.00

Zmywarki do naczyń Philips \$490.00

Płyty elektryczne do ścinania drzew HUSQVARNA ..... \$155.00  
 Oleje samochodowe różnych firm ..... od \$1.40  
 Piwo Tuborg lub Heineken - 24 puszk. ... \$12.00



Wiertarki elektryczne ..... od \$34.00  
 Przystawki do wiertarek ..... od \$7.00



Kalkulatory elektroniczne ..... \$16.90

Za przekazanie tych i innych artykułów pobierane są opłaty manipulacyjne w wysokości: do \$10.00 — \$1.00, ponad \$10.00 do \$25.00 — \$2.00, ponad \$25.00 do \$50.00 — \$3.00, ponad \$50.00 do \$100.00 — \$4.00, ponad \$100.00 do \$300.00 — \$5.00, ponad \$300.00 do \$600.00 — \$6.00.

Wszystkie artykuły przekazywane przez PEKAO mają w Polsce zapewniony serwis gwarancyjny.

Informacji udzielają i zamówienia przyjmują  
 AUTORYZOWANI DEALERZY PEKAO

oraz

**PEKAO TRADING CORPORATION**

470 Park Ave. South (Manhattan, róg 32 ulicy) N.Y., N.Y. 10016 Tel.: (212) 684-5320  
 333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601 Tel.: (312) 782-3933

**CUSTOM BEDDING**

2915 N. Milwaukee FURNITURE TELEFON: 772-3404

PRAWDZIWI SKŁAD SUPER DYSKONTOWY

**SEGMENTY**

W europejskim stylu, importowane z Jugosławii i Kanady. Do wyboru kilka rodzajów. Front z lustrem w kolorze brązu, wykończenie z drzewa, lakierowane na wysoki połysk i "formica" Mają one światła wewnątrz i szklane drzwi. Mamy również piękne i bardzo pożądane komplety do sypialni na wysoki połysk importowane z Niemiec Zachodnich.

SKORZYSTAJCIE Z OKAZJI!

Otrzymałyśmy dużą ilość mebli do pokoju wizytowego, KANAPY, FOTELE, "LOVE SEAT" Ze względu na przeladowanie naszego magazynu musimy je sprzedać i olbrzymią ZNIŻKĄ!



Nowoczesne segmenty importowane z Kanady ze światłem, baram i szklanymi drzwiami. Nie-do-wiary!

3 Sztuki Za Tylko **\$589**

Mamy również wiele segmentów 3-częściowych w cenie już od \$339

MATERACE I SPRĘŻYNY Ale w Kompletach ..... **\$44<sup>95</sup>**

Duży wybór Segmentów, kompletów do sypialni, pokoju wizytowego i kuchni; stoliki i lampy — wszystko po cenie SUPER DYSKONTOWEJ nie-do-wiary niskiej! Wstapcie i przekonajcie się na własne oczy. Nikt nie sprzedaje taniej od nas!

**NIE MA PROBLEMU**

Gdy Sprawy Turystyczne, Prawne w Polsce, Emigracyjne, Paszportowe i Wysyłkowe ZAŁATWIANE SĄ W POLSKIM BIURZE

**ALMA TRAVEL BUREAU**

1282 MILWAUKEE AVE. CHICAGO, ILL. 60622  
 PHONES: 252-0661-2-3

2946 N. MILWAUKEE ••• TEL.: 278-5188

SPRZEDAJEMY BILETY NA WSZYSTKIE TEATRALNE IMPREZY POLONIJNE  
 EUGENE ZLOBIN-RYLSKI

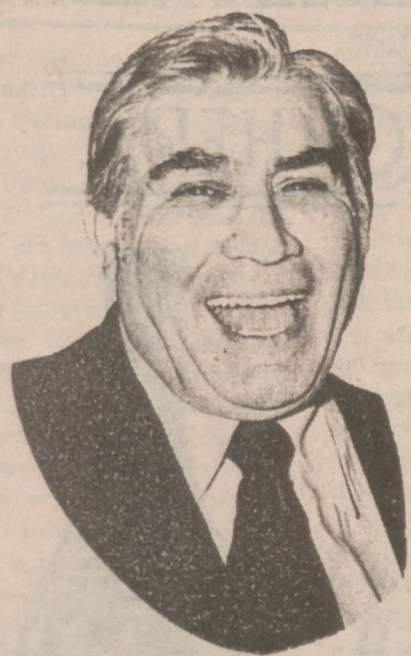
**FRYZJER**  
 DAMSKO—MĘSKI

hair design  
 FOR MEN AND WOMEN

5141 W DIVERSEY  
 Tel. 622-3887  
 3240 N. CENTRAL  
 Tel. 283-9252  
 4810 W. BELMONT  
 Tel. 286-8300



# MORRIE MAGES SPORTS®



Łańcuch 12 wielkich sklepów — 9 pięter przy 620 N. LaSalle, oraz w Woodridge i w Arlington Hts. i wkrótce w Queen Elizabeth

Przychodźcie szybko! Teraz!  
Kolosalne oszczędności!

MÓWIMY  
PO POLSKU

Tylko niedziela 23 listopada

# 18 GODZINNA WYPRZEDAŻ

6 Rano Do Północy w 3 Sklepach



## Wyprzedaż Nart i Artykułów Sportowych

KAŻDY ARTYKUŁ W KAŻDYM SKLEPIE JEST NA WYPRZEDAŻY!

Na każdym artykule  
conajmniej

Oraz na każdym artykule  
z niebieską kropką

Oraz na każdym artykule  
z czerwoną kropką



Codziennie nasze niskie ceny



Zniżka na tysiącu  
artykułów



Zniżka na tysiącu  
artykułów

PLUS! OGROMNE OSZCZĘDNOŚCI NA SPECJALNIE  
OZNACZONYM SPRZĘCIE NARCIARSKIM

Komplet narciarski Zjazdowy

Komplet Narciarski - Biegówki

**FISCHER**

Narty Fischer'a Comp JR  
Buty Heierling Speed Jr  
Wiązadła Tyrolia 403  
Kijki

Cena Reg. \$177 **\$129**

**ELAN**

Narty Elan 955  
Buty Nordica 515  
Wiązadła Geze 929  
Kijki Scott

Cena Reg. \$456 **\$219**

**KARHU**

Narty Sno Go  
\*Buty \*Wiązadła \*Kijki  
Dla dzieci w wieku do  
10 lat albo wagi do  
100 funtów

Cena Reg. \$72 **\$49**

**KARHU**

Narty Karhu Titan  
Buty Heierling 75MM  
Wiązadła Dovre 75MM  
Kijki Exel

Cena Reg. \$150 **\$89**

**KNEISSL**

Narty Kneissl 1200  
Buty Heierling Astro  
Wiązadła Look GR  
Kijki Scott

Cena Reg. \$435 **\$189**

**DYNASTAR**

Narty Dynastar Dynaflex  
Buty Raichle Viva  
Wiązadła Tyrolia 290  
Kijki Scott

Cena Reg. \$490 **\$249**

**FISCHER**

Narty Fischer Royal Crown  
Buty Heierling St. Moritz  
Wiązadła Salomon SNS  
Kijki Exel

Cena Reg. \$206 **\$109**

**traki**

Narty Trak Omnitour  
Buty Trak CS 300  
Wiązadła Trak Contact  
Kijki Trak

Cena Reg. \$216 **\$149**



# MORRIE MAGES SPORTS®

**CHICAGO**  
LASALLE AT ONTARIO  
DAILY 9-9 WED. 10-9 SAT. 9-6 & SUN. 10-5  
337-6151

**ARLINGTON HTS.**  
RAND AT PALATINE  
DAILY 10-9:30 SAT. 9-6 & SUN. 10-5  
870-6000

**WOODRIDGE**  
75TH AND LEMONT  
DAILY 10-9:30 SAT. 9-6 & SUN. 10-5  
910-0300

THE WORLD'S  
GREATEST  
SPORTS  
STORES!

ALL MAJOR CHARGE CARDS ACCEPTED



# Wyróżnienie Polskiego Ekonomisty

Tegoroczna, najwyższa nagroda ekonomiczna francuskiej Akademii Nauk Społecznych i Politycznych przyznana została dr Janowi Marczewskiemu, emerytowanemu profesorowi Uniwersytetu Paryż I.

Urodzony w Warszawie w 1908 roku J. Marczewski odbywa studia średnie w Baku, Łodzi i Warszawie, a studia wyższe prawa i ekonomii w Strasburgu, gdzie jednocześnie pracuje, począwszy od 1926 roku w Konsulacie RP jako referent handlowy.

W Strasburgu też poślubił Janinę Wiktorię Wróblewską, z którą ma syna Witolda. Mianowany w 1933 r. agentem konsularnym RP w Galacu, a później zastępcą radcy handlowego przy Poselstwie RP w Bukareszcie, J. Marczewski zostaje zawezwany w 1939 roku na praktykę do MSZ w Warszawie, skąd po zdaniu konkursu dyplomatyczno-konsularnego, jest mianowany attache konsularnym, a potem wicekonsulem RP w Brukseli.

Po wybuchu wojny, organizuje ochotniczy pobór Polaków w Belgii do wojska polskiego we Francji, do którego wstępuje jako ochotnik, ponieważ poprzednio był całkowicie zwolniony ze służby wojskowej, że względu na słaby wzrok. Kampanię lotaryńską 1940 r. przeżywa jako kanonier, a potem bombardier i działonowy, w I PAL-u i Dywizji Grenadierów Polskich.

Po ogłoszeniu zawieszenia broni i rozwiązania Dywizji, przediera się piechotą do okupowanego Paryża, gdzie wchodzi w kontakt z tworzącym się polskim ruchem oporu, a jednocześnie uzyskuje tytuł doktora prawa i ekonomii.

Teza jego pt. "La politique monétaire et financière du III<sup>e</sup> Reich", Sirey, Paryż, 1941 r. zdobywa nagrodę paryskiego Fakultetu Prawa i Ekonomii oraz nagrodę im. Vouters'a za najlepszą pracę w dziedzinie finansów.

Po przejściu w lipcu 1941 roku do Francji nieokupowanej, zostaje wyznaczony przez kierownictwo polskiego podziemia na zastępcę dyrektora francuskiej administracji schronisk polskich we Francji z siedzibą w Grenoble, co ułatwia mu współpracę z polskim ruchem oporu.

Aresztowany wraz z żoną przez Gestapo w marcu 1944 roku zostaje zesłany do obozu koncentracyjnego w Mauthausen, gdzie ciężko ranny podczas omyłkowego bombardowania komanda Melk przez lotnictwo amerykańskie, zostaje w cudowny sposób odnaleziony przez żonę, więźniarkę ewakuowaną z obozu koncentracyjnego w Ravensbrück.

Uwolniony na trzy dni przed końcem wojny przez czołwki armii gen. Pattona, przechodzi jeszcze potem 16 operacji, spowodowanych infekcją kostną ran, w Mauthausen, Reichnau, Besancon i Paryżu i zostaje zdemobilizowany jako 100 procentowy inwalida wojenny.

Jeszcze przed opuszczeniem szpitala, w lutym 1946 roku, zaczyna pracować jako dyrektor badań w paryskim Instytucie Ekonomiki Stosowanej prof. Francois Peeroux.

W latach 1949-50, jako konsultant Międzynarodowej Organizacji Współpracy i Rozwoju Gospodarczego (OECD) bierze udział, pod kierownictwem Ryszarda Stone'a z Uniwersytetu, Cambridge, w opracowaniu pierwszego międzynarodowego projektu rachunkowości społecznej, który później stanie się wzorem modelu przyjętego przez Narody Zjednoczone.

W roku 1950 zdobywa trzecie miejsce (zaraz po Raymond Barre, późniejszym premierze francuskim) w ogólnofrancuskim konkursie (tzw. agregation) na uniwersyteckich profesorów ekonomiki i zostaje mianowany profesorem zwyczajnym Uniwersytetu w Caen, skąd w 1959 roku zostaje zawezwany na Uniwersytet Paryski. Jednocześnie wykłada od 1950 roku do 1958 w paryskiej Szkole Nauk Politycznych, prowadzi laboratorium planowania i rachunkowości społecznej Uniwersytetu Paryż I, bierze udział w licznych komisjach i radach narodowych i międzynarodowych kongresach, zapraszany jest na gościnne wykłady do Stanów Zjednoczonych, Kanady, Włoch, Polski, Czechosłowacji (za czasów Dubczeka), Belgii, Anglii, Maroka, Tunisu, Algieru, Rumunii, Szwajcarii i Niemiec.

Przeniesiony w roku 1977 na emeryturę z tytułem honorowego profesora Uniwersytetu Paryskiego, prowadzi nadal badania ekonomiczne, bierze żywy udział w licznych spotkaniach naukowych we Francji i za granicą, píše i publikuje.

Spośród 23 dzieł i przeszło 200 artykułów naukowych J. Marczewskiego, z których wiele zostało przetłumaczonych na języki obce (angielski, niemiecki, włoski, hiszpański, turecki, perski), a niektóre na polski, na szczególną uwagę zasługują, poza cytowaną już wyżej pracą doktorską: "Planification et Croissance des Democraties Populaires", P.U.F., Paryż 1956; "Comptabilité Nationale", Dalloz, Paryż 1965; "Introduction a l'Histoire Quantitative", Droz, Geneva 1965; "Crisis in Socialist Planning", Praeger, Nowy Jork, 1974;

"Inflation and Unemployment in France: a Quantitative Analysis", Nowy Jork, 1978; "Vaincre L'Inflation et le Chomage", Economica, Paryż, 1978; "The Concept of Macroeconomic Cost", "The Review of Income and Wealth", New-Haven, Series 32, number 1, marzec 1986.

W swoim przemówieniu na uroczystości wręczenia nagrody, akademik Jean Marchal wymienił pięć głównych dziedzin, w których prace J. Marczewskiego wzbogaciły wiedzę ekonomiczną: już w 1941 roku, uczony udowodnił bezpodstawność twierdzenia Keynes'a, że deficyt budżetowy może być skutecznym środkiem pobudzenia koniunktury gospodarczej; w 1961 r., zainicjował metodę badań historycznych w dziedzinie gospodarczej, którą nazwał historią kwantytatywną; w latach 70-tych, J. Marczewski wykazał, że wbrew teoriiom Barone, Oskar Lange, Abba Lerner'a i innych wielkich teoretyków socjalizmu i mimo olbrzymich postępów programowania matematycznego i cybernetyki, centralne nakazowe planowanie w skali narodu nie prowadzi do optymalnych rozwiązań i nie może zastąpić wolnego rynku; J. Marczewski jest twórcą nowej i oryginalnej teorii cyklów gospodarczych i koniunktury światowej; wypracował nowe pojęcia tzw. kosztu makroekonomicznego i rentowności narodowej, które pozwalają na pogłębienie teorii wzrostu gospodarczego i na zwiększenie efektywności polityki gospodarczej i pieniężnej.

Za swoją postawę w czasie wojny, Jan Marczewski otrzymał Krzyż Walecznych, kawalerski Krzyż Legii Honorowej, Medaille Militaire oraz Croix de Guerre. (DP Lodzyn)

## NA WASZ STÓŁ DZIĘKCZYNIENIA

TRZY WSPANIAŁE WINA

THE  
CHRISTIAN BROTHERS



TRADYCYJNY OBIAD:

Pieczony indyk z nadzieniem, Słodkie kartofle (Sweet Potatoes), sos żurawinowy (Cranberry Sauce), mieszana sałata, zielony groszek, fasolka lub brukselka. Na deser: "pie" z dyni, lub z jabłek.

Worldwide Distributors: Fromm and Sichel, Inc., Santa Rosa, California. Wines, Champagne, Brandy.

# Program Na Sezon Zimowy 1987

## Stowarzyszenia Polsko-Amerykańskich Bior Podróży

Oprócz Wyjazdów Do Kraju SPATA

Oferuje Szereg Ciekawych Wycieczek w Ciepłe Kraje



### Las Vegas

Przelot w obie strony  
4 Noce, Odlot  
Poniedziałek  
z Chicago  
Od \$ **219**  
Przelot i Hotel Od \$279  
Ceny za 4 noce, odlot poniedziałek w styczniu 87. Możliwe 3 noce, odlot piątek, cena nieco wyższa.

### Jamaica

Przelot w obie strony  
Odlot  
Sobota  
z Chicago  
Od \$ **289**  
Przelot i Hotel Od \$519  
Wykazane ceny za odloty 3, 10 i 17 stycznia. Możliwe odloty w innych datach za cenę nieco wyższą.

### Acapulco

Przelot w obie strony  
Odlot  
Sobota  
z Chicago  
Od \$ **299**  
Przelot i Hotel Od \$479  
Wykazane ceny za odlot 3, 10 i 17 stycznia. Możliwe odloty w innych datach za cenę nieco wyższą.

### Caracas

Przelot w obie strony  
Odlot  
Czwartek  
z Chicago  
Od \$ **429**  
Wykazane ceny za odloty 1, 8 i 15 stycznia. Możliwe odloty w innych datach za cenę nieco wyższą.

### Hawaii

Kompletne Wakacje  
6 Nocy w  
Waikiki  
Ambassador  
Od \$ **719**  
Continental Surf ..... \$759  
Miramar At Waikiki ..... \$799  
Pacific Beach City View ..... \$859  
Wykazane ceny obejmują plan na 6 nocy, odloty wtorki, lub srody, 7 do 14 nocy i inne dni odlotów (za wyjątkiem sobót) także możliwe 1 do 4 wysp wakacje. Ceny ważne do odlotu 30 grudnia, 1987 lub późniejszego.

### Cancun

Przelot w obie strony  
Odlot  
Czwartek  
z Chicago  
Od \$ **249**  
Przelot i Hotel Od \$329  
Wykazane ceny za odlot 1, 8 i 15 stycznia. Możliwy odlot w niedzielę za cenę nieco podwyższoną.

Wszystkie Wakacje Czartermem Przez



Najbardziej Godne Zaufania Linie Czartermowe

### Orlando

Przelot w obie strony  
Odlot  
Czwartek  
z Chicago  
Od \$ **429**  
Przelot i Hotel Od \$599  
Wykazane ceny za odloty 1, 8 i 15 stycznia. Możliwe odloty w innych datach za cenę nieco wyższą.

### Curacao

Przelot w obie strony  
Odlot  
Czwartek  
z Chicago  
Od \$ **429**  
Przelot i Hotel Od \$599  
Wykazane ceny za odloty 1, 8 i 15 stycznia. Możliwe odloty w innych datach za cenę nieco wyższą.

### Ixtapa

Przelot w obie strony  
Odlot  
Sobota  
z Chicago  
Od \$ **289**  
Przelot i Hotel Od \$489  
Wykazane ceny za odloty 3, 10 i 17 stycznia. Możliwe odloty w innych datach za cenę nieco wyższą.

### Jamaica Fall

Przelot i Hotel  
Odlot  
Sobota  
Do 13 Grudnia  
Włącznie  
Od \$ **299**  
Jeden Tydzień Wakacji  
Cena ważna od 24 września, 1986 z wyłączeniem odlotu 22 listopada.

# Carefree Vacations

CHICAGO	CHICAGO	CHICAGO	CHICAGO	CHICAGO	CHICAGO	CHICAGO	CHICAGO	CHICAGO	CHICAGO	NILES
Alta Travel Agency 5418 W Fullerton Ave (312) 745-2962	Europe Travel Bureau, Inc 5356 W Belmont Ave (312) 282-7744	Happy Holiday Travel, Inc 5324 W Lawrence Ave (312) 286-7792	Let's Go Travel 5100 S Archer Ave (312) 581-0800	Matuszczak (Matco) Travel 5736 W Belmont Ave (312) 283-4511	Orbit Travel Service 2930 N Milwaukee Ave (312) 235-2323	Polon Travel Bureau 5612 S Pulaski Rd (312) 581-4433	Quasar Travel Agency, Inc 2440 West 63rd St (312) 925-8400	Sunnise Travel & Tours 6219 N Milwaukee Ave (312) 763-7525	Falcon Travel Bureau, Inc 9018 N Milwaukee Ave (312) 298-0550	
A & Z Travel Agency 2232 W Chicago Ave (312) 772-0834	Falcon Travel Bureau, Inc 3305 N Milwaukee Ave (312) 282-8999	Kubon's Travel Agency 5389 N Milwaukee Ave (312) 763-4246	L & V Travel Service 2970 N Milwaukee Ave (312) 384-8208	6136 N Milwaukee Ave (312) 763-4406	Poi Travel Bureau 4341 S Archer Ave (312) 254-2538	Polax Travel Bureau, Inc 4446 S Archer Ave (312) 376-4044	Redyx Travel 4302 West 55th St (312) 889-1641	Wojewnik Travel Agency 5809 W Fullerton Ave (312) 889-1641	HAMMOND, INDIANA Woodmar Tours & Travel 7015 Indianapolis Blvd (219) 845-6400	
Best-Way Travel, Inc. 4747 N Milwaukee Ave (312) 763-3023	Friendly Travel Bureau 3950 N Cicero Ave (312) 286-6262	Las Travel Bureau 6002 W Irving Park Rd (312) 725-6773	Northwestern Travel Bureau 849 N Western Ave (312) 278-8844	Polamer Travel Service Co 3094 N Milwaukee Ave (312) 685-8222	4915 W Fullerton Ave (312) 622-1721	Prusek Travel Consultants 2890 N Milwaukee Ave (312) 276-6174	Royal Travel Agency 5932 W Lawrence Ave (312) 777-2800	Zaleski Central Travel 6614 S Pulaski Rd (312) 582-4745	MILWAUKEE, WISCONSIN Friendly Travel Bureau 1561 W Lincoln Ave (414) 671-1177	



SPATA To Znak Rzetelnej i Fachowej Obsługi



**OGRZEWANIE**

**SZYBKA  
OBSŁUGA  
W NAGLEJ  
POTRZEBIE**

Piece  
do ogrzewania  
od \$700  
Boilery od \$800

**EMERGENCY**

Nie ma dodatkowych  
opłat za święta,  
wczasy  
i weekendy

**588-6716**

**Bob's  
Heating Service**

**OCHŁADZANIE**







# I Chciałbym, i Boję Się. . .

## Rozmowa z Jednym z Autorów Raportu "Polska — 5 Lat Po Sierpniu"

6 lat temu strajkujący robotnicy wystąpili z propozycją zawarcia porozumienia społecznego z władzą — propozycja, stwierdzić trzeba — z politologicznego punktu widzenia dość dziwna. Czym dziś po tych sześciu latach, jest w Polsce hasło "porozumienia społecznego"?

Władza rozumie tę ideę tak, że po prostu oczekuje podporządkowania się ze strony społeczeństwa. Odrzuca pomysł, że porozumienie mogłoby polegać na instytucjonalnym kompromisie zawartym przez różne siły społeczne. Przy tym władza ta jest jednak względnie liberalna, skłonna do wprowadzenia pewnych korekt zgodnych z oczekiwaniami społeczeństwa, bardzo zresztą niewielkich.

Różnice między grupami opozycyjnymi dotyczą jedynie spraw bardziej szczegółowych: czego powinien dotyczyć ten kompromis, z czym pogodzić się musimy (ze względów geopolitycznych i innych), choć zgoda taka sprzeczna jest z pryncypiami demokratycznymi i aspiracjami niepodległościowymi społeczeństwa. Różnice występują też w ocenie szans na taki kompromis i w ocenie metod walki — jeżeli zakłada się, że w najbliższym okresie szans na kompromis nie ma, to wysuwa się, niejako z konieczności, tezę o "długim marszu", prowadzi się politykę dawania świadectwa, akcentując się pryncypia, podkreśla się brak własnej odpowiedzialności za to, co się dzieje.

Stanowisko w sprawie odpowiedzialności wyraźnie dzieli opozycję demokratyczną na dwa nurty: są tacy, którzy uważają, że skoro nie mamy żadnego wpływu na gospodarkę, powinniśmy ograniczyć się do zwyczajnej artykulacji żądań i nie powinniśmy się matwić o to, jak "oni" nasze żądania zaspokoją.

Inni natomiast są zwolennikami brania pewnego rodzaju współodpowiedzialności mimo iż doskonale zdają sobie sprawę z braku możliwości rzeczywistego współdecydowania. Tym ludziom chodzi oczywiście tylko o perspektywę przyszłości — o to, by upowszechnić postawę współodpowiedzialności i walczyć z latwym i szybkim stwierdzeniem: "nie mam wpływu, więc nie będę odpowiadał". Innymi słowy, chodzi im o to, by powszechna była postawa poszukiwania możliwości współdecydowania i brania odpowiedzialności.

Czy chodzi tu wyłącznie o kształtowanie pewnych postaw, czy też jednak zwolennicy porozumienia liczą na to, że coś — co? — zmusi władzę do wyciągnięcia ręki?

Przyznam, że nigdy nie słyszałem, aby działacz związkowy szczerła krajowego odpowiadał wprost na tak postawione pytanie. Owszem, jest skłonna do pewnych ustępstw ale bardzo ograniczonych. Są to na przykład ustępstwa w zakresie funkcjonowania opinii publicznej — ale tylko wtedy takie, że władza, panując nad całością sytuacji i dalej wszystko kontrolując, jest jednak nieco bardziej liberalna w tym sensie, że jeśli w jej interesie leży dopuszczenie do pewnej krytyki, to do niej dopuszcza. W każdej jednak chwili może nacisnąć odpowiedni guzik i powiedzieć: dosyć, tego już nie będzie.

Trzeba odróżnić liberalizację od demokratyzacji. Ta ostatnia polega na instytucjonalnym dopuszczeniu do głosu niezależnych sił społecznych, chociażby w bardzo ograniczonym zakresie. Liberalizacja natomiast zawsze pozostaje tylko pewnym rodzajem oświeconego absolutyzmu, życie społeczne regulowane jest przede wszystkim przez decyzje, a nie przez prawo, które zresztą jest doskonale elastyczne i nie stanowi dla władzy żadnej bariery.

Zastanawiam się czasem nad tym, czy, i w jakim stopniu katastrofalny stan gospodarki skłania władzę do szukania rzeczywistego porozumienia społecznego. Sytuacja jest taka, że bez poniesienia ofiar przez społeczeństwo, ratowanie gospodarki nie jest możliwe.

Do niedawna wydawało mi się, że ten czynnik jest jednak brany pod uwagę przez władzę — że jest to sytuacja, kiedy w domu jest pożar, nie zadaje się więc zbytnio pytań tym, którzy chcą go gasić.

Obecnie wydaje mi się raczej, że mimo pożaru, pierwszeństwo daje się pytaniom: kto chce gasić, skąd przyszedł, jak będzie gasił i w czym interesie, zaś sprawa samego gaszenia schodzi na dalszy plan. Lata 1982 — 84 przyniosły pewną przejściową poprawę sytuacji gospodarczej i natychmiast zaczęło się im przewracać w głowie, zaczęło im się wydawać, że dalej już pójdzie łatwo.

Wracając do sprawy porozumienia: przede wszystkim zauważmy, że władza jest dość jednolitą grupą, szczególnie po X zjeździe PZPR, natomiast opozycja demokratyczna składa się z szeregu grup nie zawsze zgodnych ze sobą. Nie mniej w tej sprawie, w sprawie porozumienia, czy może raczej kompromisu z komunistyczną władzą, wszystkie liczące się grupy opozycyjne są zgodne: taki kompromis jest konieczny i innego wyjścia na razie nie widać.

głoby dążyć skutecznie, gdyby natrafili na jednoznaczne radzieckie poparcie. Wszelkie podejmowane przez nich próby ustanowienia twardszych reguł natrafiają na silny opór społeczny.

W 1982 roku, po wprowadzeniu stanu wojennego, zapytałem jednego ze znanych ekonomistów: co zrobi general, gdy wybuchnie pierwszy strajk o podłożu czysto ekonomicznym — czy pośle ZOMO, czy ministra z walizką pieniędzy? Odpowiedział mi bez wahania: "oczywiście, że ministra z walizką pieniędzy". I tak właśnie dzieje się, z małymi wahaniem, przez cały czas od 13 grudnia 1981 roku.

Co myślisz o samorządzie robotniczym jako trwałym, instytucjonalnym sposobie rozwiązywania problemu udziału załogi w podejmowaniu decyzji?

Większość ludzi w Polsce przychyliła się do opinii, że samorząd jest wielką szansą dla naszej gospodarki, że jest koniecznym składnikiem ewentualnie sprawnej gospodarki nieprywatnej. Chodzi tu o trzy sprawy.

Po pierwsze, samorząd jest jedyną szansą uzyskania przez przedsiębiorstwo pewnej niezależności od władz państwowych. Dyrektor przedsiębiorstwa jest nieustannie narażony na jakąś formę zależności od różnych ośrodków administracyjnych i politycznych, przy powszechności nomenklatury zależność taka jest właściwie oczywista — dla dyrektora najważniejszą rzeczą nie są premie, lecz zachowanie pozycji i ewentualny awans. Samorząd natomiast może zmusić dyrektora do pewnej lojalności w stosunku do przedsiębiorstwa.

Po drugie, istnienie samorządu zgodne jest z założeniami reformy gospodarczej. Reforma ma wiązać płace z wynikami pracy przedsiębiorstwa, załoga ma odpowiadać za porażki i mieć swój udział w sukcesie zakładu. Oczywiście, przyjęcie takiej odpowiedzialności nie jest możliwe, jeśli nie istnieje organ umożliwiający załodze wywieranie rzeczywistego wpływu.

Wreszcie, po trzecie, samorząd jest moim zdaniem dobrym sposobem przełamania słabości czysto menadżerskiej formuły zarządzania.

Oczywiście, nie ma złudzeń tego rodzaju, jak poglądy rozpowszechnione na przykład wśród zachodnich lewicowców — że samorząd może być organem bezpośredniego zarządzania, taki pomysł to absurd, bo przedsiębiorstwo musi być kierowane jednoosobowo.

Natomiast samorząd może być organem współzarządzania, szczególnie cennym tam, gdzie w oparciu o kryteria czysto profesjonalne nie daje się podjąć decyzji.

Sytuacja samorządu w dzisiejszej Polsce jest marna, ale nie beznadziejna. Szacuje się, że 5-15% zakładów pracy na autentyczne, naprawdę działające samorzady. Nie jest to wcale tak mało, jeśli się uwzględni, że jest to instytucja nowa. Jego możliwości zostały bardzo osłabione przez ustawę o samorządach, ale dalej jest on miejscem, gdzie można zrobić stosunkowo najwięcej.

Jest on jednym z pokazowych elementów reformy i władzy jest dość niezręcznie dalej ograniczać jego działalność. Ostatnio zrobione badania PRON wykazały, że samorzady są autentyczne tam, gdzie jest w nich wielu ludzi z "Solidarności", aczkolwiek zdarzają się też w takich samorządach ludzie bliscy władzy, czy przynajmniej nie skonfliktowani z nią.

Istnieje już próba kolejnego, ustawowego ograniczenia działalności samorządów przez władzę, a opór przeciwko niej jest bardzo silny. Jeśli władza przeforsuje jednak to nowe rozwiązanie, to będzie to oznaczało sprowadzenie samorządów do gierkowskich KSR-ów, czyli po prostu ich koniec.

W wydawnictwach podziemnych spotyka się ostatnio więcej niż przedtem publikacji formujących klasyczny liberalizm gospodarczy, czyli gospodarkę wolnorynkową. Czy odpowiada to zmianom w opinii publicznej?

W drugim obiegu rzeczywiście bardzo ich ostatnio widać. W opinii publicznej — dużo mniej, ale — co ciekawe — silnym przesunięciem na prawo uległy ostatnio ośrodki wla-

dzę. Niemal powszechne jest tam przekonanie, że bez bata, ekonomicznego bata, ludzie nie wezmą się do roboty.

W środowiskach władzy rezygnowano już całkowicie z jakichkolwiek prób kształtowania postaw pracowniczych przez integrację społeczną, z szukania rozwiązań zapewniających zgodność interesu pracowniczego z interesem społecznym. Natomiast władza nie ma ani pomysłu, jak ten bat ustanowić, ani politycznych możliwości ustanowienia go. Przecież taki ekonomiczny bat oznacza upowszechnienie stosunków rynkowych, czyli zdjęcie łapy z centralnego sterowania, czyli pozbycie się istotnej części sprawowanej przez siebie władzy. Jest to klasyczna sytuacja "i chciałbym i boję się" — władza chce ustanowić przymus ekonomiczny, ale nie chce zrobić tego co w tym celu jest konieczne.

Reforma gospodarcza — jest, czy jej nie ma?

Wprowadzenie reformy gospodarczej zostało postanowione jeszcze w okresie legalnej działalności "Solidarności". Zakładano się wówczas że musi to być reforma integralna, w tym sensie, że musi także dotyczyć przynajmniej pewnych elementów systemu politycznego.

Po 13 grudnia 1981 roku mniej lub bardziej oficjalnie amputowano całą tę "polityczną" część reformy gospodarczej, pozostał właściwie tylko okrojony samorząd. Próbowano natomiast, głównie werbalnie, ale także i w pewnych rozwiązaniach praktycznych, wprowadzić te postanowienia reformy, które dotyczyły utworzenia takich rozmów. Myślę szczególnie o dwóch sprawach.

Po pierwsze, chodzi o więźniów politycznych (rozmowa była prowadzona przed wypuszczeniem większości więźniów politycznych, około 15 września — red. B.J.). Żaden, nawet najbardziej umiarkowany działacz opozycyjny nie przystąpił do rozmów z władzą, jeśli w więzieniach będą więźniowie polityczni, grozi mu to po prostu całkowitą izolacją społeczną.

Druga sprawa — to fiasco Fundacji Rolnej. Jest to poleczek dla Kościoła, jest to potwierdzenie, iż nie będzie takiego kompromisu, w ramach którego Kościół mógłby wkroczyć na pole, na którym dotychczas był nieobecny.

Dziękujemy za rozmowę.

(Materiały redakcji Biuletynu Informacyjnego "Solidarność")

### Dokładni Falszerze

Po ukazaniu się w Argentynie nowych banknotów o nominalne, 100 australi, prawie natychmiast pojawiły się ich odpowiedniki produkowane przez falszerzy.

Nie zauważyli oni widocznie, że na prawdziwych banknotach rysownik popełnił błąd. Posąg symbolizujący Republikę ma nogę z sześcioma palcami. Falszerze naprawili tę pomyłkę i ich pieniądze są "bezbłędne", palców jest pięć. W ten sposób łatwo ustalić, które australie są prawdziwe, a które fałszywe.

### Muzyczne Ryby

Interesujące doświadczenia prowadzą ichtiologowie norwescy. Okazuje się, że ryby niektórych gatunków, żyjące w Morzu Norweskim są bardzo "muzyczne". Za pomocą specjalnej aparatury naukowcy umożliwiają podwodnym mieszkańcom słuchanie dźwięków różnych instrumentów muzycznych.

Rybom najbardziej podobają się instrumenty dęte o niskim brzmieniu. Małe rybki szybko zapamiętują sygnały dźwiękowe i podplują po pokarm zaraz po włączeniu aparatury. Najbardziej "muzyczne" są dorsze, które już po trzech "lekcjach muzyki" całymi ławicami przypływają do karmników.

Wacław Netter

## Podwójny Jubileusz Biskupa Emigracji

Nasz opiekun duchowy i Delegat Prymasa Polski do Spraw Duszpasterstwa Emigracji J. E. ks. bp. Szczepan Wesoły, obchodzi w tym roku podwójny jubileusz: 60-lecie urodzin i 30-lecie święceń kapłańskich.

Jubileusz jest synem ziemi śląskiej i urodził się w Katowicach, gdzie ukończył szkołę powszechną a na tajnych kursach wieczorowych, już w czasie okupacji kontynuował swoją naukę na poziomie gimnazjalnym.

Ponieważ Śląsk został wcielony bezpośrednio do Rzeszy Niemieckiej, młodego Szczepana nie ominął przymusowy pobór do Wehrmachtu. Uciekł z oddziału niemieckiego na terenie Francji, dołączył do II Polskiego Korpusu i brał udział w działaniach wojennych tej jednostki.

Podobnie jak inni żołnierze Armii Gen. Andersa, po zakończeniu działań wojennych wyładował na ziemi angielskiej. Przeszedł wszystkie koleje żołnierza tułacza.

Pracował przez pewien czas jako robotnik, udzielając się przy tym w polskich organizacjach religijnych i społecznych. Akcji Katolickiej i Socjalnej Marińskiej. Czując powołanie kapłańskie wstąpił do seminarium Jezuitów w Osterley, następnie wyjechał do Rzymu i wstąpił na Uniwersytet Gregoriański. Święcenia kapłańskie otrzymał 28 października 1956 roku.

W życiu ks. Wesołego rozpoczął się wtedy nowy i trudny okres. Najpierw duszpasterzował Polakom we Włoszech, uczeszczać równocześnie na wykłady w Instytucie Teologii Pastoralnej, gdzie uzyskał doktorat.

Później pracował w charakterze Kierownika Sekcji Języków Słowiańskich w prasowym biurze soborowym. Po soborze został przydzielony do Centralnego Ośrodka Duszpasterstwa Emigracji przy kościele i hospicjum św. Stanisława w Rzymie.

W 1968 roku otrzymał godność biskupią. Sakry dokonał prymas Wyszyński w kaplicy domowej Prymasów w Warszawie w asyście bpa. Herberta Bednarza i bpa Władysława Rubina, którego ks. Wesoły był najbliższym współpracownikiem. Został mianowany biskupem tytularnym Dragonary i Sekretariatu Komisji Episkopatu Polski. Gdy bp. Rubin otrzymał kapelusze kardynalski i objął Kongregację Kościołów Wschodnich, bp. Wesoły przejął jego funkcje Delegata Prymasa do Spraw Duszpasterstwa Emigracji w 1980 roku.

To pobieżne i niepełne wyczerpanie

### 5 Nowych Ośrodków Urazowych Dla Dzieci

W pięciu miejskich i podmiejskich szpitalach powstały nowe, dziecięce ośrodki urazowe dla pacjentów wieku do lat 13 (lub mniej).

Nowe dziecięce ośrodki urazowe powstały w następujących szpitalach: Children's Memorial; Cook County; Wyler Children's (w Chicago); Lutheran General (w Park Ridge); Loyola University Medical Center (w Maywood).

kolejnych obowiązków i stanowisk jakie zajmował Jubilat, nie daje oczywiście obrazu ogromu pracy włożonej przez niego w ciągu tych lat służby kapłańskiej.

Podkreślić trzeba wkład Jubilata w dzieło wychowania emigracyjnego młodych pokoleń w duchu religijnym i narodowym polskim. Biskup Wesoły bierze czynny udział w pracach Polskiej Macierzy Szkolnej i od lat pełni obowiązki Przewodniczącego Rady.

Przyjeżdża na coroczne spotkania, służy radą i pomocą w nauczaniu młodzieży i wydawaniu polskich podręczników i pism.

Odbywające się od roku 1965 kursy wakacyjne dla młodzieży zwane "Loreto" — są oczkiem w głowie bpa Wesołego. Nie tylko je organizuje, zabiega o fundusze ale też bierze w nich udział, wygłasza nauki a pod koniec kursu przedstawia uczestników Ojcu św.

Głównym celem tych kursów jest pogłębienie wiedzy religijnej, zasad moralności oraz wzmocnienie łączności młodych pokoleń emigracyjnych z narodem polskim w Kraju.

Dotychczas odbyło się 20 takich kursów i ciągle cieszą się one wielkim powodzeniem. W czasie ich trwania młodzież ma okazję nie tylko lepszemu poznaniu naszej wiary ale też nawiązania bliższych kontaktów między sobą, zwiedzenia zabytków i przyjemnego spędzenia wakacji.

Ks. bp. Wesoły interesuje się też działalnością Akcji Katolickiej. Uczestniczy w jej obradach, wygłasza zasadnicze referaty, które mają służyć nie tylko pogłębieniu zasady wiary ale wprowadzaniu ich w życie codzienne.

Jubileusz bierze czynny udział w obchodach narodowych, uroczystościach religijnych i innych. Oczywiście największy nacisk kładzie na duszpasterstwo nad emigrantami.

Odwiedza poszczególne skupiska polskie, odbywa konferencje z księżmi, działaczami katolickimi i społecznymi, często bierze udział w posiedzeniach Episkopatu Polski, utrzymuje w ten sposób łączność z krajem.

W 1977 roku, ks. prymas Wyszyński, w przemówieniu do księży rektorów Polskich Misji Katolickich, mówiąc o przepracowaniu ks. bpa. Rubina, który pełnił wtedy równocześnie funkcję Delegata Prymasa do Spraw Duszpasterstwa Emigracji i Sekretarza Generalnego Synodu Biskupów, tak powiedział o jego pomocniku, bp. Wesołym: . . .

"Budująca jest również operatywność biskupa Szczepana Wesołego, którego bodaj łatwiej znaleźć w powietrzu niż w domu. Prosimy aby ksiądz biskup nie nadużywał swoich sił bo one mają też wymiary ograniczone".

Czy trzeba bardziej konkretnych dowodów, niż powyższe słowa ks. Prymasa by ocenić wysiłki Jubilata?

Z okazji podwójnego jubileuszu składamy księdzu biskupowi najserdeczniejsze życzenia, by w dobrym zdrowiu i pełni sił mógł nadal pełnić swą odpowiedzialną służbę Bogu i Ojczyźnie. Ad multos annos!



POCZTA WROCŁAW 1985

Jest ona natomiast całkowicie niezgodna do uznania podmiotowości niezależnych od niej sił społecznych. Myślę zresztą, że ten punkt widzenia charakteryzował władzę od samego początku, od Sierpnia 1980 roku. W okresie, w którym "Solidarność" działała legalnie, władza również nie była skłonna do uznania, że ma przed sobą równo-  
rzednego partnera.

Czy uważasz więc, że dla władzy "porozumienie", to po prostu uznanie przez społeczeństwo swej podległości, czy też jednak władza jest skłonna do pewnych ustępstw?

Owszem, jest skłonna do pewnych ustępstw ale bardzo ograniczonych. Są to na przykład ustępstwa w zakresie funkcjonowania opinii publicznej — ale tylko wtedy takie, że władza, panując nad całością sytuacji i dalej wszystko kontrolując, jest jednak nieco bardziej liberalna w tym sensie, że jeśli w jej interesie leży dopuszczenie do pewnej krytyki, to do niej dopuszcza. W każdej jednak chwili może nacisnąć odpowiedni guzik i powiedzieć: dosyć, tego już nie będzie.

Trzeba odróżnić liberalizację od demokratyzacji. Ta ostatnia polega na instytucjonalnym dopuszczeniu do głosu niezależnych sił społecznych, chociażby w bardzo ograniczonym zakresie. Liberalizacja natomiast zawsze pozostaje tylko pewnym rodzajem oświeconego absolutyzmu, życie społeczne regulowane jest przede wszystkim przez decyzje, a nie przez prawo, które zresztą jest doskonale elastyczne i nie stanowi dla władzy żadnej bariery.

Zastanawiam się czasem nad tym, czy, i w jakim stopniu katastrofalny stan gospodarki skłania władzę do szukania rzeczywistego porozumienia społecznego. Sytuacja jest taka, że bez poniesienia ofiar przez społeczeństwo, ratowanie gospodarki nie jest możliwe.

Do niedawna wydawało mi się, że ten czynnik jest jednak brany pod uwagę przez władzę — że jest to sytuacja, kiedy w domu jest pożar, nie zadaje się więc zbytnio pytań tym, którzy chcą go gasić.

Obecnie wydaje mi się raczej, że mimo pożaru, pierwszeństwo daje się pytaniom: kto chce gasić, skąd przyszedł, jak będzie gasił i w czym interesie, zaś sprawa samego gaszenia schodzi na dalszy plan. Lata 1982 — 84 przyniosły pewną przejściową poprawę sytuacji gospodarczej i natychmiast zaczęło się im przewracać w głowie, zaczęło im się wydawać, że dalej już pójdzie łatwo.

Wracając do sprawy porozumienia: przede wszystkim zauważmy, że władza jest dość jednolitą grupą, szczególnie po X zjeździe PZPR, natomiast opozycja demokratyczna składa się z szeregu grup nie zawsze zgodnych ze sobą. Nie mniej w tej sprawie, w sprawie porozumienia, czy może raczej kompromisu z komunistyczną władzą, wszystkie liczące się grupy opozycyjne są zgodne: taki kompromis jest konieczny i innego wyjścia na razie nie widać.



POCZTA WROCŁAW 1985

Mogę tylko próbować dedukować tę odpowiedź z różnych wypowiedzi różnych działaczy reprezentujących ten pogląd, na przykład L. Wałęsy. Otóż wydaje mi się, że liczy on na wszystko, na co w tej sytuacji można liczyć i nie zajmuje się już teraz przewidywaniem, że będzie to właśnie to wydarzenie, a nie inne. Liczy na pogorszenie się sytuacji ekonomicznej, na kontekst międzynarodowy, na to, że władza dostrzeże wreszcie fatalne skutki swoich poczynań, na "korzystny" zbieg wszystkich tych czynników, jeśli w ogóle można nazwać pogarszanie się sytuacji ekonomicznej "korzystną" sytuacją.

Moim jednak zdaniem, kolejny krach gospodarczy wcale nie musi spowodować, że władza stanie się bardziej skłonna do kompromisu, natomiast na pewno doprowadzi to do wzrostu presji społecznej. Przed problemem presji społecznej władza stanie nie po raz pierwszy — w okresie legalnego działania "Solidarności" było tak samo. Z taką sytuacją można sobie radzić na dwa sposoby. Można dopuścić społeczeństwo do udziału w podejmowaniu decyzji, instytucjonalizując niezależne grupy społeczne i formy ich wpływu — albo można uczynić Polskę państwem policyjnym w stopniu znacznie wyższym, niż się to rzeczywiście stało.

Tego pierwszego władza nie umie, tego drugiego — nie chce, głównie dlatego, że było by to bardzo nie na rękę Związkowi Radzieckiemu. Efekt jest w końcu taki, że nie ma w Polsce trwałej równowagi, a sytuacja jest ciągle podobna do tej z końca lat 70-tych. To nieważne, czy Jaruzelski i jego ekipa są osobiście zwolennikami zastrzeżenia terroru, ważne, iż w ośrodkach władzy są ludzie, którzy do tego dążą i mo-



HONGKONG — Amerykański lotniskowiec u wejścia do portu w Hongkongu. (Reuter)



# "Operacja Irańska Była Błędem"

(Ciąg dalszy ze str. 1-iej)

tegi wobec Iranu.

W jeden dzień po konferencji prasowej prezydenta Reagana ocena McFarlane wydaje się ciągle nie satysfakcjonować ani członków Kongresu, ani opinii publicznej. Według ankiety sieci telewizyjnej ABC przeprowadzonej wśród 508 osób, aż 59 procent respondentów nie wierzy w to, że Prezydent powiedział prawdę o przeprowadzanych operacjach.

Senator Sam Nunn z Georgii stwierdził nawet, że Prezydent "nie był w pełni świadomy, lub nie przyjmował wszystkich informacji dostarczanych mu przez personel." Obserwatorzy wyrażają nadzieję, że wiele wątpliwości wyjaśni dyrektor CIA William Casey, który dziś ma być przesłuchiwany przed komitetem do spraw wywiadu Senatu i Izby Reprezentantów.

Jedną z wątpliwości wyraził senator Jim Wright z Teksasu, który stwierdził, że na konferencji prasowej Prezydent utrzymywał, że do Iranu dostarczono tylko broń przeznaczoną do celów obronnych, podczas gdy jemu wiadomo, że kraj ten w sposób tajny otrzymał ponad 2,000 rakiet przeciwlotniczych wyprodukowanych w USA, a oprócz tego części zamienne do wyrzutni rakiet przeciwlotniczych, strzegących irańskich pól naftowych.

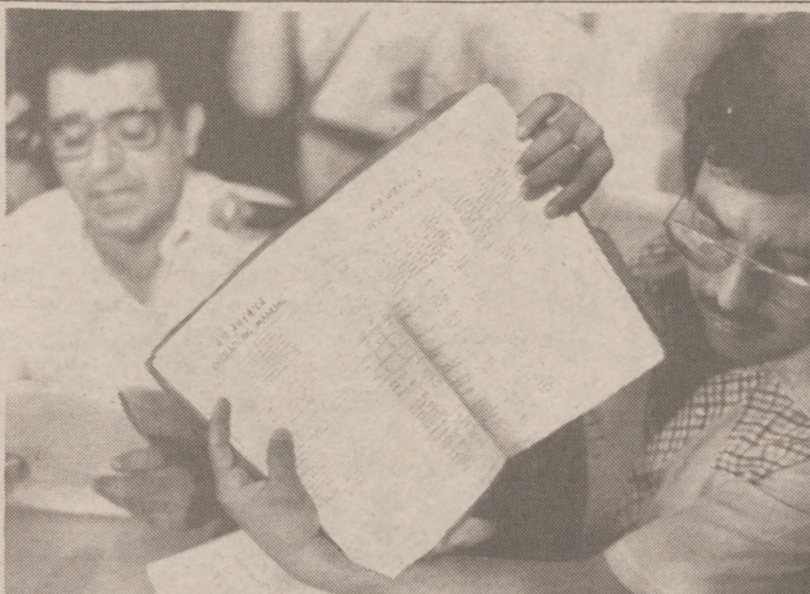
Prezydent twierdził także, że broń nie była zastawem za Amerykanów przetrzymywanych przez irańskich porywaczy w Libanie. McFarlane powiedział jednakże, "że

takie postawienie sprawy nie jest akceptowane przez obywateli amerykańskich."

W wydanym oświadczeniu McFarlane przyjmuje na siebie "pełną odpowiedzialność" za tajną akcję z Iranem przed opinią publiczną Stanów Zjednoczonych, pomimo że dzień wcześniej prezydent Reagan powiedział, że "on sam jest odpowiedzialny za tę ryzykowną grę."

Członkowie komitetu do spraw wywiadu Senatu i Izby Reprezentantów oczekują, że na dzisiejszym przesłuchaniu otrzymają szczegółowe informacje, czy Prezydent naruszył prawo odmawiając wszelkich wiadomości o dostarczeniu broni. Na dziś przewidziano też przesłuchanie Johna Poindextera, aktualnego doradcy Prezydenta do spraw bezpieczeństwa narodowego.

Kongres też musi szczegółowo rozpatrzyć, czy 2,008 sztuk rakiet przeciwlotniczych o wartości \$25 mln dostarczono do Iranu bezpośrednio z USA czy za pośrednictwem "trzeciego kraju," jak np. Izrael. Jeśli to zostanie udowodnione, to Izrael może utracić prawo do amerykańskiej pomocy wojskowej, gdyż dostarczał amerykańską lub wyprodukowaną w USA broń bez odpowiedniej zgody Kongresu.



MANAGUA — Pomocnik sądowy pokazuje spis pilotów linii "Air America" znalezionej we wraku samolotu C-123 zestrzelonego przez sandinistów. Dokument ten był jednym z dowodów w procesie oskarżonego o przewożenie broni dla nikaraguańskich partyzantów Eugene Hasenfusa. (REUTER)

## O Poprawę Reputacji Contras

San Jose (CST) — Alfonso Robelo, przywódca Zjednoczonej Opozycji Nikaraguańskiej, organizacji zrzeszającej oddziały contras, powiedział, że partyzanci będą pracowali w okresie nadchodzących miesięcy na poprawę swojej reputacji.

"Wielu ludzi uważa, że jesteśmy rzeźnikami a nie demokratami, wielu uważa, że gdyby sandiniści upadli jutro, powstałaby próżnia" — mówi Robelo. Przeciwnicy contras w Kongresie Stanów Zjednoczonych twierdzą, iż wielu członków ich oddziałów to żołnierze dawnej Gwardii Narodowej Somozy, którzy naruszają prawa człowieka, nie są sprawni na polu bitwy i którzy w przeszłości wykorzystywali amerykańską pomoc niezgodnie z przeznaczeniem.

Przywódcy contras opracowali plan poprawy reputacji partyzantów. Przewiduje on między innymi: opracowanie oświadczenia o celu ich walki, które zostanie opublikowane w styczniu, gdy sandiniści przedstawią nową konstytucję, zjednoczenie sił opozycyjnych, założenie stacji radiowej, której programy byłyby słyszane na terenie całego kraju, powołanie komisji praw człowieka, która otrzymałaby 3 mln dol. z amerykańskiej pomocy i którego zadaniem byłoby informowanie o ich naruszeniu zarówno przez sandinistów jak i contras.

## Wietnam Przygotowuje Atak Na Kambodżę

Bangkok (CST) — Tajlandzkie naczelné dowództwo podało do wiadomości, że Wietnam zgromadził ponad 6 tysięcy nowo wyszkolonych żołnierzy wzdłuż granicy tajlandzko-kambodżańskiej, by wraz z rozpoczęciem pory suchej rozpocząć ofensywę przeciwko partyzantom kambodżańskim.

Oddziały te wspierane są przez czołgi i artylerię, a rozmieszczone są w północnych i północno-zachodnich prowincjach Kambodży. Źródła tajlandzkie podają, że Wietnamczycy mają zamiar zaatakować obóz nr 2 i obóz nr 8, gdzie mieszka ponad 170,000 uchodźców indochińskich.

Wietnam planuje też przystąpić do ataku na strategiczne wzgórze nr 538 i nr 472 na terytorium Tajlandii. Wzdłuż granicy niedaleko tych wzgórz stoi ponad 1,000 żołnierzy wietnamskich w pełnym pogotowiu bojowym.

# Wojna w Mozambiku Trwa

Tete, Mozambik (CSM) — Żołnierze armii mozambickiej przylądali się w spokoju jak oddziały armii Zimbabwe przekroczyły ostatni czynnny na rzece Zambezi most łączący północ z południem kraju.

Dobrze uzbrojeni żołnierze sąsiedniego kraju stanowią jedyną gwarancję, że ostatni most na Zambezi nie zostanie wysadzony przez partyzantów.

Również droga łącząca Zimbabwe z Malawi to właściwie ostatni przejezdny w kraju trakt, jaki ostał się zniszczeniu w czasie dziesięcioletniej wojny pomiędzy oddziałami marksistowskiego rządu — Frelimo i siłami oporu — Renamo. Renamo powstało w 1976 roku przy pomocy wywiadu rodezyjskiego i popierane jest od 1980 r. przez Republikę Południowej Afryki.

Miasto Tete — stolica północno-zachodniej prowincji o tej samej nazwie leży w obszarze najbrutalniejszej wojny domowej. Podobnie jak w sąsiednich prowincjach — Zambezi i Sofalii miasta znajdują się w rękach rządowych natomiast ich okolice kontrolują oddziały Renamo.

Rząd Mozambiku podaje, że w wyniku działań Renamo zmarło w tym roku co najmniej 100 tys. ludzi, powstały straty materialne wynoszące 4 mld dolarów, a kraj opuściło 0,5 mln. uchodźców.

Pomimo destrukcji, zarówno rząd jaki i partyzanci poprzysięgają dalszą walkę aż do zwycięstwa.

Po zwycięstwach z końca października b.r. w ręce Renamo wpadła większość terenów niziny Zambezi od granicy Malawi aż po ocean Indyjski.

Niektórzy obserwatorzy podejrzewają że partyzanci zamierzają oderwać północ kraju od jego południa. Jedną z największych porażek Frelimo była bitwa o najdłuższy w Afryce most łączący miasta Dona i Sena. Bitwa o most zakończyła się ucieczką sporej ilości żołnierzy oraz 50 tys. cywilów do Malawi, pozwala też na Renamo na większą kontrolę północny kraju.

Rząd Mozambiku jak i inne państwa afrykańskie oskarżają Malawi o współpracę z RPA w zapatrywaniu Renamo w broń i udostępnianiu baz.

Malawi drugie po Suazi państwo afrykańskie które ma stosunki dyplomatyczne z RPA zaprzecza jakiegokolwiek współpracy z Renamo.

Pomimo sporych sukcesów w ostatnich 2 latach licząca 20 tys. żołnierzy armia partyzancka osiągnęła największe sukcesy w prowincjach położonych niedaleko od Malawi.

45-cio tysięczna Armia Frelimo otrzymuje pomoc z Zimbabwe. Dzięki 7 tys. żołnierzy z tego kraju czynna jest wciąż linia kolejowa i naftociąg łączący Zimbabwe z oceanem Indyjskim.

Jest to ostatnia droga łącząca "kraje frontowe" z oceanem.

Niektórzy obserwatorzy twierdzą nawet, że główną przyczyną toczonej się w Mozambiku wojny są szlaki komunikacyjne. Kiedy funkcjonują one prawidłowo nie mające dostępu do morza państwa Afryki południowej uniezależnione są od RPA w dziedzinie usług transportowych. Twierdzą oni, że Renamo stanowi gwarancję dla RPA, że już wkrótce kraje te będą zależne od południowoafrykańskich portów.

Premier Zimbabwe, Robert Mugabe obiecuje, że będzie do ostatniego żołnierza popierał Frelimo.

Choć spodziewany jest większy udział dobrze wyszkolonych oddziałów zimbabweńskich w walce z Renamo to nie mogą one jednak zastąpić zupełnie wojsk Frelimo, które gwarantują istnienie marksistowskiej władzy. W tym celu nowy prezydent Joaquim Chissano zreformować będzie musiał wojsko które największą bolączką jest brak kompetentnego dowództwa.

Frelimo jest demoralizowane ponieważ jego żołnierze całymi miesiącami czekają na właściwe pożywienie i broń.

300 mln dolarów jakie zamierza rząd przeznaczyć w bieżącym roku na cele wojskowe powinno wystarczyć na nakarmienie i uzbrojenie armii.

Rekruci nie mają zbyt chętnie iść w bój kiedy zaczyna się robić gorąco, "ale żaden żołnierz na świecie nie pójdzie się bić kiedy ma pusty żołądek".

## Odroczono Kolejny Wyrok Śmierci

Starke, Fla. (CST) — Trzecia próba wykonania egzekucji na skazanym na śmierć mordercy nie doszła do skutku, kiedy Sąd Najwyższy pozytywnie rozpatrzył odwołanie i nie wyraził zgody na wykonanie wyroku.

39-letni Theodore Bundy miał być stracony na krześle elektrycznym za porwanie i zamordowanie 12-letniej dziewczynki.

Sąd Apelacyjny w Atlancie zarządził, aby wyrok odroczyć, gdyż sędziowie potrzebują więcej czasu na rozpatrzenie odwołania.

Bundy już dwukrotnie był skazywany na karę śmierci za zordowanie dwóch sióstr-studentek studiujących na uniwersytecie na Florydzie.

Tym razem Sąd Najwyższy odroczył wykonanie wyroku, a jego sprawa będzie rozpatrzona ponownie.

## Amerykanie Rozpoczęli Szkolenie Contras

Tegucigalpa (CSM) — Amerykańscy instruktorzy rozpoczęli szkolenie nikaraguańskich contras, walczących z marksistowskim rządem w Managuie.

Roger Hermann, koordynator polityczny popieranym przez USA oddziałów Indian Kisan, powiedział, że komandosi z trzech organizacji contras należących do Zjednoczonej Opozycji Nikaraguańskiej, udali się dwa tygodnie temu na trening z udziałem amerykańskich instruktorów.

## Samochód-Bomba Zabił 5 Osób

Tel-Aviv (CST) — Rzecznik sił ONZ w Libanie podał do wiadomości, że trzech żołnierzy oddziałów ONZ w Libanie, oraz jedna kobieta zginęli w wyniku eksplozji samochodu zatrzymanego na punkcie kontrolnym w południowym Libanie. Samochód wypełniony był ładunkiem wybuchowym i najwyraźniej jechał w samobójczej misji terrorystycznej. Kierowca, który dokonał eksplozji także zginął na miejscu.

Rzecznik powiedział, że wstępne dochodzenie wskazuje, iż celem samochodu-bomby był znajdujący się o 80 metrów od punktu kontrolnego, posterunek proizraelskiej Armii Południowego Libanu.

**Holandia — Polska 0:0**  
Amsterdam (Inf. wł.) — W obecności ponad 60 tys. widzów na stadionie w Amsterdamie rozegrano mecz eliminacyjny do Mistrzostw Europy Holandia — Polska. Mecz zakończył się wynikiem bezbramkowym, a dobrą partię rozegrali Boniek i Smolarek.

## WAŻNE ZAWIADOMIENIE

W związku z godzinami pracy naszych uniijnych pracowników w środę 26-go listopada b.r. (Wigilia Dnia Dziękczynienia) jesteśmy zmuszeni zmienić ostateczny termin przyjmowania ogłoszeń, które mają się ukazać w weekendowym wydaniu w piątek 28-go listopada, jak następuje: **WSYSTKIE OGŁOSZENIA HANDLOWE (DISPLAY) I DROBNE (CLASSIFIED) MUSZĄ BYĆ DOSTARCZONE DO BIURA OGŁOSZEŃ W PONIEDZIAŁEK (24 LIST.) PRZED GODZINĄ 3:30 PO POŁUDNIU.**

Ogłoszenia dostarczone później niż w wyżej ustalonym czasie, nie będą mogły być przyjęte do druku.

## TO OUR ADVERTISERS

Due to the Thanksgiving Day Holiday (Nov. 27), our working schedule for the Weekend Edition of Nov. 28 is as follows:

**ALL ADVERTISING, DISPLAY AND CLASSIFIED COPY MUST BE IN THE OFFICE ON MONDAY, NOV. 24, BEFORE 3:30 P.M.**

**COPIES SUBMITTED LATER THAN ABOVE SCHEDULED TIME, CANNOT BE ACCEPTED FOR PUBLICATION.**

Polish Daily Zgoda

### IN MEMORIAM

Dnia 23-go listopada br., w drugą rocznicę śmierci, o godzinie 6 wieczorem w kaplicy Ojców Jezuitów, 4105 N. Avers, odbędzie się msza św. za duszę

**Zbigniewa Romańskiego**  
Wszelkich przyjaciół i znajomych do wzięcia udziału w mszy św. uprzejmie zaprasza  
Zona

**Zofia Lecznar**  
(z domu Pelczyk)

Wszelkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza żona moja, siostra nasza i mama chrześna moja, śp.

Członkini ZNP Gr. #668, po krótkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzona św. Sakramentami, dnia 18-go listopada 1986 roku, o godzinie 3:00 po południu, w średnim wieku.

Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym w piątek od 2 do 9 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 22-go listopada o godzinie 9:30 rano, opatrzona św. Sakramentami, dnia 20-go listopada 1986 roku, o godzinie 7 rano, przeżywszy 78 lat.

Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym w sobotę i w niedzielę od 4 do 9:30 wieczorem. Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 24-go listopada, o godzinie 9:00 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 6000 N. Milwaukee Ave., na parcelę familijną.

**Alina Maria Kuhajewska**  
(z domu Szczepanowska)

Wszelkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza żona moja, matka moja i teściowa moja, śp.

nagle pożegnała się z tym światem, opatrzona św. Sakramentami, dnia 20-go listopada 1986 roku, o godzinie 7 rano, przeżywszy 78 lat.

Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym w sobotę i w niedzielę od 4 do 9:30 wieczorem. Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 24-go listopada, o godzinie 9:00 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 6000 N. Milwaukee Ave., na parcelę familijną.

Wszelkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mój, ojciec, brat, dziadek i pradziadek nasz, śp.

**Franciszek Mokrzycki**

po długiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 19-go listopada 1986 roku, o godzinie 5:50 po południu w starszym wieku.

Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym dziś od 2 do 9:30 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 22-go listopada, o godzinie 9:00 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 6000 N. Milwaukee Ave., do kościoła św. Piotra w Itasca, IL, a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni: **Janina (z domu Maszkowska),** żona; **Antoni,** syn; **Teresa,** córka; **Lucja,** synowa; **Józef Giba,** zięć; **Bronisława,** siostra; **Stanisław Dziekański,** brat; **Władysław Janicki,** szwagier; **Genowefa,** bratowa; **3 wnuków;** **4 wnuczeki;** **3 prawnuków;** **2 prawnuczki;** wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się **B. F. Malec i Synowie** Tel. 774-4100

Wszelkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mój, ojciec, dziadek i brat nasz, śp.

**Benjamin C. Wojcik**  
(brat śp. Helen i szwagier śp. Elmer White)

po krótkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 20-go listopada 1986 roku, o godzinie 12:30 po południu, w starszym wieku.

Zwłoki można odwiedzać dziś od godziny 2-iej po południu do 9-iej wieczorem.

Pogrzebem zajmuje się **Skaja Stanley** Tel. 342-3330

**In Memoriam**

Dnia 23-go listopada przypada trzecia rocznica śmierci mojej kochanej żony i matki, śp.

**Krystyny Sraga**

Msza św. za duszę śp. Zmarłej zostanie odprawiona dnia 23-go listopada, w kościele św. Piotra przy ulicy 150 W. Madison, u Ojców Jezuitów, 4105 N. Avers o godzinie 8:00 wieczorem, oraz w rodzinnej wiosce Pcim i w parafii św. Turybiusza o godz. 9:45 rano tego samego dnia.

Do współdziałania w nabożeństwie zaprasza

Edward, mąż z dziećmi

**IN MEMORIAM**

20 listopada 1986 r. minęła pierwsza bolesna rocznica śmierci kochanego męża **mojego, tatusia i dziadka naszego oraz pradziadka** **mojego, śp.**

**Walentego Szybkiego**

Węzła rodzinnego nawet śmierć nie przetrnie  
Miłość i pamięć żyć będą wiecznie  
My Ciebie nigdy nie zapomniamy  
Gdyż w sercach naszych zawsze jesteś z nami.

O pamięć w modlitwach za duszę śp. Zmarłego proszą:  
Zona, Dzieci, Wnuki i Prawnuczka

**WIECZNY HOŁD**

Dla uczczenia pamięci bliskiej osoby, złóż pamiętkowy datkę który pomoże w zwalczaniu chorób serca i zawałów. Prosimy wysłać nazwisko zmarłego oraz nazwisko i adres krewnego, który ma być powiadomiony o Twojej ofiarze, wraz z odliczonym od podatku czekiem wystawionym na:

**CHICAGO HEART ASSN.**  
Dept. PD  
20 N. Wacker Dr.  
Chicago, IL 60606

Dla specjalnego uwzględnienia Twojego życzenia prosimy o dopisanie na kopercie Dept. PD.  
Popierany przez Heart Fund. Powiązany z American Heart Assc.  
Po informacje dotyczące datków i sposobów zredukowania ataków i zawałów serca, prosimy dzwonić na nr: 346-4675.



## Miasto Apeluje o Większy Udział w Dochodach Stanu

Aby Uniknąć Deficytu Do r. 1992.

Nawiązując do opublikowanego raportu, dotyczącego stanu finansowego Chicago, mayor Harold Washington oświadczył w środę urzędowym tonem, że nie popiera wprowadzenia miejskiego podatku od dochodów. Jak wiadomo jeszcze do niedawna, Washington był głównym rzecznikiem tego rodzaju podatku, domagając się aby zatwierdziła go Legislatura stanowa. Należy również dodać, iż raport sporządzony został na zamówienie Mayor'a przez 19 najlepszych biznesmanów w Chicago.

W swym 212-stronicowym sprawozdaniu z finansów Chicago, liderzy sektora prywatnego stwierdzili, że dla uniknięcia deficytu do roku 1992 (szacowanego na \$500 mln) nie trzeba wcale robić podwyżek podatków, ponieważ istnieją inne metody zaoszczędzenia pieniędzy miastu. W aż 200 punktach, wyliczono w raporcie różne metody ukrócenia marnotrawstwa przy jednoczesnym zwiększeniu efektywności funkcjonowania poszczególnych sekcji administracyjnych miasta. Większość z zaleceń sprowadza się do redukcji kosztów pracy i przekazywania pewnych prac, zleceń i kontraktów sektorowi prywatnemu.

Washington oświadczył w środę, iż już miesiąc temu zmienił swoje stanowisko w sprawie podatku od dochodów oraz, że podziela pozycję autorów raportu, według których Chicago powinno uzyskać większy udział w dochodach z tytułu stanowych podatków od dochodów.

Warto przypomnieć, iż każde miasto otrzymuje 1/12 dochodów z tytułu stanowych podatków od dochodów.

Mayor wyraził wdzięczność dla biznesmanów za sporządzenie raportu, ale nie poparł wszystkich zaleceń w nim zawartych. "Jest to znakomite sprawozdanie, o szerokiej horyzontach, ale wymaga ono bardziej wnikliwego przestudiowania" — podkreślił Washington.

"Praca finansowego komitetu planistycznego pokazała nam" — dodał Mayor — "że mamy nowego sprzymierzeńca."

### Akty Oskarżenia w Sprawie Korupcji Ratusza

Według oświadczenia prokuratora federalnego Antona Valukasa, dzisiaj o godz. 1 po południu — podczas specjalnej konferencji prasowej — zostaną podane nazwiska osób oficjalnie oskarżonych w związku z aferą korupcji w chicagoskim ratuszu, noszącą nazwę Operation Incubator (Operacja Inkubator). Przedstawiciele Prokuratury federalnej podadzą również od dawna oczekiwaną listę formalnych zarzutów, postawionych kolejnym oskarżonym.

Prokurator federalny odmówił udzielenia szczegółowych informacji na ten temat, w związku z tym że wszelkimi spekulacjami co do treści oskarżenia i nazwisk podejrzanych należy się wstrzymać do piątkowego wczesnego popołudnia.

Dalszych informacji udzielimy w następnych wydaniach Dz. Zw.

Wprost przeciwnego zdania są przeciwnicy Washingtona w Radzie Miejskiej, którzy oświadczyli, że raport odzwierciedla ich od dawna czynione uwagi krytyczne na temat zarządzania miastem.

Ald. Burke (14 warda) — jeden z głównych przeciwników Mayor'a — a zarazem przewodniczącym Komitetu Finansowego Rady Miejskiej, powiedział: "Główne propozycje grupy (Komitetu Planistycznego, przyp. red.) są niemalże identyczne, jak zalecenia, przedstawiane przez Komitet. (Finansowy Rady Miejskiej, przyp. red.) przez trzy ostatnie lata."

Zawarta w raporcie konkluzja, że pracownicy wydziałów miejskich zarabiają za dużo, a robia za mało, wywołała fale krytycyzmu ze strony związków zawodowych. "Jest to niezwykła hipokryzja ze strony bankierów... i tym podobnych... mówić nam, jak zarządzać miastem" — powiedział Steve Culen, dyrektor wykonawczy oddziału Illinois, Amerykańskiej Federacji Pracowników Stanowych, Powiatowych i Miejskich (American Federation of State, County and Municipal Employees: AFSCME).

Według Culena "wysoce niesprawiedliwym jest złozenie na barki pracowników miejskich odpowiedzialności za deficyty miasta."

Wśród zaleceń chicagoskich biznesmanów znalazły się m. in.: efektywniejsze egzekwowanie wszelkich podatków, opłat (np. za parkingi), pozbycie się pustych, niewykorzystanych placów czy nieruchomości, zwiększenie zysków z tytułu opłat z takich dochodowych przedsięwzięć, jak oczyszczalnie ścieków czy port lotniczy O'Hare oraz utworzenie specjalnej komisji planowania d/s finansowych i stanowiska szefa administracyjnego miasta, który meldowałby swe spostrzeżenia i uwagi bezpośrednio do mayor'a.

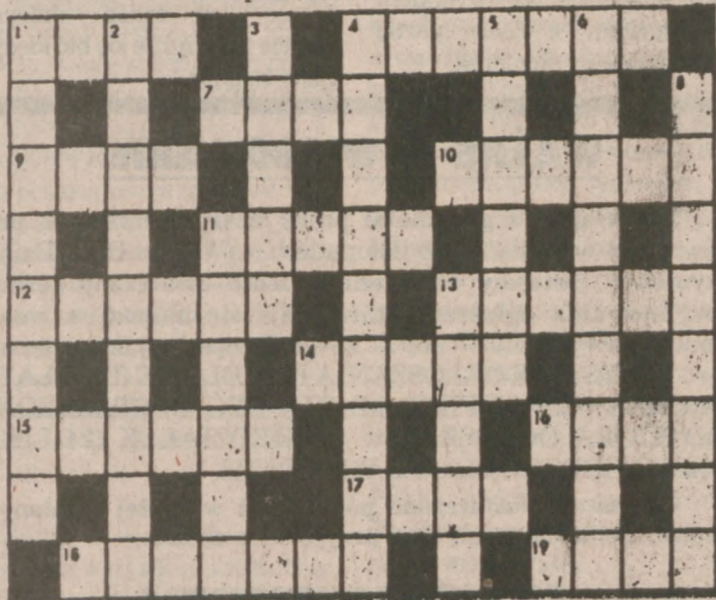
### Czy Zwrócą Zdefraudowane Pieniądze?

W czwartek Prokurator Stanowy powiatu Cook oraz reprezentanci Urzędu Podatkowego przesłuchali przedstawicieli szkolnego dystryktu nr 110, którym zarzuca się nadużywanie szkolnego budżetu na pokrywanie prywatnych wydatków w czasie służbowych wyjazdów. Superintendent James R. Nelson oraz 6 innych pracowników wymienionego okręgu szkolnego wydało państwowe pieniądze na wyścigi psów, bilety lotnicze dla swoich żon itp.

Za "sprzeniewieżenie" szkolnego majątku wysokości \$24,000 oddano dystrykt pod obserwację. Podejrzani nie wypowiedzieli się jeszcze co do tego, czy mają zamiar oddać pieniądze z własnej kieszeni czy też nie. Na sali przesłuchiwani w czwartek nie pojawili się przewodniczący dystryktu Martin Plude, mianowany rzecznikiem tego obszaru od momentu ujawnienia się skandalu. Plude przebywa podobno poza stanem.

### KRZYŻÓWKA NR. 324

Opracował Paul Mendera



#### ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Duży port nad M. Kaspijskim. 4. Przymak nie dla jaroza. 7. Do zamówienia w restauracji. 9. Wpływa z jeziora Ładoga. 10. Dobytak nasz. 11. Dawny urzędnik prawny. 12. 1/10 sekundy. 13. Tor biegu planety. 14. Za morze wybrać się nie mogła. 15. Kształt przedstawiony na rysunku. 16. Chodzą zawsze razem. 17. Człon słuza szkieletowego. 18. Na zimno potrawa. 19. Karp. PIONOWO: 1. Domowy strój męski. 2.

Rankowy lokal. 3. Bardzo pożyteczny ptak. 4. Smaczna zupa. 5. Taki niezabardny człowiek. 6. Owocowy przetwór. 8. Fabuła. 11. Zasada. 13. Czas trwania czegoś.

**ROZWIĄZANIA KRZYŻÓWKI NR. 323 Z DNIA 14 LISTOPADA**  
POZIOMO: Góra. Giewont. Gwar. Toga. Agrest. Widmo. Celnik. Gruzja. Ateny. Zemsta. Gont. Koja. Aneksja. Pysk. PIONOWO: Gotyczyn. Regulamin. Owik. Gramatyka. Wagary. Nieszpory. Atlanty. Wiatyk. Gnejs.



Prezes Mazewski wręcza prezesce Związku Polek w Ameryce Helenie Zielińskiej pamiątkową Plakietę Uznania w imieniu Polskich Ojców Karmelitów Bosych z Munster, Indiana. Obok Prezesa — żona Florentyna Mazewska.

(foto by: Stanisław Malewski)

## Na Ostrobramskim Bankiecie Ku Czci Heleny Zielińskiej

Mec. A. Mazewski Głównym Mówcą

Kustosze od kilku wieków Ostrej Bramy w Wilnie, Ojcowie Karmelici Bosi przy swoim amerykańskim klasztorze w Munster, Indiana urządzili w niedzielę, 16 listopada, w doroczną uroczystość Matki Boskiej Ostrobramskiej: Mszę św. dziękczynną i Bankiet Uznania dla znanej działaczki polonijnej, p. Heleny Zielińskiej, prezeski Związku Polek w Ameryce.

Mec. A. Mazewski, prezes Związku Narodowego Polskiego i Kongresu Polonii Amerykańskiej, mimo zmęczenia po przylocie z Europy, gdzie brał udział w zjeździe międzynarodowym w Wiedniu i spotkaniach w Monachium (Radio Wolna Europa), pośpieszył natychmiast do Munster, Indiana, by w swoim przemówieniu uhonorować zasługi p. Heleny Zielińskiej na polu charytatywnym dla Polski, w jej działalności na forum międzynarodowym i wśród Polonii Amerykańskiej.

Osobiście też, w imieniu Ojców Karmelitów wręczył pani Zielińskiej "Plakietę Uznania" (z rzygmatem Matki Boskiej Ostrobramskiej) w dowód wdzięczności i uznania za bardzo wydatną pomoc, jaką Ojcowie otrzymali od niej i jej organizacji na budowę Amerykańskiej Ostrej Bramy w Munster, In-

## Vrdolyak w Obronie Szwagra

Alderman Edward R. Vrdolyak stanął w obronie swojego szwagra byłego policjanta skazanego w roku 1972 za wymuszanie łapówek od właścicieli barów i restauracji w Chicago. Tim Danaher, brat żony Vrdolyaka, Denise otrzymał wówczas karę jednego roku pozbawienia wolności.

W chwili obecnej Danaher jest detektywem w biurze prawniczym

### Chwile Terroru i Zgrozy Przy Washington i Homan

W czwartek około godz. 10 w nocy, w okolicy skrzyżowania ulic Washington Blvd. i Homan Blvd. zostali postrzeleni dwaj policjanci patrolowi dystryktu Harrison — James Dolan i Ronald Korzeniowski (l. 35).

W wyniku strzelaniny, jaka wywiązała się po przybyciu kilku patroli policyjnych, napastnik — którego nazwiska nie podano — poniósł śmierć.

Patrole, w których właśnie byli Dolan i Korzeniowski zostały wezwane w okolice Homan i Washington, gdzie świadkowie zauważyli uzbrojonego mężczyznę niosącego dziecko.

Według relacji policji i świadków, gdy funkcjonariusze przybyli na miejsce, mężczyzna znajdował się w stojącym autobusie CTA, trzymając w jednej ręce pistolet wycelowany w głowę kierowcy, a w drugiej dziecko. Policja wstrzymała ruch w okolicy incydentu. Po kilku sekundach usłyszano strzały i okazało się, że kule szalęca dosięgły patrolowych Dolana i Korzeniowskiego. Wówczas wywiązała się strzelanina w której szalęniec poniósł śmierć. Na szczęście trzymanemu przez niego dziecku nic się nie stało.

Nazwiska napastnika nie ujawniono. Ranni policjanci znajdują się w szpitalu, a ich stan oceniany jest na dobry.

diana.

W czasie bankietu wiceprezesa Związku Narodowego Polskiego p. Helena Szymanowicz po ogólnym przedstawieniu dwudziestu osób, które wraz z Zarządem Związku przybyły do Chicago by uznać zasługi pani Zielińskiej, podkreśliła obecność również wielu innych wybitnych Związkowców, jak: Stanisława i Florentyna Stawiarzów z Joliet, Genowefy Wesolowskiej z Orland Park, Jean i Mieczysława Binkowskich, Lottie Kubiak, z radia WLTH w Gary, byłej sekretarki generalnej Związku, Franciszki Syrk i Aleksandra Wachel z Indiana.

Kolejno, p. H. Wójcik, wiceprezesa Związku Polek w Ameryce przedstawiła członkinie Zarządu Głównego z Chicago, oraz zarządy i członkinie Związku Polek z Indiana łącznie z liczną delegacją z dalekiego South Bend.

W podziękowaniu za swe wyróżnienie, p. H. Zielińska wyraziła nadzieję, że w powstającej Amerykańskiej Ostrej Bramie Ojcowie Karmelici będą mogli umieścić nazwy wszystkich polskich organizacji, tych poszczególnych Grup i indywidualnych członków Polonii, którzy będą chcieli swymi ofiarami zasłużyć na nazwę Fundatora Amerykańskiej Ostrej Bramy.

Vrdolyaka i jako taki bierze udział w jego kampanii wyborczej na stanowisko mayor'a Chicago. Vrdolyak twierdzi, że spodziewał się ataków prasy na swego szwagra a pośrednio i na niego samego, bez względu na to czy Danaher zostaby wykorzystany w kampanii czy też nie.

"Rozmawialiśmy o tym zeszłego lata i Tim zgłosił gotowość pomocy. Dlaczego nie? — zgodziłem się — opowiada Vrdolyak. I tak i tak wyładujesz na łamach gazet. Po prostu wykorzystają fakt, że jesteśmy ze sobą spowinowaceni. Tego się nie da uniknąć."

Broniąc swojej rodziny przed zarzutami kilka dni temu w klubie emerytów przy 2751 W. 36th Place — gdzie — jak niektórzy zauważyli złośliwie Vrdolyak przyniósł trzy indyki i petycję do podpisania — nakreślił podstawowy szkic swojej ewentualnej kampanii wyborczej.

"Więcej policjantów na ulicach miasta i mniejsze podatki dla jego mieszkańców" powiedział.

Vrdolyak oburzył się, gdy udział jego szwagra w kampanii porównany został przez jednego z dziennikarzy do afery z byłym doradcą i przyjacielem mayor'a Washingtona, Clarendem McClainem.

"Danaher nie był nigdy uwikłany bezpośrednio w żadne miejskie interesy ani kontrakty, jak McClain" — zaprzeczył sensowi tego porównania Vrdolyak.

### Schwytano Mordercę Staruszki

25 letni Michael Aguinaga został zaarrestowany w czwartek, bez możliwości opuszczenia więzienia za kaucją. Zatrzymany, podejrzany jest o zamordowanie 75 letniej kobiety w sypialni jej domu. Ofiara została ugodzona nożem co najmniej 60 razy.

Aguinaga zeznał policji, że wszedł do pokoju śpiącej staruszki z zamiarem obrabowania jej ale sięgnął po noż, gdy ta przebudziła się.

## Królestwo Narkotyków Traci Kolejnego Władcę

Big Bill Skazany Na 20 Lat Więzienia

Jak już podawaliśmy, w nocy z poniedziałku na wtorek zastrzelony został Willie "Flukey" Stokes — król operacji narkotykami na południu a jednocześnie "Robin Hood" wspomagający biednych i potrzebujących. Śmierć znanego z hojnego gestu, najlepszych samochodów i licznych narzeczonych Flukeya — jak podejrzewa policja — była epizodem w wielkiej wojnie o rynek narkotyków, na południu Chicago.

"Podjechaliśmy samochodem do mój dom razem z Ronaldem i Willem. Schyliłam się po torbę z zakupami, usłyszałam strzały i... tak zamartłam," odpowiada Diane Miller, narzeczona Williego o okolicznościach zabójstwa "Flukeya" i jego kompana, Ronalda Johnsona. Obaj mężczyźni zginęli od kul na miejscu.

Policja poszukuje obecnie Charlesa Edwarda Bey'a, lat 42, którego podejrzewa o związek z morderstwem Williego. Bey, wieloletni towarzysz i "goryl" zamordowanego, poszukiwany był wcześniej przez policję w związku ze strzelaniną w jednym z lokali na południu, w wyniku której zginął w maju tego roku niejaki Leroy Dixon.

O Dixone, zamieszonym podobnie jak pozostali w handel narkotykami, krążyły plotki, że publicznie obrzucił "Flukeya" wyzwiskami. Podobno za to właśnie zginął.

Charles Bey i jego kompan, James William, wystąpili kilka miesięcy później w nowej roli. Tym razem to nie oni strzelali ale strzelano do nich.

W kregach kryminalnych szeptano, że ponieważ nastąpiło to tuż po rozstrzaniu "Flukeya" z Beyem ten, który naciskał spust, robił to z polecenia niedawnego szefa i przyjaciela Beya — Williego Stokesa.

Bey i William mieli dużo szczęścia. Mimo czterech kul, które dostał każ-

dy z nich, ulotnili się ze szpitala na pokładzie helikoptera i jak dotąd wszelki stuch o nich zaginął. Policja podejrzewa, że wtorkowa strzelanina była odpowiedzią Beya na wcześniejszy atak, przygotowany prawdopodobnie przez "Flukeya", z którego — szczęśliwym zbiegiem okoliczności — Bey wyszedł cało.

"Z plotek ulicznych wynika, że Flukey i Bey spotkali się tajemnie, na kilka dni przed zamordowaniem Stokesa, aby dogadać się — mówi detektyw Robert Beavers. — Finał wskazuje na to, że do porozumienia nie doszło."

Na 20 lat więzienia za handel narkotykami skazany został "Big Bill" czyli William Hill, prawa ręka zastrzelonego we wtorek Stokesa. Posiedzenie sądu, na którym odczytano wyrok, zostało odwołane o jeden dzień, właśnie z powodu śmierci "Flukeya".

Zastępca prokuratora stanowego powiatu Cook, Edward Pietrucha, tak zwrócił się do Hilla podsumowując decyzję sądu: "Flirtowałeś z prawem przez dwadzieścia lat, utrzymując rodzinę z brudnych pieniędzy, ściąganych od tych biednych, chorych ludzi. Byłeś gatunkiem tych cwaniaczków, lekdoduchów, którzy łatwo zdobywają i tak samo łatwo puszczają duże pieniądze."

"Ale wszystko co dobre, szybko się kończy. Jak dowodzi dzisiejszy wyrok — to, co złe, także kiedyś się kończy."

Od dawna podejrzanego o handel narkotykami, przestępcy policja nie mogła zatrzymać z powodu braku dowodów. Ważący 330 funtów Hill schwytany został na gorącym uczynku dopiero w październiku 1983 roku, kiedy to przebrana za pokojówkę policjantka, nakryła Hilla w pokoju motelowym, rozdzielającego dużą porcję kokainy do małych, plastikowych torebek.

## Nasilony Ruch Na Lotnisku O'Hare

W Okresie Okołoświątecznym

Ekspersi d/s portu lotniczego O'Hare oświadczyli, iż w okresie Święta Dziękczynienia należy się spodziewać wzmoczonego ruchu na lotnisku. Ich zdaniem ruch wzrośnie o 10% więcej w porównaniu do ubiegłorocznego Święta Dziękczynienia.

Według oszacowań liczbowych w przedświąteczny wtorek przez O'Hare "przetoczy się" 163-tysięczna rzesza pasażerów, a w środę — 187 tys. osób. Natomiast niedziela — po "Thanksgiving" — ma pobić wszelkie rekordy 190-tysięcznym tłumem pasażerów.

Piątek (21 list.), sobota (22 list.), niedziela (23 list.) będą również bardziej ruchliwe niż zwykle. W piątek lotnisko może się spodziewać 140 tys. pasażerów.

Wzmoczonego ruchu należy się również spodziewać na lotnisku Midway. Rzecznik Midway oświadczyła, że przewiduje się 25-35-procentowy wzrost ruchu w porównaniu z analogicznym okresem roku ubiegłego.

Jednak większego tłoku i korków można się bardziej spodziewać na O'Hare niż na Midway w związku z tym, że na terenie tego pierwszego w trakcie realizacji są pewne projekty budowlane związane z ekspansją tego portu lotniczego.

Jak oświadczyli przedstawiciele władz Chicago, w okresie Święta Dziękczynienia prace budowlane zostaną przerwane, ale zarzek po krytycznym, długim weekendzie podejmie się je znowu. Nie ukrywali oni, iż rozbudowa O'Hare stanie się z pewnością przyczyną udreki podróżujących z i na O'Hare, przed i po świętach Bożego Narodzenia.

John McCarthy, dyrektor d/s komunikacji w obszarze portu lotniczego O'Hare wyjaśnił, iż największego tłoku należy się spodziewać na górnej szosie lotniska, którą dojeżdża się do dworca odlotów, po-

niem jest ona poszerzana z czterech na sześć pasów ruchu.

W związku z niedrożnością górnej szosy, dolna jest także bardziej obciążona, choć i tu prowadzi się prace drogowe, mające na celu dodanie jednego pasa ruchu (poszerzenie z siedmiu na osiem pasów).

## Pół Wieku w Więzieniu Za Morderstwo

Przywódca gangów ulicznych 28 letni Eugene Clark i 25 letni Carlos Gonzales skazani zostali na długoletnie więzienie, po tym jak sąd udowodnił przestępcom straszenie świadków rozpraw.

Gonzales dostał 50 lat więzienia a Clark — 75. Obaj otrzymali wyrok za morderstwo Anthony'ego Johnsona, przywódcy konkurencyjnego gangu.

Świadków wydarzenia było niewiele ale niewielu chciało zeznawać, gdyż przebywający na wolności pozostali członkowie gangu, szantażowali "odważnych." Do zastraszania ludzi dochodziło nawet w więzieniu. Jeden z członków gangu, który zeznał wcześniej w sądzie przeciwko Clarkowi, aresztowany za drobną kradzież, został postawiony w celi wobec wyboru: śmierć albo odwołanie zeznań obciążających Clarka i Gonzalesa.

"Jeśli tak to moge odwołać nawet 100 wyznani" — powiedział Louis Dismukes, który zresztą powtórzył wyznanie przed ławą przysięgłych, gdy już poczuł się bezpiecznie.

Po odczytaniu wyroku sędzia Arthur Cieslik oświadczył Clarkowi: "wiem, że nawet w więzieniu będziesz nadal ważnym facetem "kontrolującym swoich ludzi. Staraj się jednak zrobić wszystko co w mojej mocy aby ochronić społeczeństwo przed takimi jak ty."

### LOTERIA

Dla wygody naszych Czytelników przekazujemy poniżej wyniki Loterii Stanowej.

Daily Lottery

20 listopada, 1986

7 5 5

Pick 4

20 listopada, 1986

1 8 1 5

LOTTO

Sobota, 15 listopada, 86

05 18 19 20 37 38

Środa, 19 listopada, 86

03 08 31 34 41 42



CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 21-22 Listopada (November 21-22), 1986

# Łącząc Przyjemne z Pożytecznym

## Imponujący Bal Stowarzyszenia Dobroczynności Przy ZNP

Nie zawsze i nieczęsto wybieramy się na jakieś rozreklamowane spotkanie polonijne z taką przyjemnością i zadowoleniem, jak napewno w dniu, kiedy przygotowujemy się do uczestniczenia w dorocznym, tradycyjnym Balu Dobroczynności urządzanym od wielu już lat przez Stowarzyszenie Dobroczynności przy Związku Narodowym Polskim.

Bywalcy tych spotkań wiedzą bowiem, że łącząc nie tylko przyjemne z pożytecznym, ale rzeczywiście mile spędzą wieczór w gronie dobrych znajomych i przyjaciół.

Tegoroczny Bal nie należy do wyjątków. Odbywał się tym razem w południowej dzielnicy miasta — nowa tradycja, by pozwolić i tym z północy i z południa, raz na dwa lata bawić się blisko od domów — w sali restauracji Mayfair przy S. Archer Ave.

Już bardzo wcześnie przybywać zaczęli elegancko ubrani goście, naj-

W czasie kolacji zespół Marka Antoniego Kawałkowskiego umilał nastrój grą na skrzypcach. Później rozpoczęła się główna część spotkania — przedstawianie debiutantek.

Zgodnie ze zwyczajem, uroczyste młode dziewczęta wprowadzili na salę dumni ojcowie. Najpierw jednak przedstawiono zebranym mamusię debiutantek, którym towarzyszyli partnerzy młodych dziewcząt.

Debiutantki przedstawiła zebranym współprzewodnicząca Komitetu Debiutantek Patricia Witkowska-Supergan.

W tym roku ukłonem Polonii złożyły: Dorota Ann Anasiński — córka państwa Tadeusza i Danuty Anasińskich, której partnerem był Peter Krysiak; Marylin Wanda Komosa — córka Edwarda i sędziny Marylin Komosa — Rozmarek, której partnerem był Andrzej Rogalski, Diane Alice Ogiela — córka państwa Wincentego i Zdzis-

łaż lat przygotowaniem młodzieży i dorosłych do wystąpienia na balu Dobroczynności zajmują się trzy łódki członkinie Stowarzyszenia Dobroczynności: Marylin Mazewska, Patricia Witkowska-Supergan i Barbara Wesołowska, które rzeczywiście wywiązały się ze swych zadań znakomicie. Wiemy, że dzielnie pomagają im w tym panie z Komitetu, które chętnie dzielą się swym doświadczeniem i umiejętnościami z młodymi koleżankami.

Przekazanie kierowniczej pałeczki młodym członkiniom Stowarzyszenia Dobroczynności dobrze świadczy o tej organizacji, która dba o młodzież tym samym zapewniając kontynuację pięknych tradycji.

Stowarzyszenie Dobroczynności obchodzi w tym roku 58 lat swej zbożnej pracy dla dobra bliźnich. Członkinie

Związku Narodowego Polskiego zdając sobie sprawę z potrzeb ludzi biednych, szczególnie zaś członków ZNP zorganizowały Stowarzyszenie Dobroczynności by nieść pomoc najbardziej potrzebującym. Przez całe 58 lat z pomocy tej skorzystało tysiące osób, nie tylko Związkowców, bo wysłano też pomoc dla biednych w kraju i paczki z odzieżą i żywnością do obozów jenieckich w czasie II Wojny Światowej itd.

Stowarzyszenie Dobroczynności przy ZNP nadal opiekuje się potrzebującymi Związkowcami. Co roku tuż przed świętami Bożego Narodzenia przygotowuje się tzw. "kosze gwiazdkowe" z prowiantem i łakociami, aby zapewnić wszystkim suto święta, by na żadnym stole wigilijnym czy stole świątecznym nie zabrakło jedzenia.



"Poloneza czas zacząć."



bliższe rodziny sześciu uroczonych debiutantek, które składały pierwszy ukłon Polonii, liczni przedstawiciele Grup i Gmin Związku Narodowego Polskiego.

Nie było wątpliwości, że sobotni wieczór w Mayfair organizowany jest przez społeczność polonijną. Świadczą o tym nie tylko rozmowy prowadzone w obu językach, ale również wystrój sali — na ten wieczór utrzymane w kolorach białym i czerwonym.

Przed wymienioną kolacją, licznie zebranych gości przywitała Barbara Wesołowska — współprzewodnicząca Komitetu Debiutantek, przedstawiając mistrzynię ceremonii, Marylin A. Mazewską. Stefan Wicik odśpiewał hymny narodowe, a ks. Bronisław Janik z kościoła św. Jakuba odmówił modlitwę, składając równocześnie młodym debiutantkom serdeczne gratulacje w dniu ich święta.

slawy Ogiela, której partnerem był Robert Wirtel; Christine Marie Olszewska — córka państwa Józefa i Jadwigi Olszewskich, której towarzyszył Thomas Rykala; Kinga Katherine Penar — córka państwa Józefa i Wandy Penar, której partnerem był Andy Torczycki oraz Krystyna Maria Sajdak — córka państwa Jana i Janiny Sajdak, której partnerem był Ted Sokalski.

Po złożeniu wdzięcznie ukłonów zebranemu towarzystwu młode debiutantki zatańczyły walc w ramionach ojców, aby następnie wraz ze swymi partnerami oficjalnie rozpocząć Bal naszym tradycyjnym, polskim polonezem.

I tu nie możemy się oprzeć specjalnej uwadze odnośnie doskonałego przygotowania młodych ludzi, którzy przecież nie tańczą poloneza na co dzień, a nawet wielu z nich zatańczyło go po raz pierwszy. Od trzech



Debiutantki z prezeską Stowarzyszenia Dobroczynności i wiceprezeską ZNP — Heleną Szymanowicz.



Panie z Komitetu Balu, od lewej: Melania Winiecka — b. dyrektorka, wiceprezeska ZNP i przewodnicząca Balu — Helena Szymanowicz, Patricia Witkowska-Supergan, Marylin Mazewska i Barbara Wesołowska — przewodniczące Komitetu Debiutantek, Zofia Dusik, Józefa Miskiewicz — przewodnicząca Komitetu Pamiętnika, Loretta Chabałowska — przew. Komitetu Prasy.



Komitet Balu Debiutantek był bardzo liczny. Dołączone zdjęcia najlepiej o tym świadczą. Wszystkie Panie należące do Stowarzyszenia Dobroczynności miały pełne ręce pracy.

Wszystkie zdjęcia: Vic Modliński

Całkowity dochód uzyskany z Bali Dobroczynności przeznaczony jest właśnie na ten cel, dlatego też uczestnicy Bali Dobroczynności wiedzą, że swym uczestnictwem przyczyniają się do udzielenia pomocy najbardziej potrzebującym.

Wzruszającym momentem Balu było wręczenie Debiutantkom przez Panie z Komitetu dyplomów i upominków, które będą im przypominać Bal i pierwszy ukłon złożony Polonii. Przewodnicząca tegorocznego Balu była wiceprezeska Związku Narodowego Polskiego i prezeska Stowarzyszenia Dobroczynności — Helena Szymanowicz. Współprzewodniczącymi Janina Binkowska — komisarka Okr. 12 i Kazimiera Pytal — komisarka Okr. 13 ZNP. Oprócz młodych pań, stojących na czele Komitetu Debiutantek, upominki i dyplomy wręczały jeszcze — członkinie Komitetu Balu



Uroczyste Debiutantki Balu Dobroczynności ze swymi partnerami.

## Zacząło Się Sto Lat Temu

Pewnego dnia przodek nasz stanął na nogach i zrobił pierwszy krok do przodu. Po kilku milionach lat wynalazł automobil. Ten pierwszy krok wyniósł go do góry, ten drugi pewnego pięknego dnia może kosztować go — życie. Mimo to jest niemal pewne, że do końca świata człowiek nie porzuci swego ulubieńca.

Późną porą w sylwestrową noc 1876 roku Berta Benz szepnęła swojemu mężowi: "Chodź, rzucimy jeszcze raz okienka na to nasze szczęście. Coś każe mi tam iść". I poszli. Carl Benz wspominał później: "Iznowu stanęliśmy przed silnikiem jak przed jakimś wielkim bóstwem. Serce biło mi mocno. Podkreśliłem. Pach, pach, pach — odpowiedziała maszyna. Głęboko przejęci dobrą godzinę wsłuchiwałem się w jej monotony śpiew. Cud, jakiego do tej pory nie dokonał żaden czarodziejski flet, miał zdarzyć się za sprawą tego dwutaktu..."

Nic nie wiedząc o dokonaniach syna manneheimskiego kowala inżynier-mechanik Gottlieb Daimler z równym przejęciem śledził pracę swojego motoru. Oba zapaleńców różniło jedynie docelowe zastosowanie szybkoobrotowego, lekkiego silnika spalinowego. Daimlerowi marzył się silnik wszechstronny, dobry na wodzie, w powietrzu i na lądzie. Benz myślał raczej o silniku jako organicznym składniku pewnej całości — samochodu.

Benz i Daimler, z którym współpracował Wilhelm Maybach, podążali ku wspólnemu celowi niemal równocześnie. Dokładnie 101 lat temu na bocznych uliczkach Cannstatt i Mannheimu terkotały w ścisłej tajemnicy dwa wehikuły, jakich świat jeszcze nie widział. Nazwano je automobilami: "auto" — od greckiego "samo", "mobil" — od łacińskiego "poruszający się". Jeżeli stulecie narodzin samochodu obchodzimy oficjalnie w tym roku, to tylko dlatego, że Benz i para Daimler — Maybach musieli poczekać ze zgłoszeniem swego odkrycia kilka miesięcy, by nie naruszyć praw patentowych nr 532, przyznanych silnikowi spalinowemu konstrukcji Otta.

Z tego powodu automobil Benza otrzymał swoją metrykę narodzin 29 stycznia 1886 roku. Wprawdzie Daimler na swój pierwszy wehikuł złożył wniosek już 29 sierpnia 1885 roku, lecz był nim zgłoszony pod numerem 36,423 pojazd dwukołowy — motocykl. Siejąc postrach wśród prostego ludu, uciekającego przed tym "pomiotem szatana", konstruktor pokonał na swym motocyklu kolosalną odległość między Bad Cannstatt a Unterturkheim — wynoszącą całe... trzy kilometry.

Od tego czasu geniusze techniki w różnym tempie posuwali naprzód rozwój motoryzacji. Ciekawe, że ci z ubiegłego stulecia mogli odnotować na swym koncie znacznie większe sukcesy niż ich następcy. W liście do "Süddeutsche Zeitung" pewien czytelnik, który obejrzał ubiegłoroczny Międzynarodowy Salon Samochodowy w Monachium, napisał m. in.: "Dzisiejszy samochód z całym tym swoim silnikiem

wśród nich dyrektorka ZNP Genowefa Wesołowska.

Po przedstawieniu Debiutantek przemówiła wiceprezeska Szymanowicz przekazując serdeczne życzenia nadesłane przez prezesa Alojzego Mazewskiego, który niestety nie mógł być obecny na Balu, ponieważ brał udział w konferencji jaka odbywała się w tym czasie w Wiedniu, jako specjalny wysłannik prezydenta Reagana. Wiceprezeska złożyła serdeczne życzenia uroczym debiutantkom i z humorem oraz wzruszeniem mówiła o pracy Stowarzyszenia oraz Związku Narodowego Polskiego. Wiceprezeska Szymanowicz specjalnie podziękowała młodym Paniom, które przyjęły kierownictwo Komitetu Debiutantek, nie zapomniała jednak o wszystkich członkiniach Stowarzyszenia, które aktywnie pracowały starając się o to, by Bal wypadł jak najokazalej.

Gratulujemy Stowarzyszeniu Dobroczynności jeszcze jednej, udanej imprezy, życząc dalszego powodzenia w zbożnej i potrzebnej pracy.

(ar)

łokowym jest już dawno technicznie przestarzały". Opinię tę podzielają wszyscy eksperci. Nie da się bowiem na dłuższą metę utrzymać szalonego tempa wydobycia ropy naftowej, zwłaszcza że do napędu wykorzystuje się zaledwie 1/3 energii zawartej w paliwie.

Niemcy na swój "rodzimy" wynalazek zareagowali z początku dość ospale. Francuzi przeciwnie — wprost entuzjastycznie powitali techniczną nowinkę zza morza. Na przeciwny brzeg Renu panowie Peugeot, Panhard i Levassieur sprowadzali silniki od Benza i Daimlera i montowali je w swoich "pojazdach na żelaznych kołach".

W 1890 roku Daimler zbudował swój pierwszy pojazd 4-cylindrowy. Dwa lata wcześniej irlandzki weterynarz, John Boyd Dunlop, wynalazł dętkę. W 1894 roku wystartował pierwszy wyścig samochodowy na trasie Paryż — Rouen. A Belg Camille Jenatton jako pierwszy automobilista przekroczył prędkość 100 km na godz. W tym czasie Daimler zbudował swą pierwszą ciężarówkę, a Rudolf Diesel skonstruował silnik z samozapłonem.

Dalszy rozwój motoryzacji jest tak fascynujący jak historia świata. Na przełomie XIX i XX wieku Wilhelm Maybach tworzy genialną koncepcję 4-cylindrowego silnika z 4-przekładniową skrzynią biegów. Na jej podstawie konstruuje pierwszego Mercedesa — klasyczny wzór na następne dziesięciolecia. Samochód przeobraża świat. Ludzie z nabożeństwem wymawiają coraz to nowe marki samochodów: Rolls-Royce, Cadillac, Renault, Fiat, Horch, Audi, Adler, Opel, Napier, Bugatti, Issota, Lancia, Alfa, Hispano — Suiza, Znani konstruktorzy, jak Renault, Ledwinka, de Dion, Royce, Lohner, Porsche, Barenji, zdobywają światową sławę.

Kolejnej rewolucji dokonuje za oceanem Henry Ford. Począwszy od roku 1913 z pierwszej w świecie taśmy produkcyjnej w Detroit schodzi 15 mln egzemplarzy słynnego "Tin Lizzie" — niezawodnego samochodu. "Cztery kółka" królują na ekranach, a człowiek zaczyna darzyć swój wehikuł uczuciem, czyniąc z niego coś więcej niż instrument służący do przemieszczania się z punktu A do punktu B. Personifikuje go, nadaje mu pięszcotteliwe imiona, przypisuje ludzkie cechy — "mój staruszek jeszcze mnie nie zawiódł" — myje jego dach z czułością, z jaką nigdy nie umyby pleców własnej żony. Włoch czy Austriak, Francuz czy Niemiec — każdy kierowca godzinami rozprawić może o swym samochodzie. Samochód zastępuje wcześniejsze symbole statusu społecznego jak szaty, miecz, talary czy konie. Zmienia świat i człowieka, wydobywając zeń nieznaną dotąd cechy.

Od prawików każdy człowiek odczuwał potrzebę ucieczki w nieznanne. Tak jest i teraz. Co prawda nie zawsze wie, dokąd ma uciec, ale chętnie wskakuje w swą nową, błyszczącą skorupę i mknie przed siebie pozwalając unosić się siłom szybszym niż jego własne. Pozbawienie współczesnego człowieka tej jego drugiej skóry wydaje się niemożliwe. Ale też marzenia o "ekologicznym samochodzie roku 2000" brzmią utopijnie. Po pierwsze pozostało nam jeszcze zaledwie 14 lat, po drugie od pierwszej kreski konstruktora do opuszczenia przez wóz fabryki potrzeba "tylko" 7 lat. Ale najwięksi producenci samochodów mają już taki model w swoich komputerach.

Przeciwny śmiertelnik nie ma pojęcia, czy w roku 2000 jego pupil poruszany będzie na prąd, wodę czy gaz. I jest mu to w gruncie rzeczy obojętne. Najważniejsze, że jak twierdził pan Toyota — bez względu na to, czym będziemy napędzać nasze samochody, za sto lat jeździć będą tak samo jak dzisiaj.

(Wg. "Stern" (opr. A.G.))

Myśl

Jakże dobrze brzmi licha muzyka i liche argumenty, gdy wyrusza się na nieprzyjaciela.

F. Nietzsche



Zapraszamy Na Uroczyste Otwarcie  
nowej kwiaciarni

## FLOWER PATCH

6811 N. Milwaukee Ave., Niles, IL. 60648 • Tel.: 647-7017  
Piątek, 28 listopada 1986 r. w godzinach od 10 rano do 9 wiecz.

- Kwiaty na każdą okazję
  - Upominki dla kochanych przez Was osób
  - Wiązanki i kompozycje ślubne
  - Polskie kartki świąteczne i opłatki
  - Darmowy podarek przy każdym zakupie
- Już teraz zacznijcie świąteczne zakupy.



## OKAZJA

### 2 CIEKAWY WYCIECZKI Z PRZEWODNIKIEM

10 DNIOWA WYCIECZKA DO RZYMU — \$899.00 ALITALIA AIRLINES. Koszt obejmuje: Przelot, transfery, Hotel I klasy, Audiencja u Ojca Świętego, zwiedzanie, całodzienna wycieczka do Asyżu z lunchem.

9 DNIOWA WYCIECZKA — "SHOPPING TOUR" HONG KONG I SEOUL TYLKO: \$1,529.00 — Obejmuje przelot linią NORTHWEST, Hotele I klasy, transfery, zwiedzanie.

PRZYJMujemy ZGŁOSZENIA NA CZARTERY DO POLSKI JUŻ NA ROK 1987.



FALCON TRAVEL BUREAU, INC.

3305 N. Milwaukee Ave.  
Chicago, IL. 60641  
282-8999

9018 N. Milwaukee Ave.  
Niles, Illinois 60648  
298-0550

### GRAND OPENING

ARLENE'S  
Christmas Time Korner  
CHOINKI

51 S Milwaukee Ave., Riverside Plaza  
(narożnik Dundee i Milwaukee Ave.)  
Wheeling 541-4454

7 St. Columbia Fir 7 1/2 St. Mountain King 6 1/2 St. Scandinavian Pine  
Cena detaliczna \$139.99 Cena detaliczna \$149.99 Cena detaliczna \$89.00  
NASZA CENA \$89.99 NASZA CENA \$99.00 NASZA CENA \$55.00

Ogromny wybór sztucznych choinek  
od 3 do 10 st. wysokości Już od 8.99  
Spotkanie z Mikołajem — 28 listopada — piątek.  
W "Thanksgiving Day" zamknięte  
Godziny: Pon. do Pt. 10-9; Sob. i Nied. 10-5. Prosimy dzwonić w języku angielskim.



## IZABELA'S BEAUTY SALON

Damsko-Męski Zakład  
Fryzjerski

- Szybka Fachowa Obsługa • Niskie Ceny
- Przyjdź—Zobacz—Porównaj

3405 N. Pulaski Rd. Tel.: 478-6399



## GDZIE SĄ UMARLI?



Wszystko, co przedsięwzięcie ręką twoją do czynienia, czyn według możliwości twojej, albowiem nie masz żadnej pracy, ani myśli, ani umiejętności, ani mądrości w grobie, do którego ty idziesz.

KAZN. SAL. 9:10

Przedmiot ten badali medcy przez sześć tysięcy lat. Paganie, Chrześcijanie, i Agnostycy także dawali swe zdania. Ale jednak do tego czasu odpowiedzi na to pytanie nie są zadawalniające, bo są one oparte na przypuszczeniach i nie są one przekonujące.

Nawet Prorok Hijab (14:10,14) pytał: "Ale człowiek umiera, zemdlony będąc, a umarliży człowiek gdzie jest? Gdy umrze człowiek, izali żyć będzie? Po wszystkie dni wymierzono czasu mego będę oczekiwał przyszłej odmiany mojej."

Takie ważne pytania powinny nas interesować, ponieważ wieczna przyszłość nasza, jako też naszych dzieci i bliznich, bardzo nas obchodzi.

Słowo Boże, które jest prawdą, odpowiada nam na te pytania. Mówi nam wyraźnie gdzie się umarli znajdują. Ewangelista Jan (3:16) napisał nam te słowa: "Albowiem tak Bóg umiłował świat, że Syna swego jednorodzonego dał, aby każdy, kto weń wierzy, nie zginął, ale miał żywot wieczny."

Kiedy ten czas nadejdzie? Jak to będzie? Czy zobaczymy naszych drohich? Czy będzie miejsce dla tych miljardów ludzi? Kiedy będzie ten sądny dzień? Co się stanie z mordercami z podmyli ludźmi?

Zamówienia na bezpłatną broszurkę pod tytułem

"GDZIE SĄ UMARLI?"

Imię i Nazwisko .....

Adres .....

Miasto .....

Stan..... Kod.....

POLISH BIBLE STUDENTS  
P.O. BOX 5455 • DEPT. Z • CHICAGO, IL 60680

Chcąc nie chcąc, w ciągu całego życia, nawet podczas snu, jesteśmy pod wpływem środków masowego przekazu, spośród których na pierwsze miejsce wysunęła się telewizja, łącząca w sobie elementy prasy, radia, teatru i kina.

Właśnie telewizja wprowadza do naszego domu najświeższe wiadomości ze świata, pozbawiając nas jednocześnie nawet minimalnego wysiłku fizycznego i ruchu, do którego byłbyśmy zmuszeni chcąc zdobyć tę informację.

Niewątpliwie, dostarczając nam nieustannie wiadomości, telewizja stara się nas uczyć, wychowywać, zmuszać do myślenia i zabawiać, ale właśnie ta różnorodność stała się powodem krytyki telewizji i jej niekorzystnego wpływu na człowieka.

Różnorodny, dostępny wszędzie i dla wszystkich program irytuje widzów, którzy go nie rozumieją, może wyrzucić na nich szkodliwy wpływ, zabrać cenny czas i oderwać od pracy, nauki czy rekreacji fizycznej.

Chyba nigdy kłopoty ze snem nie były tak dokuczliwe, jak obecnie, a ponieważ problem ten dotyczy wielu milionów ludzi oglądających telewizję, warto zastanowić się nad wpływem, jaki wywiera wieczorne oglądanie programu telewizyjnego na jakość naszego snu.

Już wcześniej przeprowadzone obserwacje wykazały negatywny wpływ telewizji na dzieci oglądające wieczorny program: dzieci te później kładą się do łóżka, krócej śpią i następnego dnia budzą się zmęczone.

Niedawno lekarze z Niemieckiej Republiki Federalnej przeprowadzili badania tych zależności, odpowiadając wszystkim wymogom naukowym. Szczegóły tego eksperymentu podał "Medizineisch Welt".

Otóż, w czasie podwójnego eksperymentu obserwowano pięciu mężczyzn i pięć kobiet w wieku od 19 do 68 lat. Spali oni 17 nocy w laboratorium—sypialni (po zakończeniu programu telewizyjnego podawano im środki nasenne, obojętne dla organizmu placebo, bądź też nie podawano im żadnych środków).

Pacjentom leżącym w łóżkach wyświetlano pięćdziesięciminutowy film kryminalny z serii "Manhattan" (Kojak), a następnego dnia przeprowadzano wśród nich ankietę.

Okazało się, że czas snu, na skutek oglądania filmu, skrócił się nawet w wypadku zażycia placebo, natomiast wydłużył się po połknięciu proszków nasennych. Również tyle samo trwał stan czuwania po zakończeniu

## Niebezpieczna Telewizja

oglądania telewizji, bez względu na to, czy pacjent zażył placebo, czy nie.

Jeśli chodzi o jakość snu, to okazało się, że bez środka nasennego jakość snu pogarszała się, faza "głębokiego snu" staje się płytsza, pacjent ma kłopoty z ponownym zaśnięciem po chwilowym przebudzeniu, zwiększają się problemy z zasypianiem, rano zaś pacjenci budzili się wcześniej niż zwykle. Natomiast w treści snów nie zauważono żadnych istotnych różnic.

Tak więc obiektywne badania dowiodły, że wieczorne oglądanie filmów sensoryjnych skróciło czas snu o pół godziny, zmniejszyło wartość i jakość snu, spowodowało problemy z zasypianiem i spaniem, a kłopotów tych nie można było wyeliminować za pomocą placebo naśladującego środki nasenne.

Po obejrzeniu emocjonującego filmu ludzie skarżyli się na gorszy sen niż po obejrzeniu filmu o treści obojętnej emocjonalnie.

Inny eksperyment, przeprowadzony wśród 510 studentów w Kalifornii dowiódł, że po przeciętnie 3-godzinym oglądaniu programu telewizyjnego zmniejsza się ich wydolność zarówno podczas czytania, pisania, jak i dokonywania obliczeń matematycznych.

Wielu naukowców zwracało już uwagę, że informacje o wypadkach samobójstw, które są publikowane i podawane do szerokiej wiadomości, są zdolne wywołać całą falę samobójstw.

Na przykład w Stanach Zjednoczonych udowodniono, że w ciągu ostatnich 10 lat samobójstwa, w których mówiło się w radio, telewizji, prasie — a głównie, jeśli popelnili je sławni ludzie, wywołują prawdziwą reakcję łańcuchową.

Po każdym programie telewizyjnym, podającym choćby wzmiankę o popełnionym samobójstwie, zawsze wzrasta liczba samobójstw, wzrost ten był najwyraźniejszy przez pierwsze trzy dni, później stopniowo malał, a 10. dnia osiągał przeciętny poziom.

Wydaje się, że "rozgłos", jaki towarzyszy samobójstwu (szczególnie jeśli podaje się je jako sensację), przyspiesza decyzję ludzi będących w kryzysowej sytuacji.

Szczególnie ważne jest uświadomienie sobie tych zależności przez Węgrów — Węgry są przecież szczególnie żarzone plagą samobójstw. O ile w USA w ciągu roku na 100 tys. ludzi 12 umiera śmiercią samobójczą, to na Węgrzech przypadków samobójstw jest prawie czterokrotnie więcej — 46 osób na 100 tysięcy.

W niektórych przypadkach oglądanie telewizji może spowodować atak epilepsji (światłoczułość), szczególnie jeśli chory ma do tego predyspozycje genetyczne. Kilka miesięcy temu "British Medical Journal" po raz pierwszy podał przypadki takich ataków, występujących kilka godzin po wypiciu alkoholu (u pacjentów nie stwierdzono skłonności genetycznych).

Przytoczono trzy przykłady. Jeden, to 26-letni mężczyzna, który już od kilku lat regularnie pił bardzo dużo piwa i w czasie oglądania telewizji dwukrotnie dostał ataku epilepsji. Inny, to 40-letni chroniczny alkoholik, u którego oglądanie telewizji wywołało pierwszy w życiu atak, co więcej, powtórzył się on po kilku minutach.

Trzeci przykład: 31-letni mężczyzna wypijał codziennie 15 litrów piwa — jego również dosięgnął atak

przed ekranem telewizyjnym.

Tego rodzaju ataki epilepsji występowały od 6 do 48 godzin po spożyciu alkoholu. Nie chodzi tu o przypadkowy zbieg okoliczności, przypuszczalnie we wszystkich tych przypadkach nastąpiła fotostymulacja telewizji, przyspieszająca atak.

Autor artykułu opublikowanego w czasopiśmie Światowej Organizacji Zdrowia zwraca uwagę na, co prawda rzadkie, niebezpieczeństwo oglądania telewizji po spożyciu alkoholu, nie chce gdyż byłoby to śmieszne

i niewykonalne, nawoływać do oglądania telewizji wyłącznie przez abstynentów, namawia jedynie do zachowania umiaru.

Niewykonalną rzeczą jest stworzenie takiego programu TV, który zadowoliliby wymagania wszystkich. A zagorzali krytycy telewizji wywodzą się przede wszystkim z szeregów "oglądaczy wszystkiego".

Ten, kto wybiera program i ogląda to, co go naprawdę interesuje i jest mu potrzebne, ma więcej czasu na inne, bardziej pożyteczne zajęcia.

Tak więc, w tym przypadku mniej może oznaczać więcej.

• KUPUJcie W SKŁADACH •  
KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W  
DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

## Nauka Zawodu

1. Czy chcesz nauczyć się jednego z najbardziej interesujących zawodów w Ameryce?
2. Czy chcesz zarabiać 10-15 dol. na godzinę?
3. Czy wiesz, że każdego roku zapotrzebowanie w U.S.A. na Fachowców CNC (Computer Numeric Control) wynosi ponad 100,000?

Ukazała się w sprzedaży pierwsza tego typu najnowsza książka w jęz. polskim o programowaniu tokarek i frezarek sterowanych numerycznie w oparciu o kontrolę FANUC 6T, 6M.

### Książka Zawiera:

1. Omówienie, oraz przykłady zastosowania wszystkich funkcji programowych, programowanie tokarek z dwoma suportami sterowanymi niezależnie, programowanie frezarek 4-axiś, zastosowanie odbicia lustrzanego, podprogramów, oraz wiele innych.
2. Opisanie tablicy sterowniczej oraz kontroli FANUC 6.
3. Tabela szybkości skrawania oraz posuwów.

Książka jest przeznaczona dla ludzi, którzy nie mieli z tym zawodem żadnej styczności, oraz dla tych, którzy pracują w tym zawodzie, w celu pogłębienia wiadomości.

Kup ten podręcznik i zacznij nową karierę.

Książki do nabycia w sklepach:

BACK'S • 2976 N. MILWAUKEE  
ANDY'S DELI • 3055 N. MILWAUKEE  
lub Tel.: 539-9284

## JOHN'S

### Live Poultry

and Egg Market

**5955 W. Fullerton Ave.**  
(Austin & Fullerton)

Dostarczamy ŻYWE i ŚWIEŻE  
— Zabijamy i przyprawiamy:  
• Gęsi • Kaczki • INDYKI  
• Kapłony • Kury • Króliki  
• Gołębie — oraz jajka wprost  
z farmy białej i brązowej

Dzwonienie: 622-2813  
Specjalizujemy się w wykonywaniu zamówień telefonicznych.

"Zatelefonuj do mnie i porównaj"

Ubezpieczenia: LECH DĄBROWSKI  
DOMU 595-6311  
SAMOCHODU 827-4188  
FIRM 595-6311  
LODZI 827-4188  
ŻYCIA  
POJAZDÓW TURYSTYCZNYCH  
POZYCZKI NA ZAKUP SAMOCHODU

Allstate®  
Allstate Insurance Company  
Allstate Life Insurance Company  
Sears Consumer Financial Corporation  
and Subsidiaries

Leave it to The  
Good Hands People

## NORTH GRAND AUTO PARTS

4465 W. GRAND  
(Chicago) 235-4465

235-2717  
PYTAJ O ERIC 235-4465

Kupujemy Samochody  
gwarantowane motory i transmisje  
Dobrej Jakości Używane Części

JEŻELI WAM JUŻ NIKT NIE POMOŻE  
TO PRZYJDZIE JESZCZE  
DO POLONII, A MY WAM  
POMOŻEMY

Od 15-tu już lat Zrzeszenie Nowej Polonii pomaga rodakom w pozostaniu w USA, w poszukiwaniu mieszkań i pracy. U nas znajdziecie zrozumienie i konkretną pomoc. Zapraszamy do Zrzeszenia pod adres: 1309 N. Ashland Ave., Chicago, IL 60622 • Tel.: 278-8430

### Archer Upholstering

3868 S. ARCHER

Nadaj Meblom Nowy Wygląd!  
Krzesła kuchenne i pokojowe, ławy, kanapy, wersalki, fotele

Bezplatna  
Wycena  
523-4623  
Dzwonić w Jez.  
Angielskim

BEZ WPLATY  
**CENTRAL FURNITURE**  
"BEZPLATNE" SPRAWDZENIE KREDYTU  
Zadzwoń TERAZ! 486-4202

6-CZ. KOMPLET DO SYPIALNI  
• Kapsoda • Lustro z Pokłami \$229.95  
• Duża Szafka • Łóżko z Pokłami TYLKO

• WEWSZKA \$118  
Wersalka łatwo otwiera się w fózko dwuosobowe. Do wyboru w różnych kolorach. Łatwo rozkłada się jedna reka.

9-CZ. KOMPLET DO JADALNI  
Stół, 6 Krzesel, 2-Cz. Krzesel  
CALOŚĆ ZA TYLKO \$445

5-CZ. KOMPLET DO OBIĘDOWY  
Stół z formalki, winiłowe krzesła. Do wyboru w wielu kolorach \$79

Rodzinnych Rozmiarów Praktyczna i Szczepka KOMPLET

• TYLKO \$495

LODOWKA  
• Dużych Rozmiarów  
• Osobny Zamrażalnik  
• Pojemniki Na Drzewiak  
• Pojemniki Na Warzywa  
Juz od \$249

19" Przenośny Kolorowy TV RCA TYLKO \$259  
Lukusowy Kolorowy TV

3 POKOJE MEBLI OD TYLKO \$488  
Stawalna, Sypialnia i Kuchnia.  
Wszystkie 16 sztuk tylko \$488

MATERACE • Polnych Rozmiarów \$199  
Każda szt. \$44

LATWY KREDYT BEZ WPLATY DLA KWALIFIKUJĄCYCH SIĘ KLIENTÓW

Central Furniture • 1348 N. Milwaukee  
Godz: Pon. Czw. Piat. 9:30-8:30; Wt. Sr. 9:30-6:30; Sob. 9:30-6:00; Niedz. 11:00-5:00  
Majowy Po Polsku 486-7838 • Działka "Cash & Carry"

7-CZ. SOLIDNY SODSIWY KOMPLET DO RAJWALI  
SOLIDNA SODSIWA KANAPA, FOTEL LUB FOTEL NA BEZDOPUSZ PLUS 3 STOLKI I 2 LAMPY TYLKO \$229.95

KANAPY SEKCYJNE!  
JUZ OD \$288  
PRZYJDZIE ODSI!

3-CZ. SYPIALNIA  
Orzechowo-Klonowa Francuska  
Solidna Konstrukcja Węzlowe Rozmiarów Full \$169

8-CZ. ŁÓZKO PIETROWE z wbudowaną półką i drabinką TYLKO \$79

KROTKO PRACUJESZ? 1-SZY KREDYT? BEZ PRACY? KREDYT ZBANKROTOWALEŚ? FINANSUJEMY KAZDEGO





LONDYN — 23-letnia reprezentantka Trynidadu i Tobago została koronowana 14 listopada Miss Świata. (Reuter)

### Komu Córkę, Komu Syna?

Nowy York (CT) — Z ankiety przeprowadzonej przez Media General — Associated Press wynika, iż większość Amerykanów pozostawiliby wybór płci swoich dzieci — Panu Bogu.

Na pytanie "Czy gdybyś miał taką możliwość, zdecydowałbyś się na wybór płci swego dziecka?" 72% ankietowanych odpowiedziało "nie," 27% dokonałoby wyboru, natomiast 7% było niezdecydowanych.

W grupie osób, które odpowiedziały się za wyborem, 27% zdecydowałoby się na posiadanie syna, 16% córki, 57% nie było zdecydowanych.



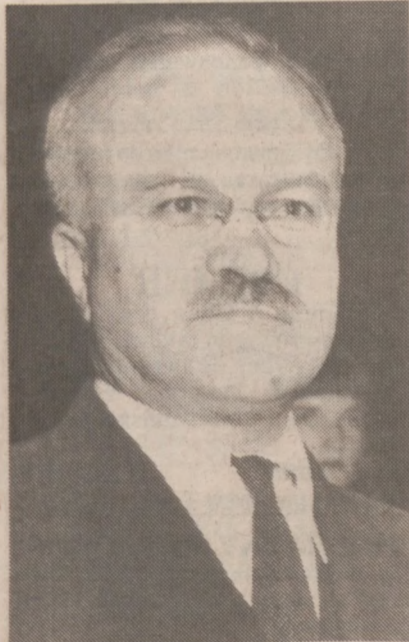
691—Crochet beret (one size fits all), scarf and mittens of med. weight synthetic/wool blend & mohair in easy rib pattern. Directions 3 pcs. Each pattern \$3.25 plus 75c postage/handling. (N.Y. residents add sales tax.)

Send to:  
Alice Brooks Crafts, 263  
Reader Mail  
Polish Daily Zgoda

Alice Brooks Crafts,  
Reader Mail 263  
(insert name of your paper)  
62-12 Northern Blvd., Woodside,  
NY 11377. Print Name, Ad-  
dress, Zip, Pattern Number.

'85 Needlecraft Catalog  
150 designs. \$2 + 65c.  
Books \$2.50 + 65c p & h.  
133-Fashion Home Quilting  
126-Thrifty Crafty Flowers  
109-Sew + Knit (Tissue Incl)  
103-15 Quilts for Today

**Alice Brooks**  
CRAFTS



MOSKWA — Wiaczeslaw Mołotow, przez 30 lat pełnił funkcję ministra spraw zagranicznych ZSSR, jeden z najbliższych współpracowników Stalina, zmarł 10 listopada br. w wieku lat 96. (Reuter)

### Pracują Dwa Reaktory Elektrowni w Czarnobylu

Washington. (UPI) — Sekretarz energetyki John Herrington wyraził obawy, że Związek Sowiecki uruchomił ponownie dwa reaktory elektrowni w Czarnobylu bez wprowadzenia zapowiedzianych zabezpieczeń.

Herrington zaapelował także do ZSSR aby udostępnił informacje na temat zabezpieczeń budowanej przez sowieckie ekipy elektrowni atomowej w Cienfuegos na Kubie.

Pierwszy reaktor czarnobylskiej elektrowni został uruchomiony w październiku, drugi w bieżącym miesiącu.

### ★ Auto

'80 CHEVY Monza, 6 cylindrowy, ochładzany, wspomaganie kierownicy i hamulców, 37,000 mil. Czerwoną — \$1,690. Tel.: 352-6075.

CHEVROLET Chevette, 78r. ekonomiczny, \$1,400. 234-1262.

'82 HONDA Civic, niebieski, 48,000 mil, stan znakomity \$1,950. Tel.: 352-6075.

CHEVY Monza '80, 4 cylindrowy, 2 drzwiowy. W bardzo dobrej kondycji. \$1,850. 525-9429.

'82 FORD ESCORT, automatic, 4 drzwiowy, czerwony, niskie milaż, jeden właściciel \$1,990. Tel.: 352-6075.

'81 CHEVY Citation, automatic, ochładzany, 4 drzwiowy, \$995. Tel.: 352-6075.

8 CYLIN. Ford Mustang very good condition, inside and outside. \$995. TEL.: 352-6075.

'79 OLDSMOBILE Omega, 6 cylindrowy, automatic, ochładzany 4 drzwiowy, niebieski. \$995. Tel.: 352-6075.

'80r. FORD Mustang, mała 6-ka, 545-3726.

'82 TOYOTA SR 5, ochładzany, kolor srebrny, \$1700. TEL.: 352-6075.

1979 FORD Pick-Up w dobrym stanie. F-150, mała osemka, 52,000 mil, w dobrym stanie, cena \$1750. 582-2944.

FORD Pick-Up truck, kabina na skrzyni, znakomity do kontraktorki \$1,200. Tel.: 352-6075.

'80 FORD — \$850 oraz '82 Chevrolet — \$1350. Tel.: 227-1548.

### ★ AUTO

OKAZJA! Dodge Van, '79, reakcyjny, długi, bardzo ładny, duże okna, rozkładana kanapa i fotele przednie, stolik, carpet, firanki w oknach. 49,000 mil. Teraz tylko \$6.5 tys. Tel. 622-7340.

'79 FORD Fairmont, 4 cyl., 50 tys. mil. \$1,200. 622-5154 wieczorem.

SPRZEDAM Honda Civic '78, w dobrym stanie. Cena \$1,500, po 7 p.m. 848-4126.

DODGE '82, 024. Stan średni, \$1,500. Tel. 286-7169.

1979 MERCURY Capri, na biegi, 282-4997.

Z POWODU wyjazdu sprzedam tanio, w doskonałym stanie '77 rok Oldsmobile Delta 88, w pełni automatyczny. 867-6105 lub 545-4162.

'79 r. PONTIAC Bonneville, 4 drzwiovy, wszystko automatyczne, w dobrym stanie. \$1,350. 725-7514.

'80 r. FORD Mustang, 4 cylindrowy, 4 biegowy, czerwony, \$1,100. 725-7514.

80 r. CADILLAC Sedan De Ville, 4 drzwiovy, pełny automat, potrzebuje trochę "body work," \$2,400. 792-0748.

PONTIAC T-1000 84 r. 29,000 mil, automatyczny, ochładzany, stan idealny, musi być sprzedany.

421-6014

OKAZYJNIE sprzedam samochód Buick Riviera '75. Tel.: 237-0282.

OLDSMOBILE 79 r. Delta 88, 96K, wspomaganą kierownicą, hamulce, stan idealny. \$1,700. 736-7033

TOYOTA Tercel 1982. W bardzo dobrym stanie. Tel.: 1(815) 344-4730.

### OKAZJA! SAMOCHÓD CHRYSLER 81 Rok

W bardzo dobrym stanie, mały milaż, bardzo tanio sprzedam z powodu wyjazdu. 384-1039.

Piękny Elegancki Oldsmobile '82, 4 Drzwiovy

Skórzane siedzenia, wszelkie wygody. Musi być sprzedany. Tanio \$4,500. Tel.: 966-9822 w j. ang.

VW RABBIT 82 r. diesel. 42 mile z galona. Tel. 281-6146.

'77 SUBARU, na biegi, na chodzie. 384-7425.

**Hejhal OLDSMOBILE & HONDA**  
100 E. North Ave., Villa Park Tel.: 833-7700  
(2 bloki na zachód od Route 83)  
WYPRZEDAŻ MODELI NA '86 ROK PO CENIE FABRYCZNEJ!  
Oferuje: Znakomity wybór Nowych i Używanych Samochodów  
• Doskonałe Warunki Finansowe:  
Nadzwyczajnie Niski Podatek **6.75 %**  
Bez Podatku Powiatowego  
• Wspaniałą Obsługę Mówiącego Po Polsku  
**ZBIGNIEWA ADAMIEC**  
• Oraz Dodatkową Zniżkę \$200 Za Okazaniem Tego Ogłoszenia.

Prezentujemy Najnowszy Model Na '87 Rok  
**RENAULT ALLIANCE GTA**  
• 5-LATNIA GWARANCJA FABRYCZNA  
• ŁATWOŚĆ UZYSKANIA KREDYTU (zadzwoń—sprawdź swój kredyt)  
Duży wybór używanych samochodów z gwarancją i zabezpieczeniem na zimę.  
**Pytać o CHRIS MALISZCZAK**  
JAMES AMC/JEEP/RENAULT  
**2222 N. CICERO 745-2900**

**CHEVROLET**  
Duży Wybór Nowych i Używanych, Najwyższej Jakości Samochodów i Ciężarówek Po Najniższych Cenach!  
Pytać o Mówiącego Po Polsku  
**AL WOŁOWIEC JENNINGS CHEVROLET**  
241 WAUKEGAN RD., GLENVIEW TEL.: 729-1000

**APLIKACJE NA UZYSKANIE KREDYTU ZA DARMO**  
INTERESUJE WAS KUPNO NOWEGO LUB UŻYWANEGO AUTA?  
WYŚLIJCIE DO: **Bernard Chevrolet, Inc.**  
1001 Milwaukee Ave.  
Libertyville, IL. 60048  
Zaoszczędzicie na podatku nie płacicie Cook County Chicago podatku.  
NAZWISKO: \_\_\_\_\_  
Adres: \_\_\_\_\_ Miasto: \_\_\_\_\_  
S.S.#: \_\_\_\_\_ Tel.: \_\_\_\_\_  
D.L.#: \_\_\_\_\_  
Podpis \_\_\_\_\_  
UWAGA: TO UPOWAŻNIENIE BERNARD CHEVROLET INC. DO DANIA CZEKU KREDYTOWEGO ABY ZAKUPIĆ NA KREDYT NOWY LUB UŻYWANY SAMOCHÓD LUB "TRUCK"  
**ATTN: R. GNIADEK**

### ★ AUTO

**Keystone CHEVROLET**  
4501 W. IRVING PK. RD. TEL.: 777-2000  
**MAMY JUŻ NA SKŁADZIE NAJNOWSZE MODELE NA '87 ROK!**  
Z Każdym Zakupem DARMO Zabezpieczenie Karoserii Przed Rdzą  
SPRINT • MONTE CARLO • CAMARO • CAVALIER SPECTRUM • CHEVETTE • CORVETTE • NOVA • TRUCKS Plus Duży Wybór Używanych Samochodów Po Przystępnych Cenach  
Prosić o **ANNĘ BONIS**  
Godz.: Pon., Śr. Piąt. 1-9 Wt., Czw. 9-5 Sobota 9-6

**W MIDTOWN TOYOTA MOŻESZ JUŻ WYBRAĆ NAJNOWSZY MODEL TOYOTY NA 87 ROK... ZA MNIEJ!**  
ZAPYTAJ O SPECJALNĄ POŻYCZKĘ  
POPROŚ O CHRIS SOBIE RAJ A DOSTANIESZ **NAJNIŻSZĄ CENĘ!**  
**MIDTOWN TOYOTA** Your #1 Savings Place  
622-6300  
2700 N. CICERO  
MON-THUR 9-9  
FRIDAY 9-6  
SATURDAY 9-5

**CONTINENTAL HONDA**  
5901 S. LA GRANGE ROAD Countryside, Illinois  
**POSIADAMY WSZYSTKIE MODELE SAMOCHODÓW MARKI HONDA**  
Prelude Civic Accord C.R.X.  
KONKURENCYJNE CENY OLBRZYMI WYBÓR SAMOCHODÓW UŻYWANYCH LIKWIDACYJNA WYPRZEDAŻ SAMOCHODÓW UŻYWANYCH PRZY MIĘMIY KAŻDĄ OFERTĘ  
więcej informacji uzyskacie państwo słuchając niedzielnego programu Pani Zosi Boris, o godzinie 10 rano — stacja 1240 A.M.  
Możliwość uzyskania pożyczki bankowej nawet dla osób nie posiadających stałego pobytu. Proszę telefonować w języku polskim i prosić  
**MATT TRELLA 352-6075**

**LYNCH BUICK**  
WSZYSTKIE NASZE UŻYWANE SAMOCHODY MAJĄ GWARANCJĘ NA 3 MIESIĄCE LUB 3,000 MIL  
(dostępna gwarancja do 36 miesięcy)  
PONAD 100 UŻYWANYCH SAMOCHODÓW JEDNEGO WŁAŚCICIELA DO WYBORU  
POŻYCZKA DO 48 MIESIĘCY DLA KWALIFIKUJĄCYCH SIĘ NABYWCÓW  
MÓWIAMY PO POLSKU DZWONIĆ DO STEVE KENT 685-1800  
Pon.-Czw. 9-9 Piąt.-Sob. 9-6 Zamknięte w niedzielę.

KUPON BĄDŹ PRZYGOTOWANY DO ZIMY  
**SPECJALISTYCZNA OBSŁUGA SAMOCHODÓW**  
Wymiana Oleju i Filtra \$14.95 (Większość Amerykańskich Modeli) Przejąd "Tune-Up" \$24.95 (Większość Amerykańskich Modeli) Plus Koszt Dodatkowych Części  
Przygotowanie Auta do Zimowej Eksploatacji \$24.00 (Dodatkowo 2 Gal. (Maximum) Płynu "Anti-Freeze") Hamulce \$49.95 Każda Os (Większość Amerykańskich modeli)  
PULASKI & MONTROSE SERVICE CENTER  
Opony—Akumulatory—Aksesoria Naprawy—Holowanie—Usługa Drogowa Klimatyzatory  
Kompletny Przejąd "Pod Maską" z tym kuponem przysługuje 10% zniżki od każdej naprawy.  
**539-4329**  
Posiadamy Nr 2 Diesel Otwarte 24 Godziny 4359 N. PULASKI RD. Chicago, IL 60641

**CZYTELNIK MIESIĄCA**  
1. Główna wygrana \$100.00; druga nagroda, półroczna prenumerata Dziennika Związkowego trzecia nagroda "KALENDARZ POLSKI" na rok 1987.  
2. Każdy może nadesłać dowolną ilość kuponów.  
3. W losowaniu będą brały tylko oryginalne kupony, które otrzymamy do końca danego miesiąca.  
4. Losowanie raz w miesiącu a nazwiska zwycięzców ogłaszane będą w każdy drugi piątek miesiąca.  
5. Pracownicy Dziennika Związkowego i Związku Narodowego Polskiego i ich rodziny nie mogą brać udziału w konkursie.  
LISTOPAD, 1986  
Imię, Nazwisko \_\_\_\_\_  
Numer domu, ulica \_\_\_\_\_  
Miasto \_\_\_\_\_ Stan \_\_\_\_\_ Zip code \_\_\_\_\_  
Kupon należy wysłać na adres:  
**CZYTELNIK MIESIĄCA**  
Dziennik Związkowy  
6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646



★ **AUTO**

SPRZEDAM Dodge Diplomat '78 rok. 622-8953.

'78 CHEVY wagon — 6 cylindrowy, ochładzanie, wiele dodatków. \$1,400. 677-2288 w j. ang.

'79 FORD LTD 2, 57,000 mil. Auto z Idaho. Stan idealny. Okazyjnie sprzedam. Tel. 772-6347.

'83 CVHEVY Citation automatyczny, 4 drzwowy. 698-7259.

GRAND Torino, okazjnie sprzedam, stan idealny. 486-2434.

CHRYSLER Le Baron '78. Graft-metalic, automatic, stan idealny, mała ósemka, silnik 318. Tel.: 545-0412

SPRZEDAM '83 Dodge Aries, \$2,600. 794-9420 lub 792-0748.

CZĘŚCI samochodowe na sprzedaż. 1970-72 Pontiac, GTO i LeMans w bardzo dobrym stanie. 425-1570.

'76 ROK Mercury Marquis, stan dobry — \$700. Tel. 583-3914.

'77 DODGE — sprzedam. Stan dobry. \$550. 286-6635.

'80 CHEVROLET, 4 cylindrowy, na biegi. '76 Chevrolet, 6 cyl., automatyczny. 725-7083.

'74 CHEVY Malibu, bordowy, dobrze utrzymany. Tel. 545-2562.

VOLKSWAGEN Rabbit, '62 rok, 4 biegowy, wtrysk paliwa, 31,000 mil, stan bardzo dobry. 286-0748.

MAZDA '81, Ford Escort '81, Oldsmobile '79. Tel. 745-8176.

1980 SUBARU 1800 GL, station wagon, automatic, air cond., nowe hamulce i układ wydechowy. 281-6146.

CHEVROLET Impala '77, tania. 2241 N. Menard (Menard & Fullerton).

'80 DATSUN B.510, automatic, ochładzany, 4 drzwowy, niski miąż \$1,400. Tel.: 352-6075.

PLYMOUTH '81 czwórka, stan bardzo dobry. \$1,150. Tel.: 278-8315

'82 RENAULT LE CAR  
38,000 mil, tania sprzedam, wymaga trochę drobnej naprawy. \$700 lub najlepsza oferta.  
889-5412

FORD Granada '77r, stan dobry, \$990. 736-2086.

SPRZEDAM Pontiac '77, 6-ka. Mały miąż. Stan dobry. Tel.: 292-1692.

FORD Escort '82 w bardzo dobrym stanie. 622-1361.

'79 PONTIAC Grand Le Mans, 6-cyl., ochładzany, 4-drzwowy, 48,000 mil, brąz metalic, stan idealny. \$1,350. Tel. 772-3380.

FORD Escort '82, automatic, ciemnoniebieski, stan idealny. Dzwonić 9-7 P.M. 631-5772.

**Garaż Co Wynajęcia**  
GARAŻ do wynajęcia. Fullerton-Central. 792-2361.

★ **Pomoc Domowa**  
GOSPODINI Z ZAMIESZKANIEM 3 dzieci, lekka praca domowa, trochę gotowania. Musi mówić trochę po angielsku.  
777-1229 dzwonić po angielsku

**ZAROBEK \$200-\$300**  
Opieka nad starszą osobą lub dziećmi. Wymagana minimalna znajomość ang.  
**BERIS EMPLOYMENT AGY**  
4962 N. Milwaukee 736-9448

**PRACE OD ZARAZ**  
Dla kobiet z zamieszkaniem, opieka nad dziećmi lub starszymi ludźmi, zarobek \$150-\$350 w zależności od znajomości angielskiego, wolimy z prawem jazdy.  
278-3446  
2905 N. Milwaukee, Agencja

**METRO DOMESTIC PERSONNEL**  
Posiada wszelkie prace domowe. Dla pań mówiących po angielsku. Tel. 775-0055 lub 725-1503.  
3204 N. Central Ave.

**AGENCJA POŚREDNICTWA PRACY DOMOWEJ**  
967-5456  
8141 Milwaukee Ave., Niles  
Posiadamy prace dla: gospodyn z zamieszkaniem lub bez. Opieka nad dziećmi, pomoc na przyjęciach, opieka nad starszym-towarzyszki.

**PRACE DOMOWE Z ZAMIESZKANIEM**  
Posiadamy doskonałe płatne prace. Minimalna znajomość angielskiego wymagana. Pracodawcy pomagają w otrzymaniu zielonej karty.  
Tel.: 433-8353  
Telefonując Proszę Mówić Po Angielsku

**OPIEKA NAD DZIEĆMI** lub **STARSZYMI**  
\$150-\$250 tygodniowo

**NIE POBIERAMY OPLATY**  
Niecóż angielskiego wymagane. lub dzwonić do Eugenia Wojtowicz  
397-2071  
European Nannies of America

**OPIEKA NAD DZIEĆMI** lub **STARSZYMI**  
\$150-\$250 tygodniowo

**NIE POBIERAMY OPLATY**  
Niecóż angielskiego wymagane. lub dzwonić do Eugenia Wojtowicz  
397-2071  
European Nannies of America

**OPIEKA NAD DZIEĆMI** lub **STARSZYMI**  
\$150-\$250 tygodniowo

**NIE POBIERAMY OPLATY**  
Niecóż angielskiego wymagane. lub dzwonić do Eugenia Wojtowicz  
397-2071  
European Nannies of America

**OPIEKA NAD DZIEĆMI** lub **STARSZYMI**  
\$150-\$250 tygodniowo

**NIE POBIERAMY OPLATY**  
Niecóż angielskiego wymagane. lub dzwonić do Eugenia Wojtowicz  
397-2071  
European Nannies of America

★ **Pomoc Domowa**

**POWAŻNA KOBIETA**  
Do opieki nad dziećmi (3½ i niemowlę) z zamieszkaniem 5-6 dni. Arlington Hts. Musi znać trochę j. angielski.  
Tel.: 259-5076

POMOC do trójki dzieci z zamieszkaniem—\$200, oraz opieka do starszej kobiety—\$250. Angielski wymagany. 961-3148.

**MAID INTERNATIONAL LTD.**  
869-1444  
Domestic, for excellent families in Chicago area. Live-in or come and go. Also couples. Also weekend work only.

Wanted women to clean houses, apartments and offices. Good hours and pay. Must be hard workers. For more information call:  
**MAID TO PLEASURE**  
459-3887  
Ask for Robbie

KOBIECY mówiące po angielsku do prac domowych, potrzebne. 749-8652.

Posiadamy prace wysoko płatne dla kobiet z zamieszkaniem, bez znajomości j. angielskiego, każda praca pisemnie gwarantowana.  
**IRENE'S INTERNATIONAL EMP.**  
6201 W. Touhy  
631-8878

**UWAGA! UWAGA!**  
ZAROBEK \$200-\$300  
Prace Domowe Dla Kobiety z zamieszkaniem lub bez. Znajomość języka angielskiego pomocna. Pielęgniarki i lekarze z Polski mogą zarobić więcej. Zgłaszać się osobiście, 9 rano-6 wieczór.  
4109 N. Milwaukee Ave.  
Tel.:  
Robert—777-1121  
Irena—792-1343

**EXCELLENT POSITION**  
For English speaking people  
453-7291  
**EUROPE DOMESTIC AG.**

POTRZEBNA kobieta do dziecka z zamieszkaniem, tel. 745-3489.

POMOC do dzieci, z zamieszkaniem — \$180 na tydzień. Musi mówić po angielsku. 961-3148.

**POTRZEBNA GOSPODIA**  
lekkie sprzątanie, gotowanie pilnowanie 2-ga dzieci, 5 dni w tygodniu, musi znać trochę j. angielski.  
777-3068

**KOBIECY**  
Do opieki nad niemowlęciem od 9-6. Trochę angielskiego konieczne. Dzwonić od 8-5 tylko.  
Tel.: 337-7636

**HOUSEKEEPER**  
1 day a week. Must speak English. Hyde Park Area. Please call after 6 p.m.  
225-3666

**DO LEKKIEJ PRACY DOMOWEJ Z ZAMIESZKANIEM**  
5 dni w tygodniu.  
Dobry dom. \$95. Tygodniowo 470-1475 — w jęz. ang.

POTRZEBNA kobieta w średnim wieku do pomocy przy chorej kobiecie na Florydzie. Podróż opłacona. Tel.: 447-0307.

★ **Praca Żeńska**  
**EKSPEDIENTKI**  
DO SKLEPU Z DOBRĄ DAMSKĄ ODDZIEŻĄ POTRZEBNE  
Muszą mówić po angielsku i po polsku. Muszą znać się na modzie. Dzwonić do Marvin  
235-5760

PART-TIME receptionist (phone answering) may be high school girl, call Mark 763-4880.

**MANICURIST-PEDICURIST**  
Experienced  
Must speak English. 3 days.  
Des Plaines beauty salon.  
296-4200, 680-7737

**LITEROWANIE pergaminów.** 'Art' 427-2428.

**NURSES AIDES** wanted, for live and come and go. English required. 725-7881.

Potrzebna Doświadczona **KRAWCOWA**  
Umiejąca robić wykoje-modelarka.  
Tel. 927-6274

**CASHIER**  
For package liquor store. Must speak English. Day, evening or weekend hours. Experienced preferred.  
725-4151, ask for Fred

POTRZEBNA **MŁODA DZIEWCZYNA**  
Do pracy w sklepie delikatesowym. Na soboty. Musi znać język angielski. Lokacja Central-Belmont.  
794-9678

**POTRZEBNA MŁODA DZIEWCZYNA**  
Do pracy w sklepie delikatesowym. Na soboty. Musi znać język angielski. Lokacja Central-Belmont.  
794-9678

**POTRZEBNA MŁODA DZIEWCZYNA**  
Do pracy w sklepie delikatesowym. Na soboty. Musi znać język angielski. Lokacja Central-Belmont.  
794-9678

**POTRZEBNA MŁODA DZIEWCZYNA**  
Do pracy w sklepie delikatesowym. Na soboty. Musi znać język angielski. Lokacja Central-Belmont.  
794-9678

**POTRZEBNA MŁODA DZIEWCZYNA**  
Do pracy w sklepie delikatesowym. Na soboty. Musi znać język angielski. Lokacja Central-Belmont.  
794-9678

**POTRZEBNA MŁODA DZIEWCZYNA**  
Do pracy w sklepie delikatesowym. Na soboty. Musi znać język angielski. Lokacja Central-Belmont.  
794-9678

**POTRZEBNA MŁODA DZIEWCZYNA**  
Do pracy w sklepie delikatesowym. Na soboty. Musi znać język angielski. Lokacja Central-Belmont.  
794-9678

★ **Praca Żeńska**

**KELNERKA**  
Potrzebna part time i weekendy. Zgłosić osobiście dziś, w piątek między 6 a 8 wieczór.  
5142 W. BELMONT AVE.

**OPIEKA NAD STARSZĄ PANIĄ Z ZAMIESZKANIEM**  
Wymagana minimalna znajomość języka angielskiego. \$300 tygodniowo. Zgłaszać się osobiście. Od 10 rano do 6 wiecz. 4109 N. Milwaukee

**MATURE RELIABLE WOMAN**  
To care for 18-month-old in my Westmont home. Monday through Friday.  
263-7100 Daytime  
963-9620 Evenings

**POTRZEBNA FRYZJERKA BEAUTY OPERATOR**  
Musi mówić trochę po angielsku. Musi mieć licencję w Stanach Zjed. Stała praca, dobra zapłata.  
3322 W. FOSTER AVE.  
Tel. 478-6181

PRZYJMĘ doświadczoną krawcową do szycia sukienek balowych, zapłata \$8 od sukienki. Tel.: 267-5941.

POTRZEBNE kobiety do sprzątania. \$4.50 na godz., minimalna znajomość angielskiego. 583-3359.

POTRZEBNA fryzjerka. 282-0601.

**Potrzebne Kelnerki**  
Ze znajomością języka angielskiego i polskiego. Restauracja — Panorama. 5020 S. Archer.  
767-2733

**POTRZEBNE OSOBY**  
Jako, gospodynie, towarzyski, opiekunki nad dziećmi. Potrzebna odpowiedzialna doświadczona kobieta. Wolimy mówiącą po angielsku. Dzwonić 674-9301 Pytać o Mrs. Chepov. **CHEPOV DOMESTIC AGENCY**

**DRAPERY SEAMSTRESS**  
Full time, capable of sewing draw roman & balloon drapes. Must speak some English & be experienced.  
549-4336

**MOTEL MAIDS**  
Must be dependable and neat. Must read, write, and speak English. Weekends a must. Apply in person only:  
SIX PENCE INN  
9408 W. Lawrence, Schiller Park, Ill.

**EXPERIENCED WAITRESS WANTED**  
Must speak English: Apply in person: **WHISTLER'S RESTAURANT**  
3420 W. Devon

**SEAMSTRESS/DRAPERY SIZING & SEWING**  
Experienced preferred, but will train. Must speak English. NW suburbs.  
825-1102

**POTRZEBNA KUCHARKA**  
do sklepu delikatesowego.  
4410 N. Milwaukee

**EXPERIENCED SEAMSTRESS IN BRIDALS**  
Pay commensurate with experience. Must have references. Must speak English. Apply in person bet. 12 noon-3 P.M. **GEORGINA'S BRIDALS**  
Coral Plaza Shopping Center  
4710 W. 56th St., Oak Lawn

POTRZEBNE kobiety do sprzątania domów. 520-1645.

POTRZEBNE krawcowe do szycia. Tel. 736-4619.

POTRZEBNE kelnerki do restauracji i na przyjęcia znające język polski i angielski. 3201 N. Long.

★ **Poszukuje Pracy**  
KOBIECY z Mercedesem przyjmij pracę jako kierowca (może przewozić towary). 622-8953 — Elżbieta.

**KIEROWCA** kategorii "D" szuka pracy zawodowej, lub innej. — 283-3161.

**STARZA** pani z Polski, zdrowa, energiczna, obowiązkowa, podejmie każdą pracę, nawet z zamieszkaniem. Tel. 588-4181.

PANI po 50-tce szuka pracy z zamieszkaniem. Opieka nad dziećmi lub starszą osobą. Tel. 456-4598.

KOBIECY, 55 lat, zaopiekuję się dzieckiem lub starszą osobą, z zamieszkaniem, lub podejmie inną pracę. 282-0131.

**BARMANKA**, wiek średni, poszukuje pracy. 588-4391.

**DAM DOBRĄ** opiekę Twojemu dziecku w moim domu. Milwaukee-Central Park. 486-2295.

**HANDYMAN**..... 847-2163

PANI w średnim wieku poszukuje pracy. 585-9389.

**POSPRZĄTAM TWÓJ DOM**  
Prasowanie, pranie—mówię po angielsku, posiadam referencje.  
276-1623 • Barbara

**KRAWCOWA** z długoletnim doświadczeniem w krawiectwie ciężkim i lekkim przyjmie każdą pracę. 253-5366.

**ORGANISTA** przybyły z Polski, przyjmie granie na polskich, mszach. 829-5887 od 7 P.M.

★ **Poszukuje Pracy**

PANI w średnim wieku zaopiekuję się starszą osobą lub dzieckiem powyżej 1 roku. 283-2801

**DOŚWIADCZONA** kobieta po 50-ce poszukuje pracy. Tel.: 452-4737.

**PRZYJMĘ** pracę fabryczną part-time. Wynagrodzę. Tel. 276-3783 6-3 p.m.

KOBIECY lat 33 poszukuje pracy. 927-6994.

KOBIECY i mężczyzna z samochodem podjęją jakąkolwiek pracę. 486-2434.

KOBIECY do doświadczeniem poszukuje pracy: opieka nad dzieckiem, lub starszą osobą. 286-3293.

**PRZYPIŁNUJE** dziecko w swoim domu. Okolica Montrose-Cicero. Tel.: 545-0181.

**POZOSTAWIAJĄC** dziecko u mnie w domu zapewnię mu dobrą opiekę. Central/Lawrence. 545-9235, — 637-0144.

**JACKOWO**  
Opieka nad dziećmi w swoim domu. Zajęcia prowadzi nauczycielka z Polski.  
286-8788

**MĘŻCZYZNA**  
43 lat, zaopiekuję się starszą osobą niepełno - sprawną, umie gotować, sprzątać.  
736-2973

**POLKA** lat trzydziści nie znająca angielskiego zaopiekuję się najchętniej dziećmi z zamieszkaniem. Proszę dzwonić w języku polskim 296-5552 od 8 rano do 10 wieczór.

KOBIECY uczciwa i pracowita, posiada referencje, podejmie każdą pracę z zamieszkaniem. Język polski i rosyjski. 583-1367.

**PRZYPIŁNUJE** dziecko w swoim domu, okolica Elston-Irving Park, tel. 583-2101.

KOBIECY przyjmie pracę z zamieszkaniem lub bez, do dzieci lub do sprzątania domów. 794-9445.

**AKORDEONISTA** z "cordovoxem" podejmie samodzielnie granie lub dołączy do zespołu muzycznego. 772-3278. — Tadeusz.

**MŁODE** małżeństwo poszukuje pracy, najchętniej, konserwacja i sprzątanie budynku, lub domu, 764-9762 — wieczorem.

★ **Praca**  
POTRZEBNY fryzjer lub fryzjerka. Nowoczesny salon. 545-7612.

**FULL TIME KITCHEN HELP**  
needed. Cooks, pot washers & other dietary personnel. Some English helpful. Call  
884-0153

**PRINTER**  
Full time Multilith Pressman for letter shop work. Must be experienced in running both paper and metal plates. Also, be able to set up press for paper, card stock & envelope work. Must speak Eng. **NORTHWEST MAILING SERVICE**  
6100 W. Grand 237-2264

**MANAGER—MAINTENANCE**  
Couple to manage and maintain apartment hotels. Must be able to speak English and Polish. Salary plus apartment.  
772-1156

**SPRZEDAM** Truck International '85 z możliwością podjęcia pracy w dobrze prosperującej kompanii. 736-7909.

**GOVERNMENT JOB LIST**  
Reveals immediate openings, this area, skilled, unskilled \$15,635/\$72,450, now hiring, 769-9000, ext. 309 including Sundays.

**PRZYJMĘ** pracownika do szycia koca i futer. 794-9420 lub 792-0748.

**CHĘTNI** do pracy fizycznej proszę zgłaszać się 1084 Industrial Drive, Unit 4, Bensenville.

**JESLI** chcesz dodatkowo dobrze zarobić, zadzwonić codziennie po południu. Tel.: 728-1272.

**Flexible Schedule**  
20 hours per week. New home cleaning service in western suburbs seeks staff. Must speak English.  
495-2072 — leave message

**CIĘKAWY PRACE Z ZAMIESZKANIEM**  
Lub dochodzące. Tylko ze znajomością j. angielskiego. Prawo jazdy pomocne.  
**GLENVIEW EMPLOYMENT AGENCY**  
998-8498

**THE WALL STREET JOURNAL**  
Is accepting applications for early morning subscription delivery drivers for immediate route openings. Needed are a reliable vehicle, liable coverage and a valid drivers license.  
Apply in person at  
3503 N. Southport Ave.  
1 to 3 a.m. or 7 to 10 a.m.  
WEDNESDAYS  
An Equal Opportunity Employer

**EXPERIENCED WINDOW WASHER**  
Capable of using belt holder for Lake Shore Dr. condo building. Start immediately. Monday to Friday, 8 A.M.-4:30. Ms. Diossy  
929-3180

★ **Praca**

**INTENSYWNY KURS CNC Kontrol Fanuc**

• dla początkujących nauka zawodu operatora maszynisty tokarek sterowanych numerycznie z podstawami programowania.  
• dla zaawansowanych nauka programowania tokarek i frezarek.  
Informacje: Od 12-5 p.pl.  
980-4358  
po 5 p.pl. 392-5061

**JANITORIAL**  
Part time and full time position available, doing janitorial and house-keeping work for large department store in Schaumburg.  
599-0410 call between 8-12

**WCIĄGNĘ OSOBE**  
Do handlu żywnościowego, lubiącą ten zawód.  
Tel. 227-2981

**Praca**  
REAL ESTATE SALES  
Many brokers have full or part time openings for inexperienced people. If you want to do R.E. sales work, we can show you how to find one who is willing to help a trainee get started. For info on a Free salesmen's referral service write:  
REAL ESTATE SALESMEN BUREAU  
Dept. PDZ, Box 48083  
Chicago 60648 • Phone: 965-4776

**REAL ESTATE SALES**  
Established office needs experienced full time salesperson. Office leads furnished to achieve top income.  
**DEDES REALTORS**  
6213 W. Belmont Ave.  
622-6200

**PART TIME i FULL TIME**  
Dla energicznych w każdym wieku. 342-4746 Josef lub Jerry  
**GENERAL DEVELOPMENT CORP.**

Ekskluzywna  
Kontynentalna Restauracja  
Poszukuje Fachowych:  
• **KELNERÓW**  
• **SZEFA KUCHNI**  
• **CUKIERNIKA**

Tylko wykwalifikowane osoby proszone są o zgłaszanie się osobiście od 3:00 do 5:00 ppł.  
**1250 N. MILWAUKEE**

**Drivers**  
**NEED EXTRA MONEY?**  
Earn \$450-\$500 per month. Paid training in our modern automatic fleet. Must be over 21 years of age and must have good driving record. Must have current valid Illinois license for 3 years.  
Call Us Now  
**NATIONAL SCHOOL BUS SERVICE, INC.**

Wheeling. 541-0220  
Arlington Hts., 392-9300

★ **Praca Męska**  
**PRZYJMĘ PRACOWNIKÓW OD ZARAZ**  
Do Prac Dekarskich Stała Praca  
286-4814

**PAINTER/PAPERER**  
Experienced, tools and transportation required. Must speak English.  
**SHERWIN RESTORATION CORP.**  
864-1850

**CARPENTERS**  
Experienced. Rough or trim. To work on homes in Northwest suburbs. **MUST SPEAK ENGLISH.**  
**W. THIEL, INC.**  
991-7676

**PRZYJMĘ** pracownika do prac kontraktorskich z południowej części Chicago. Tel.: 476-2109.

**PRZYJMĘ** pracownika do fugowania oraz murarza, znającego obsługę agregatu do tynkowania. Tel.: 286-271



**★ Praca Męska**

POTRZEBNY pracownik z mechanicznym doświadczeniem do obsługi i ustawiania maszyn. Pytać o Kazka. 577-0016.

**TRACTOR TRAILER DRIVER**

also must have knowledge of trailer repair. "D" licence and 5 years experience. Must speak English. 376-5747 • 10-1

Potrzebny Doświadczony

**FREZER i TOKARZ**

na pełny etat. SPYCO TOOL CO., INC. 4619 S. Kedzie, Chicago, Ill. 847-1363

**CLEANERS - OVEN FULL & PART TIME**

Experience helpful with oven repair, but not necessary. Must have transportation. Must speak English. Call: 459-9222 Leave No.

**DOŚWIADCZONY STOLARZ**

Do prac wewnątrz i na zewnątrz. Instalacja okien i drzwi, wykonywanie werand i dodatkowych pomieszczeń. Język angielski pomocny, lecz niekonieczny. Tylko doświadczeni proszę zgłaszać się w sobotę i niedzielę pomiędzy godz. 9-10 rano tylko. 2959 W. BELMONT PYTAĆ O LISA

**POTRZEBNY DOŚWIADCZONY OPERATOR**

Do ustawiania i obsługi krzykocowych automatów tokarskich. Dzwonić od poniedziałku do piątku. TEL. 350-9173 Pytać o Steven lub Marek

Sub-Contractor for inside work, remodeling aluminium siding, soft-fit. 2400 W. Devon Tel.: 728-8989

**OIL CHANGE TECHNICIAN**

Wanted full or part-time. Will train. Must speak English. Apply at: OIL EXPRESS 8430 W. Dempster, Niles 827-0500

**Experienced Automechanic Assistant Manager**

for 10 minute oil change. Earn up to \$300/week, must speak English. KURT 685-3737

Professional plasterer, painter, carpenter. Must have 5 years experience. 2400 W. Devon Tel.: 728-8989

**SPRING MAKER SET UP MAN**

for Kick Press Dept. Must be experienced in all types of secondary finishing. Must speak some English. For interview call: MIDWEST SPRING CO. 312-242-5070

Przyjmę Od Zaraz Mężczyznę Posiadającego Samochód Znającego pracę przy systemach ogrzewania. 342-8315

**Potrzebni SUBKONTRAKTORZY**

Do dachów shinglowych. Tylko wysokiej klasy fachowcy. Płacimy najwyższe stawki. 545-2112

DOŚWIADCZONYCH do sidingu przyjmę. 252-7712.

**POTRZEBNY DOŚWIADCZONY FREZER**

Wymagana praktyka i pozwolenie na pracę w USA. Proszę dzwonić 725-4441

**★ Praca Męska**

WANTED: handyman—janitor, part time basis, some English required. Call Arlene. 275-6115.

POTRZEBNY kierowca z amerykańskim prawem jazdy, do przewożenia samochodu do Californii. 537-3414.

**POTRZEBNI**

doświadczeni pracownicy do pracy przy fugowaniu. Praca stała przez cały rok. Tel.: 775-3230

**MECHANICAL ENGINEER**

Design and development of internal combustion engines and compressors. Must have permanent resident status. Call Mark at 941-0203

**MATURE MECHANIC**

Experienced on foreign and American cars, with tools. Days or evenings. Must speak English. CALL 281-2519 ROSLYN

**AUTO MECHANIC**

Must have experience and own tools. Benefits and top salary. Must speak English. Shell Station, 8560 Golf Rd., Niles. 967-8760 or 824-9825 Tom

POTRZEBNY tynkarz z Polski do kontraktora \$5 na godz. Natychmiast. Tel.: 235-4530 wieczorem.

**CABINET MAKER**

All around experience for quality wood/laminate custom shop. Foreman potential. Minimum 5 years experience. Must have references. Must speak English. 834-3006

**Potrzebny Doświadczony MASARZ**

do wyrobu wędlin. Południowa strona. 847-3888 Po 6-jej Wieczorem

**SHEET METAL**

Experienced Sheet Metal Layout Man for work in small department. Very close tolerance work on stainless steel parts. Excellent fringe benefits and working conditions. Must speak English. Apply in Person NALBACH ENGINEERING CO. 6139 W. Ogden Ave. Cicero, Illinois

**PARTS ASSISTANT**

Must speak English. Handle phone work. Apply in person at: 5235 W. 65th ST A-ALL LIFT TRUCKS

**Janitor/Stockman**

Monday Through Friday 10 A.M. to 2 P.M. U. S. TOY COMPANY 5314 W. Lincoln Ave. Skokie 675-5900 PLEASE CALL IN ENGLISH

**Machinist ENGINE LATHE OPERATOR**

Minimum experience 5 years. Must be able to make own set-ups, work to close tolerances and basic tools required. Elk Grove. Call between 9:30 A.M.-3 P.M. 437-6808

PRZYJMĘ doświadczonych majstra do prac kontraktorskich wewnątrz i na zewnątrz budynków. 777-5287 wieczorem.

POTRZEBNY blacharz, lakiernik do warsztatu samochodowego z doświadczeniem w USA. 227-2064.

PRZYJMĘ mechanika z umiejętnością elektroniki samochodowej, oraz ze znajomością języka angielskiego. 489-3916.

**NAJPRZĘDZJ ZNAJDZIESZ PRACĘ W NOWYM JORKU**

Stawki \$200-\$400. Opiekujemy się Tobą 10 miesięcy likwidując Twoje niepowodzenia w pracy. Jesteśmy w interesie 6 lat i nasze wieloletnie kontakty pozwalają zawsze bronić Twoich interesów. Pomagamy znaleźć mieszkanie. Dajemy pisemne gwarancje Mamy prace dla pomocników i fachowców z j. angielskim i bez, prawie w każdym zawodzie. Po bliższe informacje dzwoń Tel.: (312) 342-6881 albo 342-1292 Licencjonowane biuro pośrednictwa pracy INTERCONTINENTAL EMPLOYMENT AGENCY 3019 N. MILWAUKEE AVE. CHICAGO, POKÓJ 205

**★ Domy**

**REAL ESTATE SALES**

Established office needs experienced full time salesperson. Office leads furnished to achieve top income. DEDES REALTORS 6213 W. Belmont Ave. 622-6200

**4300 W.-2800 N.**

Murowany 5 sypialniowy dom, 3 łazienki, 2 1/2 autowy garaż. Właściciel musi sprzedać. \$85,000. K. B. MANAGEMENT Tel. 674-7493 w j. ang.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4 P.M. NOWY LUKSUSOWY**

3 sypialniowy podniesiony ranch, 2 łazienki, kuchnia i miejsce na jedzenie. Dębowe wykończenia, wszędzie dywany. 4121 NORTH MENARD Chicago, Illinois ROBERT HRADSKY Builders

**MUROWANY 3 APARTAMENTOWY ZE SKLEPEM**

Garaż na 2 auta. Nowy boiler. Naprzeciwko Parku Kościuszki. Właściciel czeka na oferty. SCHNEIDER REALTY • 545-8600

**JACKOWO**

Drewniany obity aluminium. 2 czwórki, 2 autowy garaż. Poddasze do wykończenia. Dopiero wystawiony na sprzedaż. Dzwonić po informacje: ERA MASTER KEY 774-7600 Teresa

**OKOLICA HARLEM-ADDISON**

6-Letni Luksusowy 2 Piętrowy Z żółtej cegły, budowany na specjalne zamówienie. 2 mieszkania po 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki każde. Łazienki wykładane kafelkami z włoskiej ceramiki. Duży salon plus jadalnia. Piękna kuchnia—wbudowane urządzenia. Duży "dinetto". Wyjątkowo wysoki basen z 2 wejściami, przygotowany na mieszkanie dla krewnych. Garaż na 2 1/2 auta. Nie utrzyma się długo na rynku. Proszę dzwonić do Grace. COLUMBIA REALTY 774-4400 lub 867-6862

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**

Dochodowy dom, 2 apartamentowy, po 3 sypialnie każdy. Okolica 57th. — S. Pulaski. 767-8779 w j. ang.

**UWAGA**

Właściciel Przechodzi Na Emeryturę Musi być sprzedany. 10 mieszkaniowy, murowany, nowoczesny budynek. AUSTIN—28th Street, Cicero Wszystkie mieszkania 1 sypialniowe. Centralnie ogrzewane. Oddzielne ochładzanie. Okna sztormowe, lodówki, gaz, kuchenki, parking. Wspaniała inwestycja. \$189,000. Dochód \$35,000 Wpłata \$50,000 Nie wykluczam pośrednictwa autoryzowanych sprzedawców nieruchomości. Po więcej informacji proszę dzwonić kiedykolwiek do właściciela Stanisława. 484-1118

**Przez Właściciela Parafia św. Turybiusza**

Murowany Georgian z 2 sypialniami. Jadalnia. Wykończony basen. Garaż. W niskiej \$60-00. Tel.: 735-5745

SPECJALNA okazja, obniżona cena — tylko \$52,000. Jednorodzinny, nowy dom. Po wykonaniu drobnych poprawek może kosztować dużo więcej. Otwarty w niedzielę od 1-4. 3359 W. 60th Place. Dzwonić do Wandy. 776-8855.

**JEFFERSON PARK TYLKO PRZEZ WŁAŚCICIELA**

Piękny, murowany, 3-mieszkaniowy z boczny wjazdem i garażem na 2 samochody. Prawdziwa okazja! Telefonować rano lub wieczorem. 588-1394

HINSDALE Willowbrook area. 3 bedroom tri-level ranch home, large lot, attached garage. \$122,900. Call: 986-1392 or 582-3177.

**CENTRAL PARK-ADDISON**

Właściciel sprzedaje murowany, 2-mieszkaniowy z garażem na 2 auta, oddzielne ogrzewanie, elektryka i gorąca woda. Cena przystępna. Tel. rano lub wieczorem 588-1394

**56TH-S. FRANCISCO**

Nieskazitelny, 6 pokojowy, murowany dom, ośmiokątny. Możliwość urządzenia mieszkania dla krewnych. Nie wymaga konserwacji na zewnątrz. Garaż. JURACKA REALTY 925-7801

**WORTH, ILL.**

Barczo czysty, 8 letni. Cały z cegły, podniesiony ranch z przyłączonym garażem na 2 auta. 4 sypialnie, wykończony pokój rodzinny. Fachowo zagospodarowane ogród — krzewy i trawnik. \$110,500 Tel. 257-7333 HONIG REALTY Pytać o Ryszarda Żolna

**BURBANK**

Okolica 83-cia - Central Ave. Przez Właściciela 2 letni dom, wielopokojowy na podwójnej parceli. 3 sypialniowy z 2 łazienkami. Oddzielna jadalnia, pokój frontowy i pokój rodzinny. Kuchnia z dębowymi szafkami. Garaż na 2 1/2 auta z automatycznym otwieraczem plus wiele innych dodatków. Tel. 422-8295

**★ Domy**

**CRAGIN OKOLICA \$99,900**

4953-55 W. FULLERTON Bardzo ruchliwa ulica. Odremontowane biura i sklepy 3000+ st. kw. System alarmowy, stalowe drzwi, osobne ogrzewanie i elektryka. Bardzo dobry dochód. Parking na zapleczu na 8 samochodów. Właściciel pragnie oferty! DZWONIC: Marilyn Krawiec 775-1855 Baird & Warner 5430 W. Devon Chicago

**OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4**

Nowy Bi-Level 5516 N. Pittsburgh Budowany na zamówienie, 2 letni, przyłączony ogrzewany murowany garaż. Duży pokój rodzinny z kominkiem, luksusowy wszędzie. Centralne ochładzanie, przesłicznie zrobiony ogród. GATEWAY SAL 775-4440

**Dom Otwarty w Niedziele 1-4**

23 List. —13 Glenbrook Prospect Heights Obszerny, 4 sypialniowy — 2 łazienki, murowany ranch. Przemodelowana kuchnia, pełny basen. Dom położony na 1/2 akrowej działce. (Route 83 na północ od Palatine Rd. do Glenbrook). \$ 178,500. MERRILL — LYNCH REALTY 359-6500

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**

Okolica 71st — S. Pulaski 5 sypialniowy dom. 2 łazienki, jadalnia, pełny basen. Garaż na 2 auta. Blisko kościoła i szkoły. W niskiej \$80-tce. 636-7965

**ŚWIETNE POŁOŻENIE**

2-6 POKOJOWE MIESZKANIA OŚMIOKĄTNY, MUROWANY OTWARTY W NIEDZ. 1-4 (5700W.) 5000 N. MAJOR Nowy wystrój, nowy murowany garaż na 2 auta i dach, częściowo wykończona piwnica. NATYCHMIASTOWE OBJĘCIE DEDES REALTORS 622-6200

**2800N. — 4000W. Cena obniżona**

Sliczny Murowany 2 Mieszkaniowy Z naturalnego drewna dębowego wykończenia. Nowy garaż na 2 auta. Będziecie dumni z tego domu. ZITTEL 792-1711

**DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4**

3227 W. BERTEAU (4200 N.) 2x5. Murowany na 37x125 działce. Właściciel musi sprzedać w tym tygodniu. Wszystkie oferty mile widziane. KALOWSKI 794-0520

**PORTAGE R.E. 286-0375**

**6 APARTAMENTOWY MUROWANY DOM**

Na działce—50x125. Lokatory ogrzewają. Ten dom sam się wypłaca. 20% wpłata. Po 38 latach właściciel chce szybko sprzedać. Budynek w doskonałym stanie. KALOWSKI 794-0520

**PORTAGE R. E. 286-0375**

**DES PLAINES**

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4:30 1646 ALGONQUIN RD. Dwupoziomowy, murowany i częściowo obity aluminium sidingiem, 3 sypialnie, 2 łazienki. "Thermo-pane" okna. Centralne ochładzanie. Urządzenia, oprócz lodówki. Boczny wjazd. Dom z najlepszą izolacją. 342-4145 albo 631-7788 w j. ang.

**DOM OTWARTY**

Niedziela, 23 listopada Od 1:00 do 4:00 po poł. 3907 W. 58TH PLACE Murowany, 1 1/2 piętrowy, 3 pokojowy apartament na górze, 2 sypialniowy z formalną jadalnią na 1-szym. Wykończona piwnica z 1/2 łazienki i kuchnia. Blisko par. św. Turybiusza. (Z-603)

**ŚW. TURYSBUZA**

Murowany ranch, 45 stopowa jadalnia, 4 duże sypialnie, formalna jadalnia, 2-3/4 łazienki, oraz kuchnia i bar w basemencie. Garaż z boczny wjazdem. (Z-599)

**4-RO SYPIALNIOWY**

Blisko 56-tej i Pulaski, murowany nadający się do rozbudowania, 2 łazienki, formalna jadalnia, boczny wjazd, basen, najnowszy dach i piec do ogrzewania. (Z-601)

**GARFIELD RIDGE**

Natychmiastowe objęcie tego nowego z białej cegły podniesionego ranchu. 3 sypialnie na górze i mieszkanie dla krewnych na dole. Wykończony basen, garaż. Bez zarzutu!! (Z-594)

**ALSIP-4 JEDNOSTKI**

Piękny z białej cegły budynek 15-to letni, 3 po 2 sypialnie i 1 mieszkanie z 3 sypialniami dla właściciela, plus wykończony basen z barem, bilardem, 1/2 łazienką. Parking na 7 samochodów na froncie. (Z-559)

**Century 21**

ZUBRICKI REALTY 5622 S. Pulaski Rd. 735-1300

**★ Domy**

**1 PIĘTROWY MUROWANY BUDYNEK**

W tej chwili mieści się "Funeral Home". 4499 kw. stóp powierzchni. Może być z łatwością przerebiony jako dom mieszkalny apartamentowy. Centralne ochładzanie, dywany. Okolica Brighton Park. 233-0052

**JACKOWO — 3031 N. ALLEN PRZEZ WŁAŚCICIELA**

Dom Otwarty w sobotę od 12—1 p. poł. Ładny, dwupiętrowy, drewniany budynek z werandą.

**Columbia REALTY III**

5215 N. Harlem Ave. SKOKIE

Piękny, murowany ranch. 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki i wykończony basen. Wspaniała lokalacja. Przystępna cena.

**NOWY NA RYNKU**

Piękny, murowany bungalow. 5 pokoi, 3 sypialnie plus mieszkanie dla spokrewnionych w basemencie. Garaż na 2 auta. Doskonała lokalacja.

**MONTROSE-CENTRAL**

Nowy na rynku. Piękny, murowany, 10-mieszkaniowy. Wspaniały dochód. Doskonała inwestycja.



ZOFIA KANTOR 228-7121 774-4400

**ZIGGY REALTY, INC.**

7747 W. Belmont

**MUROWANY BUNGALOW**

Wykończony basen z mieszkaniem dla krewnych, doskonała okolica. ☆☆☆

**2 MIESZKANIOWY MUROWANY**

Na Władysławowie, cicha okolica, złociste oferty. ☆☆☆

**INTERESY**

Belmont przy Harlem, murowany dom z tawerną, wysoki dochód. ☆☆☆

**TATIANA BOITCHOUK**

452-0404 — 278-9241

**Torch Realtors**

5462 N. MILWAUKEE AVE. 792-1770

**BEZPŁATNA WYCENA SZYBKA FACHOWA SPRZEDAŻ**

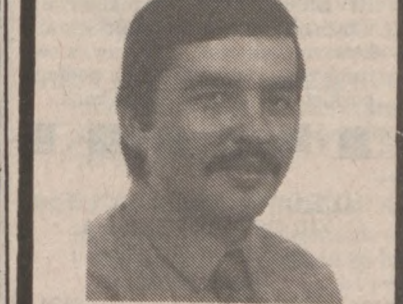
**JACKOWO**

Dom otwarty, niedziela 1-4 2987 N. LAWDALE Murowany, 2 mieszkaniowy po 4 pokoje, wykończony basen, garaż na 2 samochody. Dobre kupno! ☆☆☆

**DES PLAINES**

2 sypialniowe, luksusowe kondominium, 120 metrów kwadratowych. W niskiej \$50-00. ☆☆☆

**Po Więcej Informacji Dzwonić do:**



GREG HANDZEL 792-1770

**★ Domy**

**J-MARS REALTY INC.**

Dom Otwarty w Niedziele 1-4 7700 W. FARRAGUT Piękny! 2 sypialniowy dom dobry dla nabywcy pierwszego domu. Wykończony basen. Garaż. Duża działka. Musi być zaraz sprzedany. Właściciel kupił inny dom. Oferty mile widziane.

**Dom Otwarty w Niedziele 1-4**

3821 N. ODELL Bardzo dobry utrzymany 4 sypialniowy dom. Jadalnia plus pokój rodzinny. Duża kuchnia — podłoga wykładana kafelkami z ceramiki. Garaż na 1 1/2 auta. Pośpiesz się!

**Dom Otwarty w Niedziele 1-4**

3307 N. KILPATRICK Ładny dom — bungalow dla dużej rodziny. Salon, jadalnia, 4 sypialnie. Nowoczesna łazienka. Garaż z boczny wjazdem. W \$70-tce. Pośpiesz się.

**Dom Otwarty w Niedziele 1-4**

"PRAWDZIWI SKARB" 2643 N. MERRIMAC (6200 W.) Wspaniały dom na pozatek, lub dom dla emerytów — 2 apartamenty. Dom obity aluminium sidingiem. Każde mieszkanie po 2 sypialnie. Dom całkowicie przemodelowany. Nowa szafka kuchnia. Nowa łazienka — wykładana kafelkami z ceramiki i dużo, dużo więcej.

**KONDOMINIUM HIGGINS — FOSTER**

Piękna 2 sypialniowa jednostka, z dużą kuchnią. Nowe dywany. Nowy dach. Cena tylko \$63,900. Oferty mile widziane.

**RIVER GROVE**

Nowy Na Rynku Murowany, 12 apartamentowy. Duże mieszkania. Oddzielne jednostki ogrzewania. Dobrze utrzymany dom.

**J-MARS 457-2000**

4363 N. Harlem

**Dom Otwarty w Niedziele 1-4**

2344 N. MAJOR St. James parafia, murowany 2 mieszkaniowy plus dom z tyłu. Mieszkanie po 4 pokoje 2 sypialnie. Pełny



Domy

Domy

Domy

Domy

Domy

Domy



VIVIAN REALTY, INC.

5321 N. HARLEM AVE.

Chicago, IL 60656

775-8800



VIVIAN OWNER BROKER

BIURO CZYNNIE 7 DNI W TYGODNIU OD 9 RANO DO 10 WIECZÓR. DO PAŃSTWA DYSPOZYCJI 42 WYSOKO WYKALIFIKOWANYCH SPRZEDAWCÓW W TYM MÓWIĄCY PO POLSKU...

ARLINGTON HEIGHTS Otwarty w Niedzielę 1-4 1026 Evergreen Nowy luksusowy English Tudor, 4 sypialnie, 2 łazienki, plus dodatkowy basen, czysty i nowoczesny, wyceniony aby sprzedać w \$50-tce.

DES PLAINES Dom Otwarty Niedziela 1-4 595 Dawn Ct. Nowy murywany podniesiony ranch, 3 sypialnie, 3 wyłożone kafelkami łazienki, jadalnia, pokój rodzinny, centralne ogrzewanie, przyłączony garaż na 2 auta. Dwa "decks", cena obniżona.

WESTCHESTER Dom Otwarty Niedziela 1-4 11064 Eaton Ct. 2 sypialnie, 2 łazienki, plus dodatkowy pokój na górze, pełny wykończony basen bar, kominek, kuchnia z miejscem do jedzenia, garaż, alarm, oraz wiele więcej.

Murowany ranch, 3 sypialnie, kuchnia z miejscem na jedzenie, pełny wykończony basen z pokojem rekreacyjnym, biurem i dużą kuchnią, blisko do transportacji.

W stylu "Texas", murywany bungalow, dla dużej rodziny lub docho- do rentowania. W zone gdzie można przebudować na 3 mieszkaniowy, 4 sypialnie, 2 łazienki, jadalnia, kryta weranda, basen.

Prześliczne 3 sypialniowe bungal- ow, jadalnia, duże pokoje, niskie podatki.

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4 3821 N. Narragansett Prześliczne duże 1 sypialniowe kondominium, musicie zobaczyć.

NORRIDGE — 3 sypialniowy mu- rowany ranch, wykończony basen z drugą kuchnią, garaż, nowy furnace i ogrzewanie.

HARWOOD HEIGHTS — 4300 N. — 6800 W. — 3 sypialniowy Cape Cod, jadalnia, pełny basen, handyman special, można dużo przerobić, świetna lokalacja, w \$70-tce.

PARK RIDGE — 3 sypialniowy, 2 łazienki "Contemporary" murywa- ny ranch, Europejska kuchnia, ko- miniek palący drewno, wykończony basen, duża parcela, musicie zobaczyć.

NORWOOD PARK TOWNSHIP — 3 sypialniowy split-level, z kuchnią z dębowego drewna, przyłączony garaż, duża parcela, duże patio, naj- piękniejszy dom, musicie go zoba- czyć aby docenić.

RIVER GROVE — 2 sypialniowy murywany ranch, pełny wykoń- czony basen, z pokojem rodzinnym i rekreacyjnym, duży ogród, przyjmujemy najlepszą ofertę. 2329 Elm.

PALATINE — Murywany Town- house, 2 sypialnie, 1 1/2 łazienki, pełny wykończony basen, och- ładzanie, garaż na 1 auto, w \$70-tce.

BENSENVILLE — 3 sypialniowy 2 łazienki, prześliczny murywany "townhouse", pełny wykończony basen, czysty i nowoczesny, wyceniony aby sprzedać w \$50-tce.

MELROSE PARK — 3 sypialniowy murywany ranch z przyłączonymi biurami, parcela 120 x 200 musicie zobaczyć.

LEPSZE życie czeka na ciebie, 3 sy- pialniowy murywany ranch, jadal- nia, wykończony basen, przyłą- czony garaż na 2 auta, duża parcela, cena obniżona.

4800 N.-6100 W. — luksusowy, 3 sy- pialniowy murywany ranch, 2 łazienki, wykończony basen z barem i bieżącą wodą, druga kuch- nia, garaż.

5800 N.-7800 W. — 2 sypialniowy murywany Cape Cod, świeżo odno- wiony ceramizna łazienka, duża parcela, w świetnym stanie.

3500 N.-7000 W. — Luksusowy mu- rowany 2 sypialniowy w angiel- skim stylu, jadalnia, wykończony basen z drugą kuchnią, garaż na 2 auta.

SWIĘŻO ZGŁOSZONY — Sauga- nash okolica, 5700 N.- 4600 W. ob- szerny 2 sypialniowy, jadalnia, pełny basen, w \$120-tce.

LOKACJA IRVING/AUSTIN — świeżo zgłoszony! dla dużej rodziny rezydencja \$400 miesięcznie docho- du z mieszkania dla krewnych, ga- raż na 2 auta.

2700 N.-5700 W. — Murywany, 4 sypialniowy, 2 łazienki, wykończo- ny basen, patio z basenem, nie utrzyma się długo na rynku, właścic- iel czeka na oferty.

3200 N.-6400 W. — 3 sypialniowy, 1 3/4 łazienki, murywany ranch, kuch- nia z miejscem na jedzenie, odno- wione mieszkanie dla krewnych w basemencie.

4000 N.-4100 W. — murywane bun- galow, 2 sypialnie z możliwością trzeciej, pokój gościnny, jadalnia, kominek palący drewno, dach 7 let- ni, duża parcela, garaż na 2 auta.

2400 N.-5800 W. — prześliczny, mu- rowany bungalow, 3 sypialnie 2 1/2 łazienki, formalna jadalnia, wy- kończony basen z barem na bieżącą wodę.

6600 W.-3400 N. — 2 sypialniowy, 1 1/2 łazienki Cape Cod, nowoczesna kuchnia, 2 kominki, duża parcela, 1 1/2 auta garaż, cena w \$90-tce.

Luksusowe Townhouse-Kondomi- nium w Jefferson Park, 2 sypialnie, 2 pełne łazienki jadalnia, 2 letni, nie płacicie za ogrzewanie.

1900 W.-7500 N. — obszerne 1 sy- pialniowe kondominium, budynek z windą, na 6-tym piętrze.

OAK PARK — przytulne 1 sypial- niowe kondominium nowe urza- dzenia i dywany, dobra inwestycja, w niskiej \$30-tce.

6200 N.-2800 W. — prześliczne 1 sy- pialniowe kondominium z formalną jadalnią, z "bay" oknami, w \$40-tce.

900 W.-5800 N. — duże 2 sypialnio- we kondominium, jadalnia, balkon, miejsce na opalanie się na dachu.

BUDYNKI APARTAMENTOWE 4700 N.-6100 W. — prześliczny 5 letni, 2 mieszkaniowy, po 6 1/2 pokoi, 2 łazienki każdym mieszkaniu, częściowo wykończony basen, balkon.

3100 N.-7300 W. — nowszy 12 mie- szkaniowy, tylnokawne ściany, pod- łogi z twardego drewna, blisko do transportacji i na zakupy, dobry dochód.

Możliwość dla inwestorów, 4900 N.- 3500 W. 16 mieszkaniowy, napraw- dę przynoszący dochód, cały wynaj- ety, w dobrym stanie, niska cena.

2900 N. na Logan Blvd. — klasy- czny 3 mieszkaniowy murywany, bardzo duże mieszkanie, możliwość zrobienia jeszcze dwóch mieszkań.

2600 N.-6000 W. — murywany 5 mieszkaniowy, mieszkanie po 2 sy- pialnie, na narożnikowej parceli, niskie podatki, dobry dochód, świet- ne odliczenia podatkowe.

2500 N.-6000 W. — świeżo odno- wiony, 3 mieszkaniowy 2 sypialnie w każdym mieszkaniu, podwójna parcela ogrodzona, blisko do szkoły na zakupy i do transportacji.

3500 W.-2200 N. — 2 mieszkaniowy plus Garden Apt. oddzielne ogrze- wanie, dobra inwestycja dla po- czątkujących, mieszkanie za darmo w \$50-tce.

ELK GROVE — sklep alkoholowy, 2,000 stóp dobrze wyrobiony interes w ruchliwym miejscu, właściciel może finansować.

HANOVER PARK — dobry interes, tawerna i interes w pełni wyposa- żony, miejsca na 100 osób.

ELMWOOD PARK — tawerna i re- stauracja — interes, musi być spr- zedany, cena obniżona o \$20,000, właściciel finansuje, oferty.

BENSENVILLE — 1 1/2 akra ziemi z budynkiem, trailer, parking i war- sztat samochodowy dochód \$1,450 miesięcznie, zadzwonić jeszcze dz- isiaj.

NORTHLAKE — mieszkanie i sklep, dobry interes świetna cena, wyceniony w \$120-tce.

7300 W.-3600 N. — 2 sklepy i 2 mie- szkaniowe, dobre na mały interes, w \$120-tce.

5800 W.-2400 N. — 3 mieszkaniowy i Pizzeria, wyceniony aby sprzedać, dobry dochód, w pełni wyposażony i dobrze prosperujący interes.

OKOLICA DIVERSEY/KEDZIE — W pełni wyposażona Pizzeria, moż- liwość finansowania przez właścic- iela, dochód, w \$40-tce.

Murywany, 6 pokojowe mieszkanie plus zakład szewski przynoszący dobry dochód, właściciel pragnie ofert.

NAJLEPSZE DOMY, NAJLEPSZE CENY, NAJLEPSZA OBSŁUGA REALTY STARS LTD 5001 N. HARLEM 763-4880



Broker MARK RZEPKOWSKI Dwukrotny zdobywca pierwszej miejsca w Chicago oraz dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Northwest Real Estate Board.

Rita Andolino, Henry Badzioch, Tom Bobek, Peter Calov, James Friclone, Peter Friclone, Gene Gorak, Lois Greathouse, Alice Grzymala, Mike Heiser, Gina Ioan, Marcin Januszkiewicz, Helen Karas, Joseph Kaszuba, Svetlana Kljajic, Cindy Koznecki, Peter Kruk, Roman Lozicki, Anna Mathews, Stella Misiolek, Chris Misiorowski, Maggie Misiorowski, Jin Scott, Paul Madey, Mike Neff, Wanda Podgorski, Rose Mary Ragano, Barbara Robak, Eva Rohj, S. Gligor, Blanka Nowak, Teresa Sikorski, Regina Smalla, Bonnie Staniec, Connie Szerszen, Bernadette Tierney, Thomas Tierney, Jack Weir, Stanley Zielinski, Ann Marcol, Nancy Ofenloch, Leszek Zielinski, Jack Sienkiewicz, Pat Eberlin, Irene Borkowski.

Dom Otwarty Niedziela 1-4 8001 W. BERWYN Najlepsze kupno, dopiero zgłoszony, piękny duży ranch, 3 duże sypialnie, 2 łazienki oddzielna jadalnia, piękna nowa kuchnia, wykończony basen, garaż na 2 1/2 auta, duża parcela, coś pięknego.

Dom Otwarty Niedziela 1-5 2207 N. MENARD Śliczny duży czysty dom, wykończony basen — może być mieszkanie dla krewnych garaż na 2 1/2 samochodu, pierwszorzędna ce- na.

Dom Otwarty Niedziela 1-4 6046 W. BYRON Dzisiaj zgłoszony, piękny, mury- wany bungalow, duże pokoje, od- dzielna jadalnia, szafka kuchnia, pełny basen, garaż na 2 1/2 samochodu, świetna lokalacja.

Dom Otwarty Niedziela 1-4 PARK RIDGE 1430 HOFFMAN Pięszy raz na rynku, piękny 3 sy- pialniowy, murywany ranch, od- dzielna jadalnia, duża kuchnia, na- turalny kominek, 2 łazienki, pięknie wykończony basen, świetna ce- na.

W OKOLICY IRVING/CUMBERLAND Śliczny, murywany w angielskim stylu, 3 sypialniowy, piękna duża kuchnia, 1/2 akrowa parcela, garaż, garaż na 2 1/2 samochodu, świetna lokalacja, musicie obejrzeć.

DOPIERO ZGŁOSZONY, 5500 N.- 7100 W. — kupno tygodnia, mury- wany ranch, oddzielna jadalnia, pełny basen, ochładzanie, wszy- stko w doskonałym stanie, tylko w \$80-tce.

DES PLAINES — dopiero zgło- szony, piękny 4 sypialniowy ranch, 2 łazienki, 1/2 akrowa parcela, garaż, doskonale kupno.

W okolicy Irving/Narragansett, murywane bungalowy, pełny ba- sen, duże pokoje, świetna lokalacja, cena tylko w \$60-tce.

Piękne mieszkanie, "co-op" w oko- licy Belmont/Laramie, duże pokoje, blisko do wszystkiego cena tylko w \$30-tce.

Dopiero zgłoszony, w okolicy Ir- ving/Cumberland, piękny 3 sypial- niowy, murywany w angielskim stylu, duża kuchnia z dinetą, duże

sypialnie, garaż na 2 1/2 samochodu, doskonała lokalacja. Musicie zoba- czyć.

PARK RIDGE — piękne kondomi- nium, 2 sypialnie, 2 łazienki, od- dzielna jadalnia, garaż balkon, świetna CENA.

DOPIERO ZGŁOSZONY, W NAJ- PIĘKNIJSZEJ OKOLICY CHI- CAGO, 5300 N.-8000 W.— DUŻY 3 SYPIALNIOWY RANCH, OLBRZY- MIA JADALNIA, PIĘKNIE WY- KONCZONY BASEMENT, DUŻA PARCELA, GARAŻ NA 2 1/2 AUTA, COŚ WSPANIAŁEGO.

NA WŁADYSŁAWOWIE — piękny murywany Octagon, 4 sypialnie, 2 łazienki, oddzielna jadalnia, piękna duża kuchnia, duże sypialnie, garaż na 2 1/2 auta, pierwszorzędne kupno.

MT. PROSPECT — piękny, mury- wany trzy poziomowy, 3 sypialnie, 2 łazienki, oddzielna jadalnia, przy- budowany garaż na 2 samochody, doskonale kupno.

PARK RIDGE — piękny mury- wany ranch w doskonałej lokacji, duża parcela, świetne kupno.

W okolicy Belmont/Narragansett — dopiero zgłoszony, piękny mury- wany w angielskim stylu, 4 sypial- nie, 2 łazienki, oddzielna jadalnia, piękna duża kuchnia dinette, garaż na 2 1/2 samochodu, fantastyczne kupno.

3700 N.-7000 W. dopiero zgłoszona 4 sypialniowa murywana rezydenc- ja, 3 1/2 łazienki, oddzielna jadalnia, wykończony basen, centralne ochładzanie, garaż na 2 1/2 samo- chodu, trzeba koniecznie zobaczyć.

W okolicy Belmont/Laramie — dopiero zgłoszony, piękny mury- wany w angielskim stylu, 4 sypial- nie, 2 łazienki, oddzielna jadalnia, piękna duża kuchnia dinette, garaż na 2 1/2 samochodu, fantastyczne kupno.

3700 N.-7000 W. dopiero zgłoszona 4 sypialniowa murywana rezydenc- ja, 3 1/2 łazienki, oddzielna jadalnia, wykończony basen, centralne ochładzanie, garaż na 2 1/2 samo- chodu, trzeba koniecznie zobaczyć.

W okolicy Belmont/Narragansett — dopiero zgłoszony, piękny mury- wany w angielskim stylu, 4 sypial- nie, 2 łazienki, oddzielna jadalnia, piękna duża kuchnia dinette, garaż na 2 1/2 samochodu, fantastyczne kupno.

3700 N.-7000 W. dopiero zgłoszona 4 sypialniowa murywana rezydenc- ja, 3 1/2 łazienki, oddzielna jadalnia, wykończony basen, centralne ochładzanie, garaż na 2 1/2 samo- chodu, trzeba koniecznie zobaczyć.

W okolicy Belmont/Laramie — dopiero zgłoszony, piękny mury- wany w angielskim stylu, 4 sypial- nie, 2 łazienki, oddzielna jadalnia, piękna duża kuchnia dinette, garaż na 2 1/2 samochodu, fantastyczne kupno.

3700 N.-7000 W. dopiero zgłoszona 4 sypialniowa murywana rezydenc- ja, 3 1/2 łazienki, oddzielna jadalnia, wykończony basen, centralne ochładzanie, garaż na 2 1/2 samo- chodu, trzeba koniecznie zobaczyć.

ogrzewania i elektryka, wszystko w doskonałej kondycji, pierwszorzęd- na cena.

W okolicy Higgins/Harlem — dzisiaj zgłoszony, przepiękny, 4 mieszkaniowy plus pełny basen, obecny wjazd, garaż na 2 1/2 samo- chodu, ten dom musicie koniecznie zobaczyć.

NA WACŁAWOWIE — dzisiaj zgło- szony, murywany 2 mieszkaniowy, wszystko w doskonałym stanie, czysty jak iza, bardzo dobry dochód, świetna cena.

OAK PARK — dopiero zgłoszony, piękny 20 letni 9 mieszkaniowy mu- rowany, doskonały dochód, piękne mieszkania, świetna inwestycja.

W okolicy Belmont/Austin, dzisiaj zgłoszony przepiękny 2 mieszkani- owy, plus mieszkanie w basemencie, super nowoczesne kuchnie i łazienki, garaż na 2 samochody od- dzielne ogrzewanie, doskonale kup- no.

Na Władysławowie, dopiero zgło- szony, czysty jak iza, murywany 2 mieszkaniowy, nowoczesne miesz- kania, świetna lokalacja, bardzo do- bra cena.

Na Jackowie murywany dopiero zgłoszony, 2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych w base- mencie, eleganckie duże mieszka- nia, bardzo dobre położenie, świet- na cena.

OKAZJA w okolicy Lawrence/Aus- tin — przepiękny, budowany 2 mieszkaniowy, 12 mieszkaniowy, każ- de mieszkanie oddzielne ogrzewa- nie i ochładzanie, śliczne duże miesz- kania. Trzeba koniecznie obejrzeć.

JEFFERSON PARK — dopiero zgło- szony, piękny murywany 6 mie- szkaniowy, duże czyste mieszkania, świetny dochód, \$219,000.

W okolicy Irving Park/Laramie — dopiero zgłoszony, murywany 2 mieszkaniowy plus mieszkanie do rentowania, super nowoczesne miesz- kania, piękne kuchnie i łazienki, nowe sufity i ściany, nowy dach, ogrzewanie, garaż na 2 1/2 samocho- du, bardzo dobra cena, musicie ko- niecznie zobaczyć.

JEFFERSON PARK — dopiero zgło- szony, śliczny murywany 2 mie- szkaniowy, wszystko nowoczesne, oddzielne ogrzewania, nowszy ga- raż, doskonałe kupno.

W okolicy Addison/Central — do- piero zgłoszony, piękny, egalny 3 mieszkaniowy, 3 sypialniowe mie- szkania, duże pokoje, nowy boiler, nowy dach, garaż na 2 1/2 auta. Do- skonała cena.

UKRAINIAN VILLAGE — 8 mie- szkaniowy, w doskonałym stanie, dobry dochód, świetna inwestycja, tylko w \$80-tce.

INTERESY Dopiero zgłoszona, świetna tawer- na z budynkiem, w okolicy Irving/- Central, bardzo dobry dochód, w basemencie sala na przyjęcia, świetne kupno.

5001 N. Harlem POLSKIE DELIKATESY, w okolicy Irving i Austin, plus budynek, piękne mieszkanie dla właściciela, prawdziwa kopalnia pieniędzy.

HOUSE/WITH VACANT LOT Vicinity 86th & BURNHAM 2 bedrooms, central gas heat, full basement (suitable for live in quarters but must be renovated), attic. Automatic security light for entire premises. (312) 768-9249 between 5 pm & 6 pm.

MUROW 2-MIESZKAN. 7 i 6 PLUS DODATKOWA PUSTA PARCELA 55x125 STÓP 2134 N. MOODY 6134 W. DZWOŃCIE W SPRAWIE NISKIEJ CENY DEDES REALTORS 622-6200

TENNENTS HEAT Exceptionaly clean, 9 units brick, balcony, do not miss this opportuni- ties. BUDRAITIS REALTY 767-0600

JACKOWO Właściciel sprzedaje bardzo blisko szkoły parafialnej i kościoła, mury- wany, 4-mieszkaniowy z dodatkowym mieszkaniem w basemencie. Podwój- na działka. Garaż na 3 samochody. Telefonować rano lub wieczorem. 588-1394

55-TA I PULASKI Dobrze utrzymany, murywany dom ze śliczną kuchnią, łazienką z ceramiko- wymi płytkami, pełnym basenem i garażem na 2 auta. Potrzebuje tylko Ciebie. Zadzwonij dziś. NOWE DOMY Myślisz o zupełnie nowym domu? Mamy kilka 3-sypialniowych domów w różnych cenach. Zadzwonij po szcze- góły. Prosimy dzwonić po angielsku AGENT 239-8278

Aetna LIFE & CASUALTY UBEZPIECZENIA HOMEOWNER'S INSURANCE • Na Dom • Na Kondominium • Na Posiadłość Lokatorom MORTGAGE INSURANCE • Na Życie • Na Szpital Dzwonić i Pytać o JOHN A. KUNIEJ Agent Mówiący Po Polsku 694-3990 AETNA LIFE CASUALTY INS. CO. 2200 E. DeWain • Suite 106 Des Plaines, IL 60018



★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

**HOME WARRANTY**  
**HOME PROTECTION**

If we don't sell your house we'll buy it.

**HOME TRUST REALTY**



WILHELM broker

**PIETRZYKOWSKI**  
BROKER I WŁAŚCICIEL BIURA  
LAUREAT ZŁOTEJ NAGRODY



KRYSTYNA

**TRUST—ZAUFIANIE** jest nazwą mego biura. To hasło naszej pracy cieszącej się zaufaniem od ponad 10 lat.

ERA — HOME TRUST REALTY to:

**Najbardziej aktywne biuro na Polonii w Chicago**  
ZAOSTRZEDZICIE PAŃSTWO DUŻO PIENIĘDZY I UNIKNIECIE WIELU KŁOPOTÓW KUPUJĄC DOM Z GWARANCJĄ.

5348 N. MILWAUKEE Chicago, IL 60630  
775-7200



Dom Otarty Niedziela 1-4  
1829 N. 39th AVE.  
Stone Park, nowy Colonial, 8 pokoi, 4 sypialnie, 2 łazienki, naturalny kominek szafka kuchnia z dinetą, podłoga wykładana ceramiką, parcela 60x112, garaż na 2 auta, podatek \$750, na szybko sprzedaż w niskiej \$100-tce.

Dom Otarty Niedziela 1-4  
4636 W. DICKENS  
Nowy na rynku, murywany 2x5 i weranda, okna ze stali nierdzewnej, kopertowy dach, Sump Pump, do natychmiastowego objęcia najlepsze kupno.

SAUGANASH — 5 letni podniesiony ranch, 3 sypialnie, 3 łazienki, centralnie chłodzony pełny wykończony basenem z kominkiem, biały kamień.

EDGEBROOK — elegancki ranch na szerokiej parceli, 3 sypialnie, 3 łazienki, wykończony basenem z kominkiem, w średniej \$100-tce.

ADDISON/CICERO — 19 letni z jasnej cegły ranch, boczny wjazd, 3 sypialnie, wykończony basenem, budowany na zamówienie.

IRVING PARK — NARRAGANSETT, nowy na rynku, 4 sypialnie, formalna jadalnia, nowoczesna szafka kuchnia z dinetą, oddzielna jadalnia, pełny basenem, w \$80-tce.

MILWAUKEE/NAGLE — murywany ranch, 5 pokoi, 1 1/2 łazienki, centralne chłodzenie, garaż na 2 samochody, obszerna parcela.

HARWOOD HEIGHTS — na podwójnej parceli, 6 pokojowy Cape Cod, plus 3 pokojowe mieszkanie dla krewnych, garaż na 2 auta.

HARWOOD HEIGHTS — 19 letni, narożnikowy ranch, 3 sypialnie, luksusowo wykończony basenem, boczny wjazd.

HARLEM/DEVON — murywany Cape Cod, 4 sypialnie, formalna jadalnia, odnowiona kuchnia blisko szkół i transportacji.

BELMONT/AUSTIN — w stylu angielskim 4 sypialnie, 1 1/2 łazienki, ogrzewana weranda, boczny wjazd, garaż na 2 auta, możliwość mieszkania dla krewnych.

OAK PARK/IRVING PARK — 5 pokojowy bungalow, zupełnie odnowione, podwójna parcela garaż na 2 auta.

LAWRENCE/MILWAUKEE — zupełnie odnowione bungalow, plus mieszkanie na piętrze dla krewnych, boczne wejście, pełny basenem.

BUDYNKI APARTAMENTOWE  
SCHILLER PARK — nowy na rynku, 5 rodzinny, 1x6 1/2 łazienki, 1x4, 2x3, pokój rodzinny w basencie, parking na 10 samochodów.

MILWAUKEE/OAKTON — cena \$175,000, 2 sklepy, duże okna wystawowe, obszerny parking nie przecze okazji.

DES PLAINES — nowy na rynku 6 mieszkaniowy, wolno stojący, 3x3 1/2 3x4 1/2, w wyższej \$100-tce dochód na czysto, \$20,600.

MONTROSE/AUSTIN — murywany 2x5 plus weranda, wykończony basenem, nowy garaż na 2 auta, w średniej \$100-tce.

PROSPECT HEIGHTS — 6 rodzinne wolno stojące z balkonami, niektóre wymagają trochę remontu, najlepsze kupno, ceny już od \$167,000.

MILWAUKEE/NAGLE — 3 rodzinny z mieszkaniem dla krewnych, mieszkanie dla właściciela z 4 sypialniami, 1 1/2 łazienki, garaż na 2 1/2 auta.

ARLINGTON HEIGHTS — 5 letni, 6 rodzinny, mieszkanie po 2 sypialnie, oddzielnie-elektryka i ogrzewanie, cena zniżona.

MILWAUKEE/LAWRENCE — 4 mieszkania po 2 sypialnie, i 3 studio apartamenty, sklep, obszerna parcela, garaż na 2 auta.

INTERESY  
SKLEP Z ODDZIAŁEM I UPOMINKAMI — interes od 30 lat, oraz wysyłka paczek i pieniędzy do Polski, najlepsze kupno.

BELMONT/CICERO — tawerna, cena zniżona na szybką sprzedaż, dogodnie warunki przejęcia.

MICHIGAN  
3 sypialniowy Cottage, na 8 akrowej parceli, blisko jeziora i lasu.



**Dlaczego ERA przewyższa inne biura:**

ERA Home Trust gwarantuje sprzedającym do czasu "klozingu," a kupującym na rok czasu po "klozingu" funkcjonalność pieca, lodówki, ogrzewania, chłodzenia, urządzeń kanalizacyjnych, elektrycznych I.T.P.

Jedynie w biurze ERA możecie państwo otrzymać gotówkę na kupno drugiego domu, zanim swój sprzedacie.

775-7200

**ZITTEL REALTORS**  
4950 N. HARLEM AVE.  
FOSTER/CUMBERLAND

Piękny ranch w prestiżowej okolicy 3 duże sypialnie. Długość garaż. Wykończony basenem. Blisko szkół i komunikacji. Doskonałe kupno.

SCHILLER PARK  
ZOBACZ Z ULICY  
9900 W. LELAND

Nowo-wybudowany, 2 mieszkaniowy. Po 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki w każdym mieszkaniu.

FOSTER — CUMBERLAND  
Nowszy 9 apartamentowy. Duże 3 sypialniowe mieszkania. Doskonala inwestycja.

PO WIĘCEJ INFORMACJI PROSZĘ TELEFONOWAĆ:



EUGENE WISZOWATY  
867-5620

55-TA i KOMENSKY  
Nowozgłoszony, 5 pokojowy Cape Cod z reprezentacyjną jadalnią i kominkiem. Zadzwoni dziś po szczegóły.

★★★★★  
9 MIESZKAŃ

Super elegancki, przystępnie wyceniony, w doskonałym stanie. Wszystkie mieszkania wynajęte z dobrymi lokatorami. Czekają na odpowiedniego inwestora. Doskonali dochód. 64-ta i Narragansett.

★★★★★  
CENTURY 21  
CAHILL BROS.  
4100 W. 63rd ST.  
585-6100

**SPECJALNIE DLA MAJSTERKOWICZA**  
Dom potrzebuje naprawy

Otwarty Dom w niedzielę, dnia 22 listopada od godz. 1:00 do 4:00  
4352 N. Tripp Ave.

5 pokoi, plus możliwe pokoje dla In-Law — dla z pokrewnionych. Gazem ogrzewany. Pełny basenem. Dwie i pół łazienki. Natychmiastowe objęcie... Właściciel chce, abyście złożyli ofertę.

**ALLIED REALTY**  
Tel. 685-1500

BERWYN  
26th-RICHLAND  
6-flat, 2 bedrooms each. All appliances. 3 car brick garage. Gross \$26,000. Excellent condition.  
\$239,000. 447-2844

**JEFFERSON PARK**  
3 Mieszkaniowy dom

Budowany na zamówienie, 5 letni. 6 pokoi, 1 1/2 łazienki każde mieszkanie. Oddzielne systemy ogrzewania i liczniki. Nowy garaż na 2 1/2 samochodu. Ten dom nie utrzyma się długo na rynku.

CZYSTY, MUROWANY BUNGALOW  
3 sypialnie, 1 1/2 łazienki. Wykończony basenem. Nowoczesna kuchnia i super luksusowa łazienka. Dzwoni zaraz, w \$70-tce.

NIE UTRZYMA SIĘ DŁUGO NA RYNKU  
Duży 3 Sypialniowy Dom  
1 1/2 łazienki, kominek, nowy garaż na 2 auta. Wymaga trochę remontu. Tylko \$61,000

JEFFERSON PARK  
2 Sypialniowe Kondominium  
Tylko 1 blok od Jefferson kolejki. Ogrzewany garaż. Cena zniżona z \$79,000 do \$69,900, na sprzedaż.

**CENTURY 21 CATALANO**  
5312 W. LAWRENCE  
794-0221

**Torch Realtors**  
5462 N. MILWAUKEE AVE.  
792-1770

BEZPŁATNA WYCENA SZYBKĄ FACHOWĄ SPRZEDAŻ

SKOKIE  
Luksusowy "Town House." 3 sypialnie, pełny basenem, ładny ogródek. Cena w \$60-tce.

3000 N.-5300 W.  
2 apartamentowy, murywany, 2x6-ki plus "In law." Cena w górnej \$90-tce.

7300 WEST-5900 NORTH  
8 apartamentowy, bardzo duże mieszkania, Święty dochód.

STACJA BENZYNOWA  
Dochód ponad \$40 tys. rocznie (Udokumentowany). Doskonała lokalacja. Niska cena!

Po bliższe informacje proszę dzwonić:



John Fijor  
792-1770

2 FLAT BY OWNER  
3200 N.-4900 W.

1x6, 1x5, full basement, enclosed porch, 2-car garage. Near churches and schools.

685-7879

**ZITTEL REALTORS**  
4950 N. HARLEM AVE.

Dom Otarty Niedziela 1-4  
932 N. Delphia  
Park Ridge

Piękny murywany, 3 syp. ranch 1 1/2 łazienki wykończony basenem, z 2 dodatkowymi sypialniami. Centralne chłodzenie. Duża działka.

Dom Otarty w Niedziela 1-4  
4440 N. Overhill  
Norridge

3 sypialniowy, murywany ranch, pięknie wykończony basenem z dodatkową kuchnią, i 0.75 łazienki plus sypialnia. Garaż na 1 1/2 samochodu z boczny wjazdem.

ADDISON-HARLEM  
2-3 sypialniowy bungalow w doskonałym stanie. Nowa kuchnia i łazienka. Zniżona cena. Właściciel czeka na oferty.

Po bliższe informacje proszę dzwonić do Krystyny Bobrowski  
867-5757



ZITTEL REALTORS

**FREE ONE YEAR WARRANTY**  
SPRZEDAJEMY DOMY Z GWARANCJĄ

**Century 21**

**GRANDE REALTY**

4728 N. HARLEM AVE.

867-5454

Dom Otarty w Niedziela 1-4  
3007 N. Linder  
Cena zniżona! Cały z cegły, 7 pokojowy dom-bungalow. Oddzielna jadalnia, nowoczesna szafka kuchnia. Pełny basenem. Garaż na 2 auta. Nie wymaga konserwacji. Właściciel koniecznie chce sprzedać. Złóż ofertę. W \$70-tce.

Dom Otarty w Niedziela 1-4  
4037 N. Meade  
Parafia St. Pascal. Murywany dom z mieszkaniem dla krewnych. 6 pokoi, oddzielna jadalnia, szafka kuchnia na pierwszym, plus 4 pokojowe z 2 sypialniami mieszkanie dla krewnych na górze. Pełny basenem. Garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie. Właściciel kupił inny dom.

Dom Otarty w Niedziela 1-4  
2510 W. Westbrook  
Nowy na rynku, piękny, 3 sypialniowy dom z 1 1/2 łazienki. Murywany dom typu ranch. Duża, nowoczesna kuchnia. Wykończony basenem z basenem. Centralne chłodzenie. Nowy garaż na 2 1/2 auta, plus patio. Nieskazitelny. Ten dom koniecznie zobacz!

Dom Otarty w Niedziela 1-4  
Schiller Park  
4341 Ruby  
Obszerny, 3 sypialniowy, murywany ranch. Pokój rodzinny na parterze z kominkiem spalającym drewno. Boczny wjazd. Grill i patio w pięknym ogródku. Natychmiastowe objęcie.

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4  
Schiller Park  
4701 N. Rose  
Cały z licowanej cegły podniesiony ranch. Złączony garaż z domem. Cicha, rezydencyjna ulica. 3 sypialnie, 13/4 łazienki. Wykończony basenem z dodatkową kuchnią, i 3/4 łazienki. Może być mieszkanie dla krewnych. Nowsze szafki kuchenne i nowe urządzenia. Nie wymaga konserwacji na zewnątrz. Centralne chłodzenie. Duża działka — piękny ogród z "deck" i "patio." Pierwszy właściciel — pragnie bardzo sprzedać.

CENTRAL-ADDISON  
Marzenie Dla Inwestorów  
4 sypialniowy dom z 2 pokojowym mieszkaniem dla krewnych, plus 4 pokojowe mieszkanie w "cottage" domu w ogrodzie. Ogrzewanie gazowe

— sprężonym powietrzem. Natychmiastowe objęcie. Niech lokatorzy pomogą ci spłacać dom.

SCHORSCH VILLAGE  
Murywany, 4 sypialniowy, z 2 łazienkami dom. Centralne chłodzenie. Duża kuchnia z pomieszczeniem na jedzenie. Garaż na 2 auta. Dom położony na pięknej rezydencyjnej ulicy. Dzwoni po umówienie.

ZOBACZ Z ULICY I ZADZWOŃ DO NAS

1855 N. Natoma  
Murywany "English," 8 pokoi, 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki, kominek. Wykończony basenem. Duża kuchnia. Den na parterze. Centralne chłodzenie. Garaż na 2 auta.

BLISKO HARLEM  
Budowany na specjalne zamówienie. Cały z licowanej cegły. 2 apartamentowy z pełnym basenem. Murywany garaż na 2 auta. Ekstra duża działka. 7 pokoi—3 sypialnie, oddzielna jadalnia, plus den. Oddzielne jednostki ogrzewania i chłodzenia.

POSZUKUJEMY SPRZEDAWCÓW REALNOŚCIOWYCH  
Posiadających licencje. Nasza firma sprzedaje dużo domów w okolicy Harwood Heights i Norridge. Najwyższe wynagrodzenie.

**OKAZJA!**

Właściciel absolutnie musi sprzedać dom 2 mieszkaniowy z garażem, po generalnym remoncie, przy Pułaski i Fullerton. Użyteczności rozdzielone. Można dużo utargować.

**ZIGGY**  
452-0404

**NA SPRZEDAŻ**

DOM W MT. PROSPECT  
Ogromny 5 sypialniowy podniesiony ranch, z 2 1/2 łazienkami — Piękne nowoczesne łazienki, nowa kuchnia. Bogaty wystrój wnętrza. Dom nie wymaga konserwacji na zewnątrz. Mieszkanie dla krewnych.

**STARK & CO.**  
255-3900 proszę Barbarę

**TROY REALTOR LTD**  
"O BOY TYLKO TROY"

DWA POLSKIE BIURA  
3033 N. MILWAUKEE 4759 N. HARLEM AVE.  
Tel. 276-5333 Tel. 867-6500

NOWY NA RYNKU. OTWARTY DO INSPEKCJI, NIEDZIELA 1-5  
7212 W. FARWELL (7000 północ). 6 pokoi, 3 sypialnie, formalna jadalnia. 2 pełne łazienki, wykończona piwnica. WŁAŚCICIEL MUSI SPRZEDAĆ. Można natychmiast wprowadzić się.

NOWY NA RYNKU. OTWARTY DO INSPEKCJI, NIEDZIELA 1-5  
7047 N. OZANAM (7800 ZACHÓD). Świetna okolica, Edison Park. (Przylega do Park Ridge), 6 pokoi, 3 sypialnie, murywany, formalna jadalnia, wykończona piwnica z drugą kuchnią. Można natychmiast wprowadzić się!!!!

OTWARTY DO INSPEKCJI, NIEDZIELA 1-5. 3321 N. ORANGE (7900 ZACHÓD)  
Przepiękny, 2 plus sypialnie, nowoczesna kuchnia, piwnica i murywany garaż na 2 auta. Cena tylko w \$70-tce.

NOWY NA RYNKU. 7400 ZACHÓD—3400 PÓLNOĆ  
5 pokoi, 2 sypialnie dla właściciela plus 3 pokojowe mieszkanie na góry z osobnym wejściem. Pełna piwnica i garaż na 2 auta. Cena tylko w \$80-tce.

PRZEDMIĘSCIE ADDISON, 622 HIGHVIEW—ZOBACZCIE Z ULICY —NIE PRZESZKADZAJ WŁAŚCICIELOM  
Lake St., na zachód od Highview i na północ. 7 pokoi, 4 sypialnie w stylu "bi-level," piękny pokój rekreacyjny. Musi być sprzedany. Można natychmiast wprowadzić się. Właściciel oczekuje oferty!

PARK RIDGE  
Coś bardzo oryginalnego, 8 pokojowy murywany ranch, budowany na zamówienie. Bardzo duże pokoje, 3 plus sypialnie, 3 łazienki, garaż na 2 auta. Można się natychmiast wprowadzić. Musicie zobaczyć ten dom w środku.

ZOBACZCIE Z ULICY—NIE PRZESZKADZAJ LOKATOROM!  
4939 W. Winnemac (5100 północ). Nowszy murywany ranch, 3 sypialnie, wykończona piwnica, boczny wjazd do garażu. BARDZO BLISKO KOLEJKI DO DOWNTOWN!!!!

NOWY NA RYNKU. ZOBACZCIE Z ULICY—NIE PRZESZKADZAJ LOKATOROM  
5835 N. Central, 5600 zachód. Murywany w stylu Georgian, 3 sypialnie, formalna jadalnia, wykończona piwnica. DUŻA LOTA. Dzwonić do biura po więcej informacji.

BUDYNKI APARTAMENTOWE  
MUROWANY DWU RODZINNY!!!! 6400 PÓLNOĆ/6600 ZACHÓD!!!  
5 pokoi — 2 sypialnie dla właściciela i dwusypialniowe mieszkanie (LEGALNE) na góry. Przepiękna lota i garaż na dwa auta. CENA ZNIŻONA. WŁAŚCICIEL CHCE SPRZEDAĆ!!!!

COŚ SPECJALNEGO DLA INWESTORÓW!  
5 lat nowy, murywany, 10 mieszkaniowy, 2x6-ki, 3 sypialnie i 3 łazienki. 8x5-ki, 2 sypialnie i 2 łazienki. Murywany, przyłączony garaż, balkony. WSZYSTKIE MIESZKANIA OSOBNO OGRZEWANE. Niesamowity dochód ponad 83 tysiące. Właściciel musi sprzedać!!!!

MUROWANY 8-MIO RODZINNY  
(5900 zachód—4000 PÓLNOĆ). Świetnie utrzymany, pełna piwnica, nowsza elektryka, super dochód. MUROWANY GARAŻ na 3 samochody!!!!

ZOBACZCIE Z ULICY—NIE PRZESZKADZAJ LOKATOROM  
3511 N. Pułaski (4000 zachód). Murywany sklep + 2 mieszkania po 6 pokoi—3 sypialnie + studio mieszkanie. SUPER OKAZJA. DZWONICIE DO BIURA ABY ZOBACZYĆ W ŚRODKU!!!!

NOWY NA RYNKU. 5200 ZACHÓD—4000 PÓLNOĆ  
Murywany sklep lub biuro plus 3 duże mieszkania na góry do wynajęcia. 4 osobne systemy ogrzewania, pełna piwnica. Dzwonić do biura po więcej informacji.

NOWY NA RYNKU W POBLIŻU KOŚCIOŁA ŚW. JACKA!!!  
Murywany 13-to mieszkaniowy, świetny dochód. Blisko sklepów i transportacji. Dzwonić do biura aby zobaczyć w środku.

ZGŁASZAJCIE DOMY NA SPRZEDAŻ W PARAFIACH ŚW. JACKA I ŚW. WAŁAWA



★ Domy      ★ Domy      ★ Domy      ★ Domy      ★ Domy      ★ Domy

5353 N. HARLEM AVE.  
CHICAGO  
**775-7820**

**ONE YEAR WARRANTY**

SPRZEDAJEMY DOMY Z GWARANCJĄ

# Century 21

## KAY REALTY, INC.

2 Polskie Biura Gdzie Mamy Mówiących Po Polsku Sprzedawców

1053 N. NORTHWEST HWY.  
PARK RIDGE  
**823-3721**

**ONE YEAR WARRANTY**

SPRZEDAJEMY DOMY Z GWARANCJĄ



Otwarty Niedz. 1-4  
5410 N. ORIOLE  
Oriole Park. Olbrzymi, murywany Georgian z 3-ma sypialniami, 1 1/2 łazienki, pełnym basenem. Blisko szkół, komunikacji i sklepów.

**775-7820**



Otwarty Niedz. 1-4  
7346 W. BRYN MAWR  
Nieskazitelny, murywany ranch z murywanym garażem i bocznym wjazdem. Podłogi z twardego drewna i naturalne wykończenie. 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki na głównym piętrze, 3/4 łazienki w basemencie. Możliwość mieszkania dla spokrewnionych w basemencie. Wspaniała lokalacja.

**775-7820**

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4 3238 N. OAK PARK, CHICAGO  
Śliczny, murywany, duży, budowany przez Schorsch'a Angielski Tudor. Naturalne drewniane wykończenie, reprezentacyjna jadalnia, 5 sypialni, 2 pełne łazienki, szafka kuchnia z osobnym miejscem na posilki, mnóstwo szafek, garaż na 2 auta.

DOM OTWARTY NIEDZ. 1-4 PPL. 5715 N. HARLEM, CHICAGO  
Ładny, 3-sypialniowy dom w stylu angielskim na olbrzymiej parceli z pieszym dystansem do kolejki "L" przy Harlem. Podłogi z twardego drewna i naturalne drewniane wykończenie. 1/2 łazienki na głównym piętrze i pełna łazienka na górze. Duża reprezentacyjna jadalnia i kuchnia z miejscem na posilki.

DOM OTWARTY NIEDZ. 1-4 PPL. 5137 W. FOSTER, CHICAGO  
Nowozgłoszony — murywany bungalow 2+ sypialniami, dębowymi podłogami i naturalnym drewnianym wykończeniem. Szafka kuchnia, spiżarka, wbudowany dębowy bufet w jadalni. Potrzebuje malowania.

Dom Otwarty Niedz. 1-4 Ppl. 3407 N. NARRAGANSETT, Chicago  
Murywany, podniesiony ranch z 3-ma sypialniami, 2-ma łazienkami, pełnym wykończonym basenem z 4-pokojowym mieszkaniem dla spokrewnionych. W stanie do wprowadzenia się. Właściciel niecierpliwy.

**775-7820**



Otwarty Sobota 2-4,  
Otwarty Niedziela 2-4  
8908 STEVEN DR. #1D  
DES PLAINES

Największe, 1-sypialniowe kondominium z widokiem na podwórze. Nowo-świeżo z nowymi dywanami. W miesięczną opłatę wliczone ogrzewanie i gaz do gotowania. Właściciel oczekuje ofert. Położone na północ od Golf Road i na zachód od Milwaukee Avenue.

**823-3721**



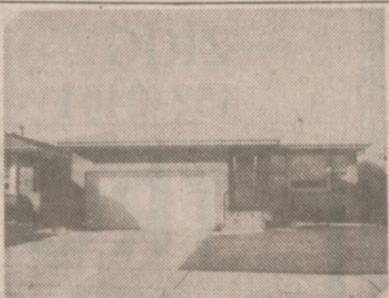
Otwarty Niedz. 1-4  
579 DAWN COURT Des Plaines  
1-SZY RAZ OTWARTY, NOWOZGŁOSZONY. Nowo wybudowany, murywany i cedrowy, podniesiony ranch z 3-ma sypialniami, 3-ma łazienkami, pokojem rodzinnym z kominkiem, 2-ma deckami, kuchnią z dębowymi szafkami i przyłączonym garażem na 2 auta. Natychmiastowe objęcie. Położony na północ od Ballard i na zachód od Potter.

**823-3721**



Otwarty Niedz. 1-4  
3857 N. OTTAWA  
Ładny dom na olbrzymiej parceli. Wspaniała lokalacja blisko szkół, komunikacji, sklepów. 3-sypialniowy, murywany Cape Cod ze śliczną rzeźbą terenu i 6-stopowym ogrodzeniem. Olbrzymia główna sypialnia na 2-gim piętrze, duży wykończony pokój rekreacyjny.

**775-7820**



Otwarty Niedz. 1-4  
4632 N. FORESTVIEW  
Uwaga pracownicy miejscy. Wysokiej jakości, budowany przez Schorsch'a, murywany ranch w pożądanej okolicy na północno-zachodniej stronie miasta. Wyceńcyony na szybką sprzedaż. Wszędzie naturalne drewniane wykończenie i podłogi z twardego drewna, łazienki z ceramikowymi płytkami, ładny ogródek z widokiem na Forest Preserve.

**775-7820**

PARK RIDGE. Unikalny, budowany na zamówienie, murywany dom z ponad 3,000 stóp powierzchni mieszkalnej. 5 sypialni, 2 łazienki, jadalnia, dinette, pokój rodzinny, pokój rekreacyjny i olbrzymi garaż na 2 1/2 samochodu. Parę minut od śródmieścia Park Ridge, kolejki, i biblioteki. Całkowicie nie wymagający utrzymania na zewnątrz.

1-ROczna GWARANCJA

CHICAGO. Zmodernizowany budynek z jednym, 6-pokojowym mieszkaniem i jednym sklepem plus garaż na 3 auta i carport. CTA przy drzwiach oraz blisko do Autostrady Kennedy.

DARMO LOSOWANIE ŚWIĄTECZNE

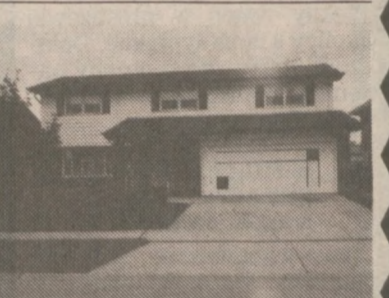
Odwiedź nasze biuro lub jeden z otwartych domów przed 22-gim grudnia i wpisz się na BEZPŁATNE losowanie domu dla lalek. Jeden domek dla lalek będzie rozdany w każdym biurze. Losowanie odbędzie się w każdym z biur w niedzielę, 22-go grudnia, o godz. 5:00 ppl. Pamiętajcie o naszej kampanii "Toys for Tots" i podarujcie nowe lub używane zabawki w dobrym stanie które będą rozdawane ubogim dzieciom przez U.S. Marines w okresie świątecznym.

**823-3721**



Otwarty Niedziela 1-4  
9731 FOX GLEN #3C NILES  
Wykwintnie udekorowane w neutralne kolory, 2-sypialniowe kondominium z 3-ma łazienkami i balkonem. Śliczny przedpokój z ceramikowymi płytkami, nowe dywany, olbrzymia główna sypialnia z garderobą. Pralnia wygodnie położona na tym samym piętrze. Budynek z windą. Natychmiastowe objęcie.

**823-3721**



NILES  
Elegancki, duży, murywany dom w stylu kolonialnym. 5 sypialni, 2 1/2 łazienki, pokój rodzinny, pralnia na 1-szym piętrze, patio, podłogi z twardego drewna, tytkowane ściany, nowszy dach i przyłączony garaż na 2 auta.

**823-3721**

Plus tysiące innych domów dostępnych poprzez 2 multiple listing services.

PRZEZ WŁAŚCIELCIELA

Parafia Św. Turybiusza. 3-sypialniowy podniesiony ranch. Nowy, ekonomiczny "furnace", klimatyzator, dużo dodatków. Garaż na 2 auta. Proszę dzwonić w jęz. angielskim

582-4652

BERWYN

Murywany nowszy, 3-mieszkaniowy garaż na 2 auta. Osobne ogrzewanie, roczny dochód \$14,220, okolica 22-ga i Ridgeland. Cena \$145,900.

323-9017

SAUSAGE STORE

N. W. side wholesale and retail. Good income.

DRIVE BY

4318 W. PARKER  
Immaculate. Owner will sacrifice. All new windows, 2 newer heating units. Entirely rehab.  
REALTY WORLD — KEY  
Ask for RICHARD  
692-7000

MOUNT PROSPECT

Quality brick split level in family neighborhood. 3 bedrooms, 2 baths, family room with fireplace, plastered walls and oak floors. 2 car garage. Taxes \$1,500. Clean and nice!  
RE/MAX — JIM HOLDER  
255-1000

PRZYJEMNOŚĆ ZOBACZYĆ TAKI DOM  
8 pokojowy Cape Cod położony na fachurowo zaprojektowanej 1/2 akrowej działce w Highland Park. Kominek, łukowe wejście. Blisko centrum zakupów i Edens autostrady. Zainteresowani proszę dzwonić w języku angielskim  
J. H. KAHN REALTY  
272-7000  
Prosić Lana Roth albo Bev Temkin

JEFFERSON PARK

large 4 bedroom bungalow with 5 room in-law for added income. Separate heat, full basement, modern throughout.

OMNI 1 Realty  
777-9500

ZIGGY REALTY, INC.

7747 W. Belmont

WŁADYSŁAWOWO

2 mieszkaniowy, murywany; piątką i szóstka na większej działce. Pójdzie poniżej setki.

RESTAURACJA

na Władysławowie przy Belmont. Posiadająca 120 miejsc i salę nadającą się na bankiety. Doskonaly interes z możliwościami powiększenia.

TAWERNA

HARLEM — BELMONT  
Murywany, nowy budynek plus 4 pokojowe mieszkanie dla właściciela. Wysokie obroty. Pracuj dla siebie.



Krystyna Piotrkiewicz lub Ted Piotrkiewicz

452-0404 998-5264

A+F REAL ESTATE

6344 S. Pulaski, Chicago, IL 60629

63-cia i KOMENSKY

Tylko 29-letni z jasnej cegły, 2-mieszkaniowy budynek plus 3-cie mieszkanie dla spokrewnionych w wysokim basemencie. Pięknie przebudowane mieszkanie właściciela z pokojem rodzinnym, balkonem i kominkiem. 2-autowy garaż.

61-sza i KOLIN

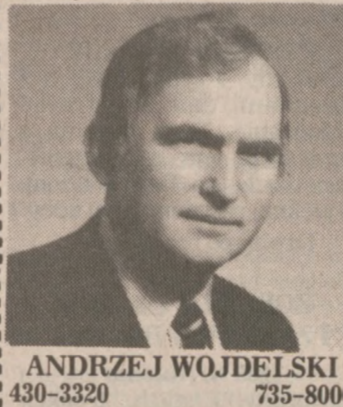
Murowana, 4-sypialniowa rezydencja. 2 1/2 łazienki, pełny wykończony basement, 2-autowy garaż z bocznym wjazdem.

62-ga i KARLOV

Jeżeli chcesz wybudować jednorodzinny lub 2-piętrowy budynek, to masz niezwykłą okazję. Jedna z niewielu pustych parceli na zachodniej stronie od Pulaski.

11936 S. AVERS

Tylko 9-letnia rezydencja typu split-level z 3-ma sypialniami i 2-ma łazienkami. Pokój rodzinny z barem. 2-autowy garaż z bocznym wjazdem.



ANDRZEJ WOJDELSKI  
430-3320 735-8000

W OKOLICY IRVING I CENTRAL

Czysty, rogowy, murywany 10-mieszkaniowy. Wszystkie mieszkania są po 4 pokoje z jedną sypialnią. Nowszy dach, piec i przewody elektryczne. Dochód brutto ponad \$41,000 rocznie. Wiele sklepów i dobra transportacja dla lokatorów. Pieszy dystans do parku. Dzwonić: Teri Nawara .. 775-1855

Baird & Warner  
5430 W. Devon • Chicago

BERWYN

Large bungalow-type building on 50 foot lot, 5 large rooms, 2 bedrooms, with added sun room and rear porch, 1 bedroom, 4 rooms 2nd floor, wall to wall carpeting throughout, 2 car garage. Must see to appreciate. Low \$80's.

788-5180

6151 W. GIDDINGS

DOM OTWARTY W NIEDZ. 1-4  
OKOLICA AUSTIN-LAWRENCE  
Murowany, 29-letni 3-mieszkaniowy, doskonale utrzymany, blisko parku przy cichej spokojnej ulicy. Tylko ..... \$129,900  
Zapraszamy do obejrzenia!

POLONIA REALTY  
588-1394

5808 S. MONITOR

Otwarty Niedz. 12-3  
Jest to dom Twoich marzeń. Olbrzymi podniesiony ranch z pełnym basenem z letnią kuchnią i bocznym wjazdem. Do zobaczenia w niedzielę!

5149 S. LUNA

Otwarty Niedz. 12-3  
Myślisz, że nie stać Cię na nowo wybudowany dom w wybranej lokalacji? Pomyśl jeszcze raz. Budowniczy tego domu wykończy go według Twoich wymagań i zgodził się na finansowanie FHA. Przyjdźcie w niedzielę — kupienie nowego domu będzie Cię kosztowało mniej niż myślisz.

GARFIELD RIDGE

Ten ślicznie utrzymany, 3-sypialniowy podniesiony ranch jest idealny dla Ciebie. Tylko 1 blok do Archer i blisko kościoła, szkoły i sklepów. Duma właściciela widoczna jest w każdym pokoju, jak również, w wykończonym basemencie. Proponowana cena — \$79,900. Zadzwoń do Century 21 — Michaels i porozmawiajmy.

OKAZYJNY INTERES

Jeżeli myślisz, że chciałbyś poprowadzić swój własny interes, zadzwoń do Century 21 — Michaels. Traś słona tawerna w par. św. Brunona jest idealna. Zawsze jest tu duży ruch i w cenę włączone jest całe wyposażenie. 5-pokojowe mieszkanie na górze i parking na 20 samochodów. Zadzwoń teraz po szczegóły.

PRZYJMujemy

APLIKACJE NA POŻYCZKĘ

CENTURY 21

ERWIN J. MICHAELS

4637 S. ARCHER

254-8500

DE LUXE 9 FLAT IN HIGHWOOD \$650,000.

Sharp investment property with potential for additional income. Owner apt. has imported tile. Sauna, whirlpool. Fam. Rm. Fireplace and elevator.

Coldwell Banker

729-7200

Ask for Fran

1ST OFFER

WITNESS THIS!

CLOSE IN 1986. OWNER FINANCING. 10 1/2% . 25-30 YEARS. 25% DOWN. 9 APTS. 3 STORES. 5900W. —2200N. \$259,900.

696-0700

MERRILL LYNCH

ZITTEL REALTORS

4950 N. HARLEM AVE.

Dom Otwarty Niedziela 1-4  
7649 W. RASCHER (5400 N.)  
Dopiero zgłoszona ślicznie utrzymana rezydencja, plus mieszkanie dla rodziny w basemencie, piękna nowsza kuchnia, duża parcela, garaż. Cena wywoławcza \$79,900.

HARLEM — IRVING PARK.

Ładnie utrzymana 3 sypialniowa rezydencja, nowoczesna kuchnia. Tylko \$68,000.

BELMONT — CICERO

Dopiero zgłoszony murywany 2 mieszkaniowy plus 4 pokoje w basemencie, garaż na 2 auta.

DIVERSEY — LARAMIE

Tawerna plus 3 mieszkania murywany budynek, wspaniale wyrobiony interes. Właściciele chcą ofertę i mogą finansować!

Po bliższe informacje telefonujcie do:



ANDREW J. KIPTA

867-5622

WYCENIE WASZ DOM

BEZ ZOBOWIĄZAN

Put Number 1 to work for you!™

# Century 21

## INVESTORS, LTD.

286-2200

4001 N. Milwaukee Ave. (Six Corners)

SPRZEDAJEMY DOMY Z GWARANCJĄ

ZADZWOŃCIE DO NAS  
JEŻELI MACIE ZAMIAR SPRZEDAĆ LUB KUPIĆ DOM  
BEZPŁATNIE I BEZ ŻADNYCH ZOBOWIĄZAŃ WYCENIAMY  
DOMY, PROWADZIMY BEZPŁATNE KONSULTACJE  
DOTYCZĄCE UDZIELANIA POŻYCZEK NA DOME  
51 sprzedawców, w tym 12 mówiących po polsku

SPECJALNA OFERTA W TYM TYGODNIU!  
BEZPŁATNA GWARANCJA NA DOM WYSTAWIONY NA SPRZEDAŻ  
PRZED 31-SZYM GRUDNIA, 1986 (WARTOŚCI \$295.00)

Myślisz o Karierze Jako Sprzedawca Realnościowy?  
OFERUJEMY BEZPŁATNĄ SESJĘ KARIEROWĄ, 22-GO GRUDNIA  
Zadzwoń Po Szczegóły  
286-2200

Dom Otwarty Niedziela 1-4  
3531 N. LOWELL  
Murywany, 2-piętrowy dom z pełnym basenem, drewnianymi podłogami i garażem na 2 auta. Cena w \$70-ce.

AUSTIN-FULLERTON JAKUBOWO  
2-sypialniowy bungalow z 2-ma dodatkowymi wynajętymi mieszkaniami. Bardzo dobry dochód. Cena w \$70-ce.

EXPRESS MORTGAGES



CAPITOL BANK Federal For Savings

777-1970



★ Domy

**KUPIĘ BUDYNEK**  
Do remontu  
685-3673

**PRZEZ WŁAŚCIELIĄ**  
Dochodowy budynek. Okolice 47th - Ridgeway. Dwurodzinny (1-5 i 1-6). Osobny system ogrzewania. Musicie zobaczyć aby ocenić. Proszę dzwonić w sobotę i niedzielę od 8 rano do 12 w pol.

423-6330

**NOWY NA RYNKU**  
2 x 5. Duże pokoje. Łatwo można wykończyć mieszkanie w basemencie. Piękne szafkowe kuchnie. Ceramiką wykładane łazienki. Nowe systemy ogrzewania na gaz - gorącą wodę. Szeroka parcela. Cena okazajna.

☆☆☆  
**CENA ZNIŻONA o \$10,000**  
2 x 5, mury dom. Blisko kościoła św. Jakuba. Całość w doskonałym stanie. Można składać oferty.

☆☆☆  
**Z ŻÓLTEJ CEGŁY**  
2 x 6, 1 x 3 1/2 oddzielne systemy ogrzewania. Na gaz i gorącą wodę. Luksusowe wykończenie wewnątrz. Central i Diversey. Można się potargować.

☆☆☆  
**PRIME REALTY**  
3417 N. Central 283-1234  
DLA RODAKÓW RADA  
TAKA: DOBRZE SPRZEDAĆ,  
LEPIEJ KUPIĆ TYLKO  
W BIURZE CEBULAKA

**REAL ESTATE CENTER**  
MA NAJŁADNIEJSZE I NAJTANSZE DOME NA ZACHOD OD HARLEM ORAZ RESTAURACJE I TAWERNA

MILWAUKEE - HARLEM  
Najbardziej luksusowa tawerna w Niles przy Milwaukee Ave., oprócz tego restauracja na 110 miejsc, wykończona sala w basemencie na zebrania na 75 osób, 4 mieszkania z osobnym ogrzewaniem, pizzeria do wynajęcia, parking na 50 samochodów. Właściciel zostawi pożyczkę.

2-MIESZKANIOWY  
3 sypialnie w każdym, 12-letni, garaż. Bardzo czysty.

PULASKI - BELMONT  
8-mieszkańcowy, mury dom, 2-piętrowy, po 2 i po 1 sypialni. Nowe szafkowe kuchnie, kryte werandy. Dobry dochód. Bardzo ładny!

BELMONT - KIMBALL  
**TAWERNA**  
Mury dom z 3-ma mieszkaniami, 2x5 i 1x4 po 2 sypialnie przy dwóch głównych skrzyżowaniach ulic na rogu naprzeciwko Shopping Center. Dobry dochód. Niedrogo!

DIVERSEY - AUSTIN  
Piękny, mury dom 3-rodzinny, 2x5 pokoi po 2 sypialnie. 1x4 2 sypialnie, formalne jadalnie i pokoje wizytowe, garaż na 2 samochody.

☆☆☆  
**JACKOWO**  
Mury dom, 2x6 pokoi po 3 sypialnie, olbrzymi rozmiar pokoi, formalne jadalnie i pokoje frontowe plus 3-kojowe mieszkanie w piwnicy. 1 blok od Milwaukee przy Lawdale ul.

☆☆☆  
**BELMONT - AUSTIN**  
Piękna, bardzo ruchliwa tawerna z salą na przyjęcia na 130 osób, z nowoczesną kuchnią; 2 chłodnie, piękne luksusowe 6-pokojowe mieszkanie dla właściciela, wykończona piwnica z chłodnią, garaż na 2 samochody. Budynek 20-letni, mury dom. Coś pięknego dla ludzi, którzy chcą zrobić duże pieniądze.

☆☆☆  
**POŻYCZKI**  
Jeżeli jesteście w interesie, lub pragniecie kupić interes, a potrzebna jest wam pożyczka od \$50,000 do \$500,000, to ja pomogę ją wam uzyskać.



**STEFAN BIRLET**  
**REAL ESTATE CENTER**  
5100 N. Harlem 867-9400

★ Domy



**Janina Zelek**  
Real Estate Broker  
• 736-3787 •

**Nowy Na Rynku!**  
2522 N. LOTUS  
Otwarty, Niedziela 1-4  
Bardzo czysty, mury dom, 2-mieszkańcowy, 2x5 pokoi. Wykończony basenem z mieszkaniami dla rodziny. Zakryte, ogrzewane porcze. Osobne ogrzewanie, oraz gaz i elektryka na każdym piętrze, garaż na 2 samochody. Bardzo blisko szkoły, kościoła św. Stanisława Biskupa.

OKAZYJNA SPRZEDAŻ!  
Nowy Na Rynku  
5137 W. MELROSE  
Oglądajcie się w Ulicy  
-Klucze w Biurze! Jednorodzinny, angielski styl, 4 pokoje na dole plus 2 sypialnie na górze. Częściowo wykończony basenem. Dobry dla rodziny z teściową!

DLA POCZĄTKUJĄCYCH  
Mury dom i drewniany, 1 1/2 piętrowy dom z dwoma mieszkaniami dla rodziny. Ładne mieszkania, nowoczesne kuchnie, garaż na 2 auta. Okolica Belmont-Central Park. Wystarczy wpłaty ok. \$12 tys.

**TAWERNA**  
Budynek mury dom, tawerna, 6 pokojowe mieszkanie. Lota 58x125. Dobra handlowa okolica. Możliwość wykorzystania parceli na rozbudowę. Dla energicznych ludzi.

**Potrzebny Sprzedawca**  
Realności z Licencją  
**ZELEK REALTY**  
736-3787  
4428 N. CENTRAL AVE.



5462 N. MILWAUKEE AVE.  
792-1770

**POTRZEBUJE DOME NA SPRZEDAŻ**  
MAM WIELU POWAŻNYCH KUPCÓW  
KONDOMINIUM  
Cumberland - Lawrence  
2 sypialniowe z jadalnią, pokój gościnny, parkietowe podłogi, na przeciwko pięknego parku.

☆☆☆  
**WŁADYSŁAWOWO**  
Mury dom, 2-mieszkańcowy. Właściciel czeka na ofertę.

☆☆☆  
**OKOLICA BRICK YARD**  
Bardzo dobrze prosperująca tawerna z budynkiem. Mieszkanie dla właściciela z możliwością "in law". Właściciel czeka na ofertę.

☆☆☆  
Mamy dużo więcej domów. Zadzwońcie do mnie!  
☆☆☆  
Po bliższe informacje prosimy telefonować do mnie:

**ISIA OBERMAN**  
792-1770

**CENTRAL AVE. I IRVING PARK**  
Piękny, mury dom 4-rodzinny plus mieszkanie dla krewnych. Niski podatek. 1/2 bloku do transportacji.

**MILWAUKEE-BELMONT**  
Ładne utrzymany, mury dom dwurodzinny plus mieszkanie w basemencie. Oddzielne ogrzewania, nowy garaż, 1/2 bloku do Milwaukee.

**HARLEM I BELMONT**  
Mury dom, 4 sklepy plus garaż. 4 oddzielne ogrzewania. Doskonały dochód. Właściciel odchodzi na emeryturę.  
**EWA GRABIANSKA**  
**COLUMBIA REALTY**  
774-4400 lub 237-7523

★ Domy

**BUDYNEK PRZYNOŚĄCY WSPANIAŁY DOCHÓD**  
Irving Park-Cicero  
5 mieszkań plus biuro. Wszystkie nowoczesne mieszkania. Oddzielne systemy ogrzewania i liczniki na elektrykę. \$30,000 dochodu rocznie. Nowa kanalizacja i przewody elektryczne. Niskie podatki. Ten budynek nie utrzyma się długo na rynku.

**PORTAGE PARK WŁADYSŁAWOWO**  
narożnikowy, mury dom, 4 apartamentowy budynek. 5 pokojowe mieszkania, plus możliwość urządzenia mieszkania dla krewnych w basemencie. Świeżo fugowany budynek. Nowe jednostki ogrzewania. Dużo dodatków.  
**GATEWAY • 775-4440**

**ZITTEL**  
REALTORS  
4950 N. HARLEM



**JOLANTA RUEGE**  
6-cio apartamentowy mury dom, doskonale utrzymany budynek w okolicy Belmont i Austin. Mury dom garaż na 2 i 1/2 auta, świetny dochód. Znako-mita inwestycja!

☆☆☆  
**IRVING PARK - OAK PARK**  
10-sypialniowa rezydencja na obszernej parceli. Obszerny, 2 sypialniowy apartament na 1-szym piętrze plus 8 umeblowanych pokoi.

Po więcej informacji proszę dzwonić pod numer:  
**867-5621**  
i prosić o **JOLANTĘ RUEGE**

★ Posiadłości Poza Chic.  
**OCEANFRONT**  
Prestigious  
Ormond Beach  
LOCATION—Six miles north of Route 40 in Ormond Beach on the Atlantic. QUALITY—A uniquely designed condominium complex with an unsurpassed standard of workmanship. FEATURES—Private Beach (no cars) • Country Club Atmosphere • Large Pool and Sun Deck • Tennis Court and Shuffleboard • Complete Clubhouse with Swedish Saunas • 2 Bedroom, 2 Bath • Laundry Room in Every Suite • All units are oceanfront end units • Underground Secured Parking • Excellent Financing Available

**BUMMERS CLUB OUT**  
PARTY START AT  
**\$79,900**

**FAIRWIND SHORES**  
(904) 441-6444  
OPEN DAILY 10-5  
3360 Ocean Shore Blvd.  
Ormond Beach, FL

★ Posiadł. w Wisc.  
**WISCONSIN**

5 zdrzewionych akrów ze stawem, ryby, łódki, polowanie, warunki. \$310.00 za akr.

**NORTHWOODS REALTY LTD.**  
428-5522

★ Posiadłości w Polsce

SPRZEDAM w Polsce umeblowane mieszkanie M3 w Białymstoku. Tel.: 622-8103.

**LUKSUSOWY APARTMENT**  
4 pokojowy, kompletnie umeblowany z telefonem. Otwork, koło Warszawy.  
**631-8393 Od 8 Wieczorem**

MIESZKANIE własnościowe 49m<sup>2</sup> w Opolu, sprzedam. Tel. 889-4170.

NOWY dom w Warszawie powierzchnia 220 m. kw., narożna działka - sprzedam. 745-0191 lub 629-4821.

SPRZEDAM mury dom, piętrowy budynek koło Rzeszowa. 637-4056 lub 393-9376.

**TARNOW**  
Nowy, duży jednorodzinny dom w centrum Tarnowa do sprzedania. Po więcej informacji dzwonić od 7-10 P.M.  
**278-1540**

★ Posiadłości w Polsce

**DOM - WARSZTAT SAMOCHODOWY Z MIESZKANIEM**  
4 pokojowy w stanie surowym zamkniętym plus C/O i woda. Kraków-Płaszów. Cena \$12,000.  
Tel.: 622-5322

**Sprzedam Tanio Gospodarstwo Rolne**  
Z domem mury dom dwu-piętrowym. Obora mury dom. blisko Dąbrowy Tarnowskiej.  
Po dalsze informacje telefonować (1-203) 224-8337

**SPRZEDAM GOSPODARSTWO ROLNE**  
W bardzo dobrym stanie, w okolicy Pilzna Woj. Tarnów, Polska. Dzwonić na nr. telefonu:  
**(201) 478-8336**

★ Do Wynajęcia

OKOLICA Cicero-Diversey, 5 pokoi. \$350 plus ogrzewanie, depozyt. 237-0797.

**POKOJE** dla kobiet, bardzo czyste, blisko kolejki i autobusów. 282-1099.  
**DO WYNAJĘCIA** od 1-go grudnia duże 3 sypialniowe mieszkanie. Depozyt. Laramie-Diversey. 237-2387.

**DIVERSEY-LONG**  
4 pokoje-2 sypialnie, może być rodzina z 1 dzieckiem. \$290 miesięcznie plus ogrzewanie. Depozyt.  
**237-7694 w jęz. ang.**

**MIESZKANIE** do wynajęcia. 3 1/2 pokoi, dla dorosłych. Stały pobyt. Tel. 545-5320.

**2 BEDROOMS**, newly decorated, vicinity Diversey - Central. \$350.00 plus heating. 237-0502.

**CZWORKA** do wynajęcia od 1 grudnia. Montrose-Cicero. Tel. 777-8529.

**MIESZKANIE** do wynajęcia w basemencie dla kobiety. 4763 N. Keystone. 777-4560.

**PIĄTKA** do wynajęcia od 1 grudnia. Jackowo. 384-3874.

**2 SYPIALNIE**, odnowione, okolica Diversey - Central. \$350, lokator ogrzewa. 237-0502.

**5 POKOI**-3 sypialnie, ogrzewane, do wynajęcia od 1 grudnia. Okolica 63rd-s. Artesian. 925-8401.

**DO WYNAJĘCIA** pomieszczenie przystosowane na gabinet dentystryczny lub lekarski. Okolica Archer-Central. Tel. 582-6495.

**3957 W. IRVING Park**. Umeblowane mieszkanie od \$240 do \$340. 463-8774 w jęz. ang.

**MILWAUKEE-KENNETH**  
3 1/2 pokoi, lodówka i kuchenka, \$375, łącznie z ogrzewaniem oraz mieszkanie w basemencie-\$325.  
**545-1277**

**DO WYNAJĘCIA**: 5 pokoi i basen ogrzewane oraz garaż. 342-2456.

**STORE 14 X 55 FEET**  
Rent \$490. 3211 N. Cicero. Located in 15-store complex. Good for any business or office.  
**Tel. 777-8916**

**PIĄTKA** do wynajęcia dla starszych, lub małżeństwa: 235-5337 - wieczorem.

**4 POKOJE**. Okolica Belmont-Kimball, dla małżeństwa, bez dzieci, bez zwierząt, pierwsze piętro. 267-1832.

**MIESZKANIE** umeblowane jednej, lub dwom osobom, bez nalogów. 1511 N. Wood.

**KOMPLETNE WYPOSAŻONE I ODNOWIONE MIESZKANIA**  
Na Jackowie dla 1-2 lub 3 osób. Blisko kolejki i autobusu. Bardzo niski depozyt.  
**252-9613**

**WYSOKI STANDARD I DOSTĘPNE CENY**  
869 W. Buena, Blisko Jeziora  
Kierownictwo Zapewnia:  
• System bezpieczeństwa -sieć kamer oraz stróż nocny  
• Bezpłatne lokalne video (czasami filmy polskie)  
• W bloku pralnia i sklepy spożywcze • Windy  
• Nowoczesne mieszkanie "Studio apts." \$250-\$280  
• Mieszkania z 1 sypialnią \$325-\$400 (zależnie od wielkości)  
• 2 sypialniowe od \$450  
Ogrzewanie w kalkulowane w cenę czynszu.  
Wymagany 1 mies. dep. asek.  
Prosimy dzwonić w jęz. polskim lub angielskim - 883-1771  
Sobota i Niedziela  
327-8762 281-1124

**\$100 IN FREE RENT FIRST MONTH**  
**2700 N. SPAULDING**  
Studios from \$245. Heat included. Call Jerry at: 489-3525  
•••••  
**2737 N. SPAULDING 2704 N. SAWYER**  
Studios from \$230. All utilities included. Call Lee at 252-0717 or Polish speaking Secretary 273-3370

★ Do Wynajęcia

**BASEMENT** do wynajęcia, użyteczności włączona. \$300. 671-5124.

**DUŻE "STUDIO APARTMENT" CICERO-ADDISON**  
\$310 miesięcznie łącznie z ogrzewaniem.  
**WELTER & ASSOCIATES**  
631-6388 - w jęz. ang.

**WYNAJME** umeblowane i ogrzewane mieszkania na północno-zachodniej stronie miasta. Dzwonić tylko do godz. 6 p.m.

**Tel.: 489-6623**  
**4837 W. Addison**  
4 duże pokoje, 1 sypialnia, ogrzewane, wyposażenie. 1 piętro. Bez zwierząt. Wolimy dorosłych, \$400. 792-3040 w j. ang.  
**281-5556**

**SYPIALNIA** z używalnością mieszkania dla spokojnej kulturalnej pani w średnim wieku. Telefon: 282-2885.

**MIESZKANIE** do wynajęcia w basemencie. 4040 N. Austin. 283-0139.

**UMEBLOWANA sypialnia** z osobnym wejściem dla jednej lub dwóch osób. 4800 S. Kolin.

**APARTMENT FOR RENT 3600 N.-4900 W.**  
De luxe 4 1/2 room-1 bedroom, heated, carpeting, built-in oven range.  
**685-7385**

**DO WYNAJĘCIA** 5 1/2 pokoi ogrzewane, na pierwszym piętrze-3 sypialnie, od 1 grudnia. Dorosłym. Okolica Irving-Cicero. tel.: 685-1387.

**LUKSUSOWE 4 1/2 POKOJOWE MIESZKANIE**  
Z kominkiem. \$360 łącznie z ogrzewaniem. Blisko kolejki, autobusu i autostrady.  
**539-3089 w jęz. ang. od 8 wiecz.**

**FULLERTON-CENTRAL**  
5 pokoi, 3 sypialnie, nieogrzewane. \$330 plus depozyt, oraz 4 pokoje-2 sypialnie, nieogrzewane-\$300 plus depozyt.  
**792-2361**

**OD 1 GRUDNIA** wynajmę 4 sypialnie dla pań. Belmont-Cicero. 237-9426 - rano do 9 i od 4 ppłd.

**POKOJ** dla pani na weekendy. Lawrence-Austin. Tel. 545-3202.

**4 POKOJE**, ogrzewane. 4200 N.-1700 W. Tel. 248-3096.

**ODDZIELNY pokój** w basemencie dla mężczyzny bez nalogów w średnim wieku. Tel. 889-0784.

**CIEPŁY pokój** dla pana blisko transportacji. 772-1833.

**MONTROSE - CENTRAL PR.** 2 1/2 room studio apt. heated. Stove, refrigerator, carpet. Clean \$269. 829-0794 or 679-2786.

**UMEBLOWANE SYPIALNIE CZYNSZ TYGODNIOWO LUB MIESIĘCZNIE**  
Można opłacać dziennie. Obsługa 24 godziny na dobę-pokoje. Centralna telefoniczna (switchboard). Przystępne ceny.  
**MILSHIRE HOTEL • 384-7611 2525 N. MILWAUKEE AVE.**

**DIVERSEY/KILBOURN**  
Large 5 rooms, 2 bedrooms, remodeled kitchen and bath with heat and cooking gas, private front entrance. 2nd floor. \$475. Dec. 1 occupancy. Adults, no pets. Garage available.  
**PHONE: 438-0164 IN ENGLISH**

**2 ODDZIELNE sypialnie** z używalnością całego mieszkania. Dla 2 panów. Okolica Central-Lawrence. Depozyt. 685-6607.

**POKOJ** umeblowany, ogrzewany. Milwaukee-Damen. Dla mężczyzny, bez nalogów. 278-9483.

**PRZYJMĘ 2 panów** na wspólne zamieszkanie od zaraz. Jackowo. Tel. 384-7425.

**SYPIALNIA** dla 1 lub 2 panów, od zaraz lub od 1-go. 342-4116.

**POKOJ** umeblowany, ogrzewany dla niepalącej osoby. 276-9091.

**DO WYNAJĘCIA** basement, umeblowany. 57-ma S. Kolmar. 767-6315.

**PRZYJMĘ na mieszkanie** mężczyzny. 276-8587; 384-2032. 1645 W. Julian.

**3 SYPIALNIOWE mieszkanie**, 2 łazienki. Lawrence-Central Ave. 545-6217 - wieczorami.

**POKOJ** do wynajęcia dla pana. Południowa strona. Dzwonić po 5 p.m. 863-8896.

**2 SYPIALNIE**, umeblowane z kuchnią i łazienką. 278-5319.

**BLISKO LOGAN SQUARE "STUDIA"**  
W budynku z windą. Darmo ogrzewanie i elektryka. \$275 i więcej. Musicie zobaczyć aby ocenić.  
**252-7119 272-8151**

**LARGE STUDIO APARTMENT**  
Completely remodeled and decorated. Nicest apartment you will see, near Belmont and Pulaski. Heat, stove, refrigerator included. Available Dec. 1st.  
**386-5054 or 279-8028**

**POKOJ** do wynajęcia na weekendy z używalnością całego mieszkania. Młodej, niepalącej i moralnej kobiecie. 772-7882.

**3 POKOJOWE mieszkanie** ogrzewane, ochładzanie, dywany, piec, lodówka, dla małżeństwa ze stałym pobyt. 545-5372.

★ Do Wynajęcia

**Do Wynajęcia. Władysławowo**  
Duża słoneczna 5-ka na drugim, świeżo odnowiona, centralne ogrzewanie, bez zwierząt.  
**278-7553**

**DO WYNAJĘCIA** mieszkanie w basemencie dla 2 osób. 794-1305.

**WYNAJME** 5-tkę z umeblowaniem lub bez. Świadczenia pokrywa właściciel. Okolica Cicero-Diversey. Tel. 486-3113.

**DO WYNAJĘCIA** pomieszczenie nadające się na biuro lub zakład handlowy. Okolica Archer-Central. Tel. 582-6495.

**DO WYNAJĘCIA** od zaraz dla 3 mężczyzn mieszkanie w basemencie. Tel.: 685-7669.

**DUŻA sypialnia** dla 1 lub 2 pań. Tel.: 583-3433.

**ODNOWIONE**, 4 pokojowe mieszkanie na Helenowie. \$250 miesięcznie. 235-0515.

**PRZYJMĘ 1 lub 2 kobiety** na mieszkanie. 298-9629.

**6 POKOJOWE mieszkanie** do wynajęcia, świeżo odnowione, dywany, ogrzewane, przy ulicy Belmont-Narragansett. 889-5910.

**BARDZO czyste 2 sypialniowe mieszkanie "garden apt."**. Okolica Kedzie-Armitage. \$300. łącznie z ogrzewaniem. 278-9085, w jęz. ang.

**KEDZIE**-Belmont 5 rooms, 2 bedr. \$300 mo. Unheated. No pets. Call after 5 P.M. 463-1453.

**5-KA OGRZEWANA**, 2 sypialnie \$450, 4850 W. Deming Pl. 278-7773.

**5 POKOI**-2 sypialnie, na drugim. Okolica Milwaukee-Austin. 775-7036 albo 824-7998.

**JEFFERSON Park**. Nowy budynek - do wynajęcia 6 pokoi, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki. 278-1197.

**BELMONT**-Laramie, piątka dla dorosłych. Tel.: 545-7967.

**4 POKOJE** do wynajęcia starszym, na parterze, od 1 grudnia. 1622 W. 38th Street.

**PRZYJMĘ 1 lub 2 panie** na wspólne mieszkanie. 227-0747.

**1-RODZINNY domek** do wynajęcia, nieogrzewany, \$500. 1538 N. Central Park. 486-7363.

**314 OGRZEWANE** pokoje do wynajęcia, 72-nd - Mozart. 637-4056 lub 762-5928.

**PRZYJMĘ** panią do wspólnego zamieszkania na stałe lub na weekendy. 685-0813.

**MAŁE 3 pokojowe mieszkanie**



## ★ Do Wynajęcia

MIESZKANIE dla rodziny, lub mężczyzn. Jakubowo. 725-1692 — albo 637-9113.

6 POKOJOWE mieszkanie z 3 sypialniami. Central-Fullerton. \$350 miesięcznie. Lokator sam ogrzewa. Tel. 237-2193.

4 POKOJE, 2 sypialnie, czyste, słoneczne. Milwaukee-Central Park — \$350. 489-6006.

4 POKOJOWE mieszkanie. Okolica Belmont-Kimball. Dogodna komunikacja. 539-1663 w jez. ang.

UMEBLOWANY basement do wynajęcia. Okolica Central Ave.-Diversey. Dzwonić po 6:30. Tel. 622-4154.

3 POKOJOWE mieszkanie do wynajęcia wolne od 1 grudnia. 5438 S. Kildare. 581-4319.

NOWOCZESNE, czyste mieszkanie w Park Ridge dla 1-2 osób. 692-4608.

4 POKOJE ogrzewane, \$360 miesięcznie. Lodówka i kuchnia. Archer-Pulaski. Dorosłym tylko. 890-9173.

## ★ Do Wynajęcia

MIESZKANIE w basemencie dla mężczyzny. Okolica Belmont-Narragansett. 286-3882.

PRZYJMĘ 1 lub 2 panie na weekendy. Dzwonić od piątku do niedzieli 637-4369, pozostałe dni wieczorem — 588-7724.

WYNAJMĘ pokój dla starszej niepełnej pannie. Tel. 278-9530.

OSOBNA sypialnia z używalnością całego mieszkania. Dla spokojnej dziewczyny. Okolica Milwaukee-Devon. 774-6706, 774-4667.

PRZYJMĘ 2 panów bez nałogów do wspólnego mieszkania. Tel.: 267-7994.

SYPIALNIA we wspólnym mieszkaniu dla spokojnego małżeństwa lub pani, 6400 W. Diversey. 685-3871 w piątek; 889-8070 w sobotę i niedzielę.

PIĘKNE, duże 3-sypialniowe mieszkanie dla pań lub małżeństwa. Okolica Belmont-Cicero. Tel. 267-0149 do 7 p.m., 736-7287 po 7 p.m.

MEŻCZYŹNI do wspólnego zamieszkania, bez nałogów. Tel.: 637-1314

## ★ Rozmaite

**OKAZJA**  
TELEWIZORY od \$39  
z gwarancją.  
6425 W. IRVING PK.  
od 1 PM-9 PM

NOWOCZESNE reklamy neonowe, według wzoru klienta, tanio, szybko. 282-3300.

## ★ NARCIARZY

Na wspólny wyjazd do Colorado szukam mężczyzny, wiek 25 lat. Zostawić wiadomość na taśmie lub osobiście wieczorem — 477-3905. (Wyjazd Thanksgiving i okres Świąt Bożego Narodzenia).

Z POWODU wyjazdu sprzedam nową lodówkę GE, robiącą lód, oraz kuchenkę gazową. 725-5130.

BEDROOM, TV, bikes, air-conditioner, typewriter, tape recorder, lots of clothes. 478-7997.

NA SPRZEDAŻ piec do gotowania, maszyna do szycia, dywan. Tel.: 774-7499

SPRZEDAM komplet maszyn do wyrobu wędlin. 282-1551.

SPRZEDAM piec i lodówkę w bardzo dobrym stanie. Tel.: 283-6956.

ZESPOŁ muzyczny "Cracovia Band" do wynajęcia na bal sylwestrowy. Tel. 585-6887, 582-7833.

POSZUKUJE dojazdu do Highland Park w godzinach rannych. 278-6514.

Z POWODU wyjazdu sprzedam stół z krzesłami, akordeon, samochód Omega 80 r. 252-1557.

SPRZEDAM akordeony, skrzypce, mandolinę, maszynę do szycia — 384-5793.

NA ODCHUDZANIE, PRZYTYCIE i UTRZYMANIE SYLWETKI  
Środki przeciw reumatyczne oraz obniżające cholesterol. Po poradzie telefonujcie do Dr. Bohacova. 562-7499

## ★ THRIFT SHOP

Bardzo Dobre Rzeczy  
Sensacyjne niskie ceny wyprzedażowe. Odzież, meble i inne artykuły.

NASZ NOWY ADRES:  
4710 W. OAKTON, SKOKIE  
1/2 bloku na wschód  
od Skokie Blvd. (Cicero)

Sklep otwarty wtorek, środa, czwartek, sobota 11-5. Piątek od godz. 11 rano do 8 wiecz.

SPRZEDAM 2 kanapy, rozkładane — kolor krata brązowo-beżowa. Tel.: 237-5868.

BLIND senior citizen wishes free organ lessons. Near Laramie and Diversey. 622-9775.

## ★ Wycieczki

**FLORYDA**  
I JEJ ATRAKCJE  
Od 29 listopada do 7 grudnia \$145. Święta i Sylwester na Florydzie. Jeden, lub 2 tygodnie, od 20 grudnia.  
489-2951

Tania i Atrakcyjna Wycieczka Na  
**FLORYDE**  
W okresie Thanksgiving Day (25-30 Listopada)  
**STANLEY TRAVEL**  
777-7979 • 452-0711

**WASHINGTON, D.C.**  
**PHILADELPHIA**  
**ATLANTIC CITY**  
27-30 listopada  
Przejazdy, hotele, zwiedzanie  
**\$25800**  
Friendly TOURS  
478-2626  
Codziennie 6-8 wiecz. Soboty 10-2 pld.

26 Grudnia-4 Stycznia  
**SYLWESTER W MIAMI**  
**FLORYDA**  
Orlando, Miami, Rezerwat Indian, Tampa, Zatoka Meksykańska.  
3114 N. Milwaukee  
Tel.: 685-1517

## ★ Interesy

**OKAZJNE INWESTYCJE**  
Wspaniałe lokacje. Właściciele dofinansują. Zwrot kosztów w ciągu roku. Pracuj na siebie, nie na innych.

ZAKŁAD FRYZJERSKI przy Milwaukee, tylko \$17,900  
MAŁA RESTAURACJA Addison i Austin, tylko \$19,900  
NOWOCZESNA KWIACIARNIA przy Milwaukee w Jefferson Park

STYLOWA RESTAURACJA z licencją alkoholową w centrum Polonii.

Po szczegóły w języku polskim, zadzwoń do Marka lub Ziggy, specjalizujących się w kupnie i sprzedaży dochodowych interesów.

**BEAULIEU REALTORS**  
5341 Belmont 13-20 282-7979

**RESTAURACJA NA MILWAUKEE**  
Do sprzedania wspaniałe prosperująca restauracja. Wyrobiony interes. Staci klenchi. Duży parking. Roczny dochód ponad \$100,000. Dodatkowo w tym samym miejscu również do kupienia dochodowy interes, który możesz przejąć i rozwinąć. Tylko poważnie zainteresowani proszę dzwonić: 539-5608 — JOE

**RZEŹNIA NA SPRZEDAŻ**  
Udział w dobrze prosperującej rzeźni. Możliwość pracy dla fachowca-wspólnika. 426-8500 lub 637-0799 Ryszard

**MILWAUKEE—MONTROSE**  
Sklep delikatesowy z pełnym wyposażeniem do sprzedania lub wynajęcia.  
Tel.: 622-3505

**NA SPRZEDAŻ TAWERNA Z BUDYNKIEM**  
Bardzo dobrze prosperujący interes. \$100,000 obrótu rocznie. Okolica Belmont-Laramie. Po umówieniu proszę dzwonić w języku angielskim 283-7684 Tylko Wieczorem

SKLEP delikatesowy do sprzedania. Południowa strona miasta. 586-8053.

**ZYSK 20% do 40%**  
Jerzy Kozłowski, właściciel renomowanych firm, White Eagles Lumber — Skład Materiałów Budowlanych, oraz przedsiębiorstwa budowlanego — Correct General Contractor wspólnie z doskonałymi architektami ogłasza otwarcie nowej firmy

**LAKE FOREST MANORS**  
mającej na celu budowę wielu luksusowych w Lake Forest, ekskluzywny dzielnicy na przedmieściach Chicago. Z uwagi na wielkość przedsięwzięcia dla zainteresowanych, istnieje możliwość inwestycji w budowie na zasadzie współfinansowania lub wyłącznej własności (w zależności od wysokości wkładu, który minimalnie wynosi \$10,000.00). Projektowany zysk od 50,000 do 100,000 dolarów na jednym domu, co daje gwarancję zysku 20% do 40% w skali rocznej, jak również możliwość pewnych ulg podatkowych. Istnieje także możliwość innych inwestycji takich jak remont budynków apartamentowych (Minimalny wkład \$5,000.00).

Po szczegółowe informacje proszę dzwonić: 539-9300 lub 539-5000, prosząc Jerzy M. Kozłowski lub Józef.

## ★ Interesy

FIRMA JOHN HANCOCK OFERUJE INWESTYCJE PIENIĘDZA I BEZPIECZEŃSTWA  
po bliższe informacje proszę dzwonić 296-4816 lub 825-4060  
Pytać o Mirosława Kwieka

DO SPRZEDANIA tawerna i sala bankietowa na 150 osób, doba dochód. Okolica 63-rd i Narragansett. Dzwonić: 581-6785.

**Instrumenty Muzyczne**  
AKORDEON — 120 basów — "Imperial-3", sprzedam. 283-8416.

## ★ Futra

NASZE CENY SĄ NAJNIŻSZE Z WSZYSTKICH  
WYPRZEDAŻ PŁASZCZY I KURTEK Z NOREK TYLKO 2 DNI  
W OXFORD HOUSE HOTEL 225 N. Wabash Ave.  
W sobotę 22 list.  
W niedzielę 23 list. 10 A.M.-4 P.M.

80%-90% poniżej ceny detalicznej. Ładne używane futra z ekskluzywnych domów północnego wybrzeża. Płaszcz z norek \$200 do \$430. Kurtki z norek od \$120 do \$295.

Również Mamy Inne Prześliczne Futra po Naprawdę Niskich Cenach TYLKO ZA GOTÓWKĘ

SPRZEDAM futro z nutrii. Tel.: 476-5224.

DO SPRZEDANIA futro z lisów. Tel. 745-4570.

KURTKA 3/4 z platynowych lisów. Nowa, wysoka jakość. 384-4071, po 6 wiecz.

FUTRO z nutrii oraz czapka do sprzedania. Tel: 725-6372.

**Do Sprzedania Futro z Nutrii**  
Przystępna cena.  
927-2317  
po 5:30.

## ★ Kozuchy

**SZYJEMY KOZUCHY I FUTRA**  
Po niskich cenach; robimy poprawki kozuchów i futer. 6350 W. Gale (Jefferson Park — zajezdnia autobusowa). 794-9420 lub 792-0748

**"ZOFIA**  
**Sheepskin Store"**  
pracownia kuśnierska  
3107 N. Milwaukee  
588-5320  
Szyjemy Kozuchy • Atrakcyjne Fasony • Wspaniałe Gatunki. Skór • Fachowe Wykonanie. NISKIE CENY !!!  
SZYJEMY WYŁĄCZNIE Z KALIFORNIAJSKICH SKOR. Prowadzimy Sprzedaż Skór.

**Szyjemy Kozuchy i Futra**  
na miarę w kilku fasonach, także dziecinne kozuszki z kawalków, przeróbki futer, czyszczenie, sprzedaż skór kalifornijskich i kurtki skórzanych. Póki kupicie porównajcie nasze ceny — są na pewno najniższe!

**FAMILY FURS**  
4171 S. Archer 847-4027  
Otwarte codziennie od 10 do 7 w niedzielę od 12 do 2

**STANLEY SHEEPSKIN COAT**  
Pracownia kuśnierska Szyjemy na zamówienia kozuchy, futra z minków, karakulów, lisów. Robimy wszelkie poprawki. Sprzedajemy skóry, lisy, karakuly.  
5248 W. Fullerton 237-3338

**DANIELLS LEATHER & FURS**  
Futra. Kozuchy. Odzież. Galanteria skórzana. Sprzedaż, czyszczenie, reparacja, przeróbki i przechowywanie. 5651 W. Belmont 622-9272 6236 S. Pulaski 581-5119

**Polonus FURS**  
SPRZEDAJE: Futra z lisów, norek (mink) i inne  
POLECA: Błony karakulowe różne kolory i gatunki  
OFERUJE: Świeże futro na miarę  
WYKONUJE: Naprawy i przeróbki futer  
PROWADZI: Sprzedaż na raty

**ZAPRASZA JÓZEF JASIAK**  
właściciel  
3124 NORTH MILWAUKEE AVENUE CHICAGO, ILLINOIS  
Tel.: 312-777-2424

SPRZEDAJE: Futra z lisów, norek (mink) i inne  
POLECA: Błony karakulowe różne kolory i gatunki  
OFERUJE: Świeże futro na miarę  
WYKONUJE: Naprawy i przeróbki futer  
PROWADZI: Sprzedaż na raty

SPRZEDAJE: Futra z lisów, norek (mink) i inne  
POLECA: Błony karakulowe różne kolory i gatunki  
OFERUJE: Świeże futro na miarę  
WYKONUJE: Naprawy i przeróbki futer  
PROWADZI: Sprzedaż na raty

## ★ Rummage Sale

M.K.A.T Temple Rummage Sale  
2832 W. FOSTER  
Chicago, IL 60625  
Sobota, 22 listopada, 5:30 P.M.-7  
Niedziela, 23 listopada 10 A.M.-5 P.M.  
Poniedziałek, 24 listopada 10 A.M.-4 P.M.

Ubrania, urządzenia elektryczne, książki, talerze, antyki i wiele nowych rzeczy.

## ★ Garage Sale

**GARAZOWA WYPRZEDAŻ**  
Sobota 22 listopada od 9 rano do 4 po południu.  
6428 N. TOHOMA (Devon-Central)  
Odzież dziecięca i dla całej rodziny, zabawki, telewizor, sprzęt gospodarstwa domowego, narty i inne.

## ★ Zguby

SKRADZIONO paszport polski na nazwisko Lucja Wisznarewska. Tel. 465-8447.

UNIWAŻNIAM zgubiony paszport na nazwisko Joanna Chlebowicz. Gast. 889-5995.

**ZAKUPIĘ STARE POLSKIE OBRAZY**  
685-8222  
Prosić o p. Pawła

KUPIĘ dom do remontu w północno-zachodniej dzielnicy. Tel.: 342-3068.

ODKUPIĘ domy do sprzątania lub cały interes "Cleaning Service". 767-4911.

KUPIĘ sprzęt do kontraktorki — 967-6924.

KUPIĘ samochód od \$300 — \$500. Tel.: 286-6895.

KUPIĘ używany sprzęt kontraktorski (drabiny, rusztowania) Tel.: 476-2109.

## ★ Lekcje

NAUCZE jeździć ciężarówką za biórę na egzamin, niska cena. 282-8858.

DYPLOMOWANA nauczycielka udziela prywatnie lekcji języka angielskiego. 237-0797.

NOWOCZESNA METODA umożliwiająca opanowanie języka angielskiego (amerykańskiego) w przyspieszonym tempie, systemem korespondencyjnym. Ścisłe skuteczna dla osób pracujących. Dostarczamy materiały oraz udzielamy konsultacji w czasie nauki.

Po informacje prosimy dzwonić w poniedziałek, w godzinach popołudniowych 6-10 wieczór. We wtorek od 10 rano do 10 wieczór.

Pisząc do nas konieczne jest podanie własnego telefonu, w celu udzielenia informacji.

Nasz Telefon: 1-312-735-6738

**ENGLISH LANGUAGE STUDY LABORATORIES**  
P.O. BOX 4431  
Chicago, IL 60680

NAUKA JĘZYKA ANGIELSKIEGO UNIVERSITY OF ILLINOIS, w Chicago

Ucz się języka angielskiego na uniwersytecie w Chicago. Studia języka angielskiego przygotowane na studia uniwersyteckie, prowadzenia businessu, lub pracy zawodowej. Kursy podstawowe i dla zaawansowanych od 3 po południu do 9 wieczorem. 10 tygodniowy kurs "non-credit program" zaczyna się w styczniu. Ostateczna data zapisów do 8 grudnia. Inne dostępne kursy TOEFL przygotowawczy poprawna wymowa, efektywna konwersacja.

TUTORIUM IN INTENSIVE ENGLISH Room 820, University Hall 601 S. Morgan Dr. Boca 996-8098

Zindywidualizowane LEKCJE ANGIELSKIEGO

3 razy w tygodniu od 24-go listopada. W opłatę wliczone książki i wszelkie pomoce szkolne. Ograniczona ilość miejsc. Zapisy tylko 22, 24, 25, 126 listopada od 5 po poł. do 7 wiecz.

2952 N. MILWAUKEE Pokój #216

## ★ MEBLE

STÓL kuchenny, 4 krzesła, kanapa i krzeselko. Biały stół. Dzwonić 637-7957 — piątek i sobota.

MEBLE do sobotego pokoju w bardzo dobrym stanie do sprzedania. 392-8944.

PIĘKNE MEBLE KALWARYJSKIE Z TWARDEGO DREWNA 2 segmenty — mebleścianki i 5 częściowy komplet do sypialni.

**Okazyjnie Sprzedam**  
Tel. 582-8107

**SPRZEDAM MEBLE Z POWODU WYJAZDU**

Komplet stoły, komplet wypoczynkowy, 2 tapczany rozkładane, piec, lodówkę i stół do kuchni. Dzwonić po godzinie wieczorem. W sobotę od 4 po południu. 794-0163

## ★ APARTAMENTY DO WYNAJĘCIA

studio, oraz jedno i dwu-sypialniowe. Przystępna cena. Blisko jeziora i parku. Przed domem przystanek autobusowy i kolejki. Pralnia i parking na miejscu.

Dzwonić: od poniedz. do piątku od 4:00 do 6:00  
Sobota i Niedz. od 11:00 do 2:00.  
P. MIĘTEK: 338-9611

3 POKOJOWE mieszkanie do wynajęcia w basemencie, na Władysławowie. Tel. 282-7208.

DO WYNAJĘCIA 4 pokoje, 1 piętro, lodówki, ogrzewanie gazowe, piecyk gazowy. Fullerton-Central. 637-7885. Około par. św. Jakuba.

2-SYPIALNIOWE mieszkanie na pierwszym, na Władysławowie. Tylko ze stałym pobytem. Tel. — 736-6649.

DO WYNAJĘCIA 5 pokoi, wolne od 1 grudnia. Tel. 237-9251.

4 POKOJOWE mieszkanie umeblowane i ogrzewane. Jakubowo. 966-3578.

PRZYJMĘ niepełną panna na mieszkanie w basemencie, Milwaukee-Devon. 774-4526.

PIĄTKA na pierwszym od 1 grudnia, Stanisławowo. \$350 plus depozyt. 889-5911.

DWIE panie w wspólne mieszkanie od zaraz. 889-5911.

MIESZKANIE do wynajęcia dla dwóch pań, basement, ogrzewany, okolica Austin-Diversey. Tel. 237-2488.

POKÓJ do wynajęcia dla pani, okolica Milwaukee-Central Park. — 276-5276.

PRZYJMĘ dwie osoby do mieszkania w basemencie, okolica Cicero-Belmont, tel. 725-0211.

4 POKOJE do wynajęcia, parafia św. Stanisława, tel. 237-1578.

APARTAMENT do wynajęcia, 4 pokoje. 4325 W. Fullerton, 252-5275. Joe-Eva.

4 1/2 POKOI — 2 sypialnie, w Berwyn. Cermak-Harlem. 749-8291.

SYPIALNIA z używalnością kuchni, dla 1 lub 2 panów, bez nałogów. 583-3167.

WYPOSAŻONE, 2-sypialniowe mieszkanie w okolicy Diversey-Cicero. Zobaczyć — wynajmiesz! 276-0166.

5 POKOI, ogrzewane, od zaraz. Dywany, szafka kuchnia. 772-7251.

3 POKOJE od zaraz. Południowa strona Chicago, w czym, czystym domu, starszym, bez nałogów. Tel. 927-6907.

2242 N. LAVERGNE. Nowoczesne mieszkanie — 3 sypialnie, 2 łazienki, szafka kuchnia. 463-0375 albo 237-6396.

PRZYJMĘ jedną panią na mieszkanie do wspólnego mieszkania w basemencie. 725-1553.

UMEBLOWANY pokój. Fullerton i Pulaski. Tel. 772-6306.

SZOSTKA do wynajęcia. Władysławowo. 283-5727.

IRVING Park-Pulaski (4100 N. Keystone). Od 1 grudnia, ładne studio, umeblowane, pralnia, \$285 — ogrzewanie i gaz włączone. W razie nieobecności proszę zostawić wiadomość na taśmie. 282-4118.

PRZYJMĘ 2 mężczyzn do wspólnego zamieszkania. 772-7705.

WACŁAWOWO. Pokój do wynajęcia dla pani w średnim wieku. Kuchnia wspólna. 478-4125.

WŁADYSŁAWOWO. 2 pokoje w basemencie dla spokojnego pana. 777-1252.

OSOBNA do wspólnego zamieszkania. Odbiera, duża sypialnia. 685-4768.

ODDZIELNA, czysta sypialnia dla pani. Dzwonić 685-1862.

ANGIELSKI pokój do wynajęcia dla 3 pań lub małżeństwa. \$300. Użyteczności włączone. 283-1857. Irving Park-Austin.

DO WYNAJĘCIA 4 duże, ogrzewane pokoje. Augusta-Sacramento. Tel.: 794-9678 albo 278-9647.

5 POKOI, ogrzewane, od zaraz. Dywany, szafka kuchnia. 772-7251.

PIĄTKA na Władysławowie, ogrzewana na pierwszym, dla starszych, blisko kościoła. Wolne od 1 grudnia. 286-5715.

## ★ Poszukuje Mieszkania

KONTRAKTOR wynajmie mieszkanie 2-sypialniowe, lub mały domek z garażem. W północno-zachodniej dzielnicy. Tel.: 342-3068.

## ★ Rozmaite

Z POWODU PRZEPROWADZKI

Sprzątam pralkę i suszarkę. Klient kupiony w lipcu 1986 roku — 16,800 BTU.

282-0906

SPRZEDAM tanio meble, telewizor i stereo. 671-3022.

SPRZEDAM 1001 drobniaków hurtowo, lub pojedynczo. Dzwonić wieczorem. 889-3390.



★ Elektryczne Roboty

LICENCJONOWANY  
UBEZPIECZONY  
ELEKTRYK  
Wykonuje wszelkie prace elektryczne. Żadna praca nie jest dla nas za mała.  
Tel.: 728-9693 — Karol

**ELEKTRYCZNE  
INSTALACJE  
I NAPRAWY**  
282-4118  
Ubezpieczony, licencjonowany.

**LUDWIK  
ELECTRIC SERVICE INC.**  
Ubezpieczony Licencjonowany  
Wycena Darmo  
77128 W. Highland Ave., Chgo., (6350 N.)  
L. Poddebniak  
631-9416

LICENCJONOWANY ELEKTRYK  
Weteran z Uprawnieniami  
Od 30 Lat  
ZYGMUNT I SYN  
777-8044

J. V. Electric Inc.  
5113 N. Milwaukee  
725-3115  
Wykonujemy wszystkie prace elektryczne. Przerabiamy 110V na 220V wg kodeksu miejskiego. Całkowita gwarancja. Bezpłatne konsultacje.  
JOHN KEDZIORA

POTRZEBUJESZ pomocy elektryka? Dzwoni 539-6237.

**ELEKTRYK**  
725-0188  
Licencjonowany, Ubezpieczony.

NAPRAWA  
PRALEK—SUSZAREK  
oraz innego sprzętu domowego o napędzie elektrycznym. Instalacje elektryczne.  
588-7264

NAPRAWA  
PRALEK I SUSZAREK  
Pieców elektrycznych i gazowych, ogrzewaczy wody i centralnego ogrzewania, lodówek i klimatyzatorów. Inne maszyny elektryczne — również urządzenia przemysłowe. Wykonanie nowych instalacji elektrycznych i naprawa starych.  
Zgłoszenia całą dobę.  
588-7264

**WSZELKIE PRACE  
ELEKTRYCZNE**  
PO NAJTANIEJSZYCH CENACH  
WYKONUJE  
523-9345

WYKONAM małe roboty elektryczne, instalacje. 889-5412.

★ Usługi

**DENTYSTA**  
BEZBOLESNE LECZENIE  
NISKIE CENY  
15 lat doświadczenia. Nowoczesny gabinet, kompletne leżenie i uzupełnianie brakującego uzębienia. Splaty w rąkach. Ubezpieczeni mile widziani. Od 9 rano — 10 wieczorem. 6 dni w tygodniu.  
DR. WANDA ROGALSKA  
4417 N. Central Ave.  
282-4020

BLACHARKA, malowanie, szybko, tanio. 736-3539.

**DENTYSTA**  
NISKIE CENY  
Nowoczesny gabinet. Pacjenci prywatni lub ubezpieczeni. Splaty w rąkach. Zdjęcia i przegląd bezpłatnie.  
BEZBOLESNE LECZENIE  
282-4021

**ALL AMERICAN  
CARPET CLEANING SPECIAL**  
Two-step method, rotary steam extraction. Any 2 rooms and hallway only \$32. Fiber guard included.  
561-5543 or 989-8599

**USŁUGI KRAWIECKIE**  
Damsko — Męskie  
Szycie nowych i przeróbki. Suknie, garnitury, futra, skóry.  
927-8253

**PODŁOGI**  
Cyklinowanie, układania i czyszczenie parkietów i podłóg. Solidnie, tanio i terminowo.  
478-3328

**POLSKI  
TAPICER**  
Szyjemy Pokrowce na: siedzenia samochodowe, kanapy, fotele, krzesła, wersalki.  
Krótkie Terminy  
Niskie Ceny  
Wysoka Jakość  
Prosimy dzwonić 927-1839 lub 278-8430 w godzinach od 9:00 rano do 5:00 po południu

★ Usługi

**LAKIEROWANIE  
SAMOCHODÓW**  
Niskie ceny. Gwarancja.  
3510 N. Knox  
283-3763

DYPLOMOWANA fizyoterapeutka przeprowadzi rehabilitację w twoim domu. 276-1623—Barbara.

MALUJE, tapetuje oraz wykonuje wszelkie remonty wnętrz. Tel. 286-0864.

**19th Century Chimney Sweep**  
Fireplaces 583-0473  
New Fashioned Technology  
Old Fashioned Integrity  
WE SPEAK POLISH

**WSZELKIE  
USŁUGI HYDRAULICZNE  
NAJNIŻSZE CENY**  
631-3181

**MALOWANIE  
TAPETOWANIE**  
Odnawianie drewna (szafek), drzwi, okna, podłogi. Przerabianie łazienek.  
674-5407

HANDYMAN 847-2163

WYKONUJE WSZELKIEGO  
RODZAJU I KOLORU  
Blaty kuchenne. Blaty do tawern i restauracji. Oraz pokrywanie różnego rodzaju mebli formalką. Darmo wycena. Dzwonić wieczorem  
227-6714 Bruno

**TŁUMACZENIA**  
W sądach i urzędach. Tłumaczenia dokumentów. Social Security. Sprawy konsularne i imigracyjne.  
282-3036 albo 338-3238

**PRACE STOLARSKIE**  
Dekoracje, wystroje wnętrz sufitu, schody, bary odnawianie tawern i restauracji oraz inne wykonam.  
889-5412

**WSZYSTKIE ROBOTY  
HYDRAULICZNE**  
Wykonuje solidnie i niedrogo: Bogusław. Tel.:  
434-5568

SZYJE pościel z powierzonego materiału. 278-9550.

WSZELKIE roboty hydrauliczne wykonana Janek. 685-3599.

**WSZELKIE ROBOTY  
HYDRAULICZNE**  
I przepychanie rur kanalizacyjnych siłą elektryczną wykonuje Józek.  
235-4218

**ART TRAVEL SERVICE**  
3514 N. CICERO  
Najtaniej Social Security, zaproszenia, prawo jazdy, przedłużenia paszportów, wiza, tłumaczenia, notariusz, prace dla kobiet z angielskim, bezpłatne porady. WYSYŁKA PACZEK  
282-3300 • 286-4949

**POLSKI  
SZKLARZ**  
Wstawiamy szybko, tanio z gwarancją szyby w prywatnych mieszkaniach, w sklepach, w samochodach. Proszę dzwonić pod numer  
Tel. 278-8430  
W godzinach od 12:00 w południe do 4:00 po południu.

KOMPLETNE wykańczanie basenów, łazienek łącznie z hydrauliką. 476-2405.

NAPRAWIAM samochody szybko, solidnie. Gwarancja. 545-1487.

**SZUKASZ TANIO  
ZADZWOŃ**  
Wykonujemy sufity, łazienki, baseny, siding, soffit, porche, rynny, malujemy oraz wiele innych czynności.  
267-0149 • 736-7287

DOŚWIADCZONA krawcowa szyje sukienki, wykonuje poprawki u siebie w domu. 685-5019.

**CZYSZCZENIE  
DYWANÓW I MEBLI**  
2 Pokoje za  
\$35.00  
SPARKLING SERVICE  
(312) 235-3279  
MÓWIMY PO POLSKU

★ Usługi

**PRZEWÓZ  
I DOSTAWA TOWARÓW**  
Dla małych zakładów produkcyjnych i usługowych.  
Tel.: 384-2958

FRYZJERKA doświadczona tanio układa, nowoczesnie obcina i robi trwałe. Irving-Harlem. 452-5867.

WYKONUJĄ roboty hydrauliczne i remonty łazienek. 282-4623.

NAPRAWIAM samochody. Praca z gwarancją. Tel.: 889-4513.

**Naprawa Karoserii**  
Ekspresowo, solidnie, tanio. Honorujemy ubezpieczenia, 25% zniżki.  
283-3763  
3510 N. Knox

WYKONUJE roboty hydrauliczne. Janek. Tel.: 384-2958.

NAPRAWIAM samochody u ciebie lub u siebie. 286-6682.

WSZYSTKIE hydrauliczne prace. Po najtańszych cenach wykona Janek i Irek. Tel. 685-3599.

KOMPLETNE przebudowy, łazienek, kuchni, basenów. Instalujemy dywany. Tel. 777-5188.

★ Ogrzewanie

**DURA HEATING & COOLING CO.**  
Instalacja—Obsługa—Naprawa:  
Furnaces—ogrzewaczy ciepłym powietrzem. Boilers—ogrzewaczy ciepłą wodą. Nawilżaczy. Wszystkie modele i marki. Czyszczenie pieców, boilerów —tylko \$25.  
Tel. 582-2535  
ROMAN KUCHARSKI—Właściciel

**TED'S HEATING  
& AIR CONDITIONING**  
631-4274  
Dam 10% niższą cenę od przedstawionego najniższego kosztorysu innej firmy, dając Wam najlepszej firmy urządzenia. "Carrier", "York", "Luxaire" Dzwonić po bezpłatną wycenę. Najlepiej wykonana praca przy instalacji i naprawach centralnego ogrzewania i ogrzewania, Licencje III. K-83942.  
15 lat doświadczenia

CZYSZCZENIE i naprawa pieców do ogrzewania oraz roboty hydrauliczne. 394-9471.

Naprawy, czyszczenia oraz instalowanie nowych ekonomicznych boilerów i furnaces, zmiana systemu olejowego na gazowy, rozdzielanie systemów ogrzewczych, wymiana rur gazowych. Tanio, szybko, solidnie, licencjonowani. Każda robota gwarantowana.  
STANLEY HEATING CO.  
889-4760 — 24-godzinna obsługa.

WESTERN HOME HEATING COMPANY  
CZYSZCZYMY I SPRAWDZAMY  
SYSTEMY OGRZEWANIA  
\$37.95

• Usuwamy, czyszcimy, instalujemy i ustawiamy palniki  
• Czyszcimy "heat exchange" i podstawy kominów  
• Czyszcimy i ustawiamy termostaty i sprawdzamy dla "maximum efficiency"  
• Darmo kosztorys na nowe urządzenia  
Sprzedaż i obsługa furnaces i boilers oraz instalacja.  
W razie nagłej potrzeby 24 godz. obsługa. Dzwonić po angielsku. 271-0208  
4553 N. Western Ave.  
Chicago, IL 60625  
Mamy doświadczenie trzech generacji

**S O S HEATING &  
AIR CONDITIONING  
INC.**  
Szybko. Tanio. Solidnie  
Jesteśmy Na Każde Zawołanie  
24 Godziny na dobę  
Naprawa i wymiana boilerów, klimatyzatorów, zbiorników na wodę, oraz czyszczenie pieców i wszelkie roboty hydrauliczne.  
GWARANCJA  
BEZPŁATNA WYCENA  
342-8315  
LICENCJA ILLINOIS

**KŁOPOTY  
Z OGRZEWANIEM?  
Proszę Dzwonić  
282-4118**

**OGRZEWANIE**  
**SZYBKA  
OBSŁUGA  
W NAGŁEJ  
POTRZEBIE**  
Piece  
do ogrzewania  
od \$700  
Boilery od \$800  
Nie ma dodatkowych opłat za święta, wieczory i weekendy  
588-6716  
**Bob's  
Heating Service**  
OCHEŁDZANIE

★ Przeprowadzki

PRZEPROWADZKI, przewózki, vanem. Tanio. 889-5412.

**GOLDEN EAGLE  
MOVING AND STORAGE**  
Ubezpieczona, licencjonowana firma wykonuje lokalne przeprowadzki, łącznie z planinami szybko i sprawnie. III. CC 54807 M.C.C.  
24 GODZINNA OBSŁUGA  
7 DNI W TYGODNIU  
583-8154

PRZEPROWADZKI i inne przewozy Vanem, lokalne i między stanowe. 676-0178.

PRZEPROWADZKI vanem, szybko tanio — jeżeli sam pomożesz o połowę taniej. Dzwonić 794-0427.

PRZEPROWADZKI vanem — tanio. 252-7712.

**RYCHARD MOVERS**  
Polska, Ubezpieczona Firma  
III C.C. 43423 M.C.  
Przeprowadza Tanio i Fachowo  
342-1410

★ Naprawy Lodówek

NAPRAWA lodówek. Tel.: 267-0234  
NAPRAWA lodówek, kuchenek. 2-letnia gwarancja. Tanio 272-2935.

**NAPRAWA LODÓWEK  
KUCHENEK I "AIR COND"**  
PELNA GWARANCJA  
2 LATA  
• FRIGIDAIRE • COLDSPOIT  
• G.E. • AMANA  
• WESTINGHOUSE • ADMIRAL  
• HOTPOINT • PHILCO ETC.  
Na miejscu w Waszym domu. Wszystkie części. Nie drogo i szybko, 26 lat doświadczenia.  
24 GODZINNA OBSŁUGA.  
3606 W. IRVING PARK  
539-3986 • 272-2935  
MIKOŁAJ PODOLSKI

**NAPRAWA**  
Lodówek air conditioners, i urządzeń chłodniczych, oraz urządzeń centralnego ogrzewania i ochładzania. Gwarancja.  
637-5425 • RYSZARD

**EMEX CO.**  
NAJNIŻSZE CENY  
NAJDŁUŻSZA GWARANCJA  
NA NAPRAWY  
★Lodówek  
★Air Condition (klimatyzatorów)  
★Kuchenek  
★Pralek  
★Suszarek  
MONTUJEMY I NAPRAWIAMY WSZELKIEGO TYPU URZĄDZENIA CHŁODNICZE W SKLEPACH, RESTAURACJACH I TAWERNACH.  
3507 N. PULASKI  
685-7052 590-8554

★ Lodówka  
**Lodówka Sklepowa**  
8 stopowa, sprzedam z powodu likwidacji sklepu.  
Tel.: 486-1408

DO SPRZEDANIA lodówka. Tel.: 442-5961.

ZAMRAZACZ (freezer) w białym kolorze, szafkowy. 13-cu. Tel. 506-0033.

SPRZEDAM lodówkę. 267-0234.

SZAFKA chłodnicza z odsuwanyimi, oszkłonymi drzwiami. \$1,200. 286-4949.

★ Dachy  
DACHY, rynny, kminy. Zakładamy nowe. Naprawy. 342-8425.

**JOE'S & SON ROOFING  
& ALUMINIUM SIDING**  
Specjalizuje się w zakładaniu wszelkiego rodzaju dachów i naprawie dachów. Aluminiowe sidingi i obijanie okien. Podsufitki. Okapówki. Rynny, Ścieki. (Gutters, Soffit Facia, Downspouts). Kminy. Dodatkowe pokoje. Roboty stolarskie.  
WSZYSTKIE ROBOTY  
CAŁKOWICIE  
GWARANTOWANE  
Joe Kozik 890-4397

**ROOFING**  
SHINGLES/FLAT/ROLL/HOT  
0% FINANSOWANIE  
Dla kwalifikujących się właścicieli domów ZADZWOŃCIE JEŚCIE DZISIAJ O DARMOWE SPRAWDZENIE KREDYTU.  
ALADDIN CONSTRUCTION & REMODELING  
4056 W. LAWRENCE AVE. • CHICAGO, IL  
794-0027  
Dzwonić po angielsku

**ADOLPH  
MARYNOWSKI**  
486-6796  
ADOLPH & SON  
Pokrywanie dachów materiałami wszelkiego rodzaju. Instalacja rynien, (dry wall) Okapówki, podsufitki (gutters-downspouts) BEZPŁATNA WYCENA. DOBRA ROBOTA.  
486-6796 • 2642 W. Potomac

★ Kontraktorzy

**WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS**  
WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY  
ELEKTRYCZNE  
Przerabiamy z 110V na 220V  
Natychniastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki starych werand, stawianie nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding", "soffit" i rynny, "insulbrick", wszelkie pokrycia dachów.  
JOZEF WOJNICKI 827-9088

**ROOFING LIMITED**  
281-3939  
Telefonując, proszę mówić po angielsku Sidingi, Ścieki (Downspouts) Rynny Chodniki Gwarantujemy Najprzystępniejsze Ceny w Mieście Przedstaw Nam Wycenę a My Damy Ci Lepszą Ofertę

**CENY NA JAKIE CIĘ STAĆ  
Bez Zadatku—Płatność w 60 Dniach**  
• Roboty Dekarskie  
• Rynny • Podsufitki  
• Werandy • Dodatkowe Pomieszczenia • Obicia Aluminiowe • Fugowanie • Wymiana Okien  
ROOFING  
PORCHES  
"WE SPEAK POLISH"

**GOLD CONSTRUCTION**  
3939 W. Lawrence Ave.  
Chicago, IL 60625  
Umów Się z Właścicielem  
463-2288  
Telefon Czynny Całą Dobę

**STAN'S CONSTRUCTION**  
Prace aluminiowe, obicia, okapówki, podsufitki, okna szotrmowe, drzwi, oraz różne prace — remonty wewnątrz i na zewnątrz. Praca gwarantowana. Darmo wycena.  
Stanley Twardzik 745-0598

JEŻELI chcesz mieć wreszcie dobre okna. Dzwoni 777-5287 wieczorem.

★ Kanalizacja

**CZYSZCZENIE  
"CATCH BASINS"**  
\$25  
Przepychanie zlewów, wanien i sedesów .....\$40  
Przepychanie głównych rur w ziemi kanalizacja ..... \$69  
Otwarte cały rok.  
Gotowi do usług całą dobę.  
Mówimy Po Polsku  
**UNDERGROUND  
SEWERS**  
736-1266

WYKONUJE PRACE  
KANALIZACYJNE  
Wodociągowe, przepychanie kanałów i rur. Solidna robota, 24-godzinna obsługa. W razie złamania rur proszę dzwonić, a ja sprawdzę, bo 90% wygląda złamane a nie są. Nie potrzebują wymiany, tylko odpowiedniego czyszczenia, przez co zaoszczędzić dużo pieniędzy.  
JEDRZEJCZYK I GRABOWSKI  
SEWERAGE  
384-0582  
24 godz. 7 dni w tygodniu.

**ROBOTY HYDRAULICZNE**  
Rury kanalizacyjne, ścieki, "boilers" instalacja i naprawy, plus inne naprawy w domu.  
889-8695 Od 9 Rano do 5 Po Pol.  
lub po 5—988-0909

**STANLEY PLUMBING  
AND SEWER SERVICE**  
Przepychamy rury kanalizacyjne, wanny, zlewy, pralnie elektryczna, siła. Zakładamy nowe urządzenia w łazienkach basenowych. Wymieniamy rury kanalizacyjne i gazowe. Reperujemy i czyszcimy "catch basins". Solidnie i tanio.  
Tel. 889-4760 — 24 GODZIN  
Licencjonowani, Bondowani, Ubezpieczeni S.L.J. 2770  
STANISLAW ZIMNY

★ Malowanie  
MALUJEMY, plastrujemy z gwarancją. Ubezpieczeni 489-6725.  
MALUJEMY, tapetujemy, wszelkie przeróbki, kuchnie, łazienki, dodatkowe pokoje. 637-6829.

★ Plastrowanie  
PLAJSTROWANIE, robota gwarantowana. Obliczenia darmo. Philip Kafka, 736-6835.

★ Naprawa TV

NAPRAWA i sprzedaż VCR i TV. Gwarancja. Inż. Rodecki. 278-4339.

NAPRAWA telewizorów VCR, w waszym mieszkaniu. Tanio. Gwarancja. A. Gli. Tel.: 966-5831.

NAPRAWA Telewizorów, VCR. Gwarancja. Szybko. Szczerbiński. 745-8550

TV, STEREO — video recorders. Gwarancja. Kowalczyk. 489-6707.

NAPRAWA TV kolor i magnetowidów w Waszym domu z gwarancją. 794-1025.

NAPRAWA telewizorów, V.C.R. Szybko. Solidnie. Gwarancja. Tel. 736-5605.

ATOLL TV SERVICE  
Naprawa telewizorów kolorowych oraz VCR  
INŻ. PAPIROCKI  
Dzwonić w godz. 1 p.m.—9 p.m.  
Soboty 1 p.m.—5 p.m.  
Tel. 545-6667

★ Kontraktorzy

**SZYBKO/DOBRO/TANIO**  
Roboty murarskie, sufity i okna blokowe. Roboty stolarsko-cieślarskie, cementowe, dachy, kminy, werandy, garaże, aluminium siding, malowanie, aluminiowe okna, ogrodzenia i inne, budowa, naprawa, przeróbki. Obliczenia darmo. Ubezpieczeni. Tel. 282-2732 • Cały Dzień  
STANLEY MLYNARCZYK  
GENERAL CONTRACTOR

**GENE CONSTRUCTION**  
8 lat praktyki. Ubezpieczeni. Kompletne wykańczanie basenów, przebudowa łazienek, remonty i budowa nowych werand, aluminiowe obicia.  
774-1305 736-6252

**FUGOWANIE  
WSZYSTKIE RODZAJE  
DACHÓW**  
Roboty stolarskie i betonowe. Orsz sidingi i rynny.  
G.O.B.  
GENERAL CONSTRUCTION INC.  
Całkowicie Asekurowana Firma  
Lesław Giżyński  
545-4699

Chicago, IL Free Estimates  
**B & H CONSTRUCTION**  
Poleca:  
• MALOWANIE  
• TAPETOWANIE  
• GLAZURY  
Nowe łazienki—Kuchnie—Baseny—Porche—Garaże. Kompletne remonty domów wewnątrz i na zewnątrz.  
792-2031 342-2358  
Henry Zdzisław

**WOODPECKER  
GENERAL CONSTRUCTION INC.**  
Wykonuje Wszelkie Roboty Wewnątrz i Nazewnątrz Domu • Aluminium Siding • Instalacja Rynien • Pokrycia Dachów • Budowa i Przebudowa Domów • Werand • Doświadczeni  
ANTONI LOS I JOHN KEDZIORA  
5113 N. Milwaukee • 725-7421

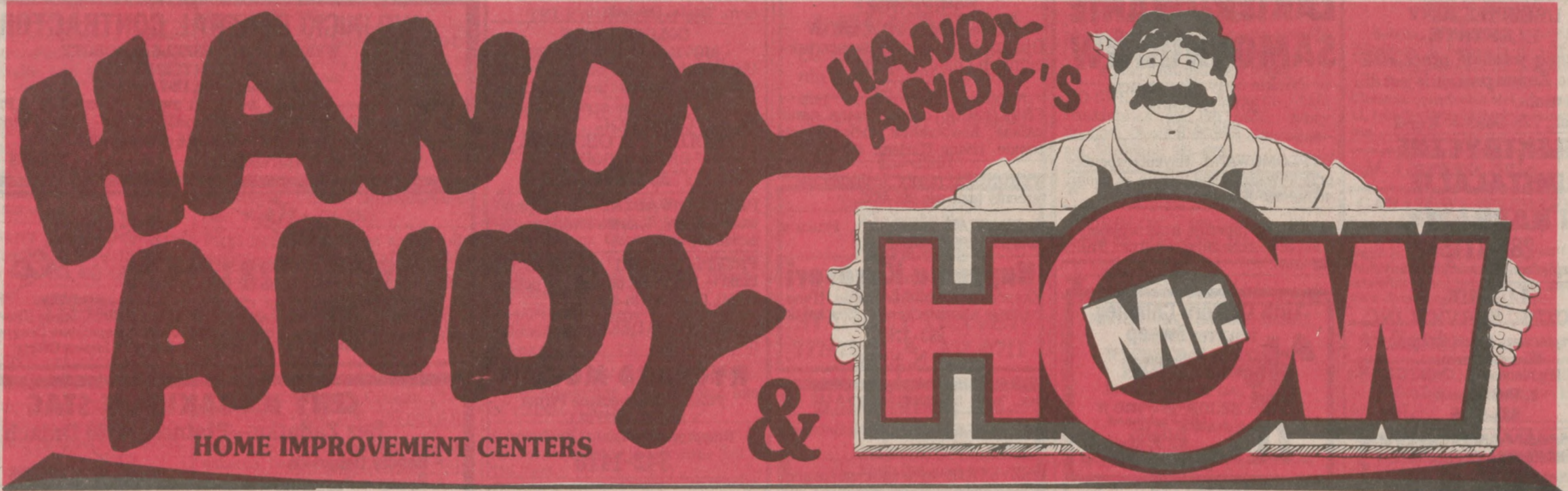
**GENERAL CONSTRUCTION**  
Roboty stolarskie: baseny, werandy (porche). Okna, drzwi, dodatkowe pokoje. Wszelkie remonty wewnątrz. Aluminiowe sidingi i okucia. Ubezpieczony.  
227-1871

**WYKONUJEMY**  
Wszelkiego rodzaju prace kontraktorskie wewnątrz i na zewnątrz budynków. Po najniższych cenach.  
523-9345  
278-3176

**STANDARD FENCE CO.**  
Wyk. poręcze z żelaza.  
Mamy 25 Lat Doświadczenia.  
Specjalna Zniżka 25%  
Na siatkach "CHAIN LINK" i ogrodzeniach drewnianych.  
Dobrej jakości materiały i wykonanie. Sprawdź nasze ceny zanim zakupisz gdzie indziej.  
Dzwonić w języku angielskim.  
589-0355

**DACHY — FUGOWANIE  
OBICIA ALUMINIOWE  
RYNNY — BETON  
OKNA SZOTRMOWE  
WSZELKIE PRZERÓBKI**  
Darmo Kosztorys — Polska Firma Ubezpieczona i Pod Bondem 100% Gwarancja  
HENRY SEJDAK, Właśc.  
**H & S HOME  
IMPROVEMENT CO.**  
Do Biura 891-5959  
Do Domu Wiecz. 775-6644





Nasza Jedyna w Roku

# WYPRZEDAŻ-PODZIĘKOWANIE



# 20%

## ZNIŻKI

OD REGULARNYCH CEN

**KAŻDY ARTYKUŁ W ZAPASIE\***



Bez specjalnych zamówień. Nie udzielamy "Rain Checks"! Wszystko za gotówkę i z własnym odbiorem!



\* Nie obejmuje artykułów ogłaszanych i artykułów uprzednio przecenionych!



W SKLEPACH HANDY ANDY OBNIŻYLIŚMY CENY WSZYSTKICH ARTYKUŁÓW W ZAPASIE, W KAŻDYM DZIALE!

OFERTA WAŻNA DO 23 LISTOPADA 1986 R.

SKLEPY HANDY'S "MR. HOW" RÓWNIEŻ OFERUJĄ 20% OBNIŻKĘ WE WSZYSTKICH 5 LOKACJACH!

**4052 W. GRAND AVE. CHICAGO, IL 252-7400** | **2828 N. HARLEM AVE. ELMWOOD PK., IL 453-7100**

Zastrzegamy sobie prawo do skorygowania błędów drukarskich. Wszystkie artykuły za gotówkę i z własnym odbiorem. Zastrzegamy sobie prawo do ograniczenia ilości.